華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇六九四號 每份零售港幣壹元

今日出紙六大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道一一〇號

電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報 不另收費 仍售壹元

百週年大賽・不愉快事件

戴萊策銀星一號

終點前墜馬重傷

突失前蹄翻墜馬背一剎驚心動魄
當場昏迷不醒醫院報告情況欠佳

（特訊）馬會舉辦百週年紀念大賽，最後一天，昨日賽事發生騎師墮馬重傷意外，英國名騎師戴萊在沙田馬場策騎銀星一號，抵達終點時，馬匹突向前跪，將鞍上人摔跌下馬，戴萊頭部着地當場昏迷，送院急救後據醫院方面報告，目前情況仍然欠佳。

戴萊昨日隨馬所策之「銀星一號」，無獨有偶亦是本年初法籍名騎師畢奇晨操出事的同一馬匹，詎料事隔十月，「銀星一號」劣性未改，先後將兩位叱咤世界馬壇的名騎師摔傷，畢奇頭部遭馬所踢傷，事後曾耗巨金延請本港及澳洲各大腦科專家治療始逐漸痊癒，畢奇昨日應邀自澳洲來港出席作嘉賓，誰料竟然意外重演，戴萊騎「銀星一號」又告出事傷勢堪虞。

皇家御准香港賽馬會為慶祝成立一百週年，於本月份分別舉行四天百週年大賽，上週三夜馬娜仲謀亦曾發生墮馬意外，幸無大礙。戴萊昨日又墮馬，百年紀念大賽兩度發生墮馬意外，令這個值得紀念的日子黯然失色不少。

戴萊於昨日下午墮馬時，因是頭部首先着地，致傷勢十分嚴重，五官流血，事後由馬會駐場醫生作初步急救後急速載往伊利沙伯醫院搶救，進行腦部掃描，因他一直未見甦醒，情況頗為危險。

昨午賽事，是在沙田馬場舉行，第八場的開跑時間，是在下午四時卅五分，戴萊的坐騎「銀星一號」一排於第三檔，賽程為一千八百公尺，開賽後，「銀星一號」跑來循規蹈矩，但在抵達終點時，「銀星一號」在七至八位間，衝過終點，剛過終點後，「銀星一號」突然前蹄雙屈，馬頭向下前方一俯，鞍上之戴萊，即自馬頭翻身，也俯衝越過馬頭，跌下馬之前方，從現場巡邏影片所見，戴萊是頭部先觸地，相信是立即已告昏迷的。

意外無獨有偶 又是銀星一號
畢奇與戴萊都是鼎鼎大名騎師

隨後，馬會的救護車及駐場醫生也立即到場搶救，當時，戴萊之妻也有在場觀馬，目睹墮馬經過，事後一起陪伴着戴萊，於五時左右送抵九龍之伊利沙伯醫院搶救。

在醫院經一小時長之搶救，並作電腦腦部掃描後，於六時十分，他被送上十樓私家病房留醫，當時所見，他一直昏迷，未見甦醒。

昨日發生此宗墮馬意外後，馬會主席沈弼、練馬師鄭棣池、郭鎰華及梁德基醫生，也親往醫院探望戴萊的情況。

上次「銀星一號」墮馬受傷的畢奇，他是於今年二月，在一次晨操完畢時，也是馬失前路而墮馬，因畢奇於墮馬後，更被馬匹後蹄踢中頭部，昏迷了幾個星期才告甦醒，後來，畢奇遄飛往澳洲治療休養，現時已復原七七八八，他於日前已返港，昨日的在沙田的賽馬活動，畢奇也有出席觀賽，豈料又是「銀星一號」，又發生墮馬意外。（合）

圖上：馬會百週年紀念大賽，名騎師戴萊策騎「銀星一號」墮馬重傷，圖為戴萊送院的一剎那。下：戴萊（中正面者）晨操時與何達談笑情形。（本報記者攝）

兩局議員計劃再訪北京
直接與中國對話

（特訊）立法局非官守議員伍周美蓮昨表示，她相信兩局議員會重新擬就一份立場書，到北京向中國領導人反映港人最新意願。

伍周美蓮議員昨晨在主持塘尾道官立小學畢業禮後對記者表示，她完全支持兩局議員有責任向中、英兩國政府反映港人意願的責任。

而且目前相信要待兩局議員全部齊集香港後，才能召開會議，討論再赴北京之行的問題。

她又認為：香港的立法機構，與北京當局似乎缺乏直接對話的途徑，故現今正是加強兩局與北京對話的時間。

伍太解釋稱：因在未來十二年的過渡期內，中、港兩地的關係將日趨密切，特別是在反映港人對基本法的意願方面。她又贊成英國政府每年均向國會提交一份香港問題報告，而兩局議員亦會密切監督該份報告書。（東）

在國際馬場知名度高
策大律師得亞軍
策能着勇奪冠軍
戴萊昨日共出四場

（特訊）繼畢奇之後，戴萊的墮馬事件哄動了本港馬圈，馬會高層人仕、練馬師、騎師甚至許多馬迷都關心戴萊的傷勢，大家希望他吉人天相，早日康復。

戴萊年五十歲，是來自英國的資深騎師，他於一九七八至一九七九年度的馬季來港，過去多季以來由於騎功狠辣見稱，且奪得輝煌戰績，受到普羅馬迷們熟悉和愛戴。

戴萊來港策騎五年，曾任郭鎰華馬房的主任騎師，今季則改任鄭棣池之主任騎師。

他今季在騎師龍虎榜上排名第七，分別勝出七場頭馬，六場亞軍，四場季軍，七場殿軍。

馬會在本月份舉辦四天百週年紀念大賽，昨日是最後一天，賽事共九場，戴萊分別在第三場、第四場、第七場、第八場有馬匹出賽。

他出事的時候正參加第八場賽事，在這場賽事之前，戴萊先後在第三場策騎「能着」奪得冠軍，在第七場策騎「大律師」獲亞軍名次後，結果在獲得一冠一亞後，於第八場策騎「銀星一號」發生墮馬意外。（合）

港督今晨又離港
偕經濟團訪日本

（港訊）港督尤德爵士偕同香港經濟代表團，將於今晨離港前往日本訪問。

香港經濟代表團由鍾士元爵士以港日商務合作委員會主席身份率領，團員還包括有鄧蓮如議員。

一行人將乘搭於今晨十一時五十分起飛的JL〇〇二號班機離香港。據悉，港督與鍾士元爵士乃剛於昨晨自倫敦飛返本港，而鄧蓮如議員只不過是在前日下午才自倫敦飛抵本港。（東）

九龍中醫師公會有限公司通告

本會定於中華民國七十三年（一九八四年）十二月卅日（星期日）下午二時，在新填地街一五九號二樓本會註冊有限公司會所舉行本年度週年大會，其議程為：（一）報告一週年會務；（二）省覽上年財務度年結；（三）聘請註冊核數師；（四）通過本屆第十次理監事會議議決案：由一九八五年一月開始，會員福利金改為每年繳交港幣伍拾元。除分函外；特再登報通告週知，敬希依時出席為荷。

右通告

本會會員

第三十四屆（不設臨時動議）（註册有限公司第十四屆）理事會啓

中華民國七十三年十二月八日

僑港恩平同鄉會有限公司通告

恩甲字第三十五號 一九八四年十二月八日

本會根據一九八四年十一月廿九日第十一次理監事聯席會議議決通過，定於一九八四年十二月廿八日（星期五）下午四時半，在灣仔永豐街四至六號二樓本會會所，召開一九八四年度會員常年大會，議程為（一）會務報告，（二）省覽年結，（三）討論有關事項，（四）聘請下年度核數師。茲特登報通知，務希依時撥冗出席為荷。

右通告

本會全體會員

理事長 梁越民 馮瓊 鄒瑞祥 梁相旺

華人 月刊第11期要目

台灣被沒收黨外刊物
談江南被刺三篇文章
美國調查華埠黑帮
台灣之掃黑行動
比利時的華人
郁達夫之子談父親 死難真相
我的舅父孔德成
圈內人談紅虹

出版者：地平綫出版社
3——320811
每本定價 HK$6.00

得發大廈

香港鰂魚涌芬尼街11-17號

建至天面，1985年初入伙
前望海景，貼近鰂魚涌地鐵站
每伙369呎及374呎
兩房一廳
十九萬餘元起
首期二成，12年分期付欵
旺舖售四十一萬元起

地盤辦事處 電話：5-641672

萬安大廈

大角咀萬安街2-6號 大單邊惠安街

鄰近大角咀渡海小輪碼頭及大小巴站，交通便利

面向海港 一梯三伙
兩房一廳
十九萬餘起
首期二成，12年分期付欵
入伙前固定利率月息1%
57年期
地下旺舖售廿餘萬起
合各行業門市生意，獨立洗手間

地盤辦事處 電話：3-944905

洽購處：富輝企業有限公司
香港德輔道中20號德成大厦504室，電話：5-221290・5-228905

北京西方外交家指出 鄧派發動攻勢 清除極左分子

人民日報批判馬列主義專文 顯示中共開始揚棄馬列主義

（合衆社北京八日電）據此間西方外交觀察家指出：中共喉舌「人民日報」日昨發表專論，指出馬列主義學說形成於百年之前，所持理論未必符合今日中國國情。這一種全世界共產國家空前未有的「理論修正」，顯示鄧小平所領導的「務實派」已向中國殘餘的死硬左傾份子發動新一次最後攻擊。鄧派認爲左傾份子抱殘守闕，死抱「馬列教條」，作爲推於革新，保持權位的工具，實在是中國實務革新，勵行經濟建設，使全國路向於（四化）的最大障碍，非徹底將他們摧毀不可。「人民日報」坦白指出：若干共黨人目前仍然認爲「馬列教條」係千萬不易的眞理，人人應該盲目信守，這種想法，「其實非常愚蠢而幼稚。」「中共中央宣傳部」的官員在答覆外國記者的問題時指出：「我們認爲馬列主義並不能解決今日中國的問題，因爲馬克思及列寧，並非生存於我們的時代，遭逢我們的際遇，因而不能替我們解決當前的問題。」上述官員指出：「中國並不能在『馬列經典』中找出解決今日問題的答案。」

（又訊）據此間某英文雜誌記者透露：香港澳門若干中共機構，仍然潛伏不少「極左派」份子。

蘇聯體委副主席表示 如果安全措施滿意 蘇參加漢城奧運會 仍然支持古巴建議南北韓共同主辦

（法新社哈瓦那八日電）蘇聯體育部門一名高級官員在哈瓦那表示，假如蘇聯對安全措施感到滿意，蘇聯就會參加在漢城舉行的一九八八年奧林匹克運動會。蘇聯國家體育委員會副主席科爾索夫表示，蘇聯將「視乎籌辦者能夠提供的安全措施，決定是否參加漢城奧林匹克運動會」。蘇聯曾經以安全問題爲理由，指他們的運動員不能在美國得到安全保證，所以不出席今年的奧林匹克運動會。出席哈瓦那簽署一九八五年蘇聯及古巴體育協議的科爾索夫並且表示，蘇聯全力支持古巴主席卡斯特羅最近在一封致國際奧林匹克委員會主席薩馬蘭奇的函件中，向他提出的建議。卡斯特羅主席建議，爲了避免奧林匹克運動出現「無法補救的」危機，一九八八年奧運會應該由南北朝鮮共同主辦。他並且表示，由於美國部隊及他所稱的社會問題存在，南朝鮮目前的狀況，將「影響社會主義國家」「不結盟國家及第三世界國家對此也會加以考慮」。科爾索夫贊同這個觀點，他說，卡斯特羅的建議「對每人都是最是公平的」。他說，「奧運會正經歷一次嚴重的危機，要確保和平及業餘運動的理想，團結的外觀是不可缺的」

美傳統基金會呼籲 關心香港市民權利

英報指出香港問題仍未能解決

（中央社華盛頓七日電）美國傳統基金會今晨向新聞界發表的一份文件說，美國應該表達它關心香港五百萬居民的基本權利。這份文件於十一月中旬提交列根政府考慮，其中包括如何加強美國在亞洲地位的建議。它說：「在英國開始實施它與中共就香港於一九九七年英國主權期滿前後的地位所達成的協議之際，美國必須擬定一套香港政策，來保護美國重要的利益。」這份文件說，美國是香港最大的投資者，美國政府應該盡一切努力，向倫敦及北平表達它的觀點，來保護美國在那裏的利益。傳統基金會是華盛頓頗具聲望的保守派智囊機構。

（中央社倫敦七日電）金融時報今天的一篇社論說，雖然「香港前途協議草案」已在英國國會輕易通過，香港人似乎也鎮定的接受了這項事實」，但香港問題仍未圓滿解決。該報指出，香港人民對於香港一九九七年後繼續維持資本主義制度五十年的樂觀看法已經消逝，對於「協議」內容的疑慮也逐漸增加。金融時報說，民意籌核專員辦事室評估香港接受「協議」程度的結論，絕不能視爲香港人已接受「協議草案」。在一項廣爲宣傳，要求大衆對「協議草案」提出看法的運動後，五百五十萬人口中竟只有兩千五百人提出意見，這種結果實在很可悲。

西德自然環境保護委員會 希望每個家庭合作 勿斬林木做聖誕樹 以免損害西德各地自然環境

（路透社波恩八日電）在今年，對於許多人來說，傳統的聖誕樹裝飾已經成了西德枯萎森林之象徵。西德全國自然環境保護委員會會長羅塞辛表示，教堂和城市委員會應該只擺設一些在表面看來已經有弊病的聖誕樹，藉以告知人們，此乃是環境污染所造成。一些提倡保護環境的積極份子說，西德每一個家庭都不應該砍一棵眞樹來慶祝聖誕節。提起聖誕樹的傳統風俗，可追溯回二百年前。在上一個聖誕節，西德家庭每四戶中就有三戶都裝飾聖誕樹過聖誕節，全國計算，一共有一千七百萬戶人家如此這般歡渡聖誕節。儘管如此，政府官員們和林業管理人都一致認爲，此種裝飾聖誕樹過聖誕節的傳統風俗習慣非但不會威脅到國家的森林，反而會有益於森林滋長。西德農業部發言人說，人們斬伐聖誕樹，可以疏通茂密的森林區，爲其他的樹木提供更多的空氣和光綫。官方的研究報告顯示，西德森林過半數都已經受到工業污染和汽車廢氣的影響而致患病或死亡。林業部發言人表示，西德人所用的聖誕樹大部份是松樹。在去年聖誕節一共出售了價值三億三千萬馬克（一億一千萬美元）的聖誕樹。此筆收入可以爲政府提供護林經費。

中國名著西遊記 波蘭文本已出版

（波蘭華沙十二月七日電）中國著名的古典神話小說「西遊記」已由波蘭漢學家史必商譯成波蘭文，最近在華沙出版并成爲暢銷書。現在華沙大學任教的史必商副教授，五十年代曾在中國學習和工作過，對中國語和文學很有研究。一九七二年他曾將「三國演義」從英譯本轉譯成波蘭文出版。這次出版的「西遊記」波蘭文本爲該書的後八十回，是直接從中文摘譯的。在這以前，已有人將「西遊記」的前二十回節譯成波蘭文，並改名爲「猴王鬧天宮」出版。波蘭讀者對中國古典文學作品很感興趣。除「西遊記」和「三國演義」外，「水滸傳」的波蘭文本也已於一九五二年在波蘭出版。

新澤西最近一期六合彩票，由兩名幸運兒分享一百卅九萬元獎金。他們領取支票後向記者展示。

台北組織代表團 赴美採購各種貨品 務求縮短貿易順差

（中央社台北八日電）爲有效縮短中美貿易順差，經濟部國際貿易局會商決定，明年的赴美採購團將擴大採購工業產品，並請公營事業單位把較大宗的採購案件，儘量安排於採購團出發前決標，必要時可專案報行政院核准自美採購。國貿局今天邀集有關單位及業者，召開今年赴美採購團興革檢討會議，由北團團長蕭萬長、南團團長張光世、百貨業團長柏舜如共同主持。國貿局表示，歷次採購團赴美採購的產品項目，除農產品外，工業產品也是主要採購項目，且金額佔採購總額的比例極高。但近年來工業產品的採購金額有逐年遞減趨勢，如今年採購工業產品金額五千多萬美元，約佔總採購金額的百分之十。據指出，韓國今年也曾派遣採購團赴美，採購約廿三億美元的飛機、工業產品及少量農產品，並前往美國華府拜會，受到華府有關人員及參衆議員的熱烈歡迎，宣傳效果極佳。美方並曾向我採購團透露，希望中華民國增加向美採購工業產品。爲加強向美國採購，今年我國除派遣第九次赴美採購團南、北兩團分赴各州訪問外，特別籌組百貨業赴美採購團，購買美國百貨產品，效果良好，美方反應甚佳。有鑒於此，會中認爲，今後除繼續組農工產品赴美採購團外，應可再度籌組百貨業採購團或其他專業產品採購團，以表示我擴大赴美採購的誠意。關於農產品方面的採購，美國穀物價格以豐收的九、十月間較低，採購團如於此時前往採購，購買低價農產品的勝算較大，且採購數量可作戰性調整，擴大採購效果。會中並決定，今後採購團訪美時間，除非有特殊考慮，爲配合農產品的採購時機，仍以每年九、十月間爲宜；工業產品方面的採購，因價格較不受季節變動影響，且採購作業大部份已在國內完成，採購時機可作彈性安排。關於訪問州別的選擇，今後將避免連續重複訪問同一個州，採購團團員則以精簡爲原則。會中也決定，爲擴大採購團的宣傳效果，希望各採購單位洽請美方提供廠商作對我有利的宣傳，並由行政院新聞局擴大在美安排各州的新聞宣傳事宜。

日下年度國防預算 維持原訂上限 逾百二億美元

（中央社東京七日電）根據日本政府和執政的自由民主黨昨天做成的決定，日本下個會計年度的國防支出，將達三萬一千四百億日圓（合一百二十八億一千萬美元），只比國民生產毛額的百分之一少一點。自民黨消息人士昨天說，如果明年夏天薪資調漲，那麼國防支出就可能超過以國民生產毛額百分之一的上限。這名人士說：「現在可以確定，明年夏天這個上限會被打破。」前首相三木武夫於一九七六年訂定這個上限，日本政府後來就一直將國防支出，維持在國民生產毛額百分之一的上限之內。日本經濟企劃廳目前正在預測明年的國民生產毛額，如果今年成長百分之六，則明年這個數字將達三百一十四萬八千億日圓（合一萬二千八百四十九億美元）。經濟企劃廳預測今年的國民生產毛額爲兩百九十六萬四千億日圓（合一萬兩千零九十億美元）。日本首相中曾根康弘上個月二十九日，曾答應「暫時」不讓日本國防經費超過上限，昨天的決定正符合了他的保證。這項根據經濟企劃廳的預測所訂定的支出，將包括在下個會計年度的總預算當中。這項目前仍在彙整中的總預算，必須於明年三月三十一日由國會通過。防衛廳目前正依照昨天的決定，擬定預算要求。這項總額爲三萬二千四百億日圓的預算要求，比本會計年度的預算，提高了百分之七。

有人賣假醫學文憑 每張二萬五千美元

美國會揭發「假醫生」事件 利用僞造證書行醫被捕判囚

（合衆社華盛頓八日電）據美國國會一個委員會的主席星期五稱，在美國，有盈萬或更多的醫生，於花費多達兩萬五千美元向外國的醫學院購買文憑之後，利用僞造的證書行醫。衆議院老人委員會主席民主黨議員佩珀稱，該委員會轄下的健康及長期照顧小組委員會現已達致結論，「逾萬名現於醫院工作及私人行醫的所謂『醫生』，是持有欺騙性的外國醫學學位的。」該小組委員會於星期五從一名定有出賣假醫學士學位的男子，兩名購買假證書的男子及一名律師聆聽證供。該律師代表一名女性作供，因她的丈夫在一名利用假證書的「麻醉師」手中蒙受了不能復原的腦部損害。佩珀稱：「聯邦及各州大部份機構對於審查外國醫學院畢業生的證書，制度上相當寬容。其結果，到了現在，無辜的美國公民可能接受一些在申請醫學院貸款時說謊的「醫生」之治療。這些人利用這些貸款並非去上學，而是購買證明其完成學業及訓練的僞造證書。據該被判入獄三年的賣假學位的狄美桑尼斯作供稱，從美國的大學是不可能獲得僞造的學位的。」

土國女議員提出 男性通姦有罪

（路透社安卡拉八日電）一項使在回教的土耳其男性通奸一如女性視爲非法行爲的案，現已提交於國會。此項法案是由反對黨的民衆黨的議員烏歌克所提出的。她是國會中十二名女議員之一。現行的法律規定，婦女犯通奸罪要入獄六個月至三年。通奸的男子亦可以被判罪，但於他聲言不知道對方是一名已婚婦女時，即可獲免罪。刑法亦准許，男方極少被判罪的。慣常的情況是，倘一名有通奸行爲的男子能證明他祇犯上一次這樣的行爲，即可避免判罪。法律界人士說，此一條件，不適用於婦女身上。

安德魯王子 有新女友

（路透社倫敦八日電）一家倫敦報紙今天報導，英國的安德魯王子又有新女友，她是芳齡廿一歲的製片家女兒。「每日快訊」稱維多利亞小姐是一位舞蹈員，也是一家追上潮流夜總會的老闆之一。該報引述一位密友說：安德魯王子（一位海軍軍官）戀上了她。今天的「每日快訊」引述維多利亞的母親說：「當維多利亞告訴我這段友誼時，我很驚奇，但她對此事態度十分輕鬆。」

法國總統親信 仲馬出任外長

（路透社巴黎八日電）法國總統米特蘭，已委任他長期以來他的親信仲馬爲外長，此舉視爲他要親自加緊控制每日的政務。仲馬是一位律師，今年六十二歲，昨在政府的輕微人事調動中，被委出接替謝遜的外長職位。謝遜在布魯塞爾的歐洲共市委員會中工作。

捱盡寒枝不願棲寂寞沙洲冷 珍貴候鳥飛抵鄱陽湖 千千萬萬以泥灘爲家

（特訊）八日消息鄱陽湖候鳥保護區今冬迎來更多越冬珍禽。大批候鳥目前正携兒帶女，從遙遠的北方陸續飛抵保護區。僅小天鵝就已發現二千四百多只，其數量遠遠超過了以往觀察到的一千六百只。一羣二百八十九只白鶴也于十二月四日飛達保護區，過去這種鳥在這里最多只發現四十余只。在衆多的鳥類中，人們還發現七只罕見的黑鸛。分布在湖區的五種鶴類，除丹頂鶴外，也都已進入保護區。目前，鳥類工作者在霧氣濃重的湖面上，看到了一羣約二百只白鶴。鄱陽湖候鳥保護區總面積爲三十三萬六千畝。該區管理處一位專家說，今年飛抵此地越冬的候鳥，數量之多，羣聚之集中，爲過去所未見。地處長江中下游南岸的鄱陽湖，是一個季節性湖泊。每當冬季來臨，浩瀚的鄱陽湖水位下降，露出大片泥灘，草洲和一些大小深淺不一的小湖，有極爲豐富的水草，魚蝦及軟體動物，爲禽鳥提供了充足的食料。

星期論文 重要的十三年過渡期

李文

三位香港總督

在第二次戰後的歷任香港總督中，葛量洪總督盡了「開拓前途」的努力，在其任內，建立了香港後來二十多年繁榮安定基礎。當時百廢待舉，市民望治心切，又適逢英國形勢大好，英國人意氣風發，葛量洪在其較長之任期內，雖然遭遇不少困難，但大體來說，都說得上「風調雨順，國泰民安」。這是對葛量洪極其有利的客觀條件；成就較爲顯著而爲香港市民樂道。

第二位到香港市民念念不忘的香港總督，是戴麟趾爵士。他是香港通與中國通。他有許多華人朋友，尤其是與中文報紙記者有深切關係。況且爲人不尚虛華，辦事實事求是。情緒冷靜，即使身處逆境，面對困難，亦能鎮定應變。凡此卓絕之才能與天賦之性格，一一表現於他應付「一九六七年暴亂」事件。雖然今天戴麟趾爵士不願再談一九六七年暴亂事件，但海內外人士均知道由於戴麟趾爵士當年對暴亂應付得當，平亂迅速。不僅挽救了香港市民，同時亦挽救了中共派駐香港的「極左派」與「四人幫」。若非戴麟趾爵士當年洞察整個情勢，了解北京政策，以堅決及頑強之鬥志與中共派駐香港的「極左派」與「四人幫」周旋到底，恐怕香港早在一九六七年時已經毀了。香港毀了固然可惜，中共派駐香港「極左派」與「四人幫」恐怕亦跟着要被清算被鬥爭，甚至在政治上永不超生。

從這一觀點言，香港五百萬市民今天固然要感謝戴麟趾爵士，就是中共派駐香港的「極左派」與「四人幫」，今日回憶前情，追懷舊事，對戴麟趾爵士這一段情，恐怕亦難免有所感動罷！

第三位總督，就是尤德爵士。在歷任香港總督中，尤德爵士之經歷是最艱難的，也是最痛苦的。一身担當了雙重任務，一方面是承担前人留下來的問題，必須一一解決，一方面要把香港九龍交還給中國。雖然這是天經地義的事。但想到中國人那句老話：「創業艱難，守成不易」。相信尤德爵士之精神是深受困惑的。何況在爲期兩年的「中英談判」，任勞任怨，抵受壓力。苦在心頭，有口難言。凡此都是香港市民所深爲了解，而對尤德爵士深切之關懷與敬佩的。

以後誰任香港總督，作風如何？成就如何？時易境遷，已不若過去之值得重視了。

戴麟趾的金石良言

戴麟趾爵士對記者說：「我十分關懷香港。」他說：中英會談肯定是十分艱巨，明顯地這是一個困難的協議，不過，他未能知道這協議是如何達成。故不知中英會談兩年的進展經過。他所知的只是從英國報章中獲悉有限的消息。

戴麟趾爵士最後指出：香港人應對未來十二年半審慎策劃，而不應担心在九七年後會發生甚麼事情。因爲前者發生的事情比後者更加重要。港人應以清醒的頭腦去面對現實及思想在未來十二年半內應做些甚麼。港人應以實際及理性的態度去面對將來。

這眞是金石良言。剩下來的十二年半過渡時期，對香港五百萬人來說是十分重要的。因爲我們生於斯長於斯，面臨「改朝易代」，總有許多事情要處理，在公在私，不少計劃要改變的。我們就是要在十二年半的時間內完成。十二年半以後的香港是一個怎樣的香港？沒有人知道，大家願望好，甚至比今天更好。亦有人憂慮壞，比今天更壞。都是不切實際之「預測」，絕難憑準的。事實上亦不必憑準。只要在十二年半過渡期中做得好，做得快。確立應變條件，則十二年半後的事，我們也不必過分憂慮了。

如何掌握十三年

十二年半過渡期既然如此重要，我們如何掌握？這是大問題，殊非作者所能一一爲敬愛的讀者先生解答，僅綜合各方面之意見，略述如次：

第一、盡可能保持英國式的民主政治，俾得英國對香港之管治不變。

第二、推行好人政治。特別是在實行代議政治改革政制的大前提言，一定要鼓勵「好人參政」，防止「壞人參政」。

第三、維持秩序，鞏固治安，是先行工作。如果香港陷於混亂狀態下，什麼政制改革，經濟繁榮都無從談起。

第四、繼續做生意，但要審慎做生意。因爲十二年半時間太短，稍有風險的生意，千萬不可插手。倘有差錯，我們沒有時間挽救。

第五、深入的認識中國大陸，尋求與中國大陸進一步合作之可能性。

第六、比過去更要強化商業頭腦。只有這樣我們才能漸漸洗脫政治、思想、信仰等之影響。因爲這些屬於「意識形態」的玩意，對商業運作之幫助不大，我們犯不着過於「熱中」也。

閒話一句：我們是香港市民，此生不能離開香港，我們天經地義的願望香港前途美好。

美一兇犯 獄中自殺

（路透社美國密蘇里州傑菲遜城八日電）一名自認曾在美國各地殺害十六人的男子，被發現在密蘇里國家監獄中懸樑自盡。監獄官員們稱，五十五歲的赫卓爾昨日在獄中利用一條電綫做活套來吊頸自殺。赫卓爾因謀殺兩名密蘇里兒童，而被判兩項終生監禁罪。他自認在過去十三年來曾殺害十六人。

菲律賓總統馬可斯扯高襯衣，向內閣官員證明他腹部沒有施過手術的疤痕。（合衆社）

今後合作計劃 定期舉行協商 「中航」與「泰航」公司

（路透社北京八日電）「中國民航」一名發言人今晚稱，「中國民航」將於明年與國泰航空公司，展開商討未來合作的事項。中航外務部經理李樹範稱，根據北京倫敦就香港前途問題發表的聯合聲明，中國大陸在一九九七年將可恢復行使在香港的主權，爲兩間航空公司之間的關係「排除了很多困難」。李樹範在北京對記者稱：「我們會與國泰航空公司展開合作，我們的關係是非常良好的」。這次是「中國民航」自協議於九月份草簽以來，首次公開表示願意考慮與國泰航空公司合作。雙方協議將由趙紫陽總理與英國首相戴卓爾夫人，於十二月十九日在北京正式簽署。

李樹範稱，除了訓練職員之外，「中國民航」正在考慮要求國泰航空公司，爲中航在香港的客機提供地勤服務，同時，向國泰的大股東——太古集團建議，有關投資中國的新航空公司的可能性。根據「中國民航」局長沈圖上月宣佈的改革計劃，目前將會分開爲一間飛行國際航綫的中國航空公司，以及至少兩間地區性航空公司。李樹範今晚稱，有關的改革將會意味着人力減少，辦事更具能力及效率的工作力量。他補充稱，「數以百計的職員將會退休或被安排轉往提供其他職位」。在香港，國泰航空公司一名發言人稱，他們非常高興有關合作的談判將會恢復。

三天前，在新加坡樟宜機場，因起落架無法收起而緊急降落的中華航空公司編號B－一九〇〇空中巴士，已經修復，並於七日下午返抵中正國際機場。圖爲臨危不亂，應變得宜的華航編號B－一九〇〇空中巴士的機長崔靜之（前右三）與機上服務人員。（中央社記者黃瑞南攝）

華僑日報讀者

七海旅行團

84 獻新猷＊享受第一流

台灣 阿里山 日月潭　逢星期六 日一出發　$2250

6天大韓福星台灣豪華遊

本團特點：往五星級酒店・台北環亞飯店／內陸機飛花蓮・專車上阿里山／夜總會賞歌舞・超值豪華享受／早機往夜機返・台灣分社直營

五折

7天台灣 $2450　8天阿里山 $2650

4天台北假期豪華遊 $1770

包括來回機票食宿及旅遊節目

過遊：六福村野生動物園、石門水庫、故宮博物館、陽明山、北投、野柳等台北名勝區＊

台北酒店五折（以指定酒店爲限）

特約代理：・台北希爾頓・環亞大飯店・富都大飯店・美琪大飯店

日本・韓國　$3630

6天本州廸士尼樂園逍遙遊　逢星期五出發

暢遊日本本州各地名勝古蹟，觀光廸士尼樂園及富士五湖高原遊樂場，乘地下鐵往淺草，參觀富有傳奇性之雷門觀音寺，行程豐富，一流膳宿，高級豪華，超值享受

＊7天鹿兒島九州 $4500　＊10天九本州 $6500

4天韓國逍遙遊（逢星期三、五）$2700

5天韓國逍遙遊　逢星期四、六　$3000

特約代理：東京太陽城太子酒店，韓國新羅酒店

星馬 關丹 檳城 雲浮 交怡　$3290

6天甜蜜假期馬星豪華遊　逢星期六出發

獨有創新行程，特級豪華酒店，乘搭全球最大航機BIG TOP新航747珍寶機；遍遊星馬名勝精華，並有多種行程可供選擇

＊7天馬星（檳城）	逢星期六	$3530
＊8天馬星（關丹、檳城）	逢星期六	$3890
＊9天馬星泰（芭堤雅）	逢星期六	$4390
＊9天馬星菲（馬尼拉）	逢星期六	$4390
＊10天馬星（關丹、檳城、浮羅交怡）		$4590

特約代理：新加坡貴都酒店、吉隆坡美輪酒店

泰國・菲律賓　$2630

7天泰國（芭堤雅）豪華遊　逢星期六出發

遍遊曼谷、大皇宮、玉佛寺、水上市場、玫瑰花園、桂河橋、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島、東芭樂園

7天菲律賓豪華遊（逢星期六）$1990

廉價機票＊訂房服務

熱線電話：5-413083

代理各大航空公司美加、歐洲及東南亞各地

廉價機票・專人主理・訂房服務　歡迎查詢

詳情請詢　七海旅運有限公司

香港德輔道中八十八號十八樓　電話：5-413081・四線

國貨專欄

逢星期日刊出

濃縮參桂鹿茸丸

適應：身體衰弱，畏寒肢冷，腰背痠痛。

國貨公司 藥行有售

經銷處：健民醫藥有限公司　電話：5-400144

治療腫瘤惡疾

SPIC 榮譽出品 抗腫瘤 糖衣片

（本品爲純中草藥配製）

主治：經廣泛臨床試驗証明治療惡性腫瘤，可以使患者腫塊縮小、疼痛減輕及精神好轉等。

經銷處：聯星葯品有限公司

電話：5-483119・5-403379

明代御方　又名"無價金丹"

胃得安

本方源於明朝用地道中國葯材精製而成，對胃潰瘍、十二指腸潰瘍愈合率達到88%，是治療胃脘疾病之良葯，且具有治本之效

經銷處：聯宗（九龍）有限公司　電話：3-7767953

5% 牛磺酸 眼藥水

本眼藥水對治療急性結膜炎、病毒性結膜炎、沙眼、角膜潰瘍等眼科病效果顯著。並有抗眼睛疲勞作用。

解熱・消炎・鎮痛・抗眼疲勞

華健醫藥有限公司　3-621477

印洩毒氣工廠將不獲准重開

總公司主席安德遜昨動程返美
工廠職員將獲准入廠辦理善後

（美聯社印度布波爾八日電）聯合碳化公司宣稱該公司的職員，將會獲准再度進入該在布波爾的工廠，完成仍未完成的毒氣加工過程。在最近，由於毒氣洩漏，導致至少有一千六百人罹難。不過，印度官員們表示，該廠不會重開。聯合碳化公司的衞生，安全與環境事務科科長白朗寧說，該公司認爲，對於毒氣進行加工處理，總比它留在貯藏缸中安全得多。

同時，印度聯合通訊社今日引述布波爾市哈米地亞醫院發言人的談話報導，該醫院現時每分鐘都收留一個病人，其中有些病人是患癲癇症的。

布波爾市的首席醫官丹頓說，毒氣事件的死亡人數大約是一千九百人。

該通訊社說，非官方統計的死亡者多達二千五百人。

根據普雷迪斯邦府官說，此次毒氣事件致令該市約二十萬名居民受影響。在聯合碳化公司發表此項聲明之前，印度政府准予該公司主席安德遜保釋外出。印度政府之所以拘捕他，是因爲指他與毒氣洩漏事件有關。

安德遜今日會見印度外交部長拉索葛特拉，詳細討論整個事件的始末。

美國大使館發言人在透露此項消息時，並無提及安德遜與拉索葛特拉舉行會議的詳細內容。至於印度外交部，亦未就此事發表評論。

消息說，安德遜在會見美國派駐印度大使班尼斯後，於今日稍後起程返美國。

（合衆社新德里八日電）此間官員們今日宣稱，聯合碳化公司主席安德遜將飛往美國，但他仍面對印度政府當局的指控，假如罪名成立，可能會被判終身監禁。

在教會的壓力下 波工運領袖 兩人昨獲釋

（法新社華沙八日電）波蘭警方今天釋放團結工會副領袖里斯及其助手米史斯基，並把二人儀往格但斯克。現年三十二他的里斯，是工會地下領導層第二號人物，華沙檢察局昨天宣布，未有證據證明里氏有賣國之罪嫌，所以獲釋。他六個月前被捕，至今才重獲自由。

一九八一年，波蘭府政施行軍法統治，並宣布取締團結工會，里氏逐轉入地下工作。至於普澤克（地下組織頭頭），則仍然在逃。

團結工會還未成爲違法組織之前，里斯是華里沙的左右手，華里沙對記者說：「很高興，一位偉大的戰士，又回到我們身邊。」「但不要忘記，這位無辜者遭扣押半年，監倉還有四十名無故下獄的「政治犯」，我對我的祖國，引以爲恥」。

里斯及助手米史斯基之所以獲釋，是羅馬天主教會的壓力，導致當局「讓步」。

在主持閣議席上 馬可斯袒胸露腹 證明並無施手術

（路透社菲律賓馬尼拉八日電）菲總統馬可斯今日向其內閣閣員掀起襯衣（恤衫）露出胸膛，顯示他沒有手術之疤痕，引起閣員一陣笑聲。馬可斯經長久沒有公開露面後，今日主持歷時九十五分鐘之內閣會議。總統府稱：他一直患流行感冒，哮喘病和過敏症。但不斷廣泛謠傳謂，馬可斯可能會接受心臟或腎臟大手術。馬可斯正式主持會議之前，除露出胸膛顯示並無疤痕外，並解開衫鈕讓閣員細看其頸部並無針刺痕跡，此次召開內閣會議，商討菲國的經濟局勢，同時亦商討保安問題。

（合衆社、法新社馬尼拉八日電）國營電視台報導說，馬可斯總統星期六主持和內閣與軍方官員所召開的會議，他健康「十分良好」。這是他在二十五天前患病和避開在公衆場合露面以來的首次。

據總統府較早時說：總理維拉塔和中央銀行行長菲南迪斯，將會就菲律賓現時的貸款中，請在閣議席上作出報告。

據總統府一位發言人說，有關阻止日用品

印災難者遺屬代表 入稟法庭索償 百五十億美元

（合衆國際社西弗吉尼亞州．查爾斯頓七日電）印度兩家受到布波爾市聯合碳化物公司工廠洩漏毒氣影響的親屬代表，星期五入稟法庭，索求賠償一百五十億美元。這次慘劇已導致二千多人死亡。

在索償一百五十億美元的訴訟中，兩個住在印度布波爾的家屬指控聯合碳化物公司在印度的工廠疏忽工廠建築和操作。代表所有在洩漏毒氣大慘劇的受害者稱爲集團訴訟的陳詞，還指責聯合碳化物廠沒有警告住在工廠附近的市民。

（新華社北京八日電）布波爾（印度）消息：美國康涅狄格州丹伯里市聯合碳化物公司主席安德遜七日在發生毒氣洩漏事故的布波爾市被印度警方逮捕，在他交納了二萬五千盧比的保釋金後被釋放，並於當天夜間由中央邦政府派專機送到新德里。

世界女子足球邀請賽 中華良玉隊首戰傳捷訊

（中央社台北八日電）七十三年世界女子足球邀請賽，今天下午在台北市立體育場隆重揭幕。中華良玉隊在首場比賽中，以一比零擊敗玻里尼西亞隊旗開得勝。

教育部長李煥在開幕典禮中致辭，歡迎各國球隊來華競技。他希望各國球員，在比賽中切磋球技，聯絡感情，使女子足球運動在世界上更加蓬勃發展。

開幕典禮中，十一支球隊都持隊旗名牌進場，並各由卅名啦啦隊員作前導；大會安排了六項表演節目，場面相當熱鬧。良玉隊在第一場賽中，顯得略爲緊張，沒有表現平日水準，但仍掌握了七成以上攻勢。開賽後十五分鐘，良玉六號呂桂花在門前右方八碼處，接到隊友妙傳，勁射入網，首開紀錄。

良玉隊今天有八次傳接球失誤，共有廿四次射門機會，但因球運不濟，只攻進一球。玻隊在良玉隊如影隨形的防守下，全場只有三次射門機會。良玉今天勝利後，只要再勝一場，就可以取得決賽資格。

海山一坑災變 再運出七具屍

（中央社台北縣三峽鎮八日電）到上午十時卅分爲止，海山一坑煤礦災變搶救人員，又運出了七具罹難礦工的屍體，使得罹難人數增爲四十人。

上午十時運出的三名是莊朝財、楊來福、林阿文，十時卅分又運出四名是邱文章、陳阿儀、龔進興、李金財。災變現場已瀰漫着一股屍臭味，搶救工作仍繼續進行。

河內電台邊境戰訊 擊斃中共軍百餘人

（路透社．曼谷八日電）河內電台今日報導，在上個月的中越邊境戰事之中，越南軍隊擊斃了至少一百名中共軍人，另打傷四十名。

曼谷收到的河內電台廣播謂：中共軍隊於上個月廿四至廿八日越過邊界，向越南河宜省發動了十數次攻擊，越南炮兵及步兵立即進行反擊，打死打傷大量中共軍入。

麗宮 今天五場盛大獻映
洲立公司現代節拍特技科幻全真功夫電影
紅顏煞
洛珊達迪琪。佐丹貝納主演
遇邪殺邪唔該借歪唇紅齒白慘遭妖法
本來女中丈夫愛恨義無反顧
自當紅顏薄命一朝變身轆轆炮彈機槍上陣
邪氣吹面法力千變嘆爲觀止
。兒童不宜觀看。
十七名超級特技人賣命演出

橋咀島 北海漁村巡禮 西貢海陸歡樂遊
華僑日報讀者七海旅行團主辦
北海漁村機構鼎力贊助
橋咀島渡假村攬勝　乘遊艇賞西貢風光　參觀西貢香港漁場　橋咀進食特色午餐
達摩洞吊鐘岩獵影　西貢上窰古屋巡禮　遊蠔涌車公廟參神　尖東北海漁村晚宴
曲徑通幽・鳥語花香・塘邊垂釣・世外桃源
出發日期：十二月16日（星期日）　費用：$198.
報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室
查詢電話：5-413081（四樓）
精選菜譜
●白灼生蝦 ●釀焗禾花雀 ●桂林香花卷 ●羌冲焗玉蟹
●菊花五蛇羹 ●家鄉蒸銀鱸 ●古法烤山羊 ●脆皮蛋家鷄
臘味糯米飯 干燒伊麵 香芋珍珠露

總統·麗聲（旺角） 金門 民樂：今天五場 惠英紅 潘麗偉 馬湘鄂 陳欣健 金燕玲 主演 張國榮 錢慧儀 客串 三文治 不宜兒童 激情澎湃青春電影 翁維銓製作公司有限 今天早場正午四場夜！點！ 聖誕快樂

華聲 K617169 金聲（旺角敦道街）：今天五場 惠英紅 潘麗偉 馬湘鄂 陳欣健 金燕玲 主演 三文治 不宜兒童 激情澎湃青春電影 翁維銓製作有限公司出品 今天早場正午四場夜！點！ 聖誕快樂

第二週 今天五場！式 鬼馬天師 主演 袁祥仁 袁日初 聖誕快樂 今天早場午夜四點場！

今天六場 本年度全美賣座冠軍片 捉鬼敢死隊 定座請即午夜場

倫敦 國都 影都 宇宙：絕早滿座 倫敦國都宇宙今天加開四點場 聖誕鉅片 捉鬼敢死隊 杜比立體聲 核能槍在手。鬼怪有地走 導演 伊凡烈文 雜牌軍東征 貓頭鷹與小飛象

香港仔 H551449：今天五場 早請訂座 翁維銓 潘麗偉 惠英紅 張國榮 聯合演出 三文治 不宜兒童 聖誕快樂

凱旋（荃灣） 0-461419：盛況依然 加開四點場 孫越 劉瑞琪 吳少剛 主演 搭錯車 百厭妹

海運·百樂 H704646 K678091：第二週映五場請早 寶黛麗 愛的根源 Bolero 首部用杜比立體聲配合畫面效果不宜兒童 慾火在燃燒，春情在浮湧！ 聖誕快樂

普慶·明珠：第三週 兩院今天加開四點場 湯漢斯 瘋狂今晚夜 BACHELOR PARTY 不宜兒童

好運（大角花園） K7556810：滿院笑聲 五場請早 全家大笑 鬼馬天師 不宜兒童 趣怪動作片 貓頭鷹與小飛象

海城①②：兩院五場 今天最後 老莫的第二個春天 愛情麥芽糖 貓頭鷹與小飛象 明天②院映 紋身的女人 尖沙咀廣東道海港城 電話：K 699615

域多利 0 812795：五場獻映（定座早請） 本年度全美賣座冠軍名片！ 捉鬼敢死隊 聖誕快樂

龍華·福星·油麻地：今天五場聯映 惠英紅。潘麗偉。張國榮 一部激情澎湃青春電影！ 三文治 聖誕快樂

樂聲·富都·美都（元朗）：今天五場聯映 惠英紅。潘麗偉。張國榮 一部激情澎湃青春電影！ 三文治 聖誕快樂

新都·快樂 H773496 K666148：今天五場獻映 笑料火鍋 鬼馬天師 聖誕快樂

新樂 K618167：今天五場獻映 笑料火鍋 鬼馬天師 聖誕快樂

寶石 K657116

珠江 37123941 · 銀都 3891187：今天五場獻映 一部你命無法抗拒的恐怖電影 蓮達白麗雅爆炸性新作 衝出猛鬼城 ——宜不童兒—— 珠江今早場：鐵橋三 四點場：青春珊瑚島 銀都今早場：香港金記淘

凱聲·京都（九龍旺角 香港仔）：避免擠擁 今天六場 捉鬼敢死隊 杜比立體聲 核能槍在手鬼怪有地走（京都今早場十點半：邊緣人）

新光 H632959：廣東澄海潮劇團 爲香港潮商互助社籌募西醫診所經費義演 全院滿座 日場：一點九 夜場：七點九 明天兩場 衝出猛鬼城

南昌·光華：今天最後 愛情麥芽糖 貓頭鷹與小飛象

皇后·皇都·嘉禾：最後今天 純樸眞摯的寫實愛情電影 李司棋·岳華·司馬燕 單慧珠女導演 愛情麥芽糖 貓頭鷹與小飛象 明天映：紋身的女人

國際 K820749：最後五場未看請速 愛情麥芽糖 女導演：單慧珠 明天獻映 紋身的女人

紅磡（黃埔新邨）：最後今天五場 老少咸宜 愛情麥芽糖 明天五場。捲土重來 紋身的女人 貓頭鷹與小飛象

麗華 3921958 嘉年（大古城） 嘉華（大古城） H670421：今天五場 榮獲金獎最佳影片 老莫的第2個春天 孫越。張純芳合演 貓頭鷹與小飛象 洪金寶導演

帝國 帝后：最後今天五場 單慧珠導演 愛情麥芽糖 貓頭鷹與小飛象 帝國明天獻映 紋身的女人 先天性玩伴

新大華 3-841199：最後四天 舉世矚目 十項金像獎名片 全新拷貝全球性發行 亂世佳人 洪金寶監製導演 下期獻映 貓頭鷹與小飛象

大華：第二週今六場 加開四點場 獻給你 兒童不宜

利舞台·華盛頓：今獻映 不宜兒童 山水又相逢 貓頭鷹與小飛象

南華 K881755：今天五場續映 世界性賣座恐怖片王 宜不童兒 衝出猛鬼城 蓮達白麗雅爆炸性新作 奔出江湖路

南洋 5-737388：今天五場獻映 一部你命無法拒的電影！ 不宜兒童 衝出猛鬼城 世界性賣座恐怖片王

翡翠 文華：今天五場火速定座 金馬獎最佳影片 最佳原著劇本獎 李佑寧導演 老莫的第2個春天 孫越 張純芳 貓頭鷹與小飛象

娛樂 黃金：今天五場定座請早 全港影評一致推薦 溫暖感人愛情故事 李佑寧導演 老莫的第2個春天 貓頭鷹與小飛象

寶聲 順利：今天五場 正等待第二個春天！老莫54歲 李佑寧導演 老莫的第2個春天 貓頭鷹與小飛象

明月：今天五場 定座請早 老莫的第2個春天 孫越，張純芳，陳震雷主演 元朗鳳翔街三九地段

蘭宮：今天五場 定座從速 烏龍大密機

聯華（元朗） 碧麗宮 英華（新蒲崗）·榮華（柴灣）·寶華（大埔）：今天盛大獻映 三文治 兒童不宜 聖誕快樂 寶華今天四點場艷鬼發狂

金冠：今天五場 兒童不宜 多郎香

京華①②③：今天獻映 瘋狂今夜．晚 衝出猛鬼城 老莫的第二個春天 貓頭鷹與小飛象

不惜削減開支維持飛彈計劃

華府談判誠意 克宮再度懷疑

列根解釋對抗蘇新戰略系統 發展MX飛彈計劃乃屬必要

（合衆社莫斯科八日電）蘇聯今日表示，列根不惜削減社會福利開支而堅持發展昂貴的MX導彈，使美蘇裁軍會談所持的誠意，受到懷疑。在星期五的一個記者招待會上，列根表示，發展MX戰略飛彈的計劃「至爲重要」，這項計劃可用以對抗至少五種蘇聯最新戰略系統。蘇聯官方塔斯社今日謂，MX計劃，再次證明美國企圖取得對蘇聯的軍事優勢。塔斯社又指出：「列根的立場，使人們對於美國政府最近與蘇聯重新開始就裁軍及限制核武器問題的談判所持的誠意，更加懷疑。」蘇共眞理報今日亦對列根的政策進行攻擊，該報謂，「面對龐大的政府財政赤字，白宮仍無意削減軍費，和以往一樣，他們決定向貧苦大衆所依賴的社會福利計劃開刀。」

（美聯社華盛頓八日電）列根總統昨天（週五）承認：他將必須批准削減他所擬增強美國軍力之開支，作爲減低政府開支之一部。自的在于減少政府預算赤字。他在白宮一次簡短記者會中談稱：「我們深知重要之分，厥爲得見各人皆參與致力達到如此凍結聯邦開支之目的。」同時，他表示，他亦將會力爭反對終止「MX」飛彈計劃之努力，他稱此計劃乃屬必要，因「其爲戰略方面第一種現代化武器。」他批評美國國會對發展「MX」飛彈計劃不斷加以留難……」。列根重申反對加稅，但已首次示意他未必會反對由財長里根提出之一項所謂稅項簡化計劃。列根雖已批准在聯邦預算中，國內開支削減大約三百四十億美元，但他並未說明他所擬削減軍費預算多少數額。他表示他將于下週，與國防部長温伯格，談商美軍費預算。但他對于所傳他已同意削減國防費八十億美元之消息，並無談及。他又說：「聯邦政府人員將要被請求減薪百份之五，他們不應感覺這是要他們做私人機構僱員未曾要做的事。」他本人亦將要接受象徵的減薪百份之十。」

列根抨擊伊朗政府

劫機事件處置不當

伊朗否認勾結封機者與美敵對

（美聯社華盛頓八日電）美國指責伊朗錯誤處理德黑蘭機場中，那宗爲期四天的科威特民航機被騎封事件，說當封機者展開死亡威脅時，伊朗當局不應該袖手旁觀。美國總統列根在一次急促召開的白宮記者招待會中說：「我在這裏無法拿出證據可指出伊朗人有眞正勾結。但我要指出的是，他們沒有盡到他們在這種環境下可以做得到或我認爲他們應該做得到的事。」在國務院中，發言人曉斯說伊朗沒有採取「有能力和有效力」的行動去解決此事，理由是伊朗以前已碰過這類騎封個案，再者，它竟不理會多番的警告。不阻止封機者謀殺乘客。列根稍後對記者說：「這是可悲的局勢……我不認爲伊朗政府——我不能指責此中有共謀——但我眞的認爲此中沒有做出任何努力或適當努力去幫助解決局勢」。列根當時正準備前往大衛營總統別墅渡週末。被問及美國是否做着任何有關此局勢的事情時，列根答道：「不錯，我們正做着一些事情，我們已透過一些可以和伊朗政府聯絡的途徑上工作着」。

（路透社德黑蘭八日電）伊朗否認美國關於德黑蘭「同情」封持一架科威特空中巴士客機的封機者，稱此事與他們是「毫不相干」的。伊朗通訊社援引外交部一名發言人的話時，遣責嘲笑一些有關封機者是伊朗支持的黎巴嫩穆斯林好戰分子成員的報道。他說，美國對伊朗表現仇視，並利用封機事件來進行敵對宣傳。

（美聯社黎巴嫩貝魯特八日電）會經聲稱對爆炸美國在黎巴嫩若干設施負責的伊斯蘭聖戰組織說，沒有涉及封科威特客機飛往德黑蘭的事，但是封宜佈支持空中強盜者的要求聲稱代表該組織發言的一名打匿名電話者說：「我們沒有騎封科威特客機，但是眞全力支持我們的同志，並且宜佈我們準備參加任何類似達到這些要求（封機者）的行動。」

獲諾貝爾獎的牧師杜圖，星期五在華府橢圓型辦公室會晤列根總統。（合衆社）

估計仍有 四九人質 留在機內

（合衆國際社貝魯特八日電）伊朗稱，會槍殺四名搭客的封機者週六稱，他們將會恢復槍殺在機上他們認爲「有罪」的人質，因科威特已拒絕他們的要求。惟他們將會釋放這些「無辜」搭客。估計現仍有四十九名人質留於機內。僉信「有罪」搭客係指美國人及科威特人，而「無辜」者主要爲巴基斯坦人。

（路透社德黑蘭八日電）目擊者今日稱，被騎封的科威特航機內傳出一陣槍聲，機艙及座位窗門給射得粉碎。在該航機上最少已有四名人質遭槍殺。目擊者告記者稱，有十多個座位窗門已被擊毀，顯然這是機上傳出一陣槍聲所造成，迄今未有解釋這陣槍聲之原因。德黑蘭電台報導，封機者今日要求科威特政府就他們要求釋放在科威特被囚之犯人作出明白之答覆。

電台同時引述伊朗總統卡曼尼稱，科威特尚未做出它可能做到的事來結束這次封機事件。又謂，經整夜中斷後，封機者於當地時間六時卅分恢復與控制塔局絡，要求供早餐，一名醫生及藥物。機場當局即答應上述要求。

英女首相發表談話

美蘇核武談判 應作同等讓步

（美聯社倫敦八日電）英首相戴卓爾夫人談稱：美、蘇兩國在未來之核子軍備談判中，應該作出同等的讓步。她在記者招待會發表談話，謂「除非雙方作出平等的讓步，在互相尊重之基礎上，一對一的反映出」，否則任何一方都不會願作讓步。她繼稱：「也祇有在此基礎上，我們才可獲得將可保持之裁減軍備。」她所談的是定于明年一月七日及八日，美國務卿舒爾茲與蘇聯外長葛羅米柯，在日內瓦舉行之初步軍備會談。舒、葛會談可能導致新的正式談判。先前之美、蘇中程與長程核子飛彈談判，已于去年底，由于蘇聯退出而停頓。關于戴卓爾夫人所預定十二月十六日，在倫敦會晤蘇聯高級官員戈巴切夫（被視爲克里姆林宮第二號人物）之舉，她于回答記者的詢問時稱：她希望會談將會是「眞誠相告或現實的」。她避免用「坦白」字眼，這在外交術語上，是表示有歧見的婉轉字眼。她表示她相信，「防止武裝衝突」，乃對西方國家及共黨國家雙方之利益，「因此，我們必須在同是雙方利益之基礎上談判。」

爭取控制基金失敗

英罷工煤礦工 陷入經濟危機

（路透社倫敦八日電）英國罷工中的煤礦工人正陷入現金危機中，因爲他們的工會在力爭重獲合法控制其基金一事上，經已失敗。一位高等法院的法官維持了一項在一星期前所作的裁決，在此裁決下，有關該工會八百九十萬鎊黃金的控制權，無限期歸於一位檢定的收受者。該裁決看來可能會擴大英國勞工運動對於爲期已三十九星期煤礦罷工一事的分裂。是項裁決既威脅着要使礦工需依賴工會大會給予金錢以便繼續罷工下去，亦令工會大會不敢給予這種援助，因爲生怕這樣會造成本身有蔑視法庭，阻礙法庭裁決之罪。分裂昨天已變明顯，因爲擁有一千萬工會份子的工會大會，拒絕了煤礦工人所提出的進行全國性工業行動以便支持他們的一項要求。反對黨工黨的一些著名成員，今日在要求進行一次總罷工時，受到黨魁堅諾克壓制，這是二十四小時內的第二次。堅諾克說：「這不是可行的選擇」。礦工領袖史卡基爾今日在勞工運動的官方報章上寫道：「工會和工黨領袖們必須站起來藐視那些被用來對付我們的法律——或者永久繼續藐視它們所代表的所有事物」。上述法庭個案是在十六名工作中的工人贏得一項裁決時開始的，該裁決乃是指全國礦工工會已破壞它本身的規矩，在呼籲就關閉礦坑計劃而作罷工時，沒有首先舉行全國性投票。

伊朗當局斡旋下，騎封科威特航機暴徒再釋放第五批人質。（合衆社）

科拒絕劫機者要求

決不向暴力低頭

釋放被囚恐怖份子

封機暴徒威脅再槍殺四人質

（美聯社科威特八日電）科威特國會今日在一次秘密會議上決定支持政府的政策，決不向封機者讓步，因爲封機者要求釋放在此間被囚禁的恐怖份子。官方一項聲明說，科威特國會已經通過一項決議，表示支持政府就處理此宗罪大惡極事件而採取的措施。自從封機者在本週二騎封科威特一架載有一百六十一名搭客的空中巴士在德黑蘭降落以來，科威特內閣幾乎在不斷地舉行會議，以謀對策。科威特政府已拒絕封機者所提出釋放十七名恐怖份子的要求，該十七人是因爲在去年十二月以炸彈爆炸美國大使館及其它目標而被捕入獄。

（路透社德黑蘭八日電）已經殺死四名人質的騎封一架科威特客機的阿拉伯封機者，提出一名美國援助官員和三名科威特人將成爲他們的下一批受害者，如果他們的要求仍未得到滿足的話。這些封機者希望釋放在科威特因爆炸美國大使館和其他西方官方機構目標，而被判刑的同伴。他們證實歷者中兩人爲美國人，並稱他們是美國中央情報局的工作人員。他們的信件已在德黑蘭電台廣播，這是與伊朗當局商定釋放更多人質的部分條件。

在被封持客機上目前仍有六十名人質從客機上傳來槍聲，但無跡象表明發生了什麼事，稍後有八名乘客——六名巴基斯坦人和兩名伊朗人——獲得釋放。在過去三天，共有近一百名人質，大部分是巴基斯坦人，被分批釋放。

美明年初 在加境內 兩試飛彈

（路透社華盛頓八日電）美國空軍說：美國B－五十二型轟炸機，將於明年初在加拿大北部上空，進行兩次巡弋飛彈試驗，這是在美國以外首次進行實彈試驗。試驗在一月和三月進行。美國與渥太華去年達成協議，進行上述試驗。加拿大的地形，與蘇聯相似。上次的巡弋飛彈試驗，是在平坦的猶他沙漠試驗場。這些飛彈，裝在B－五十二型機上，可以逃避敵方雷達。

美國今年出售軍火 一百四十六億美元

土耳其和沙地國家係最大買主

（路透社美國華盛頓八日電）據國防部紀錄顯示，美國今年向其盟國及其他友好國家售賣價值一百四十六億美元之軍火，而土耳其和沙地阿拉伯爲最大買主。上述數字，比一九八三年售賣價值一百八十三億美元之軍火爲少。至於蘇聯武器之售賣，則沒有數字可作比較，因蘇聯不會發表此類消息：伯美官員稱，美、蘇不相上下，因兩國爲世界最大的軍火輸出國。國防官員稱，美國軍火今年銷售下降，並不反映列根政府之任何新政策，蓋世界軍火買賣中，一個國家可能在一年中大量購買，但明年可能買得極少。今年最大買家是土耳其，他同意購買共值四十五億美元之武器，其中四十二億美元已用作買購一六〇架F十六戰鬥機。

恭賀

陳秀安先生 周瑞芳女士 銀婚大慶

舉案齊眉 白頭偕老

岑才生敬祝

婦科 兒科 內科

伍卓琪

診所：灣仔軒尼詩道269號光華大廈四樓 電話：五一八九二〇〇三三

診症：上午十時至一時下午四時至七時星期六下午停診 星期日休息公衆假期照常。

沙田128號地段 崗背街 前鄰巴士總站及停車場

全輝中心

旺中帶靜 最佳地點

二樓全層停車場 三樓平台花園及幼稚園

高尚住宅

面積由363呎至4

每伙售十八萬餘元起

地下旺舖 十九萬餘元起

首期15%，20年分期付欵

洽購處

華僑日報 救童助學 請解善囊

公衆衛生及市政條例（香港法例第一三二章）

一九八四年小販（認可營業地點）（第二號）公告

本公告乃運輸署署長按第八十三B條第④欵之規定與市政局及警務處處長磋商後發出者

名稱及生效日期　第一條　本公告定名爲一九八四年小販（認可營業地點）（第二號）公告，由一九八四年十二月十一日開始生效

宣佈可供小販營業之地點　第二條　下開小販認可營業地點表第（一）欄所列之街道現予撥作小販認可營業地點，而有關範圍之確實界綫，則於路面上以標記劃定；該等地點之範圍及所容納之攤檔數目分別詳列於該表第（二）及第（三）欄內相對該等街道名稱之位置。

小販認可營業地點表

九龍

(一) 街道名稱	(二) 範圍	(三) 攤檔數目
瑞和街（南邊行車道）	門牌十八號至一一二號前面之一段路面	二百四十四
崇仁街（東邊行車道）	門牌八十五號至九十七號前面之一段路面	十九
崇仁街內之一條「死巷」	門牌八十七號至九十一號後面之一段路面	七十二

修訂小販（認可營業地點）（綜合）公告（香港法例第一三二章之附屬法例）　第三條　小販（認可營業地點）（綜合）公告之第二附表內標題「九龍」下之條文，現予修訂，即在其末端加列下表——

「瑞和街（南邊行車道）	門牌十八號至一一二號前面之一段路面	二百四十四
崇仁街（東邊行車道）	門牌八十五號至九十七號前面之一段路面	十九
崇仁街內之一條「死巷」	門牌八十七號至九十一號後面之一段路面	七十二

運輸署署長　李　舒

一九八四年十二月七日

註釋

本公告第二條所指明，即位於九龍瑞和街及崇仁街兩處之小販認可營業地點，乃用以安置目前在瑞和街地區擺賣之小販；當局現時計劃重新發展該地區。

二、本公告第三條規定將上述小販認可營業地點列入香港法例所載之小販（認可營業地點）（綜合）公告內。

鈞樂新邨

全新示範單位歡迎參觀

首期20%即可入伙 780呎向南單位 祇售廿八萬……

面對元朗著名風景區 南生圍之高尚住宅……

郊區近市，交通方便，環境清幽，理想居所。

付款辦法、靈活方便、歡迎面議 銀行分期、可按八成、利率從優

無柱結構 廳房寬敞 設計新穎 氣派高雅 玻璃磁磚 鋁窗櫥櫃 水電俱備 美式潔具

洽購處：鈞德企業有限公司

元朗教育路嘉城大廈6字樓 電話：0-794141

地盆：0-797533 0-776588 （假日照常）

九龍清眞寺開幕特刊

向本港穆士林致敬 出錢出力建清眞寺

—香港回教信託基金總會主席裴琪獻詞

從前，許多香港人對回教清眞寺所知不多，有些教外人士甚至不知道在那裏有清眞寺。

時至今日，這種情形已由於九龍清眞寺的落成而改變。

矗立於九龍彌敦道與海防道交界的九龍清眞寺，不但使成千上萬的本港居民矚目。它的宏偉建築，更使訪港遊客驚訝不已。他們無不對這座屹立於煩囂鬧市而設計美奐美命的拜主場所，感到嘆爲觀止。

人們並不滿足於鑑賞九龍清眞寺的外貌，每個週日，不少人更耐心地在寺外輪候，以能一覩寺內設施爲快。

本港穆士林應對九龍清眞寺的落成感到無限的快慰，因爲他們除了與海外穆士林一樣認捐建寺經費外，還在整個建築期間，不斷參與監管施工及在解決設計技術問題上盡力。以一個這樣大規模的建築計劃而言，工程進行中必然遇到不少障碍，幸而所有難題均迎刃而解，而九龍清眞寺的落成，標誌着在世界上擁有十億信徒的伊斯蘭教在港的成就。

當然，我們不可因清眞寺的宏偉設計而自滿。更重要的是不可忘記清眞寺是向眞主禮拜及表示確信穆聖（願主賜他平安）是主的形使。穆民應藉向眞主禮拜以求獲賜信心與力量，俾能面對及解決生活上困擾及紛爭，幷能於後世獲得「回賜」。

我們深信九龍清眞寺必能加强穆民對主的崇拜觀念與及吸引外教人士了解伊斯蘭教眞義。

聖潔場所莊嚴悅目 成爲香港特色之一

—管理委員會主席脫維善獻詞

主是創造人類和世上萬物的造物主，自然現象的演變，便足以証明宇宙間許多事情是超乎人類能力所能控制的。

比方，行星在太陽系中依隨一定的軌跡不停地運行，便是一個很好的例子。

此外，在日常生活中，我們對非人力所能及的現象，莫不思考便加以接受的例子，更比比皆是。

試想想看，如果潮汐漲退並無規律，世上萬物便會被洪水淹沒，地球上的生命也就無法延續。又例如我們的眉毛，它生長在眼的上方而不在眼的底部，作用就是保護我們的眼睛，不讓塵埃輕易飛入眼睛。

還有，世上到底有「雞」還是先有「蛋」呢？無論我們認定「雞」是由「蛋」孵化而來，抑或「蛋」是「母雞」所生，我們都無法解釋世上的第一枚「雞蛋」或是第一隻「母雞」的來源。

凡此種種，使我們深信，世上萬物，冥冥中有主宰，任何無可解釋的現象，其實都是主的巧妙安排。

伊斯蘭教確認眞主的獨一和至尊至高地位，而且認定這種信仰必須用行動來表示，向眞主禮拜更是穆士林每天必做的功課。九龍清眞寺暨伊斯蘭中心的建立，目的是爲全港穆士林多提一個向眞主禮拜的場地。

經過多年的努力，憑眞主恩賜與及本地及海外穆士林不斷認捐，九龍清眞寺的重建工作終於完成並交由不同國籍穆士林所組成之委員會負責一切管理工作。

委員會同人將竭盡所能，使九龍清眞寺成爲向眞主禮拜之莊嚴純潔場所。

宜揚伊斯蘭精神是每一個穆士林的職責，我們深信，九龍清眞寺將成爲香港特色之一，與此同時，我們更相信港人於一九九七以後必然保有宗教信仰自由，願眞主賜福，願九龍清眞寺永存不朽。

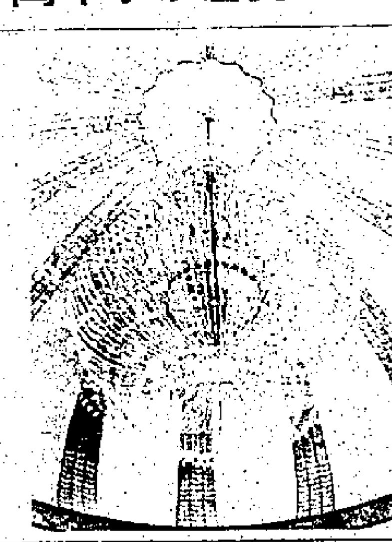
九龍清眞寺重建簡介

九龍清眞寺的原身是一間古老清眞寺，建於一八九六年，爲巴基斯坦回教士兵興建的。數年前因地下鐵路興建尖沙咀站，建築工程影響其結構，必須清拆重建。

一九七七年五月成立重建委員會，着手重建事宜。

一九八〇年一月開始拆卸，八四年五月十一日落成啓用，全部建築費爲二千六百萬元，除來自本港回教徒之外，並獲得中東多個國家的捐助，包括沙特阿拉伯等國家在內。

九龍清眞寺重建完成啓用，對世界各地伊斯蘭教徒經港祈禱禮拜提供方便。



價值不菲的巨型意大利水晶吊燈

由北京送贈的雲石噴水池

九龍清眞寺今天開幕 接待各地伊斯蘭教長

建築莊嚴 耗資二千六百萬

定於今天隆重開幕的九龍清眞寺，將接待來自世界各地伊斯蘭教首長，並共同舉行至聖穆罕默德誕辰紀念。

九龍清眞寺位於尖沙咀九龍公園東南角，佔地一千五百平方米，由印度著名建築師雅度拉設計，建築耗資二千六百萬元。

建築物外型是正方形，高四層。頂部是一座直徑五米、高九米的典型回教式桃形大圓頂。建築物的四角，是四座十一米高的尖塔叫「拜樓」。

清眞寺外牆用白色紙皮石鋪砌而成，並以雕有回教式花紋圖案的黃色紙皮石裝飾拱頂及外牆邊，顯得華麗，純潔。但底層則用來自印度的鮮紅色雲石，形成鮮明的對比。

清眞寺四周，沿着寺界將種植一道約三米闊的草坡及樹叢，在淺紅的台階，及九龍公園的樹木襯托下，這座清眞寺更顯得莊嚴宏偉，屹立在熱鬧的遊覽區中，更具特色。

清眞寺正門面向彌敦道，大門由三道各闊三米的古銅色雙扇銅木門組成，入口大堂左右有樓梯級上閣樓，在梯級處有兩座由白雲石砌成的小型精巧的噴水池。兩座噴水池是北京雲石廠贈送的。

大堂直入是兩道各闊兩米的大門，裏面是綜合用途的大禮堂，高六米，面積三百八四十米（約四千一百呎），可容納七、八百人作會議、婚禮、宴會、宗教活動和青年活動之用。大禮堂的兩旁，附設有圖書館、閱讀室、醫療設備、辦公室、廚房、貯物室等。全部是用新型設計的隱蔽式，完全不會妨礙大禮堂的活動。

大禮堂天花懸掛三盞巨型水晶吊燈，大禮堂之上是閣樓層，前座是一個鋪上淺紅色地毯的禮拜殿，正殿是用白雲石鋪砌，白雲石上有一幅巨型漆金的可蘭經橫額供穆士林每日五次禮拜祈禱之用。

閣樓後座則是男女潔淨室。潔淨室設備現代化，分「淨下房」和漱口、洗脚室，以往舊式「淨下」（淸潔下身）是用銅壺（回教俗稱湯瓶）現在所有回教國家的清眞寺「淨下房」均設有軟喉作冲洗。

漱口、洗脚室設有一支活動的不銹鋼軟管配上長形喉嘴，潔淨時可以坐在雲石凳上漱口、洗面及洗脚，潔淨後還可以開動乾風機吹乾雙手。

男女潔淨室可以分別同時容納一百二十人潔淨和更衣的。

閣樓之上，是禮拜大殿，面積八百九十五平方米，可容納近千人同時祈禱禮拜。四周鑲上北京雕花白雲石砌成的窗飾，美觀華麗，且有通爽明亮的感覺。禮拜主殿分上下兩層，上層面積較細，供婦女禮拜祈禱用。

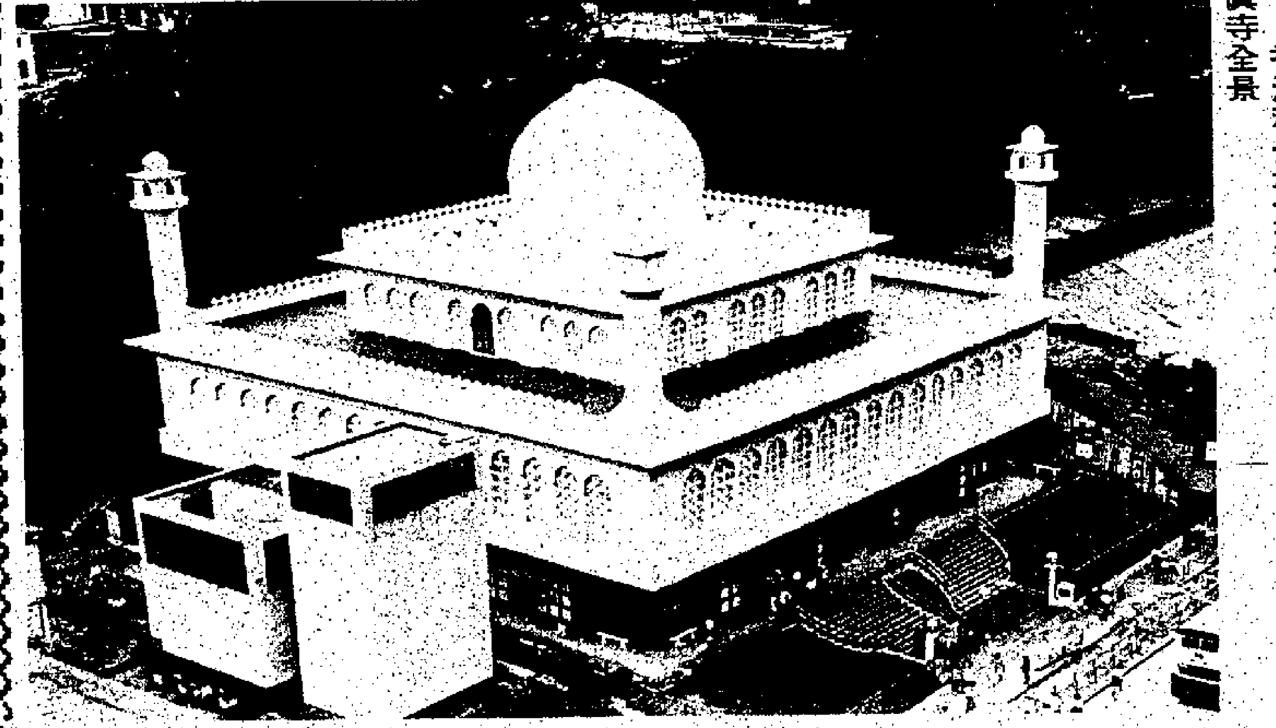
四周有一道濶六點七米的花園平台環繞着，邊緣處圍着一米高的回教花欄桿別具情調。

主殿地板的雲石全是工藝的傳統式圖案，十分悅目，四周牆壁和圓柱，也是同一色澤的精選雲石，處身其間，有如在白色宮殿裏，莊嚴中感覺聖潔寧靜。

主殿下層最前的是教長領拜台，旁邊有一座小型的「士啤樓」（教長講壇）。主殿上下兩層平時是不開放的，每星期五的聚禮和遇着開齋節和忠孝節的隆重節日，便大開方便之門。上下層可以同時容納一千六百人祈禱禮拜。

主殿還有一個特色：桃形大圓頂處懸掛一盞巨大水晶吊燈，圓頂周圍有十六道半米濶的長條型的鏡片，圍繞着這盞水晶燈，每道長條型的鏡片是用三塊鏡片砌成半米濶，當巨型水晶吊燈亮着時，四周鏡片起反光作用，主殿上下兩層光芒耀目，更顯華麗。

主殿下層天花還有四個品字型半桃型的圓頂，伸着桃型大圓頂的水晶吊燈，含有「眞主施降光澤造福人類」的意思。



香港穆士林重建位於九龍彌敦道與海防道交界的清眞寺全景

清眞寺五月啓用 接待五大洲遊客

各宗教人士前往參觀

九龍清眞寺於本年五月十一日落成啓用以來，曾接待了來自世界五大洲的遊客及穆士林。其中出現了不少感人事例。

目前該清眞寺每天均接待來自世界各地的遊客，由星期一至星期六，每天上午九時半至下午六時，接待外地遊客。逢星期日下午二時半至下午四時半則接待本地人。

以上所定出接待辦法和時間，完全是根據五月開放以來的實際需要而決定的。

接待外地來賓，包括來自世界各地的穆士林和五大洲遊客在內。計有來自歐洲法國、英國、丹麥、瑞士、瑞典、挪威、南美洲的則有巴西、阿根廷、智利，還有澳洲、新西蘭，非洲主要的非洲伊斯蘭教國家的均有前往參觀，其中更有南非遊客在內。

東南亞和中東自然不會缺少的，遊客中反而以日本佔首席。其他中東的科威特、土耳其、卡塔爾、沙特阿拉伯、聯合酋長國、蘇丹等，他們並不是慕名而來，而是誠心地前往參加每星期五「主禱」聚禮活動，因此，每周五的「主禱」聚禮，便可以看到來自世界各地的穆士林兄弟姐妹。

此外，九龍清眞寺更在管理委員會主席脫維善親自陪同接待過來自內地寧夏回族自治區主席黑伯里及其隨從。他們不但捐獻一萬元港幣給清眞寺，還贈送了一幅名貴的掛毡呢！

該寺又會接待過麥加四大教長之一的蘇巴拉。由他主持星期五「主禱」禮拜，當天出現了從未有過的擠擁和熱烈的場面。

在接待本地人和外地遊客中，包括各大宗教人士在內，如佛教的法師、居士；天主教神父、修女；基督教牧師……等等，有代表個人的，也有以團體或組織代表前往參觀，學校和社團機構亦有不少結隊前往的。

一雙盲眼夫婦，從收音機得知清眞寺開放接待各界人士參觀，他們夫婦倆人由專人陪同特別前往清眞寺「摸索」一番，他們夫婦兩人用手摸遍整道個禮拜殿，知道確實是用滑不留手的大理石鋪砌而成的。

他們說：「雖然看不到其堂煌華麗之處，但用手摸索也感覺其堂煌宏偉之處。」

祝賀九龍清眞寺開幕典禮

哈芝林世德
伊斯蘭英文中學
屯門伊斯蘭小學
屯門伊斯蘭幼稚園
至誠服務有限公司
香都地毡有限公司
深圳市志誠清潔衞生服務公司
永華印刷出版公司
惠記
宇宙清潔服務公司
英偉貿易公司
奇偉金屬製品廠有限公司
新昌鷄鴨
泉昌鷄鴨
七記牛肉
厚安牛羊欄
劉誠記菜館
至誠滅蝨專業有限公司
至誠廢紙產品有限公司
屯門伊斯蘭幼稚園校董會
屯門伊斯蘭小學校董會
伊斯蘭英文中學校董會

脫維善 楊益齊 馬雪英 楊兆和 楊義護 楊禮護 楊小梅 哈耀恩 哈楊紉蘭 哈有忠 哈有信 劉道宏 劉道雄 馬蓬偉 何成 白先治 劉鳳娥 白建中 司徒亮 楊少珍 脫瑞康 脫瑞和 脫麗華 脫志賢 徐錦輝 梁麗儀 馬百德 馬德記 哈四姑 何三太 馬超恩 馬秀珍 周澤雄 傅豪 衛毓森 哈秀麗 郭碧儀 郭偉强 楊惠珍 哈奇偉 楊佩蓮 楊勝 王景紅 哈雪貞 馬淑基 張淑貞 楊英 王麗嬋 丁婉榴 徐錦享 傅愛賢 張兆深 馬蝶文 劉秀碁 傅守飛 劉就 王增廣

楊殿明 楊麗芬 楊孝嗲 羅日華 楊勝 楊方素珍 梁美强 楊福康 金寶銳 金元財 金致和 馬葆順 李嘉駿 李倫傑 白麗霞 鄧英偉 馬道眞 馬義坤 哈智良 徐錦華 楊孝儀 歐陽英昌 羽智雲 哈殿昌 哈喜昌 梁淑媛 楊仲謀 蔣紹基 白俊生 徐錦强 陳永萍 馬道堅 馬道耀 馬脫傑卿 楊冠珍 穆友昆 馬竟成 保朝勇 脫佐良 哈健材 馬一飛 哈志材 何傳根 哈年 姚克强 哈宏大 丁學亮 馬紹章 楊志英 薩汝成 薩汝林 丁紀良 凌劍城 哈江大 哈智盈 馬光玉

香港中國回教協會　中華回教博愛社　香港回教婦女會

同敬賀

（排名不分先後）

本港新聞

港督返港稱倫敦之行甚有用

下議院辯論顯示英貫徹執行協議

英國會決定繼續對香港保持關注
考慮某種制度承担香港事務責任
明白港須按自己步伐發展代議制

（特訊）港督尤德爵士昨晨表示，英國國會下議院議員均支持英國政府簽署香港前途協議，顯示協議的履行被很廣泛的承担。

而行政局首席非官守議員鍾士元爵士亦謂：兩局議員是有意赴北京反映意見，正如今年六月北京之行一樣。

他們兩人是在旁聽完英國國會下議院辯論中英聯合聲明後，昨晨飛返本港時，在機場對記者作以上表示。

港督指出：今次倫敦之行有很大的收穫，首先是在國會辯論中，各不同政黨議員均表示支持中英協議，反映出英國貫徹執行協議的承諾。

另英國會決定繼續對香港保持關注，以及英國政府準備考慮某種制度，俾使經常承担香港事務的責任。

此外，他續指出：在今次辯論中，大部份國會議員都明白到在發展代議制時，香港須得以按自己的步伐進行和設計一種顧及香港特別情況及維持安定所需的制度。

他強調：這些都是很重要的，故他形容此行是十分有用和重要。

港督又形容國會今次辯論香港問題，是歷史性的事件，他謂：在辯論會上，有令人印象深刻的文件，不單是協議本身，還有民意處報告書及兩局議員擁往倫敦的立場書等。而該些文件是令國會議員非常明白港人所關注的問題，他指出：這方面已在辯論中廣泛地表達出來。

他特別指出，首相戴卓爾夫人亦已能充份瞭解港人的疑慮，並會作出承諾，英國政府本身，以及將來與中國政府討論時，均會充份考慮到該些憂慮。

尤德爵士最後說：有多位國會議員曾向他表示：由於兩局議員今次再赴倫敦，使他們能夠直接與來自香港的人交談及親閱他們所擁帶的立場書，這是何等寶貴。

英首相會承諾考慮港人憂慮

鍾士元說兩局議員樂意北上反映港人意見願望

他補充稱：直接的交談是相當有價值，而他們對兩局非官守議員為這個目的前赴倫敦，甚表感激。

而行政局首席非官守議員鍾士元爵士亦在機場表示，若然有機會的話，他肯定兩局議員是非常樂意去北京反映港人意見和願望。

他強調：兩局議員是很高興前往北京，正如數位議員在六月接受邀請，參加國慶盛典一般。

不過，他補充稱：目前由於大部份議員仍在倫敦，準備列席旁聽明日召開的上議院辯論，故該項問題，有待其他議員返港后，再行商討。

談到此行成果時，他表示，下議院的辯論，已充份反映出上月廿九日兩局議員立場書內所提八大疑慮及兩項要求的意見，而代表團建議英國政府就香港問題向英國國會提交週年報告的事，亦已原則上被接納，只待英國政府決定提交報告的形式，故此行的目的，實已達到。（東）

（上圖）以鍾士元爵士為首之行政及立法兩局非官守議員和港督尤德爵士與首相戴卓爾夫人在唐寧街十號會面後發出之官式照片。

（下）港督尤德爵士昨晨由倫敦返港時，向新聞界發表談話。旁為布政司夏鼎基爵士及行政局首席非官守議員鍾士元爵士。

十大影劇明星今日盛大頒獎

華僑晚報主辦·精工表贊助
王澤長議員伉儷頒金球獎
地點：大會堂·時間下午四時

華僑晚報主辦，精工表贊助之一九八四年第二十八屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉之「十大明星頒獎遊藝大會」定今九日下午四時，假香港大會堂音樂廳舉行，恭請立法局非官守議員王澤長伉儷主持頒贈十大明星榮譽金球獎儀式，並主持讀者觀衆公開抽獎與頒獎。全部獎品由精工表贊助送出，獎品除精美精工表出品手表及座鐘外，並有實用之大公司禮券，全場特獎大公司禮券一千元，首獎五百元，二獎四百元，三獎三百元，每一入場觀衆均有憑撕下之入場券聯根抽號中獎之機會，故請觀衆於入場時，將聯根投入抽獎箱內，以便在抽中時憑聯根號碼領獎。

頒獎遊藝大會定於下午四時開始舉行，由電視紅星鄭英敏負責安排精采遊藝節目，並担任大會司儀。遊藝節目包括「卡通人物跳霹靂舞」、「滑稽雜技之優豹、蜘蛛與超人」、「滑稽魔術」，鄭英敏、黃敏華獻唱名歌，全部節目達一小時。大樂隊用之音響樂器，全由港九通利琴行報效。

淺水灣若干樓宇明晚暫停供食水

（港訊）水務署宣布，淺水灣若干樓宇，將於星期一（十二月十日）下午十一時至翌（十二月十一日）晨六時，暫停食水供應七小時，以便進行測漏工程。受影響樓宇是在淺水灣道卅七至四十五號單數門牌及四至廿四A雙數門牌之範圍內。

候任新聞處處長張敏儀

經濟擴展政治穩定地產市道將好轉

工業樓宇豪華住宅樓價86至87年急升

學者強調香港須保持現有經濟制度

（特訊）一位大學講師表示：由於不少投資者已假定本港會有滿意的經濟擴展和政治穩定，預料八六年時，本港地產市道會好轉。

為期三日的「香港及一九九七——前途策略」研討會，昨舉行最後一日，香港大學建築系高級講師簡通說：近三年來一些建造得很少的樓宇，例如工業用樓宇及豪華住宅樓宇，樓價估計於八六至八七年時急升，但一些目前已有充份供應而且在不斷興建中的樓宇類別，如小型住宅及中環寫字樓，市道可能到八六年時仍低沉。

他認為：香港的成功雖然未必一定能保證中國現代化成功及政治穩定，但與其他投資中心的政治風險比較，香港的地產市道與其他地區差不多，並非經濟上不能控制。

簡通指出：港人投資往往先考慮經濟情況，然後才是政治風險，以過去十八個月為例，雖然政治前景不明朗，但小單位仍有人搶購。

他說，良好的經濟氣候，將令九七年以前甚至以後的地產市道更活躍，而香港前途協議草案亦試圖保證香港主權在九七年歸還中國時地產市道不會受打擊。

另外，中大經濟系講師宋恩榮在研討會上說：香港的經濟政策應盡量包括來自中國大陸的因素，而香港與中國大陸的工業如何互相補足，是非常值得研究的問題。

他認為：香港應避免採用南韓及台灣的「計劃工業」政策，因為這樣可以使我們的工業家有較大的伸縮性。而香港也應在增強技術基礎上着手，鼓勵投資以便帮助有前途的新公司擴展。

宋恩榮說：香港的「不干預政策」應該是一個延續而不應有激烈的轉變，而干預形式應盡量尊重個人的創造力及市場原則。

港大經濟系教授張五常會上表示：在未來十二年裏，香港一定要保持現有經濟制度。如果中國保持現有的政治及經濟方向，香港對中共的重要性起碼可保持四十至五十年，在這段時間，香港對中共經濟的貢獻，主要是作為對外貿易中間人，提供科技專材、經濟模式示範作用。

張五常又指出：中國將來可為香港提供廣大的勞工市場及天然資源，但近年一些大陸移民對本港勞工市場沒有多大好處，因他們缺乏本地工業所需技巧。

布政司署非象牙塔

該署人士並非亦絕不應與輿論隔絕
候任政府新聞處處長致詞指出
政府與傳播媒介關係為雙程路

（港訊）候任政府新聞處處長張敏儀昨日說：下亞厘畢道的布政司署絕非象牙塔，而輿論對政府決策的影響程度，實較大多數人想像的為大。

她在香港管理專業協會一個以「政府與傳播媒介」為題的研討會致詞時說，縱使衆官員未必吾歡所聽聞的事物，但政策確會受到影響。

張女士說：「言論自由和新聞自由的意義，是我們得承受好與壞。」

「鑑於我們身在政府工作者經常遭到不絕的批評，究竟批評對政府及其決策的影響有多大呢？答案是：較大多數人想像的為大。」

「位於下亞厘畢道的布政司署絕非象牙塔，在該處工作、策劃和實行政府政策的人士並非、亦絕不應與輿論隔絕。」

張女士引用最近的代議政制白皮書作為傳播媒介評論如何影響政府的近例。

「就算對我們最苛刻的批評家也承認該份文件比起綠皮書內的建議有重大的改變。」

「類似例子經常都會發生，不過可能規模較小而已。我們或者會時常都吾歡所見所聞的事物，但它確會影響我們的判斷及經常關係到我們的政策。」

張女士在解釋政府新聞處的工作時說，政府新聞處的基本工作是透過傳播媒介，作為政府與市民之間溝通的橋樑。

「時常有人問，政府新聞處實際上是否只是一個宣傳部門，目的是透過傳播媒介，將政府的意見蒙騙市民。而答案就是：絕非如此。」

「資料及宣傳是有確在而重要分野的。每日我們透過電傳打字機發出千計的文字。但收到這些資料的人士完全沒有義務要印刷或在電子媒介中使用，這點至為重要。他們完全有自由就其意見去決定是否使用這些資料。」

「他們可以自由作出決定，就是分別出資料及宣傳的其中一個因素。」

張女士強調，政府與傳播媒介的關係是一條雙程路，透過政府新聞處，政府一方面不斷發放消息至傳播機構，而另一方面則向政府反映經傳播機構發表的意見。

「要達致成功，這個關係就需要像婚姻一樣——互相忍讓，而雙方亦要有一定程度的靈活性。」

「政府與傳播媒介均有其獨特的任務要履行，亦有其獨特的利益要求取。兩者的任務與利益並不需要常一致，而且要兩者一致亦不是對任何一方有利。」

她說，「政府發言人」或「一位政府發言人」等字眼，意思好像說公務員之中有一個人是居此職位。

她又說：「事實上，由一個人或是在一份新聞稿件中提出的聲明，代表着從政府不同階層中集思廣益得來的精華。」

張女士續說：「我們亦要記得，香港的情況獨特，很多階層的公務人員都要担任雙重的角色，一方面他們是公務人員，另一方面他們亦要担任政治家的工作。」

「但是，他們並不是一般人所理解的那種政治家，因為他們並不是選舉出來的，他們完全明白這種雙重任務，以及連帶的責任，他們亦知道不能混淆該兩種角色。」

「他們既要發言，亦要聆聽。」

「但並不是一種輕鬆容易的工作，而當香港政府朝着代議制發展時，這種任務可能會更為困難。」

在結束演詞時，張女士說，一個非民選的政府，並沒有民選政府的內在制衡作用，但我們更為醒覺到施行本身制衡制度的需要。

「透過傳播媒介來表達及反映民意是這個系統組成及重要的一部分。他充實我們由其他來源所獲的消息，並為我們提供不同的角度和層面。」

小評

黑社會勢力滲入學校
保護學生免墮入圈套

警方多年前曾聲言黑社會組織已被瓦解粉碎，留下來只是一羣烏合之衆，十多二十人聯羣結黨，不足為患，但最近的調查報告顯示：黑社會仍然龐大，其中甚至組織嚴密，嚴重威脅本港治安。我們寄望官方承認錯誤低估黑社會的實力之餘，拿出辦法去痛擊黑社會，並重組反黑部門，建立一枝有效率的部隊，去抑制黑社會活動，避免其日趨「坐大」。

黑社會的迅速「膨脹」，一方面是治安當局掉以輕心，反黑工作鬆懈，另方面是黑社會組織廣為吸納青年一代，很多心智未成熟的青年，誤解以為可以受到保護，而不計後果加入了黑社會。

最令人憂慮的趨勢，是黑社會滲入黌宮，部分不完善的學校，紀律欠嚴，加上資質較低學生，無心向學及得到適當的訓導及管教，易於墮下黑社會的「圈套」。近年學校打架事件激增，而黑底學生作風已達令人震驚。而女學生被引誘從事色情行業，更已是嚴重社會問題。

為免學校成為黑社會份子擴張實力的據點，我們寄望警方加強與學校聯絡，增加警民關係主任，更頻密拜訪學校，有效地解決學校及學生有關黑勢力的投訴及糾紛。防止黑社會向學子步步進迫。警方顯示保亦安良的力量，市民有信心得到保護，始能遏制黑社會猖獗情況。

東風多雲　最高溫度廿二度

本港地區今日天氣預測，吹和緩至清勁東風，間中疾勁。多雲，日間有短暫時間陽光。最高氣溫約為二十二度。

據天文台報導：中國及其鄰近海域的氣壓頗高。

政府應設語文委會監察統籌語文政策

港大語文導師認為政府應積極干預
政府職位港大學位須配額予中中生

（特訊）香港大學語文研習所高級語文導師鄭文倫表示：政府應由專家組成研究小組，研究本港現時運用中文和英文的不同範圍，然後在一些目前以英文為主的範圍內加強使用中文。

她昨日出席港大學行的「香港與一九九七：前途策略」研討會上謂：政府可以率先在法律，施政及教育方面起步，並應設立一個獨立的語文委員會，有權監察及統籌有關的語文政策的推行。

她表示：這個委員會成員應該包括語文專家，以及關于香港語文教育及運用的不同壓力團體代表，而中英文方面的代表應保持均勢。

她又建議港大學位及政府工預留配額給中文中學畢業生，透過積極干預來培養較健康的語文態度。

她又表示：當局應盡快擬定普通話教學課程，不要等到現時進行中的試辦計劃完結才作決定，因為這試辦計劃三年後才期滿。

此外，港大教育學院講師程介明，則在會上批評教育決策當局因為歷史及官僚原因處事神秘。

他表示：本港前途明朗化後，應該所有政治勢力都能得到有關決策制定的資料。

他表示：教育決策機構不應全由港督委任教育界人士以私人名義參與，而是分兩部份，專家方面則以私人身份提供建議，教育團體方面則以團體代表身份，要就決策向團體和市民交代，這才符合代議政制的精神。

他又表示：所有諮詢團體都應該有定期會議及正當會議紀錄，並且互相交流。

次屆中國音樂節　香港中樂團演出

（港訊）市政局屬下之香港中樂團，為響應康樂文化事務署音樂事務統籌處舉辦之第二屆中國音樂節，昨晚在高山劇場舉行音樂會。

本港著名女高音陳安妮，在音樂會中獨唱蔡文姬（胡笳十八拍），並用劉澄如琴協奏，以及黃權之洞簫及水文君之古箏伴奏。

香港中樂團演奏之音樂，包括吳大江之「舟山漁鼓」、盧亮輝之「秋」和愛華之「藏族舞曲」及「穆桂英掛帥」。

第二屆中國音樂節之閉幕綜合音樂會，將於今日下午八時在荃灣大會堂舉行。

周永新說現時難準確預測未來情況

社會福利發展策略目前階段不宜急進

（特訊）港大高級講師周永新博士認為，現階段社會福利發展策略不宜急進。

周永新博士昨日出席港大舉辦的「一九九七——前途策略」研討會時表示：在現時階段，本港福利的未來發展難以準確預測，決定性的因素是香港只開始政制改革，聲稱代表市民利益的勢力將需要時間來集結力量和樹立他們的聲譽及影響力，在沒有人能確知市民的願望的階段，最佳的策略會是逐步逐少的改進，及作出新的嘗試，而要當用以管治香港特別行政區的基本法草擬後，整個制度的檢討方才有可能進行。

周博士指出：香港應否發展可與西方比較的福利制度抑或保持目前的保守路綫。其中一個決定因素是市民的願望及他們對決策者的影響程度。

周永新又認為，立法局是負責分配資源予不同的社會服務，但它永不能聲稱代表市民，其最多只能說其相信這些資源已作出最佳的分配。至於壓力團體，它們亦不能說知道市民的願望。

上環區部份樓宇週二晚停供食水

（特訊）水務署宣布，上環區部份樓宇將於星期二（十二月十一日）晚上九時至翌晨六時，暫停食水供應，以便進行水務工程。

受停水影響樓宇位於永樂街一——七十一號，永勝街，德源東街一，廣源西街，文咸東街一——二十七號和皇后大道中一七五——一八七號範圍內。

南華早報全港學界公開攝影比賽
South China Morning Post Students Photo Contest

由英文南華早報主辦一年一度的全港學界公開攝影比賽現開始徵稿。所有中學、大學及大專學生均可參加，投稿數次不限。冠軍獎來回香港曼谷機票兩張，由國泰航空公司送出。優勝者可獲書劵價值超過叁千元及早報紀念品。

比賽詳情及規則如下：

1. 中學，大學及大專學生均可參加。
2. 比賽分黑白及顏色兩組。學生可參加兩組比賽。
3. 投稿數次不限，但每幅參加比賽作品須附上比賽表格。
4. 題材可自由選擇，但最好以學校活動為主，例如校運會，同學遠足等活動。作品須有題示。
5. 作品不可少於 7 吋乘 5 吋。最大不得超過16吋乘20吋。
6. 作品經評選會決定後，參加者不可有異議。
7. 除冠軍獎外，每組將有頭、二、三名及安慰獎五名。
8. 得獎者須顯示底片以證實是自己作品。
9. 獎品包括：一　冠　軍——兩張來回曼谷機票
　頭　獎——書劵五百元
　二　獎——書劵三百元
　三　獎——書劵二百元
　安慰獎——書劵一百元
10. 早報將有權展出或刊登任何作品。
11. 投稿請寄南華早報公關部，香港郵箱四十七號收。
12. 截稿時間一九八四年十二月三十一日。

南華早報全港學界公開攝影比賽
參加表格

姓名：＿＿＿＿＿＿
年齡：＿＿＿＿＿＿　性別：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿＿＿
學校：＿＿＿＿＿＿
班別：＿＿＿＿＿＿
圖片題目：＿＿＿＿＿＿

本港新聞

前港督戴麟趾寄語港人

審慎面對未來

十二年後仍遙遠毋杞憂
理性實際態度過渡九七

（特訊）前港督戴麟趾爵士昨晨在港表示，港人在未來十二年半的過渡期間，應制訂聰明、實際、合理的措施，以應付九七年的來臨。

他指出：身為香港前港督，他不可能告訴港人應怎樣做，但他認為港人在應付前途問題上，應該持審慎態度。

戴麟趾爵士是應英皇御准香港賽馬會邀請，日前前來本港，參加馬會百周年紀念慶典，他將于今晚離港返英，結束在港的訪問行程。

他昨晨由政府新聞處安排會晤記者作以上表示。

他說：下議院議員通過中英前途協議草案，似乎是大勢所趨，但對于一些議員建議，港府在未來十二年需每年呈交一份有關香港的報告給國會，實屬多此一舉。

他解釋稱，因香港每年都將香港年報送交國會，故若該份報告與年報內容相若的語，那便無此必要。

不過，他補充稱，可能那些議員是另有所指，則又當別論。

戴氏是在六七年香港發生暴動期間，正值担任香港總督，記者要求他談談香港今天與當日情勢作比較，他拒絕作出比較，只表示，香港人現時被九七問題困繞，所做每一件事都和九七問題有關連。

他又說，中英會談肯定是十分艱巨，明顯地這是一份困難達成的協議，但他未能知道協議是如何達成，故亦並不知道中英港兩年來的進展經過，而他所知的，只是從英國報章中獲悉有限消息。

因此，他指出，他是不適宜在中英會談中担任任何角色。

任內想及九七年限
政局關係未便提出
本港政制發展路向難借箸代籌
讚賞兩局議員為港人利益力爭

戴氏又十分讚賞兩局議員在處理香港前途問題上所扮演的角色，認為兩局的發展，是他在六四至七一年担任香港總督七年半時間裏，最滿意的成就之一。

戴麟趾不願評論本港政制改變情況，因為他對現時本港政制發展沒有接觸，只是略知一二而已，故他不能告訴港人應如何去做。

他認為港人應對未來十二年半審慎策劃，而不應担心在九七年後會發生甚麼事情。因為前者發生的事情比後者更加重要。港人應以務實的頭腦去面對現實及思想在未來十二年半內應做些甚麼。港人應以實際及理性的態度去面對將來。

他說：當中國收回主權後，港人實無須再有甚麼憂慮。

他承認在其任內已有想及一九九七問題。但由于當時中國政局關係，故未有真正提出此問題。當時之香港亦繼續做其應做的事。但就算距離九七尚有一段遙遠的時間，人的腦海之後已經常泛起九七問題。這是令人担憂的「烏雲」。

與港人睽違已久的戴氏，昨晨與記者會晤時，顯得十分親切，到

濶別港人十載的前港督戴麟趾爵士。

粵港經濟發展合作前景廣闊
梁靈光拜會尤德爵士
將致力提高能源生產科技水平

圖示：廣東省省長梁靈光昨日到港督府拜會港督。

（特訊）港粵兩地在日後合作的機會會比目前更多，香港的繁榮安定，不止對市民有益，相信對粵省的步向現代化，更會提供助力，日後兩地間在科技、文化、經濟及教育等方面之合作，一定會有進一步發展。

廣東省長梁靈光昨晚主持廣東省訪港代表團酒會中致辭時，作上述表示。

參加昨日酒會的有，財政司彭勵治爵士、新華社香港分社社長許家屯，各國駐港領使及商務專員、民政司黎敦義、包玉剛爵士、中華總商會會長霍英東、廠商會會長倪少傑、工業總會主席丁鶴壽、鄉議局主席劉皇發、新鴻基主席馮景禧、四會聯合交易所主席胡漢輝、地產建設商會會長何鴻燊、招商局副董事長袁庚、中國銀行總經理張學堯、香港西區扶輪社社長古勝祥、港大校長黃麗松、忠德石油董事長吳多泰、新澤國際董事長吳朱蓮芬，立法及市政局議員，財經界、金融界及社會賢達等三百餘人。

梁靈光省長會於八一年訪港，此次是其於十四日訪英法兩地後，順道來港參觀，他將於十一號經澳門返回廣州。留港期內，將參觀交通控制中心，大東電報局，電子廠，及各大學等。

梁省長並於昨晨十時半前往督轅拜會港督尤德爵士，他們高興地回顧兩地近年來的合作成績，均表示非常滿意。致於未來的合作，梁省長相信在現時有利條件下，香港的繁榮安定繼續是一定的，在經濟、旅遊及訊息中心等的地位更不會改變，此不止可使港粵兩地日後在科技，文化，經濟及教育等領域合作奠下良好基石，更會使兩地交往範圍日益廣濶。

他表示來港的日子尚短，很難作出評語，但距離三年前他來港，香港社會實在已大有改變。

談到訪英的目的，梁靈光表示主要有三方面，其一是希望藉此增加中英雙方的瞭解和友誼，兩次是參觀和學習英國的現代化管理和技術經驗，同時亦希望探討廣東與英國今後發展經濟合作的可能性。

當然，最主要的是，向外地借鏡，加快廣東的基本建設，搞好能源、科技及生產。

訪英期間梁省長表示由於英國週到的安排及廣泛的接觸，此行可謂非常成功及目的已達。

新華社香港分社社長許家屯在酒會上亦表示：深信梁靈光省長此次訪港，香港當局及各界知名人士進行接觸後，必將進一步加深向廣東和香港兩地的相互瞭解，更加促進兩地經濟、技術和各方面的合作；為中國四化建設和香港的穩定繁榮作出貢獻。（忠）

會後以粵語對記者說：「請坐」，而會後亦主動與記者閒話家常，並問記者有沒有下午賽馬的貼士，並詢問報界的情形及認識年輕的記者，對香港年內有兩份報章停刊，感到惋惜。（東）

四種類型各有優點
禦寒恩物暖爐
今年售價平穩

（特訊）香港雖然位於亞熱帶地區，冬天並不會大寒冷，但暖爐仍很受大衆所歡迎。一般人以為暖爐的售價會年年提高，事實上今年暖爐的售價仍跟往年差不多，而且有些牌子的暖爐之售價比去年還要低呢！

據一些零售商表示，今年暖爐的售價普遍跟去年差不多，有些牌子只漲價約半成，有些則維持售價，另外有些更減價以招徠顧客。

目前本港市面出售的暖爐共有多種，最普遍的是反射式暖爐，對流式暖爐，充油式暖爐暖風機和火水暖爐。

除了火水爐外，其他均是利用電力來發熱的。在各種暖爐中，以充油式暖爐售價最高，而反射式暖爐價錢最為廉宜。

雖然充油式暖爐售價較其他昂貴，價錢由四百多元至千餘元不等，但由於該種暖爐省電且不抽乾空氣，爐面溫度並不太高而不會灼傷皮膚，因此在市面上亦很流行。該種暖爐的售價通常要視乎暖爐的大小而定。其實該種暖爐還有多種型式以供顧客選擇。

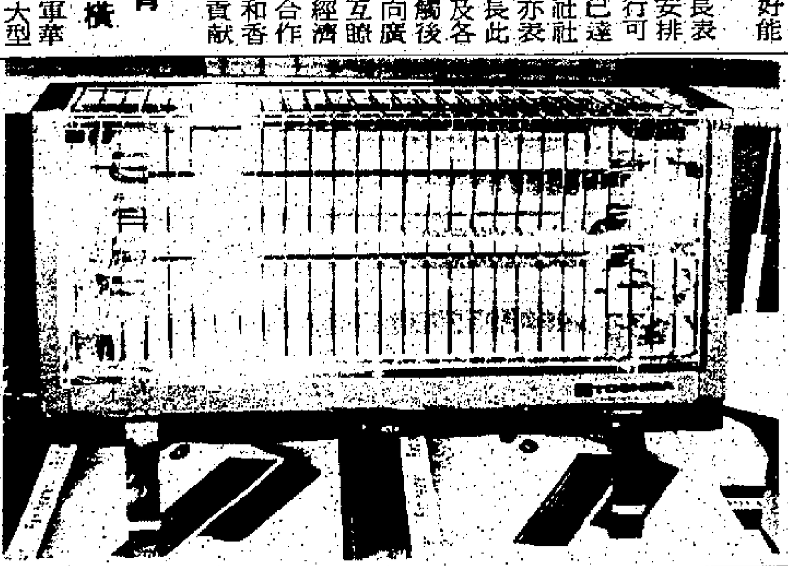
由於反射式暖爐價錢較廉，所以亦很受大衆所歡迎。今年該種暖爐只漲價百分五，本港製造之反射式暖爐的售價仍維持在一百元的水平，而日本輸入的該種暖爐則售價較為昂貴些，約二百元左右。

在市面出售的反射式暖爐，大多均有足夠的安全設備，可以防止手部直接接觸爐內的發熱綫，但在使用這種暖爐時仍要小心雜物會掉進爐內而引起火災。

在本港最為暢銷的暖爐除了充油式和反射式所爐外，暖風機亦很受大衆開歡近。今年暖風機的售價跟往年差不多，大概在二百元至三百元之間。

此外還有對流式暖爐和火水暖爐，使用火水暖爐時必須注意室內要保持空氣流通。當暖爐點着時，不應加添火水及任意移動暖爐。

市面在選擇購買暖爐時，最好應先考慮本身環境的需要與及安全問題，並且在到相熟的電器店向店員索取資料，這樣才不會買到一部不適用的暖爐因而浪費金錢。（玉）



圖示：暖爐有安全罩，可減少意外。

華富社區教育舉行競選縱橫

（港訊）救世軍華富社區中心將舉辦大型的社區教育活動，名為「競選縱橫」，以配合明年三月區議會選舉，幫助區內居民認識區議會的工作及選舉制度。是次活動由南區政務處、華富分處及房屋署華富邨辦事處聯合贊助。

中港法律界座談 否認涉及基本法

（特訊）為加強中港兩地法律界的交流，正在訪港的中國法律科學研究院代表團昨晨與香港大律師公會及律師公會進行了近兩小時座談。

會後雙方代表均否認會討論草擬基本法問題，祇強調是次會議目的為加強兩地法律界人士的聯繫，而中國法律科學院代表團的七位代表，則藉此了解本港律師執業情況及律師公會的組織架構。

然而香港大律師公會主席列顯倫會後透露：本港法律界人士擬於明年研究組團訪問北京的可行性。

他表示，在昨日的座談會上，雙方也未會對本港法律界人士組團訪京進行詳細討論，但他相信大律師公會稍後時間將作商討，就訪問北京的擬議進行深入研究。

列顯倫對於今次與中國法律科學院代表團座談，認為雙方均有成果。

協議正式簽署 港百人觀禮團 名單日內公布

（特訊）本港將約有百位人士，以香港各界知名人士名義被邀，于十九日前赴北京參加中英香港前途協議正式簽約儀式，名單很快便會公佈。

新華社香港分社社長許家屯，昨日出席廣東省長梁靈光訪港酒會上，在談及本港赴京參觀中英正式簽約儀式時，作上述表示。

許家屯透露：被邀觀禮的將包括港府官員、行政、立法、市政、鄉議局及區議會等議員及本港各界人士等約百位，但全部以「香港各界知名人士」作名稱。

他並表示：此次觀禮團比上次國慶邀請者不同處主要有兩點，其一是上次邀請，祇由新華社決定，今此則由中英兩國政府協商後才作出，故此名單宣佈時間稍遲，再次就是名稱上的分別。

許社長指出，無論是觀禮或發表意見，中國方面歡迎以個人名義出之，官式名稱可免則免。

致于名單公佈日期，許社長三緘其口，祇說很快會公佈，是周一或周二，則未能肯定答覆，祇道甜快。（忠）

製衣廠東主未有為僱員購保險 罰款一千元

（港訊）勞工處發言人（昨）日提醒僱主：根據僱員賠償條例，必須為其所有僱員投購保險。

他警告：任何違例僱主一經定罪，可被罰款最高達五萬元及入獄兩年。

發言人說：最近一名製衣工場東主因未有為其僱員投購保險，已被法庭罰款一千元。

發言人說：僱主為僱員所投購之保險必須包括承担該條例範圍內及民事訴訟方面之全部責任。

根據該條例，僱主投購保險的承保商必須經保險業監理處批准在本港經營意外保險業務。

他說：「此舉旨為確保受保僱員能以其名義直接向承保商索取其僱主應付之賠償款額。」

此外，僱主為其僱員投購保險後，必須在工作場所當眼處張貼保險通告，如未有張貼通告則可被罰款一萬元。

發言人指出，任何獲授權之勞工處職員有權進入住宅外任何地方巡視，以確保僱主已為其僱員投購保險及按照規定張貼保險通告。

發言人並促請僱主：如對強制投購保險法例或其他有關僱員賠償條例之事項有任何疑問，可查詢勞工處工傷賠償組。

香港一週大事
一九八四年十二月二日至十二月八日

大陸偷運兒童來港活躍

自中國大陸偷運兒童來港最近突見活躍，布政司夏鼎基爵士在談及有關偷運兒童非法入境事，明確重申不論在任何年齡或性別的非法入境者，港府是絕對不會給予特赦。他說：我要強硬譴責那些蛇頭無情地誤導那些兒童的父母的行為，事實上，那些蛇頭為了本身利益，不惜利用任何機會。他重申政府將會繼續盡一切努力去阻止此種行為。

黑社會活動有惡化趨勢

港府鑑於最近黑社會問題嚴重，正計劃採取一項大規模的反黑行動，全面打擊罪行。警務處長韋義理承認香港黑社會問題在近一年有惡化趨勢，該等三合會目前非常有組織及集團化，而且進行的罪行更為廣泛及嚴重，因此警方近期已加強反黑行動，而且正聯同其他港府部門，計劃一項大規模的反黑行動，全面打擊三合會罪行，而本年三月成立之匪黨問題研究小組將會在幾月後就三合會之活動範圍及罪行作出報告。

趙紫陽吳學謙簽署協議

中國外交部新聞發言人六日宣佈：中國趙紫陽和外交部長吳學謙參加中英兩國政府關於香港問題的聯合聲明簽字式儀式。

發言人馬毓真新聞發佈會上說，不少香港知名人士希望出席「聯合聲明」簽字儀式觀禮，估計約有百人對這個問題，名單正在考慮。

烟花躉船爆炸一死九傷

七艘滿載烟花炮竹躉船，六日晨在青衣島以南海面發生連串大爆炸着火，其中六艘躉船斷纜隨海飄流，在西區海面亂闖，消防滅火輪，海事處環境，水警輪，直昇機及陸上消防員，紛紛出動加入搶救，火勢最猛烈時，整個西區海面濃罩著濃煙及烟花爆炸聲。火警中，釀成一死九傷，死傷者者為躉船工人，另三消防員在撲火吸濃烟不適，海事處現已成立一個內部調查小組，調查上次事件作出一份報告。

英國國會通過中英協議

英國外相賀維爵士在國會下議院辯論香港前途聯合聲明首先致詞，他代表政府向國會推薦該份協議。下議院在經過大約六小時的辯論香港前途協議草案之後，於香港時間星期三上午八時一致通過該將香港於一九九七年後交還中國的動議。該動議是下議院經過考慮過香港的民意之後，批准授權英國政府簽署香港前途協議之草案。

在六百五十席的國會議員中，只有五十位議員參加投票。他們全部一致通過該項議案。

出席辯論議員極其冷淡

由於英國國會要進行辯論教育撥款政策關係，以至進行辯論中英協議，比原定時間延遲了兩個多小時。而國會下議院內共有六百多議席中在辯論英國教育撥款問題時，出席的議員近二百名。但至進行中英協議辯論時，成了一個強烈對比，而表決通過者僅四十多人。

香港兩局代表團議員，港督，律政司，監察民審處黎義廉爵士及李福善按察司均有出席，國會公衆席約有二十五位年輕的華人學生在旁聽，另外公衆席堆滿香港新聞界，約三十人。

每年一次檢討香港進展

英國工黨影子內閣外相希利在國立辯論中英協議時發言。他建議英國會每年呈交一份有關香港進展的報告，如果認為有需要，可以公開辯論。

希利認為代議制政府的工作並不容易，因為香港往百年憲法上改變甚少，故若突然在十二年內急忙來做很多事一定會有實質危險，所以每一步必定要慎重審查以免影響香港的政治穩定。

多位議員同意國會應該每年都收到一份香港的報告，如果有需要，國會可以決定進行辯論。

首相重申担責管治責任

兩局議員代表團部份成員與港督尤德及律政司唐明治等十一人，於倫敦時間星期三上午八時四十五分前往外交部會見外相賀維，然後於九時半由外交部徒步往唐寧街十號，會見首相戴卓爾夫人。

英首相戴卓爾夫人強調英國政府對協議的全然承諾，首相府其後甚表聲明稱：及其決心承担管治香港直至一九九七年的責任，以確保香港繼續穩定及繁榮。

今年火警增加死亡亦增

今年一月至十月的火警數字，較去年同期增加百分之十一點五，其中住宅火警增加幅度最大，達百分之六十六點五六。因火警死亡的人數相應減增百分之五十七點七。為改善防火安全措施，消防處現正在港九，新界各區進行搜集資料，調查報告將於本月底完成。消防處處長何萬勝記者招待會上作出上述表示。

他說，今年首十個月的火警數字較去年同期增加，由一萬零五百八十六宗上升到一萬一千八百零七宗，增幅為百分之十一點五三。

梁靈光稱加強港粵合作

廣東省長梁靈光來港訪問五日，並出席一個廣東省外貿經濟座談會時致詞表示：他這次來港訪問有兩個目的，第一是來看看香港經濟發展狀況，第二是代表廣東省政府致意，希望「中英聯合聲明」正式簽署後，省港兩地能加強合作。

梁氏又介紹廣東省近年發展。他說，廣東省近年經濟發展迅速，工農業興旺，市場繁榮，物價穩定，人民生活改善很快，經驗顯示中央政策正確，農民亦深深察覺到這點。梁氏又說，省港不但可以在經濟方面合作，也可加強文化交流。

豐盛人生青年營報名表

姓名：＿＿＿＿＿＿ 性別：＿＿＿＿

年齡：＿＿＿＿ 身份證號碼：＿＿＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

任職機構：＿＿＿＿＿＿ 職位：＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿ 辦事處電話：＿＿＿＿

教育程度：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

願否參加「服務社會實踐活動」：願□ 否□

參加者簽名：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

日　期：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

廉政公署和傑出青年協會將於明年農曆年間推出一個別開生面的「豐盛人生青年服務計劃」，以響應「國際青年年」。

此活動以「參與和給予」為主題，採青年營及社會服務計劃的形式。所謂「參與」，是指明年二月廿三日至廿五日（即農曆年初四至初六）在烏溪沙青年營舉行的九百人青年大會，公開予十八至廿五歲的在職青年參加。除餘興節目外，營內有講座和討論會，讓參加者可以交流工作體驗及對社會事務的意見。

總督尤德爵士及其夫人，將於二月廿四日蒞臨烏溪沙，與參加者歡渡一個上午。

至於「給予」，是指參加者在營後分為小組，推行一個自選的社會服務計劃，將學習所得用諸社會，至明年七月遞交工作報告，成績優異的六個服務小組將會獲得嘉獎。

有興趣者，請將表格填妥，寄交香港紅棉路東昌大廈廉政公署社區關係處「豐盛人生青年服務計劃」籌委會秘書收。籌委會將於兩週內通知繳交營費五十元（已收款項，概不發還）。查詢請電五—二六六二壹一內綫一九八。截止日期為明年一月五日。

PURCHASING AGENT

Electrical and Mechanical Components
Hong Kong based

Here is an excellent opportunity for a multi-lingual purchasing expert with an electronics background. GENICOM Corporation, formerly a General Electric subsidiary, is a leading U. S. manufacturer of high-performance electronic printers. We are seeking an aggressive and knowledgeable person to locate and develop new sources for electrical and mechanical components and subassemblies. The position requires a degree in Business or Electrical Engineering and 5 or more years of related experience, plus fluency in English and Chinese; Knowledge of Japanese is desirable. We offer an excellent compensation and benefits package. For prompt consideration, send your resume to our headquarters office: Mr. Bruce Meyer, GENICOM Corporation, One General Electric Drive, Waynesboro, VA 22980-1999, U.S.A.

GENICOM
An equal opportunity employer

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C.M.P. ACTION NO.1674 OF 1983 準於一九八四年十二月十日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號蔣德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港筲箕灣東大街門牌四十三號一字樓（1ST DEFT.: KWAN YOKE WING AND 2ND DEFT.: KENLING INDUSTRIAL CO.）(NATURE OF GOODS—DOMESTIC.) 貨物性質—（住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話：五—二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.954 OF 1984準於一九八四年十二月十日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號蔣德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港大坑蓮花街（譯音）門牌三號一字樓F室 CHEUNG CHI CHIU (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE)貨物性質—（住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.967 OF 1984準於一九八四年十二月十日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號蔣德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港銅鑼灣謝斐道門牌四九一號六字樓F室 MOK KWOK CHUEN (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE)貨物性質—（住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1023 OF 1984準於一九八四年十二月十日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號蔣德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港皇后大道中門牌三三八號 MIDLAND CENTRE 樓下舖位四十號 WONG WAN BOR (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE (ELECTRIC TYPEWRITER)貨物性質—寫字樓傢俬電動打字機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 JOINDEX ELECTRIC MANUFACTURING CO. LTD. 之冷氣系統電子產品及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.5554 OF 1984 & HCA 6431/84 準於一九八四年十二月十日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號蔣德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港柴灣吉勝街門牌四十五號 SHING KING IND. BLDG., 十一字樓單位B (JOINDEX ELECTRIC MANUFACTURING CO. LTD.) (NATURE OF GOODS—AIR-CONDITIONING PLANT WITH ACCESSORIES, SILICA GEL, SEMI-FINISHED ELECTRICAL PRODUCTS 貨物性質—冷氣系統，電子產品）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

運輸署公告
暫時封閉大埔公路

謹此公告，大埔公路近南華莆與太坑處將分別在一九八四年十二月十一日及十二月十五日封閉，以便在這兩個地點建造行人天橋。在凌時五分至凌晨五時這段封閉期間，上述道路將不斷重覆封閉，每次為時十五分鐘，始重行開放，准予車輛行走。有關地點將有適當交通標誌並有警員在場指示駕車人士。

運輸署署長 李舒

謝

先慈梁母徐綺梅女士（聖名加大）魂歸天國於昨（八）日在世界殯儀館出殯辱承 誼親臨參加安所彌撒 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴 謝

姻戚世教友

孝男 家豪 家傑 家頤 家偉 媳 郭麗速 盧翠雲 陳淑娟

孝女 錦芸 錦蓮 錦紅 美徽 美華 美儀 婿 盧麟 譚富榮 鄒子能

孫男 頌恒 頌信 孫女 琪敏

外孫男 譚健聞 鄒浩華 外孫女 譚可欣

暨衆親屬 泣叩

謝

先慈羅母李轉帶夫人之喪於昨（八）日在世界殯儀舘出殯辱承 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴 謝

姻戚世友鄉宗

孝男 迺鎏 迺霖 迺耀 媳 林英 葉秀霞 房蓮娣

孝女 燕玲 意玲 財妙 婿 李兆輝 梁棣勝

暨衆親屬 泣叩

謝

先室程秀歆女士之喪於昨日（八日）在九龍真理堂舉行安息禮拜辱承 各親友親臨執紼惠賜厚賻高誼隆情歿存均感哀此鳴 謝

杖期夫 馬寧熙 率

孝子 建朝 孝女 怡靜 誼女 張惠娟 泣叩

電話：〇—九八六八六九

本港新聞

皮草成衣出口20億 今年續居世界第一
外銷日本居首佔六成美國其次
「皮草時裝表演」置地廣場舉行

（特訊）繼本港去年以十三億港元之總值，而雄踞世界皮草成衣出口之首位後，今年預計更達廿億元，增幅百分之五十之巨。

香港皮草商會主席賈安坤昨午在「八五皮草時裝表演」會上對記者表示，由於美元強勁，美日經濟好轉，世界市場對皮草需求增大。

他指出，本港是亞太區唯一製造高質皮草產品的地方。去年的出口皮草成衣佔世界首位，總值十三億港元。外銷市場主要是日本，佔六成，其次是美國及西歐，原料主要來自北歐及美國，估計八四年的出口總價會達二億五千萬美元，約合廿億港元。

賈氏並預測今年本銷市場會增長百份之五至十，鑑於有大批遊客來港之故。本港是免稅港，手工好，價錢受競爭而偏低，實在是世界上選購皮草的最佳地點。

而該會候任主席方新道表示，本港內銷亦在增長，估計今年內銷達四至五億港元。而從業員亦近萬人。

由香港毛皮廠商聯會主辦「八五皮草時裝表演」，昨午在中區置地廣場舉行，吸引了近千市民觀賞。九位中外模特兒先後介紹了紹了八十餘今冬新款的皮草衣裝。是次皮草表演，乃皮草商會每年一度的本銷推廣活動，演出的皮草，由本港廿五間著名皮草店聯合供應。

從展出的皮草顯示，今冬流行的款色是鬆身、小企反領、原身出袖（即類似小蝙蝠袖）、墊膊，有回復四零年代的趨勢。毛皮方面，最普遍及最受歡迎是水貂，俗稱明皮。因其皮薄毛短，比較適合中國婦女細小的身型。顏色方面，則流行黑色及啡褐色，與今冬流行深色的時裝趨勢吻合。

亦如時裝一樣，皮草趨勢是輕便中帶雅緻，適合各樣年歲女仕不同場面穿着，可以襯晚裝、牛仔褲及常服等。價格方面，亦漸趨普遍化，三千元便可以買到一件上好的皮板水貂，極具青春氣色。一件上等全抽刀水貂，價錢是八千至萬五元左右，如果保養得宜，可耐用達十年之久。

香港毛皮廠商聯會是本港皮草製造業唯一的聯合組織，旨在發展本港的皮草業及培養人才。皮草商會的會員商號超過一百十一名，都是殷實的製造商和零售商。（生）

模特兒展出各類本港今年皮草新裝，令人眼花撩亂。

莫天敏在深水埗禁毒之夜透露
新吸毒者人數今年顯著減少

（特訊）禁毒專員莫天敏昨晚爲一九八四年「深水埗禁毒之夜」主持開幕典禮時，呼籲市民齊心合力，消滅毒禍。莫天敏專員表示：政府及市民合作撲滅毒禍的努力，已獲得成果。

莫氏說：「根據藥物濫用資料中央檔案室的資料顯示，一九八四年爲首九個月內，全港首次呈報來涉毒品的人數與去年同期比較，下降了百分之十七，而二十一歲以下之青年人數更下降百分之二十四」。

他說：「今次的禁毒音樂晚會，顯示出反吸毒工作並非單憑政府獨力承担，更有賴地區上的支持，才獲得成功。今晚深水埗區與禁毒常務委員會衷誠合作，舉辦深水埗區反吸毒運動，積極對付毒品問題，就是一個明例。」

深水埗區是今年繼北區及黃大仙區第三個地區展開分區反吸毒運動，而觀塘區反吸毒運動亦將於一九八五年一月展開。

分區反吸毒運動每年均舉行，是禁毒常務委員會的教育及宣傳計劃之一。

分區反吸毒運動的目標，不單在於提高大衆對吸毒禍害的警覺，還希望協助本港的青少年免受毒品禍害，可以過着有意義的生活。

深水埗禁毒之夜係由禁毒常務委員會及深水埗區反吸毒運動委員會聯合主辦，並且由商業二台製作及現場直播。音樂會由名歌星葉振棠及麥潔文担任演出，吸引一千三百多名現場觀衆，反吸毒的訊息亦同時傳達到收音機旁的大量聽衆。（區）

許多屋邨居民湧進這個佔地二點五公頃的公園內使用各種休憩設施。

電梯安全修訂法案 可望明年五月通過
規定修理員資格須經註冊認可

（特訊）機電工程處已完成草擬加強大廈電梯安全標準的修訂法案工作，並可望於明年四月經行政局審訂後，於五月間在立法局辯論完成立法程序。

據悉，修訂法案的新條文中，包括規定電梯修理員必須在港府註冊認可，估計將有三千人受影響。

此外，有關電梯工程師的資格，在法案中亦會清楚列明，以取代現時由機電工程處處長認可程序。

新法案亦會對發出電梯檢訂安全證書作出收費，由大廈業主支付，前次收取手續費一百，估計此舉將可使庫房前年帶來二千二百萬元收益。

另一方面，律政署業已授權機電工程處可直接起訴違反電梯安全條例的大廈業主，毋須再透過律政署或警方提出控訴。

澳門預算案 開支廿一億
歲入增加不擬加稅

（特訊）澳門消息：澳門政府公佈一九八五年度的支出預算案總額爲二十一億二千九百萬元，比一九八四年的總支出預算增加百分之九十六點三。

八五年度支出預算分配，公共行政開支佔百分之十二點五，治安佔百分之八點六，衛生佔百分之五，教育佔百分之八，社會福利佔百分之五，其他社會開支佔百分之十之二點四，經濟開支佔百分之五點六，各項活動佔百分之四十二點九。上述的支出預算還必須在本月十五日前，在立法會通過。但政府財政司長特別强調，明年的支出預算案比今年增幅接近一倍，其收入來源是隨着本澳的發展，及對稅務徵收的監管而增加，對於直接稅項的稅率不會有任何調整。

由於政府的明年支出預算鉅大。且直接稅不會調整，故預測間接稅項，明年勢必增加。至於下年度的各類徵稅預算，政府亦會在稍後公佈。（祥）

消防處用電腦 提高調配效率

（特訊）消防處已經原則上獲得批准，建立全電腦化的控制中心，使消防及救護車的調動，更有效率。

消息說：布政司署電腦小組原則上批准消防處安裝電腦，將來會安裝在尖沙咀東部消防處總部。而目前，消防處的控制中心，絕大部份是由人手操作，只有救護車由電腦控制資料調動。

新電腦費用，初步計算是三千萬元，操作形式及其它資料，現已搜集中。

夏鼎基夫人參觀「房屋節」展覽會
主持公屋卅週年慶典禮

（港訊）布政司夏鼎基爵士之夫人，昨日親臨尖沙咀新世界中心參觀房屋委員會在該處舉行的「美滿生活在屋邨」展覽會。

夏鼎基爵士夫人亦在一項慶祝本港公共房屋發展三十週年而舉行的慶典中，主持切生日蛋糕儀式。該生日蛋糕設計別出心裁，乃仿照房屋委員會的標誌製成。

展覽會移師至該處展出，會上並舉行頒獎禮，頒發獎品予房屋節多項比賽的優勝者。

展覽會是公開讓市民參觀，至本月十六日結束，每日開放時間由上午十時至下午六時。

房屋署署長霍德在典禮上致詞說，一九八四年房屋節目的活助辦得成功，大大促進屋邨居民之間互助合作精神。

霍氏說：「在房屋節期間，各屋邨都有不同形式的活動，不獨受屋邨住戶而且到廣大市民的歡迎和參與，令我們甚感高興。」

他說，展覽會極其出色，成爲房屋節的一項大型節目。

霍氏對房屋委員會各委員所給予的鼓勵和支持，以及參與籌備工作及贊助的個人及團體，表示謝意，他們羣策羣力，使這個大規模展覽會得以成功舉辦。

霍氏說：「各界的鼎力贊助，是令展覽和房屋節成功的重要因素，本人謹藉此機會向他們深深致謝。各界人士贊助的活動大部份都是以促進社區精神爲目標的全港性比賽活動，包括小朋友們的綸畫比賽，屋邨風貌攝影比賽、電視電台的屋邨常識問答比賽，以至由大學建築系同學參加的明日公屋設計比賽等等。」

霍氏致詞完畢後，各贊助機構，包括英國航空公司、飛利浦（香港）有限公司、國際商業信貸銀行、華比銀行、國玄學院等的代表，分別向「屋邨風貌」攝影比賽、「公屋二〇〇一年」設計比賽、「我對屋邨的印象」美術及徵文比賽的優勝者頒發獎品。

攝影比賽的優勝者並且獲得房屋署副署長（行政）鍾麗幗頒發獎盃。

其後，霍德署長代表房屋委員會向飛利浦（香港）有限公司、英航、國際商業信貸銀行、生力啤、永安公司及房委會委員胡法光致送紀念品。而夏鼎基夫人則代房委會致送紀念品予另外四間贊助機構：香港建造商會、香港上海匯豐銀行、恒生銀行及圓玄學院。其餘十六間贊助機構及個人亦由房屋署高級職員致送紀念品。

布政司夏鼎基爵士之夫人昨日主持典禮。

新一期「香港經理」以管理發展爲主題

（港訊）香港務盡力培訓人才，而最新一期的管協月刊「香港經理」，即以「管理發展與轉變」爲主題，可謂極合時宜。

「香港經理」乃一中英對照的管理月刊，今期的內容，除有關瑞安集團主席兼行政總裁羅康瑞的人物寫照外，更邀得銀行監理霍禮義、工商管理顧問（亞洲）有限公司常務董事蔡惟思及香港大學管理學系講師黃粘怡執事。

其中，霍禮義談「本港不道德商業行爲的問題及影響」一文，對不道德的商業行爲作出扼要的批判，同時亦論及有關單位的責任問題。

蔡惟思的專文爲「企業組織的研析」，文中指出調協個人力量，向客戶提供產品或服務，是所有企業的主要目標。企業的成功，直接繫於其能否利用及順應外在環境的力量，與及有效地處理其內部工作及程序，使其本身能力得以盡量發揮。

他並指出：「管理人員對策略的概念，是處理定策略的程序，有關問題的主要管理法則。所謂策略，可以瞭解爲企業如何與外在環境起交互作用的計劃。此等計劃源於企業的目標及規章，從而決定了企業向市場提供甚麼服務。一個策略性計劃包含了就不同市場及財務等活動而訂下的目標。該等活動乃應外在環境的需要而進行。」

香港大學講師黃粘怡則執筆撰寫「於本港測試夏奧二氏工作充實模式——一些初步結果」。對工作特質、員工的心理，及工作表現之間的關係，提出發人深省的意見。

「香港經理」乃本港唯一中英對照之管理月刊，每本訂價港幣十元，爲了對整體的管理技術保持最新的認識，讀者可以向香港管理專業協會訂閱，電話：五－七四九三四六。

迎合消費力弱生活緊張
快餐店前景佳 酒樓削價招徠

（特訊）在生活程度日高，物價高漲之今日，收入不多之工入階級的膳食問題，由於消費力更見疲弱，許多已不再就食於酒樓或飯店，改而光顧快餐店及小食店，被迫從權若想，在此種趨勢下，許多地區的快餐店和小食店乘時崛興，以迎合需要。

雖然酒樓業人士認爲，上述食肆的經營方式與顧客對象並不相同，但根據若干經營快餐店的負責人表示：他們作此投資，是有鑒於消費力疲弱之趨勢，以及熟食大牌檔不少已停止營業，形成有利條件，而另一適應時勢的觀點，就中下階層生活趨緊張，許多難以騰出足夠時間在酒樓好整以暇地就食，祇求簡單而又快速、取值又復廉宜最爲理想，所以，一般快餐店供應的食物，均比酒樓及飯店爲便宜。

負責人又解釋：他相信快餐店的經營方式，將大有前途。因爲消費力愈低，食客便愈多，雖然酒樓的食品比較高級及精美，但無奈消費能力未能適應，只好作此選擇，這是無可置辯的事實，這就是快餐店發展的有利條件。

事實上，最近大多數酒樓已紛紛採取部份時間減價及免收茶價及免收加一的措施，像上午十時前或下午三時後，部份更兼營京滬製作的食品，以廣招徠，即以中午茶市而言，許多素負盛名的酒家，以往總是爆滿，座無虛席的，現在却不愁找不到座位，祇是週日比較例外。

基於上述，現在若干快餐店所推出的普通飯盒，餸菜包括雞翼、排骨、鮮茄牛肉、火腿煎蛋、免治牛肉、粟米肉粒、咖喱牛腩等，任擇一款。據說：這樓經營方式，優點在於薄利多銷，所謂「山大斬埋又有柴」，作用在於自助方式，店員不多，成皮較輕，同時碗碟可用塑膠的一種，破爛程度自然比一般酒樓用瓷器者少得多；而且，投資也不比酒樓的龐大，故預料今後快餐店之發展，如果經營得法，很可能呈現一枝獨秀的美好前景。（燦）

深水埗西民主教育活動
推動居民關注公共事務

（特訊）深水埗西區三個社會服務團體，爲加强區內市民對公民教育的認識及體驗，將於本年十二月至明年一月間舉辦「深水埗西民主教育活動」，以推廣民主意識，使居民了解地方行政。

統籌會將進行問卷調查及舉辦問答遊戲，問卷以「理想的區議員」爲主題，以區內所有公共屋邨的登記選民爲對象。透過問卷調查，了解一般選民對區議員的期望；並在調查結果整理后，約見明年區議會深水埗區候選人，從而使候選人認眞考慮選民的意見，在定制競選政綱時，可更乎合區內市民的需要。問答遊戲的內容則環繞地方行政爲主，希望透過問答問題，使居民對地方行政的架構及有關選舉的資料有所認識。

其他大型文娛活動包括：（一）活力民主同樂日，（二）公民幻燈影音製作，（三）未來的呼喚文藝晚會。此外各合辦機構亦在本部單位舉辦：「八五民主計劃」，「時代的挑戰」及「勁選前奏」等形式輕鬆的項目，予以配合。

此次活動的三個主辦機構爲：聖公會基愛服務中心，香港基督教服務處李鄭屋友誼會及香港青年協會及蘇屋青年中心。同時邀得深水埗區議會贊助，市政局議員李植悅辦事處及李鄭屋蘇屋分區委員會協辦。而推廣對象則包括：李鄭屋，蘇屋，長沙，麗閣，元洲等五個屋邨的居民。

主辦機構期望實教育於娛樂，透過各種不同層次的活動，使區內居民關注公共事務，爲「港人治港」建立一踏實穩建的基礎。（輝）

屋邨室內運動場 房署擬建十五個
蝴蝶灣公園開幕景色優美
健身徑劇場遊樂場添特色

（港訊）房屋司廖本懷昨日說，房屋委員會準備在未來五年，在公共屋邨內興建十五個室內運動場。

廖氏是在主持建築費達一千八百八萬十元的屯門蝴蝶邨公園的開幕禮時，透露上述計劃。

他說，這些室內運動場的大小和設備，將會根據邨內居民多少而定。

「一般規模小的將設有壁球室、健身室、舞蹈室、乒乓球室及羽毛球場等。較大規模的更設有籃球及排球場。」

廖氏表示，房屋委員會在發展公共房屋時，可以說是質量並重。

「在量方面，今年將是連續第五年超越三萬五千個單位的目標。在質方面，除了不斷改進屋宇設計及提高建築標準外，並致力改善屋邨內的各項設施，美化居住環境。」

他說蝴蝶邨公園是房屋委員會特別爲蝴蝶灣區居民而興建。「當然，不是每一個屋邨都能和蝴蝶邨一樣擁有一個大型的公園。但是將來的新屋邨肯定會有更佳的康樂設施。

「隨着社會的進步及生活水準的提高，我們對於居住方面的要求已經大大不同。因此，當策劃興建新屋邨的時候，我們必須顧及多方面的需要。」

蝴蝶灣公園佔地二點五公頃，園內除有優美園林景色外，並有多個球場、兒童遊樂場、一個露天劇場、一條健身徑及三個各具特色的花園。其中一個爲水上花園，內有設計獨特的涼亭及瀑布，另外兩個花園則分別種有不同品種的植物。

出席主持開幕典禮的嘉賓除房屋司廖本懷外，還有房屋委員會委員雷士傑，以及鄉議局兼屯門鄉事委員會主席劉皇發。他們在房屋署長霍德陪同下，主持剪綵儀式，隨後使展開多項慶祝節目。

各嘉賓並爲一場五人足球表演賽主持開球禮，比賽由電視藝員隊對唱片騎師隊。此外並有無綫電視活力隊表演。劉皇發，雷士傑及霍德先生其後分別向參與籌備開幕禮祭會的隊伍及團體致送紀念品。

六合彩頭獎一注中 獨得一百廿二萬元
二獎五注中各派17萬

（特訊）馬會昨午宣佈第九十八期六合彩結果：

頭獎：一注中，獨得彩金一百二十二萬三千三百六十二元。

二獎每二元一注派港幣十七萬四千七百六十元，中獎單位五個。

三獎每二元一注派港幣八千二百七十三元，中獎單位一百六十九個。

第九十八期六合彩所攪出之號碼分別爲八、九、十二、十四、二十一、卅六。特別號碼：卅八。

頭、二獎獎金得主可於週一前往跑馬地體育路二號馬會行政大樓司庫部領取。

當日沙堡今成泡影 精美相片留下回憶
兩尾魚舐犢情深圖中表顯無遺

（特稿）潮水漸漲，細心堆砌的沙堡，轉眼間化爲烏有，但總忘不了那天的精構，這輩子恐怕再弄不出一個給那底浪花埋沒了的沙堆。

「落花非是無情物，化作春泥更護花。」沒有破壞，就沒有建設，在前人的足跡後，新的創作祇趨向更完美，更有時代感，及充滿了詩意和愛，參觀兩屆沙堆作品，亦使人曉得日勝一日。

同時，每一個昨天往參觀假置地廣場二樓西部行人天橋舉行，由新界市政署、香港電台、春標會及影聯攝影學會主辦之第二屆全港堆沙模型比賽攝影展的人士，相信無不因而勾起昔日弄潮玩沙之回憶。

事實上，堆沙比賽已舉行二次，前次亦已於十月二十一日假清水灣舉行了，昔日的心血結晶，早歸塵土，但近千名攝影大師利用鏡頭，將歷史紀錄了下來，春夢留痕，不止使會參加比賽者可重溫舊夢，當日失諸於交臂者得時光倒留，更在每位觀賞者腦海中，增加了堆沙的觀念，及如何在日後得以借鏡堆出一個完美的沙堆。

四十三張優勝展品，將當日熱鬧情况清楚地表達，一條魚，雙雙美腿，跳躍的青蛙，使人驚嘆作者之心巧手藝，堆沙者的全神貫注工作，更在照片中長留。

藝術何者爲美，何者爲醜，雖然標準很難訂下，但管是商鼎周彝，唐畫宋瓷，最要要的，就是如何表達美感。

當日的堆沙，是夠美的，現在利用鏡頭的另一角度去表達，則不止本身的美，更加上了主題有異，取材更廣，包括了沙堆，製作者心情，並光綫的明暗度，使堆沙比賽更達一完滿境界。

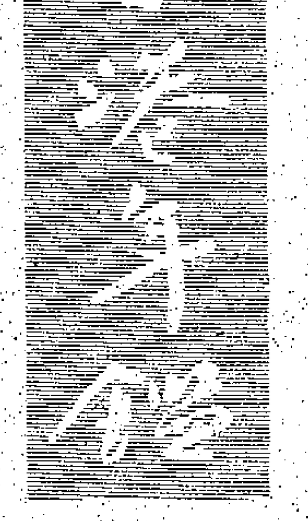
不寧惟是，利用照片去表達，更加上了人間最重要的原素，就是愛，冠軍得主張悅濤攝下五人合作製造兩條食人魚，大的張牙舞齒，好兇惡，但與其相連者，則是一條小魚，舐犢情深，作者提名「母與子」，主題明確，五人分作兩組，大魚接近完成了，兩人在修理魚尾，三人在整理小魚，合作無間。

亞軍是盧淑嫻所攝題名「驪太陽」，無論光綫、取材，皆屬一流，可惜此照先天不足，就是原沙堆作者用沙堆成兩雙人腿，在其旁有一少女，借使人在注視照片時側臥，使人莞爾，然作者用意之深，集焦點爲該少女所吸引，反客爲主，兩雙沙腿遂成陪襯，驪太陽的是少女，沙堆作品的表達力便較弱。

崔灝題詩在前，李白登黃鶴樓亦有江郎才盡之痛，關煜健所攝龍蝦，祇得屈位季席，其餘十二幅優異及二十八張入圍作品，雖無不溶合了沙堆與攝影的藝術美，但祇好成滄海遺珠。

在此由昨日起至十二日（周三）止之沙堆得獎攝影作品展，攝影師多以人物作爲主題，沙堆配襯，更難得以樸實出之，不尚花巧，誠值一觀。（忠）

1984 香港年鑑



全書分十六類
內容包羅萬有
詳載
稅務摘要
每冊港幣叁拾捌元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二
已訂閱者請前來取書

九項加稅加費及稅務概說，包括：利得、薪俸、物業、利息、印花、遺產稅，及差餉評估等。
◁各大書局均有代售▷

台北觀光局評鑑五星級大酒店
台北希爾頓
84' 冬季大酬賓！
三晚豪華套房 特價祇收：$1200
有效日期：由1984年12月1日起 至1985年2月28日止 天天出發
台北希爾頓大飯店，由一九八四年十二月一日起，特價酬賓，凡於上述期內入住貴賓，一律奉送合時生菓、歡迎飲品，免費桑拿及在商場購物九折優待

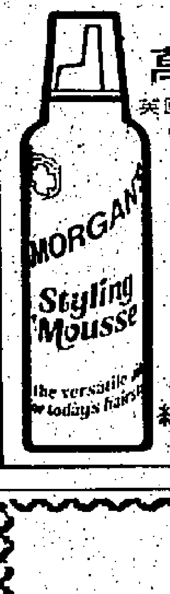
台北富都貴賓假期
三晚酒店十早餐十接送 $660（雙人房每位計）
天天出發・渡假公幹・最佳選擇
包括下列十項貴賓式服務：
(1) 專車機場接送　(6) 贈印私人信箋
(2) 免費歡迎飲品　(7) 房間供應菓籃
(3) 享用中西早餐　(8) 免費享受桑拿
(4) 贈閱當天港報　(9) 享用健身設備
(5) 贈印私人名片　(10) 餐飲購物九折

特約代理：
＊台北希爾頓 $420　＊環亞大飯店 $470
＊富都大飯店 $350　＊來來大飯店 $600
＊美琪大飯店 $210　＊美麗華酒店 $310
＊天成大飯店 $170　＊名人大飯店 $195
＊第一大飯店 $130　＊三陽大飯店 $130

代理各大航空公司機票，收費廉宜，專人服務，
歡迎垂詢 熱線電話：5-413083
七海旅運有限公司
香港德輔道中88-98號1802室 5-413081（四線）

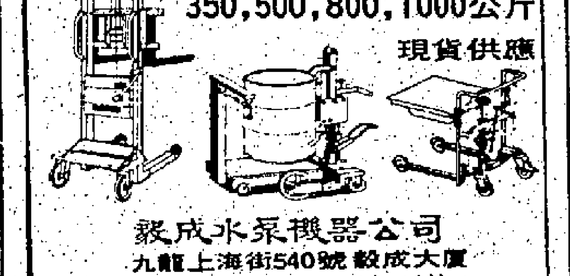
商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
抬段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

英國摩根氏
萬應模式恤髮素



英國摩根氏髮牆廊，爲現代化髮型，特製萬應模式恤髮素，使任何個人喜愛髮型，無師自可梳成。用法簡單：先將頭髮用摩根氏洗髮水洗淨，用毛巾抹乾，然後把萬應模式恤髮素瓶口向下，用力搖勻，噴在手掌中心，即成泡沫，形如雪大，在髮上梳勻，隨意梳成任何型式。乾後髮爽，柔軟光澤可愛，持久不亂。以後採用隨意任意梳粧，必能獲得美滿稱心之髮型。
總批發：香港維記洋行 5-437242, 441938

物料搬運機械
載重：
350,500,800,1000公斤
現貨供應



毅成水泵機器公司
九龍上海街540號毅成大廈
電話：3-857099（三線）

旅遊介紹專欄廣告
方便讀者選擇旅遊
刊登廣告收效最大

北京鮮蜂王漿
適用於高級食品和藥品原料
歡迎採購、出口
包裝：塑料罐裝 每罐淨重1kg 每10罐裝一紙箱
經銷處：中國宏興藥品有限公司
地址：九龍長沙灣長裕街5號
電話：3-7433410 電掛：2319

本港新聞

屯門公路車禍幾乎不可收拾
火水車爆炸燒山
車行途中突爆炸火球四射引起山火
司機及時逃出屯門公路車輛排長龍

（特訊）一輛滿載易燃物品火水車，昨午在新界屯門公路近深井橋行駛中着火冒烟，隨即發生連串爆炸巨响，幸而司機及時逃出車外，事件中，無人受傷。

火水車着火爆炸後，烈燄冲天，爆出火球彈向兩邊山坡草叢，引起山火，消防聞訊到場使用化學泡沫將着火火水車撲熄，火水車被燒成一堆廢鐵，不成車形。

事發後，屯門公路近深井一段路面封閉，交通大受阻塞達兩個小時。

起火原因，疑爲汽車機件電池洩電引起，稍後，有關人員到場將肇事火車拖走，清理路面。

肇事兩噸半火水車CL六八×八，屬元朗錦田上村間公司，三十歲司機何石明事發前，在青衣島載一批易燃物品返回新界錦田，該批易燃物品包括三桶油渣，六桶火水，及卅多罐石油氣，當時，沿屯門公路向新界行駛。

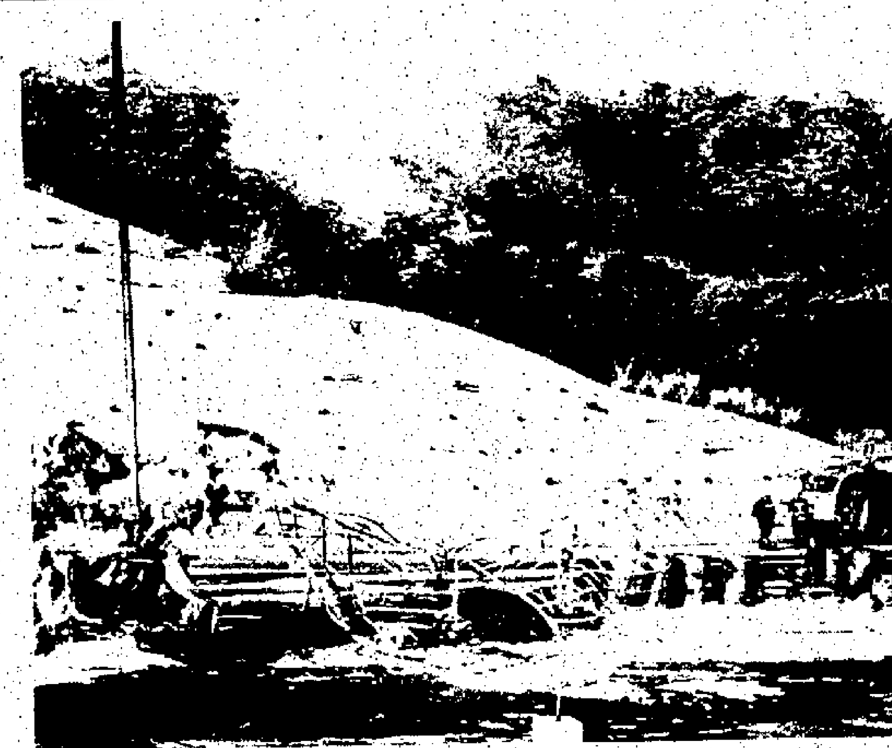
於下午二時，火水車駛過深井橋不遠，由於中間行車線鋪路封閉，司機將車駛往快線，據稱，司機發覺車底冒出白煙，遂立即停車視察，赫然發現繼而有火花在車底發出，車廂內取出滅火筒撲救，詎料撲救無效，車廂冒出更大濃煙，噴出火光，司機立即棄車逃生，尾隨火水車車輛睹狀亦紛紛棄車走避，未幾，大火蔓延火水車車身，全車着火，車斗易燃物品被燒着，不斷發出巨响爆聲，震耳欲聾，烈燄冲天，濃煙直滾，遠至荃灣區亦可見。

爆炸中彈出火球及碎片向四週飛濺，其中公路兩旁草叢及一邊山坡被火球波及，發生山火。在公路來往車輛亦停駛。

消防分別派出多輛滅火車到場，展開撲救，出動化學泡沫向着火水車灌救，半小時將火撲熄。另外，由於山火蔓延，消防將山坡下山火撲熄，而在山腰山火則出動直昇機投水彈撲救。

火水車遭嚴重焚毀，有如一堆廢鐵，而石油氣罐亦在爆炸時爆裂，在旁一條路燈燈柱頂亦燒毀。

警方在屯門公路深井交匯處將往新界路面封閉，及往九龍行車綫封鎖，屯門公路交通受阻達兩小時後，有關人員到場清理路面始復正常（合）



圖示：一輛火水車昨午在屯門公路着火爆炸焚燬。全車變成廢鐵，路旁草叢被彈出火球引起山火。事件中，無人受傷。（本報記者攝）

界限街傢俬店大火 樓上住客被困天台
消防到場救人歷一小時將火撲滅

（特訊）九龍城界限街一家籐器傢俬舖昨日傍晚發生三級火警，全舖付諸一炬，樓上百多名住客受濃烟影响緊急疏散，火警中，無人受傷。消防員到場撲救近一小時將火撲熄。

火警現場爲九龍城界限街一六五號地下金星籐器傢俬舖，上址樓高四層，地下及閣樓是店舖，樓上爲住宅。

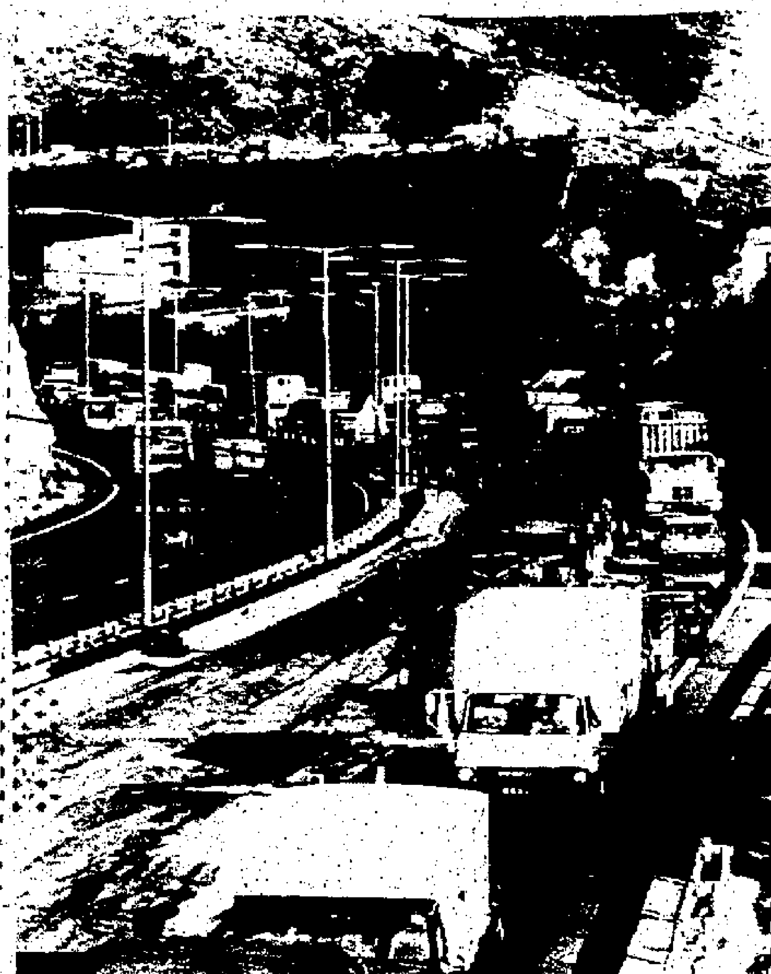
該傢俬舖前店後居，舖內存放大批籐製器皿，據稱，起火原因疑爲店舖「做禡」時遺下火種惹來祝融。

昨日下午五時四十二分，居民發覺該傢俬店門口冒出濃烟，隨即發出火光，住客大喊火警並致電報警。

濃烟由地下店舖滾上樓上，住客爭相走避，部份走上天台，部份沿樓梯衝下逃火，場面一度混亂。

消防員到場展開撲救，廿一分鐘後將火升爲三級，店內火光熊熊，一番撲救後，幸在晚上六時卅八分將火撲熄。消防員一度將在樓上被困住客救出。

傢俬舖被嚴重焚燬，據稱，火警發生前，店舖在門外做尾禡，疑因遺下火種，無人看管下引起火警。（合）



圖示：屯門公路發生火水車爆炸後，交通受阻，出現車龍。（本報記者攝）

英首相訪華保安受注意

（特訊）英首相戴卓爾夫人訪華隨團保安人員名單中的兩個名字，令到路透社以頗多的偵探術語加以報導。路透社北京電訊昨日有如下的一篇報導：外交偵探今日說，關於英國首相瑪嘉烈戴卓爾夫人於十二月十八日訪問北京簽署中英香港協議，他們發現了兩項重大的綫索。

一名確定是名叫麋斯的督察及其助手華沙展，出現在陪同戴卓爾前往中國首都的保安人員名單之內。

路透社如此報導乃有其理由，因爲這兩個名字與英國偵探小說中最著名的人物——福爾摩斯及其助手華生——乃相當的吻合。

旅遊大嶼山離羣
五名失踪學生 平安無事

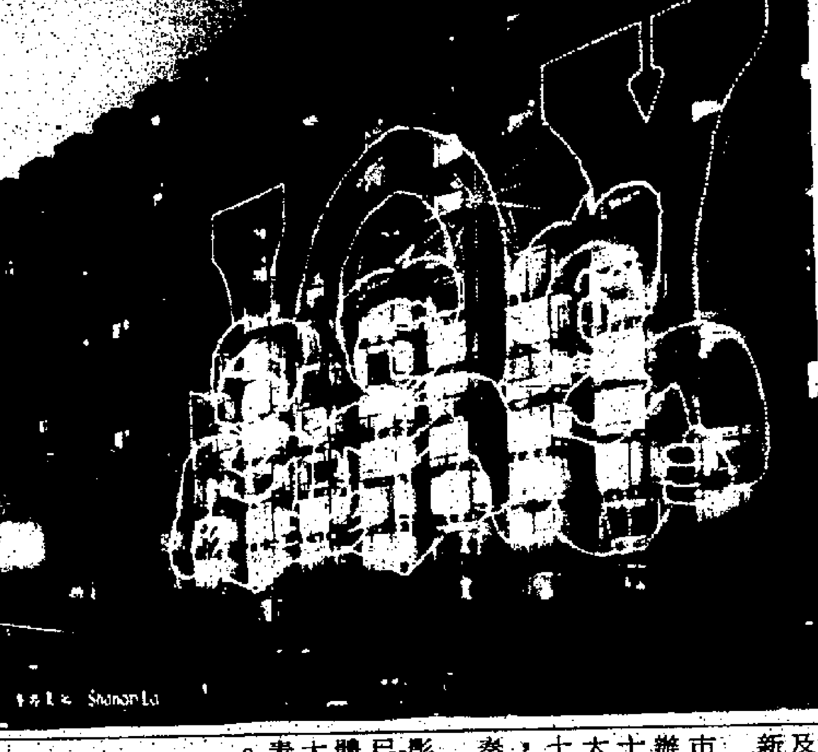
（特訊）五名懷疑旅遊大嶼山失踪學生，已於昨晨致電警方銷案，五人原來落錯車，在另一個碼頭渡宿。

致電警方銷案的五名學生分別爲十六歲姓簡，十四歲姓盧，十四歲姓黎，十四歲姓梁及十四歲姓李男生，他們均就讀於九龍窩打老道一中學，前日下午五人與其餘十五名學校的師生前往大嶼山大澳大浪灣露營，當時他們在大嶼山巴士總站候車前往，但由於人多車擠，二十人只能有十五人上車，另五人則要坐下一班車。

未能上車時五人由於不熟當地環境，未到站便下車，直抵羅基灣，當時各人仍未知錯落目的地，還在該海灘找尋其餘十五人直至入黑，五人就在海灘搭營露宿。

而另外在大浪灣的十五人一直等至晚上七時，仍未見五人歸隊，唯恐有意外，於是派人致電報警。

在羅基灣的五人直至在昨晨從收音機新聞報告中，始知警方找尋他們，於是致電大澳警署銷案。（合）



香格里拉酒店聖誕燈飾，燦爛奪目，增添氣氛。（奕）

口吐白沫被人發覺
富家少婦飲滴露 送院洗胃無大碍

（特訊）一名富家少婦，昨午三時許，被家人發現，在其跑馬地居所房間，飲下滴露，疑企圖自殺，幸給報警爲她送院洗胃，情况已無大碍。

被發現飲下滴露的少婦姓黃，廿一歲，與夫，子及翁姑，居住於跑馬地睦誠街十七號，由於其飲滴露原因不詳，警方仍在深入調查中。

據悉，黃婦之翁姑，是印尼木商，於半年前，始由印尼來港共住者，而婆媳間之相處也頗融洽，故今次她仰藥事件，警方仍有待了解中。

昨午事發時，其居所是有翁姑，子及工人在家，因工人聞其房間內發出痛苦呻吟聲，故通知翁姑拍門，於無反應下開門，即睹黃婦睡於床上，口吐白沫，表現非常痛楚狀，於是故報警將她送院洗胃，揭發此案。

事後警方在其房間，發現一瓶僅有半樽滿之滴露，故相信她是飲下滴露致不適，警員帶走證物並繼續並調查原因。（合）

香港仔水上人家又發生常見慘劇
七歲艇童失足墮海 蛙人撈起送院不治

（特訊）香港仔海面昨晚發生艇童墮海溺斃慘劇，一名七歲男童疑從一艘蝦艇墮海失踪，雙親遍尋不獲後報警，消防蛙人將男童救起送院，惟抵院證實返魂乏術。

墮海遇溺艇童吳偉楷，七歲，有父母及兩姊，排行最小，在石排灣聖伯多祿小學唸二年級，與雙親同住蝦艇上，兩名姊姊則由親屬照料，昨日週末，吳童不用上課故留在艇上玩耍，詎料失足墮海釀成慘事。

發生墮海事件的蝦艇，編號M六一九×七A，是一艘機動網蝦艇，平日出海作業，晚上吳家一家三口則在艇上渡宿，該艇作爲網蝦及住家艇兩種用途。

肇事蝦艇的艇主吳容德，四十歲，與妻子張慧瓊，卅三歲，及七歲幼子的吳偉楷，三人於昨晚事發時在艇上吃晚飯，飯後吳童表示要到船面上玩耍，隨後即蹦蹦跳跳地離開船艙，隨後於七時十五分，男童母親欲上岸到處找尋兒子未果，遂通知丈夫。

夫婦在蝦艇上下內外尋遍皆不見兒子踪跡，恐防他墮海出事，故撥電報警，事後水警和消防蛙人先後奉召抵場，蛙人潛下水中搜索，在晚上八時首先撈獲吳童之拖鞋，稍後八時十五分救起男童，立即送院但已證實不治。

警方一度在現場調查，初步認爲墮海事件無可疑，男童屍體轉殮房，等候進行剖驗工作。

昨晚發生艇童墮海意外現場在香港仔中心，新光酒樓對開海面，香港仔區於早前亦曾發生艇童墮海遇溺意外。（合）

荃灣與中區昨晚先後發生車禍
男子過路被車輾傷 巴士撞倒兩女途人

（特訊）荃灣和宜合道和域多利皇后街昨晚先後發生嚴重車禍，一名懷疑跨欄橫過馬路男子被的士撞傷，另外一部雙層巴士在轉彎時將兩路人撞倒，三傷者分別送院，其中一人欠佳。

首宗車禍在昨晚七時十五分發生，一名男子陳×華，卅一歲，在橫過馬路時，被一輛西行的士撞倒，傷者頭部重創，送瑪嘉烈醫院急症室留醫，情况欠佳。

據目擊人仕稱，當時傷者正攀過路中心鐵欄，企圖橫過馬路時出事，有關意外原因，警方現正展開調查。

次宗交通意外在昨晚十一時許發生，一部七十一號綫編號CM二二×六雙層巴士，事發時正於德輔道中右轉駛入域多利皇后街，就在街口處，雙層巴士不知如何將兩名女途人撞及受傷，事後獲送瑪麗醫院救治。

受傷兩女途人是兩母女，分別五十五歲和廿一歲，當時連同廿六歲兒子，一家三口同行，詎料途經皇后道發生意外。警方現對有關意外展開調查。（合）

圖示：黃大仙區議員阮秋昨檢閱黃大仙輔警。（本報記者攝）

區議員阮秋檢閱 黃大仙結業輔警

（特訊）黃大仙區議員阮秋主席，昨日下午六時在灣仔警總部主持檢閱黃大仙輔警集訓結業典禮。

他致詞稱：深信輔警今後定能發揮所學，爲本港社會安定繁榮作出更大的貢獻。

黃大仙警隊共有一百八十人，由伍漢榮警司負責，昨日參加集訓營結業共有一百六十八人，亦爲本年度最後之一次檢閱禮。明年度首次結業檢閱儀式，七月將在九龍灣輔警總部舉行。（奕）

香港獨立短片展 梁定邦頒發獎品

（港訊）市政局議員梁定邦昨晚在太空館演講廳頒發獎品與今年香港獨立短片展的十位優勝者。

得獎者爲何麗嫦（最佳劇情片）、毛文明（最佳實驗片）、許誠毅（最佳動畫片）及關柏煊（最佳劇情片）。

此外，四位優異獎得主分別爲劉志明（劇情片）、馮美華（實驗片）、張國強（動畫片）及鄧名蘭（劇情片）。

劇情片組的盧文適及林子榮，同時獲得「新人獎」。

香港獨立短片展由市政局與火鳥電影會合辦，由昨天起至十二月十日（十一日除外）假太空館演講廳舉行，而由十二月十四日至十六日，將移往大會堂高座演奏廳放映。

獨立短片展各場電影的門票一律十二元，已在大會堂、伊利沙伯體育館、香港體育館及太空館票房發售。節目表亦可在上述地點索取。

送交善欵 可用支票 現金交欵 有兩方法

香格里拉聖誕燈飾 四千燈泡燦爛奪目

（港訊）每逢聖誕及新年，各區均張燈結綵，令市面洋溢着一片節日的氣氛，今年的聖誕燈飾，仍以中環及尖沙咀東部最爲燦爛。

位於尖沙咀東部的香格里拉大酒店，已於日前把聖誕燈飾亮起。該酒店臨海的外牆上，以四千個黃色燈炮及三千米電線編成三個小孩子的圖案，上端則用紅色燈炮砌出「喜悅」之英文字樣，象徵舉世歡騰。

該燈飾入夜燦爛輝煌，栩栩如生，隔海遙望清晰可見，不但是「拍友」攝取鏡頭的最佳對象，也是遊人圍觀的重點。

香格里拉除了把酒店內外裝飾得燦爛繽紛外，亦安排了一連串的慶祝節目，各餐廳酒廊於佳節期內，供應琳瑯滿目，美不勝收的聖誕美食。

圖爲：班禮士親自視察健威花園一間桌球室，其左爲東區市政主任羅偉明。

懲教署職員及家屬 步行籌募福利基金

（港訊）約一千名懲教署職員及眷屬昨日參加該署在大欖涌舉行的步行籌欵活動，爲該署籌募職員福利基金。

步行後又有燒烤大會，懲教機構隊際競技比賽、家庭遊戲比賽等等餘興節目，內容多采多姿。

圖示懲教署署長簡能主持起步剪綵禮。步行路程由大欖懲教所開始，沿途經過風景優美的大欖涌水塘，然後返回原地，全程六公里。

市署長巡視桌球室 是否引起居民不便

（港訊）市政總署署長班禮士本週較早前，親自視察北角健威花園一間桌球室。此乃重新考慮應否發牌予青衣島一間桌球室的程序一部份。

到目前爲止，班禮士曾親自視察過七間桌球室，以瞭解其營業情況及是否會爲附近居民帶來任何影響。

市署發言人昨日稱：該署正在積極考慮應否發牌與青衣島一間桌球室申請人，而民政司黎敦義亦於十一月廿五日在立法局表示，正在檢討法律立場。

MORNING STAR　專業旅遊·確勝一籌
遊菲島星晨好
菲律賓碧瑤豪華貴賓團
全程選用國際五星級酒店
馬尼拉：花園，水晶灣，麗晶大酒店
碧　瑤：凱悅大酒店Hyatt Terraces Plaza
（全碧瑤設備最妥善及豪華大酒店）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，賭場，百勝灘急流瀑布，漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村。本團並採用菲航及國泰豪華噴射客機，早機去，晚機返，觀光時間最充足，節目豐富，團團獨立，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天超值 $1990　Philippine Airlines　CATHAY PACIFIC
參加星晨，好玩好多！
星晨旅遊有限公司

乘搭國泰·直航歐洲
歐洲
1. 歐洲11天高級豪華團 $6990
（暢遊：德國、瑞士、法國、英國等四國）
2. 歐洲16天高級豪華團 $9990
（暢遊：除上述四國外，增遊奧大利及意大利）
逢星期二、四、六出發
十一天團特點：
①十一天團比其他十天歐洲團，價錢相同，但多住一晚法國巴黎，增遊全世界最豪華之凡爾賽皇宮。
②全程包足三餐，省却自費膳食之不便。
③德國住法蘭克福、並非住海德堡
（法蘭克福爲世界著名大城市，到法蘭克福而不住，不如不遊德國）
康泰旅行社

專業旅遊·確勝一籌
澳門豪華遊
澳門兩天三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發　兩天收費 $330　三天收費 $430
本團特點：
1. 乘雙體噴射船（JETCAT）天天出發。
2. 住宿澳門最豪華之凱悅酒店。
3. 可享用酒店娛樂設備——泳池、健身室、桑拿蒸氣浴及最高級之的士高夜總會。
4. 旅遊時間最充足。
5. 可代安排其他旅程及延期返港。
特約代理 澳門凱悅酒店 HYATT REGENCY
酒店十船票十澳門接送（天天出發）$270起
代訂 澳門怡東酒店 雙人房 $290起
代訂 澳門總統酒店 雙人房 $250起 HOTEL PRESIDENTE
參加星晨，好玩好多！
星晨旅遊有限公司

W.O.T.S. 永安旅行團
歷史悠久·作風穩健·信用最好
歐洲、美加
歐洲十天豪華團 $6590
兩種行程　任君選擇
Ⓐ意大利、奧地利、瑞士、法國
Ⓑ法國、瑞士、蒙地卡羅、意大利
乘坐新航747BIG TOP 包足三餐專人領隊住四星級酒店
美國西岸豪華團七天$6590 八天$7380
暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，迪士尼樂園，荷里活影城，賭城拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋等風景名勝。住宿一流大酒店。
日期：逢星期一、三出發
美加西岸十二天豪華團 $11980
暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，迪士尼樂園，荷里活影城，賭城拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋，溫哥華等風景名勝。
日期：逢星期一、三出發
永安旅行社

博覽旅遊有限公司
日航 日本本州廸士尼 JAL
六天、七天、八天由 $3630 起
成本最高：多增日光、美加多夜總會
＊全港獨有：①日本環球片場 ②琵琶湖 ③東芝科學館 ④橫濱中華街 ⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時
旅遊行線全港最靚，免在本土內打圈之苦
遍遊：大阪、奈良、京都、名古屋、濱名湖、五合目、富士山、子彈車、箱根、東京、日光、橫濱、美加多夜總會、東京廸士尼等名勝
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城，山中湖等一流大酒店。
＊獨立成團，專人領隊。
日本九州本州廸士尼聯遊七天、八天由$4290起
日本全九州六天、七天、八天由 $3790 起
遍遊：福岡、長崎、雲仙、阿蘇火山、別府溫泉、宮崎動物園、仙人掌公園、鬼之洗板、鵜戶神宮、霧島、櫻島火山、指宿、長崎鼻、鹿兒島、東京廸士尼等名勝。
＊住宿全九州最豪華之杉乃井，指宿觀光等一流大酒店。
＊兩晚全九州最豪華之「森林夜總會」。
天天出發（回程可停台北）

全泰國
清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島
新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630
清邁四天$2310　清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天$2290 曼谷七天$2630
布吉島五天 $2790 七天 $3090（雙程內陸機）
清邁布吉島芭堤雅八天 $3490（三程內陸機）
天天出發＊全港首創
勝在酒店①文華大酒店②凱悅大酒店③假日大酒店④最高級皇家大酒店

全台灣
增加遊覽世界最大"小人國"
台北四天$1790 豪華七天$2400 八天$2610
花蓮五天$1990 高級七天$2490 九天$2890
阿里山澎湖列島八天$2690·（雙程內陸機）
天天出發＊分社直營
全港獨有華航雙程內陸機
（台北—花蓮　高雄—台北）
台北住最新最大環亞大酒店

全泰馬星
清邁·曼谷·吉隆坡·新加坡
節目非常豐富，暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
泰馬星（清邁·檳城）十二天$4680
馬星泰十天$4220 十一天$4450
泰星馬九天$3990 泰星六天$3240
馬星豪華七天$3530
天天出發·乘新航BIG TOP

日本韓國
日本本州廸士尼樂園
六天$3630 七天$4010 八天$4390
逢星期一、二、三、六、日出發
韓國日本本州八天$4390
逢星期二、六、日出發（乘大韓）
韓國九州鹿兒島九天$4880
韓國慶州釜山四天 $2790 五天 $3090
菲律賓五天$1790 七天$1990（乘國泰）

康泰旅行社
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層　5-240061
中環皇后戲院樓上　5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號琪興大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字　3-322301
荃灣地鐵站南豐中心6字及鋪位A72　朝九晚九辦公　0-4930211
機票部專綫：中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

本港新聞

沙田今晚將有特別交通安排 前往沙田欣賞煙花 請用公共交通工具

（港訊）警方呼籲今晚前往沙田欣賞煙花匯演的市民盡量使用公共交通工具。一位警方發言人昨日提醒市民：巴士，地下鐵路及九廣鐵路都會加班行車，以應付在烟花匯演前後的需要。

他說：「爲了大衆的安全及方便，沙田市中心將在當晚改爲行人專用區，而警方將實施特別交通措施。」

沙田區下列道路將由下午七時卅分開始封閉：

沙田道；
大涌橋道；
小瀝源道；
源禾路；
沙田鄉事會道介乎大埔道與源禾道之一段；
火炭道介乎大埔道與源禾路。

而介乎源禾路與大涌橋道之一段沙田鄉事會道則會在下午六時至十時三十分封閉。

此外，下列道路在有需要時亦會封閉。這些道路包括：

穗禾道，
狗肚山道，
銅鑼灣道。

所有道路在烟花匯演完畢，人羣散去後會恢復通車。

該位發言人強調在沙田市中心內將不准泊車。任何非法停泊或引致阻塞之車輛將被拖走。

附近之交通在當晚預料會擠塞，駕車人士若前往新界北部請儘量使用荃錦公路及屯門公路，但是由獅子山隧道至大埔道則會維持全晚通車。

沙田區預料會遊人甚衆，而警方亦會加派人手維持秩序及保持交通暢順。

烟花匯演是爲供大衆觀賞而舉行，因此發言人籲請市民在人多時保持冷靜及爲他人設想。

商標註册準則 政府擬作修訂
撤銷投資推廣新商標限制

（港訊）政府擬對商標註册準則作出修訂，以撤除目前對本地製造商及輸進外國貨品的進口商，在投資推廣新商標上所遭受的限制。

週五在憲報刊登的一九八四年商標（修訂）法案所提出的修訂，並旨在使商標註册準則與英國商標法的要求趨於一致。

政府發言人解釋說，目前商標註册分爲兩部份。在甲部註册的商標必須具有「標識性質」，即是說將商標採用於貨物上使其與其他貨品能作出識別。根據乙部註册的商標，測驗準則不似甲部要求般嚴謹，這些商標只須「足以識別」該等貨品，而且使用已達兩年。

根據修訂法案，不再規定最少使用兩年的商標始可在乙部註册，此外商標可基於已被使用或任何其他情況，可被視作爲「足以識別」該等商品。商標註册處處長有權決定是否接納乙部的註册申請，正如他目前對甲部的註册申請有權作出決定一般。

有關法案將於十二月十九日在立法局提出首讀，及預期在一九八五年一月九日進行三讀。

任何人如對該法案條款提出意見，可致函遮打道太古大廈十三樓行政立法兩局非官守議員辦事處或致函註册總署署長，地址爲中環雪廠街政府合署西座。

警方勞工處與入境處努力不懈 搜捕非法移民行動 政府部門加强進行

（港訊）警務處，勞工處及人民入境事務處本星期繼續進行連串反非法入境行動，搜捕藏匿在本港的非法入境者。

在此等加强行動中，共有十八名涉嫌非法居留者被捕。

所有被拘捕者已交由人民入境事務處作進一步調查。被查出爲非法入境者，將被遞返原居地。

政府發言人昨日重申絕不特赦非法入境者。

他說：「我們最近的行動應已說明這政策將不會改變。任何人士假若相信此等謠言只是自欺欺人。」

發言人指出，除了在邊界的反偷渡行動外，在港繼續檢查行動亦不會鬆懈。

他說：「警方及保安部隊將繼續在水陸邊境保持高度戒備。」

在本週特別行動中，警方在公衆地方加强突擊檢查身份證明文件，並在全港可疑地點進行檢查。

警方拘捕了一名有僞造身份證之涉嫌非法入境者，另警方票控一百四十七名未能提供適當身份證明的人士，另外有九十五人由於觸犯同一罪名而被警告，違例者最高可被罰款一千元。

至於在勞工方面，勞工處科察巡視了一萬○八百五十七間機構，以清除可能在該處工作的任何非法入境者，並且檢查僱主有否履行其法定責任，保存其僱員的適當紀錄。

在十二間機構共有十三人被發現沒有適當身份證明文件，並已轉交人民入境事務處作進一步調查。

另外七十四間機構被發現未有保存僱員紀錄或紀錄不完全。

發言人提醒僱主，若發現他們僱用非法入境者，他們最高可被罰款五萬元及入獄一年。

三宗嚴重交通意外 警方欲晤目擊人士

（港訊）警方現呼籲目擊以下三宗交通意外之市民與他們聯絡，該三宗意外導致兩人死亡，一人受傷。

十一月二十四日淩晨三時五十分，一名十六歲男童在旺角近上海街與山東街交界被一輛私家車撞倒，該輛私家車肇事後不顧而去，該名男童受重傷，送廣華醫院留醫。

第二宗意外發生於十一月廿三日下午六時，一名六十一歲女子在長沙灣道與元昌街交界處被一輛貨車撞倒，後送明愛醫院搶救，翌日不治。

第三宗意外發生於十一月十六日上午八時許，一輛貨車與一輛私家車在龍翔道近蘇屋邨相撞，私家車四十二歲女乘客受重傷送明愛醫院，於十一月二十二日死亡。

任何人士目擊上述任何一宗交通意外者，致電警察熱綫請五——二七七七一七七。

盧明講神經自療法 市局與中醫會講座

（特訊）香港中國針灸學會主席盧明，應香港中醫師公會及香港市政局圖書館之邀請，於今（星期日）上午十一時，在灣仔軒尼詩道二九六號廣生行大廈二樓灣仔市政局公共圖書館演講廳，作專題演講「神經緊張自我療法」，詳細將針灸穴位，指壓推拿及現代氣功等自療方法介紹並示範，歡迎各界人士免費入場聽講。

盧氏又無綫電視邀請，定於十二月廿一日（星期五）下午二時十五分在婦女新姿節目中講蛇膽配中藥效驗方法與辨别三蛇膽之眞假。（奕）

樂聲牌家庭電器展 八百伴百貨現舉行

規模宏大，位於沙田新城市廣場之八百伴百貨公司，今日隆重開幕。樂聲牌總代理信興電器貿易有限公司，亦於此同時在該商店內盛大舉行「樂聲牌家庭電器展銷會」，爲期一月，藉以誌慶紀盛。

此次展出之樂聲牌家庭電器，款式共爲新穎，種類極多，範圍廣及衣、食、住、行諸方面，數不勝數；分别可應用於春夏秋冬季節，式式俱備，應有盡有，可謂琳琅滿目，無論男女老幼、各行各業，必有一款適其所用，對於新婚夫婦、新置家庭，只需到此瀏覽一下，就會發現其所需及所喜愛之電器物品何其多！至於究竟有些什麼，只因品種過多，難以一一列舉，只好請光臨現場，實地參觀，料必不虛此行。

樂聲牌家庭電器展之攤位

屈臣氏擴張 尖沙咀分店

規模龐大的屈臣氏集團，最近擴張其位于尖沙咀海防大廈分店的面積，使之成爲旗下最大的分店之一，而負責安排租務事宜的爲高德測計師行。

屈臣氏海防大廈新店擴張，乃爲配合集團的拓展計劃及應顧客的需求而作。

高德測計師行合夥人保羅華迪稱：「現時地點適中的舖位甚爲搶手，多家機構均有意在海防大廈一帶覓舖位開業，我們可算是在競爭激烈的情況下，爲屈臣氏找得理想的擴充面積。」

半島遊覽各旅行團 本月共三十批出發
趁假期外遊觀光速報名

由半島遊覽企業有限公司主辦之世界各地遊覽團，日昨又有十八批旅客依期分别乘豪華客機出發赴世界各國渡假。

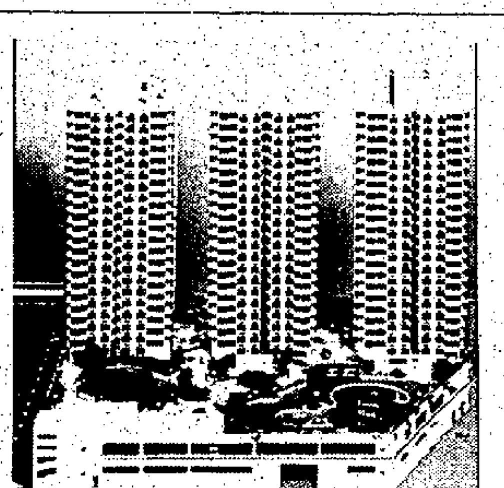
據悉：該公司本年度聖誕期間所舉辦之旅行人數又創下新紀錄，比預期人數增加百分之六十，各團繼續整裝出發，在各行各業吹淡風中，該公司有此驕人成績，可見港人出外旅遊注重享受及選擇旅行社之信譽。

又據該公司負責人稱，鑑於連日來報名參加往世界各地遊覽者異常擁擠，特請凡有意於假期出外渡假者，必須從速報名，以免再次客滿見遺，至於有關旅行團及出發日期，可逕往該公司總行星光行八〇七至八一〇，電話三——六九四九五一（十綫）或香港中環德輔道中金城銀行大廈六樓全層，電話五——二五六二二——（五綫）五——二四九二〇——（五綫）查詢。

半島遊覽公司部份旅行團出發時留影

大埔中心第三期 推出銷售甚暢旺

「大埔中心」是大埔區唯一設計最完善、最龐大的商營屋邨，由新鴻基地產公司策劃發展，目前分期推出首五座已全部售罄，第三期已於昨日推出應市；該中心由於鄰近火車站，交通方便，環境優美遠勝港九各區，而且售價僅及半數，深受大衆歡迎，故此連日到地盤參觀示範單位及訂購者絡繹不絕，爲免向隅，勿失良機。



「大埔中心」是次開售的第廿二、廿三兩座，位於林村河之南，設有私家泳池、兒童康樂設施及羽爭球場；每層兩梯八伙，戶戶單邊，工料與設備俱佳，同級樓宇中無與倫比；每伙面積四百餘呎，每呎只售三百六十餘元起，兩房一廳單位十六萬餘元，首期只付二成，十年分期付款，每萬元月供一百零八毛，每伙月供一千二百餘元，月租市值一千六元以上，此際樓價偏低、利率降，是置業自住的最佳機會，洽購詳情可詢：新鴻基地產公司，香港灣仔港灣道卅號，新鴻基中心四十五樓，電話：五——八九一六六三三或地盤售樓處：○——六五三二七八九（假日照常）。

九龍城區書畫展覽 昨日揭幕展出兩天

（港訊）九龍城區文娛促進會，響應九龍城區藝術節，與九龍城政務處、社會福利署九龍城青年及社區事務處、聖公會聖匠堂社區中心，合辦「九龍城區業餘書畫展覽」，參展作品四百多幅，有：書法、油畫、水彩畫、西洋畫，琳瑯滿目，美不勝收。

上午十一時半舉行開幕式，請九龍城文娛促進會主席胡詠紀、九龍城政務主任高思雅、社會署副總福利主任陳鍾靜嫻、聖匠堂社區中心主席梁熾靈牧師、九龍城政務處黃傑龍、九龍城區文娛促進會副主席李海生剪綵。

主席胡詠紀致歡迎詞稱：本會提高區內人士對書畫藝術興趣，使業餘書畫愛好者之作品得以展出，供各界人士欣賞，互相觀摩，書畫作品經過評選，很多具有藝術潛質天才及具有高深藝術造詣作品，今後我們經常舉辦此項活動，使愛好書畫人士作品，有更多機會展出。

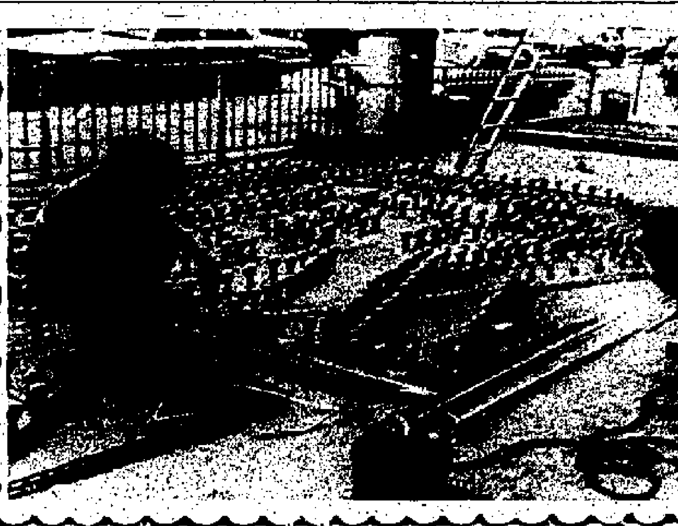
主禮人：高思雅、陳鍾靜嫻、梁熾靈、黃傑龍、李海生頒發證書予參展者代表及致送紀念品。

展覽一連展出兩天，今（九）日在聖匠社區中心展出，歡迎各界人士參觀。

九龍城區業餘書畫展覽開幕，主禮人高思雅、胡詠紀、陳鍾靜嫻、梁熾靈、黃傑龍、李海生剪綵。

許志宏許業宏善長 捐二千元救童助學

許志宏、許業宏，響應華僑日報救童助學運動，昨日捐來善款二千元，以幫助清貧子弟，義舉仁風，古道熱腸，實令人敬仰。



九龍山林道廣巷 僭建物封閉清拆

（港訊）建築事務監督前日宣佈九龍山林道三十六至四十號A一幢樓宇之橫巷僭建物須予封閉，以便在不影響住戶及公衆安全下進行清拆工作。

該作士多用途之僭建物會阻塞公衆通道。首席政府屋宇測量師表示，當局已向有關業主發出清拆令，但最近一次視察顯示業主並沒有依照清拆令的指示將上述非法僭建物拆卸，因此當局認爲必須將有關之僭建物封閉，以便進行擬定之拆卸工作。當局擬於明年一月七日上午九時三十分向九龍地方法院申請頒發封閉令。有關擬申請封閉令的告示已於今日在有關樓宇張貼。

路邊沙龍
聖誕燈飾放光明
—圖·文·郭立—

中英協議正式簽署下之今歲，本港市面聖誕新年之裝飾，最早首推幾家大百貨公司之櫥窗及外牆，又以及「尖東」某些知名酒店。

一向爲市民所注意之中區各主要街道裝飾，現亦開始動工。成爲「聖誕風景區」之遮打道，天橋上先掛聖誕鐘。綜合多方面資料：新鮮聖誕樹，從遠洋來的第一批，三日後將運到，聖誕咭及家庭普通飾物開始多銷。香港前途一切底定，一般預想比去年將略增熱鬧。

第卅六屆校際朗誦節 特輯

各組優勝者雲集伊中問鼎錦標 馮志豐獲岑維休盃 36屆賽事圓滿結束
馬慧敏獲得散文獨誦賽總冠軍 詩詞集誦勞工子弟學校佔鰲頭

（特訊）經過三星期的參賽者互相角逐，昨日已推展至另一新高峰，而頒發「岑維休CBE JP盃」，更是標誌着第卅六屆朗誦節的結束。

各組優勝者昨日進入了緊張而且包羅萬有總決賽日，他們更可藉此良好的機會，互相砥礪，互相學習，取他人之長而補自己的不足，改進自己的朗誦技巧，繼續將朗誦精神發揚光大。

精采絕倫，維肖維美的朗誦，確實令人有目不暇給之感，然而昨晚在伊利沙伯中學舉行的總決賽當中，各組優勝者之落力演出，將誦材的中心思想，作品感情表露無遺，而同學們的投入，忘我的境界更值得我們嘆爲觀止。

冠軍之中的冠軍，可想而知其超人的水準、卓越不凡的朗誦技巧，而能登上今屆詩詞獨誦總冠軍的是馮志豐同學，並奪得「岑維休CBEJP盃」，他現讀於旅港開平商會中學一年級，初嘗得獎滋味的他，感到非常開心，而他今次參加朗誦實屬首次，初嘗試而得這樣的成績，可見他是一個天賦的朗誦能手。

爲徐志摩「山中」一新詩的意境，發揮得淋漓盡緻，而且更將詩中所表達山中的一片幽靜，帶進觀衆的眼前，使觀衆一起與作者分享山中寧靜的晚上，更予人一種舒服安逸的感覺。而馮志豐憑着音色佳，聲音清，姿態自然，而每節交待非常清晰，而奪得詩詞獨誦總決賽冠軍，更獲大會頒發「岑維休C·B·E·J·P盃」。

憑着一首「捨己救人的女孩子」，而獲得評判的青睞，在四位不同誦材的朗誦者中脫穎而出，成爲「馬蒙盃」的得主是馬慧敏（馬利曼中學）；在比賽中她將作者農婦文中的捨己救人的女孩子，活靈活現在觀衆的眼前，更將觀衆帶進文中飛機失事的現場，如親眼目睹文中的主人翁如何捨身救人的英勇行爲，確實緊扣在場觀衆的心靈，爲這女孩緊張，爲她擔憂，因此她成爲粵語散文獨誦總決賽之勝利者。

中一至中六粵語詩詞集誦總決賽之參賽者，各隊均悉力以赴，各展其長來爭奪「容宜燕盃」，結果是由朗讀李頎的「古從軍行」及蘇軾的「水龍吟」之旺角勞工子弟學校所奪得，他們是以表達詩中的意境而得評判的垂青，尤其在第一首誦材中，更能發揮李頎「古從軍行」的沉雄表現，因此獲得該項殊榮。

評判何沛雄、容宜燕及潘小磐昨晚在比賽中表示：由於參賽者所演的誦材內容不同，程度有異，在其中挑選得勝者頗感困難，因此他們是根據參賽者之內心感情，對作品之理解作爲選取冠軍之標準。

何沛雄又表示：每間學校應設立一些朗誦班，這樣不單令同學在學習語言方面得到益處，而且該朗誦班更屬一項有意義的課外活動。

香港電台中文台台長朱培慶，在頒發獎杯後對在場的同學表示：朗誦不單爲一有意義的課外活動，因在日常生活中可訓練自己之語言表達能力，甚致說服別人，都是從朗誦開始，使自己咬字清晰，口齒伶俐，而且對他日在社會上工作均有莫大裨益。

第三十六屆香港學校朗誦節，於昨天在融洽而和諧的氣氛中完滿結束。（美）

六場集誦獨誦好手作最後衝刺 聖士提反朗誦老人心態 贏取高級組集誦賽冠軍
嘉諾撒聖瑪利奪自選集誦冠軍 周啓揚與廖宜菁分别獲得殊榮

（特訊）聖士提反書院昨晚以朗誦一篇老人心理矛盾的誦材，贏得了高級組集誦賽冠軍，奪得「麥芬連盃」，最高榮譽。

昨夜，是英語朗誦節最後一天比賽，氣氛嚴肅而莊重，而最後一場比賽，是高級組集誦賽，賽後，朗誦協會代表和評判之一麥格理太太都先後發言。朗誦協會代表表示很多謝各參賽學校支持和幫忙，能夠使朗誦節順利完成，明年朗誦協會一定會把朗誦節辦得更好。

而麥格理太太則表示，能參加朗誦節担任評判工作，是一項有意義的工作，她很欣賞香港學生表現，希望明年有機會再來。担任評判工作的還有查理斯福，森麥格理，何斯華三人。

昨夜決賽是在嘉諾撒聖瑪利書院舉行，同場還舉行多項決賽和優勝者頒獎典禮。

中學英詩自選集誦決賽，有二間學校參加，由嘉諾撒聖瑪利書院同學以齊整，動人聲線，奪得冠軍，獲「藝術中心主席盃」。

中學英詩獨誦決賽，由港島中學芭士的蘇珊在六名參賽者中，脫穎而出，奪「英國文化協會盃」。

個人英語戲劇決賽，由JANE HOO奪冠軍，獲「亞洲挑戰杯」。

中學一年及二年級英詩自選決賽，由華仁書院的周啓揚朗英詩「孤獨的狗」得八十分而奪得「BELL&HYMAN BOOK杯」。

中學三年至六年級英詩自選決賽，由拔萃女校廖宜菁以八十八分，奪「海涅曼圖書公司獎」。（拔）

中學男子英詩集誦賽 五校各出奇謀爭奪 冠軍隊憑鼓聲制勝
筲箕灣工業中學奪南華早報盃

（特訊）嘉諾撒聖瑪利書院禮堂內一片笑聲，昨夜在此舉行中學男子英詩集誦賽，五間參賽學校，各施看家本領，爭奪「南華早報」盃最高榮耀，因誦材不相同，每間學校各出奇謀，盡力爭取勝利，輕鬆，惹笑場面，逗得在場聽衆大笑。

筲箕官立工業學校，在五隊參賽者中，經各評判一致推選下，獲得這項賽事冠軍，評判何斯華賽後表示，筲箕灣隊表現出色，他們懂得利用大鼓，增加其氣勢。且充滿一種生命力。震撼人心，在各隊中屬最優異演出。

昨晚出任評判還有森麥格理，麥格理太太，查理斯福。

同地，還舉行多項決賽，其中一項高級組英散文朗誦決賽，由港島中學李·邁華爾奪得冠軍，獲「朗文圖書公司挑戰」盃。

中學三年級及四年級戲劇二人表演賽，由拔萃女校巴利亨，蘇利和利意。格威吐比以八十六分，奪得「慕理夫人盃」。

中學四年至六年級英詩自選決賽，由港島中學高達丁·露西以全組最高八十六分，奪得「范菲力杯」與「城市獅子會獎」。

中學四至六年級集誦演講，由嘉諾撒聖瑪利書院得冠軍，獲U.S.P BOOK獎。

中學一年至三年級英集體演講，由港島中學奪得麥美倫圖書獎。

中學組英視讀決賽，由拔萃女校黃雅麗，以全組最高八十八分奪冠軍，獲GRAHAM BRASH MEMORIAL杯。

英短篇故事創作賽，初級組由拔萃女校張立惠以最高八十五分獲冠軍，高級組也是拔萃女校同學梁倩雯以八十五分奪冠軍，二人同獲PENGUIN BOOK獎。（樹）

中學男子散文獨誦決賽冠軍 馬志成再衛冕成功 奪得「華僑日報盃」
馬慧敏贏女子組取工商日報盃

（特訊）第三十六屆香港學校朗誦節昨日已全部結束，昨午四項決賽賽事中，評判們都費盡思量，方能選出優勝者，各項賽事的冠軍將繼續角逐昨晚舉行的總決賽。

昨午伊利沙伯中學舉行舉行多項決賽中學男子散文獨誦決賽冠軍得主爲沙田官立中學的馬志成，他在該項賽事中更贏取了「華僑日報盃」。馬志成對今次獲勝表示非常意外，事前他並沒有預料自己會成爲冠軍，及至比賽進行時，他便發覺強敵當前，他坦言自己對朗誦並沒有甚麼個人心得，一切只單憑個人對朗誦的熱誠和濃厚興趣支持，但對今次能成爲冠軍，馬志成表示非常開心，但並不打算作任何慶祝。去年朗誦比賽決賽的「華僑日報盃」得主也是馬志成，他表示，來年將打算繼續參加朗誦比賽，希望能成爲「華僑日報盃」的第三任得主。

中學女子散文獨誦決賽冠軍馬慧敏，取得「工商日報盃」。馬同學是馬利曼中學學生，她對今次獲勝感到非常意外和喜悅，她承認賽前曾加緊練習，對今次的賽果，她認爲必須感謝一直指導她的老師。再者，馬慧敏認爲精神集中，感情投入，是朗誦成功的要訣。

評判何達於賽後表示，昨午的賽事應該以人造衛星直接轉播，皆由於昨日參賽者與隊伍的水準異常越卓，因此，於選取冠軍標準方面，便有異於平常，除了以一般朗誦基本條件來甄選外，評判更考慮到參賽者，朗誦時所表達的境界，以及他們的眞正情操來甄選，標準略爲提高。至於評判譚錫麟則欣賞同學們參賽時的認眞態度，以及老師們爲同學們所花的心血和心思，他表示昨日的參賽者水準甚高，甄選困難。（亭）

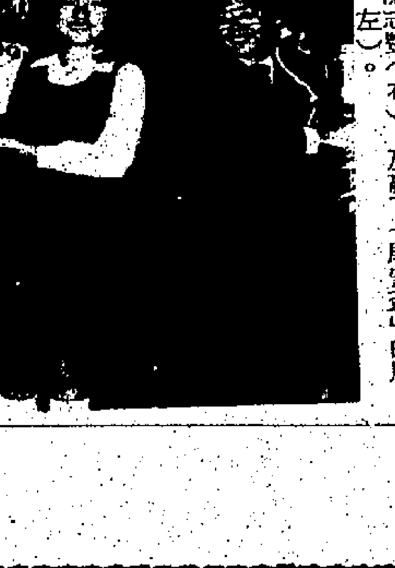
獲得粵語詩詞集誦總冠軍的旺角勞工子弟學校代表，正在接受朱培慶及容宜燕頒獎「容宜燕盃」。

小學詩詞集誦冠軍：聖士提反女子中學附屬小學代表，手持「林蓮礎博士盃」。

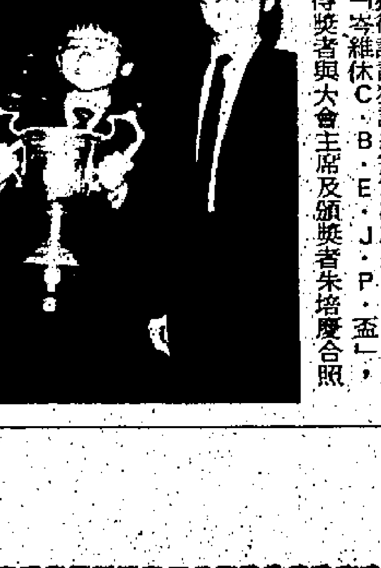
中學男女子散文獨誦決賽兩組冠軍得主，由左起：馬志成（華僑日報盃）與馬慧敏（工商日報盃）合照。

獲得「容宜燕盃」的旺角勞工子弟學校全體比賽同學。

由香港電台一、二及五台的負責人朱培慶（右）頒發「馬蒙盃」予散文獨誦總決賽冠軍馬慧敏同學（左）。



」的馮志豐（右）、及贏了「馬蒙盃」的馬慧敏（左）。



獲得詩詞獨誦總冠軍馮志豐，更獲大會頒發「岑維休C.B.E.J.P.盃」，圖爲得獎者與大會主席及頒獎者朱培慶合照

能進入總決賽之參賽者：（由右起）獲鄭何艾齡博士O.B.E.盃的高家琪，「僑崇頤盃」得主周偉菱、詩詞獨誦總冠軍馮志豐、散文獨誦總冠軍馬慧敏、「工商日報盃」得主劉明軒及「鄭棟材O.B.E.J.P.盃」的潘詩朗。

小學散文集誦決賽冠軍隊伍：聖士提反女子中學附屬小學代表手持「何家松盃」。

中學男子散文獨誦決賽冠軍馬志成領取「華僑日報盃」。

華僑教育

過渡期間教育措施 須爲未來作出配合

伍周美蓮議員建議在小學推行母語教學 謂十三年後中文地位將提高及廣泛使用

立法局非官守議員伍周美蓮女士昨日在塘尾道官立上午小學畢業典禮中指出：教育統籌委員會第一份報告書，經提交港督及行政局審閱。她希望港督會同行政局在審閱這份報告書後，能夠盡快制定一套就香港未來政治轉變而作適當配合的小學語文教學政策。

典禮首由教育署九龍地域首席主任李子俊宣佈典禮開始，校長劉秉宗致詞，他指出教學是一件活的工作，是需要有計劃地，技巧地及靈活地去進行。由於學生個性各異，劉校長認爲不能以同一方法栽培各學生，必須因人施教。對香港社會在不久的將來有轉變，劉氏強調教師們更要提高警覺，緊守崗位，培養學生適應社會的能力。他們呼籲教師能本着敬業的精神，盡心盡意去培育年的一代。

立法局非官守議員伍周美蓮主持頒發畢業證書及獎品，並就「香港過渡時期的小學教育」發表意見。畢業生代表梁思敏致謝詞，將生代表張虹向主禮人致送紀念品，並由該校醒獅隊，的蹈組及歌詠組表演，禮成後設茶會招待各嘉賓，是日出席有教署官員，各校校長，教育界人士及家長六百餘人。

伍周美蓮議員指出：爲了應付將來臨的政治轉變，由現在直至九七年的十三年過渡期至爲重要，而教育界在這過渡期間會扮演一個很重要的角色。她認爲香港在過渡期間的教育措施，都需要爲將來的政治改變而作出適當的配合。

小學教育是教育的基礎，伍周美蓮議員認爲政府和教育界人士要對過渡期的小學教育特別關注。她強調過渡期的小學教育應該特別留意兩點，第一點是中文教育，第二點是公民教育。

講者復指出：在十三年後的香港，中文的地位將比較現在大爲提高，而亦會比現時更廣泛地使用。但是，要提高整個社會的語文水準，不是一朝一夕可以辦得到。要爲香港下一代建立一個良好的中文基礎，一定要在小學教育方面下工夫，她建議政府應該在小學教育政策方面全面推行母語教學，而更重要的是在小學的中文課程中加插普通話課程。

談到對小學公民教育的意見，伍議員認爲小學同學可以在某一個程度上取吸一些基本的公民知識。教師亦可以用一些深入淺出的方法向小學生教授公民責任和權利。教師們更可以用一些日常生活中的實例來教導小朋友怎樣做一個好公民。彼向教育署建議：在小學重視課程方面加設公民科，使小學教師們可以有更多的活動視聽教材用來教授公民知識。

伍周美蓮議員最後強調：小學階段因爲同學年紀比較小，教師們在這方面所扮演的角色是非常重要。所以小學教師在這個香港關鍵性的時刻，肩負一個重大的任務。她希望政府學校的教師們，更要在這歷史性時刻，帶領其他學校教師悉心培育下一代的英才，爲將來「港人治港」做好準備。（東）

葵涌鄧肇堅男女童軍中心 昨行平頂儀式明年中落成

由鄧肇堅爵士主禮男女童軍會合建 爲新界區童軍提供行政活動訓練地

居住於新界南區日益增加的男女童軍成員與及區內的青少年，快將有多一處活動場所。位於新界葵涌和宜合道三九一地段之鄧肇堅男女童軍中心於昨日舉行平頂儀式，由鄧肇堅爵士主禮，該大廈可望於明年中落成使用。

香港童軍總會及香港女童軍總會合力興建之鄧肇堅男女童軍中心，樓高五層，佔地六百八十平方米，包括一個有蓋運動場，一個可作多項用途的禮堂，並設有會議室、講堂、活動室及辦公室等，爲新界南區的男女童軍提供一所完備的行政、活動及訓練場所。

該中心的全部建築費用約需港幣九百萬元，香港賽馬會（慈善）有限公司捐贈三百萬元，鄧肇堅爵士捐出二百萬元，何鴻燊先生、李家昶先生及李達三太平紳士分別捐贈五十萬元，餘額則由李東海太平紳士領導的籌建委員會負責籌集。在社會各界熱心人士的支持下，籌募成績令人滿意。（成）

塘尾道官立上午小學畢業禮，右圖立法局非官守議員伍周美蓮女士頒發畢業證書與畢業生代表。左圖爲校長劉秉宗報告校務。

港大校長黃麗松 八六年六月榮休

香港大學校長黃麗松博士，將於一九八六年六月榮休，大學當局現正進行物色適當之繼任人選，並冀能於一九八五年中完成遴選程序。

香港兒童合唱團 團址新改裝粉飾

香港兒童合唱團過去一年中取得輝煌成績，在暑假中首次同時派遣兩隊分往日本及澳洲巡迴演出，兩隊均大獲好評。

該團爲使團員有更好的練習環境，特耗巨資將何文田愛民邨會堂團址重新改裝綜飾。裝修工程獲本港著名建築師何，博士義務代爲設計，經近半年來之施工，工程已完竣。

最近該團獲港督夫人應允出任榮譽贊助人，著名音樂家黃政熙博士任名譽音樂顧問，林樂培任名譽音樂總監，此外又聘請不少留學美加的音樂專才及富經驗的教育學院音樂系畢業生加入該團爲導師，使該團師資水平大爲提高。

陸上活動安全運動 今九龍砲兵營舉行

目的提醒社會人士陸上運動安全守則 歡迎中學生參觀及即場參加各項活動

康樂體育局統籌，並由漁農處、民衆安全服務隊、教育署、政府新聞處及康樂文化署主辦之一九八四陸上活動安全運動，定於今（九）日上午十時至下午五時，假九龍加士居道槍會山砲兵營舉行。

該陸上活動安全運動之主要目的爲透過展覽、示範、影片放映及即場參與各陸上運動，提醒社會各界人士在進行陸上運動時，必須運用普通常識及遵守多項陸上運動之簡單及基本安全守則。

陸上活動安全運動日將包括下列活動之展覽及安全示範，如徒步旅行、攀山、攀山救援、射箭、單車、越野定向、露營及滾軸溜冰等。同時參觀者更可參與該日之某些陸上活動。

歡迎各中學生參觀及參與上述之陸上活動安全運動日，並即場參加各項陸上活動（成）

設十一年免費教育 徒耗公帑有待商榷

地利亞修女紀念校校長該校畢業禮稱 李越挺力申升學就業輔導之重要性

地利亞修女紀念學校去週末舉行中學部第十九屆畢業典禮，畢業生人數近二千人。教育署副教育署長李越挺太平紳士蒞臨致詞頒獎。

在致詞中，李氏強調學生升學就業輔導的重要性，認爲學生，各有潛能、性、特長、性格、興趣和家庭背景，在學時即已及早得到適當指導，則他們無論在升學或就業兩方面都，會作出明智選擇。如此，對其本人及社會，都獲益無窮，不就是浪費人材。

該校李昭中校長對最近，教育統籌委員會認爲中三評核試發表意見，學生極大壓力，建議政府取消，並對中四、五級多提供二年高中免費教育，李氏認爲此舉頗有商榷之必要。

政府是否有責任向所有學生提供十一年免費教育，李氏「以爲現行之九年強迫教育已經足夠，因爲任何有經驗教育界人士都會知道不是每一個人都適合接受較高深的文法教育」。若再多兩年免費教育，不單祇對學生落無好處，更會虛耗公帑，對社會其他人士不公平，因爲此項公帑可以用於其他社會福利方面，例如醫療、老人津貼等。

李氏繼又表示以現時政府財政狀況而言，似難做到多用十億元，增建政府及津貼學校，每年多負担四億五千元額外行政支出，因此，如勉強動用公帑，提供無大必要之教育，最低限度就現時而言，似不值得。

李氏最後建議，未得派位之中三學生，只要有心向學，政府需予協助，政府可設立特別助學金，依其環境需要，協助此類學生就讀註冊之私校。李氏相信政府此項特別助學金，不會超過增建官津學校三分之一，而中三評核試所給予學生之壓力，亦可立即消除。

事百達阻新機二號 劉同安犯規罰停賽

董事小組建議銀星一號退役

賽後檢討

昨日賽馬，參戰馬多，意外頻生，尾場劉同安策事百達，因阻及新機二號，被判罰停賽兩天。

銀星一號無故跌倒，將戴萊拋下馬背，由於過往紀錄欠佳，競賽董事小組建議董事局將此駒即退役。

第三場施泰浦因輕率提抗議，除保金充公外，再加罰五百元。

藍塘道拒絕跑，小組指該駒有乖僻，要進行一連串試閘，若無改善，前景將由競賽董事小組決定。

好成功被發現第二次流鼻血，此駒將要依例退役。

昨日賽事董事小組由董事甘銘輪任主席，賽事董事爲梁仲寒偕同三位受薪董事組成，賽後由席受薪董事馬殊代表競賽小組所發表之賽後檢討，茲譯錄如下：

（第一場）第一、二班一八〇〇米 開賽時，雷文之人傑笨拋地躍出，失位，見習騎師洪國興之英雄本色向外側躍出，踫及閘邊及與柏葛之紅黎烈馬接觸。

在直路彎及進入直路時，鄭仲謀之友誼至寶外遊。

接近二百米時，人傑正竭力覓取空位前進之際，因無空位而窒步。

（第二場）第五班一二〇〇米 摩加利之秦始皇入閘後衝閘而出，被制服及重新入閘。

開賽時，洪維德之金元亢笨拋地躍出，略失位，徐雨石之海皇星向外側躍出，而秦始皇向內側躍出，結果令彭瑪之轉好運及雷文之好情趣受到緊迫。

杜泰之海國王子自六百米起外閃，轉好運在拉停時左前蹄不良於行，在獸醫觀察下要經試閘合格始獲准再次出賽。

（第三場）第三班一六〇〇米 見習騎師何崇恩之月宮出閘後失蹄。

開賽未幾，施泰浦之得利多向外斜跑，戴萊之能着向內斜跑，令月宮受到緊迫。

接近八百米時，能着向外斜跑，令得利多略受緊迫。

潘納之飛黃騰達全程外閃及跑離八百米時，將得利多帶出，令見習騎師聶永廣之恒利受到緊迫。

跑第二名由施泰浦策騎之得利多，賽後抗議由戴萊策騎之能着之冠軍資格。理由爲在最後一百米內受到干擾，經聆聽兩騎師之證供及察看即場巡邏影片，競賽董事小組裁定抗議無效，將保證金充公及因輕率提抗議加罰施泰浦五百元。

（第四場）第一二班，一八〇〇米 雷文之藍塘道因不肯受策，要拖上起步點，當閘啓時，屹立不動及拒絕跑。練馬師張學文被競賽董事小組召見，及通知他此駒有乖僻的紀錄，要經一連串試閘及格始獲准再次出賽，及再有同樣事件發生，有關此駒之前途結果將由競賽董事小組向董事局呈交意見。

劉仁傑之金彩展步緩慢。

出賽未幾，李森之前程萬里向外斜跑及令戴萊之快樂八十受到緊迫。

跑離一百米，王君適之勁旺向內斜跑，令摩加利之超捷略受緊迫。

前程萬里自八百米起外閃及在直路彎時外避。

（第五場）第三班一六〇〇米 李森之真黃出閘時笨拋地躍出，施泰浦之豐收月展慢，徐百良之卓越展步緩慢，並於直路上內閃。

彭瑪之好得意在千二米處需要收慢以避開見習騎師羅富全之米路後蹄。

直路彎時，見習騎師洪國興之盈得快向內斜跑，引致陳毓培之百事活略受緊迫。

（第六場）第五班一二〇〇米 雷文之勁威勇士出閘緩慢，徐雨石之永恒之尊及洪維德之銀駒均展步緩慢。

朴仕能之合作快樂出閘不久向內斜跑，與浩德之明駒碰撞，與此同時李森之永勝龍向內斜跑及與藍志祥之大白鯊碰撞。

接近一千米時，大白鯊向內斜跑避開摩加利之勇勝，迫令柏葛之新橋壓向彭瑪之英勇雄師。

接近二百米處，新橋略向內斜跑，而見習騎師麥子直之心寶貝向外斜跑，令大白鯊略受緊迫。

雷文之天賜福於直路上內並於最後決勝階段緊迫明駒。

（第七場）第五班一二〇〇米 雄輝在前往起步點時將騎師潘納拋下馬背，被制服及立即重新上馬。

開賽時，李森之竹戰向外側躍出，與彭瑪之孖寶碰撞，杜泰之揚考聲，黃潤生之龍翔及見習騎師洪國興之水銀均展步緩慢。

出閘未幾，孖寶向外斜跑，令柏葛之小成功受到緊迫。

摩加利之利是旺於二百米附近向內斜跑而戴萊之大律師則向外斜跑，互相碰撞。

跑離二百米處，雄輝在見習騎師麥子直之十友及龍翔後面因未有足夠空位前進而窒步。

在決勝階段內，朴仕能之幸運兒力策下向外斜跑，與大律師碰擦。

（第八場）第一、二班一八〇〇米 指天椒於十二月七日因健康問題退出比賽。

（第九場）開賽時，見習騎師洪國興之係威嘅向外側躍出，與潘納之捷足先登碰撞，摩加利之春風得意笨拋地躍出，劉伯恩之龍采出閘緩慢。

接近終點時，銀星一號無故跌倒，將騎師戴萊拋下馬背，競賽董事小組召見練馬師鄭棣池及通知他此匹馬以往紀錄欠佳，他們會向董事局建議，立即將銀星一號退役。

跑離千四米時陳毓培之長青樹大力搶口，轉向跨越杜泰之好成功後蹄。

走近一千米時，好成功內閃，與浩德之新機二號碰撞。

競賽董事小組就浩德之新機二號在最後二百米內據報受到干擾一事而展開研訊，經聆聽浩德，連同春風得意之騎師摩加利，事百達之劉同安之證供及察看即場巡邏影片，競賽董事小組裁定劉同安不小心策騎，判罰其十二月十日及十九日停賽。當時他容許坐騎當新機二號未有足夠空位前進時向斜跑，令該駒要勸避。

獸醫報告好成功流鼻血。

附錄：

十二月一日被送往化驗所檢查之相見歡，被證實正常。

四重彩分頭不俗 每注派三千一百

第六場開四重彩，摩加利策2勇勝成爲大熱門而獲勝，李森7永勝龍跑第二，朴仕能6合作快樂跑第三，4勁威勇士在西達力催下跑第四，2764獲勝，馬會宣佈是期總投注六百七十九萬五千五百八十四元，共有一六八三注中彩。每注彩金，三千一百卅四元。

六環彩熱門佔優 特別獎十二萬五

昨日賽馬冷熱互見，而在六環彩中却仍是熱門佔盡優勢，但中正六場頭馬的特獎，派彩却甚可觀。

馬會公佈是期總投注有一千〇六百九十萬五千五百元。

中正六場頭馬有九注，每注彩金十一萬五千二百五十六元

中六環彩有一〇四三注中，每注彩金六千九百六十三元。

第四場	⑧金中金	①超捷
第五場	⑩真黃	④盈得快
第六場	②勇勝	⑦永勝龍
第七場	③幸運兒	⑬大律師
第八場	②金銀寶	①多寶獎
第九場	⑧春風得意	①事百達 ⑨指天椒

前程萬里走勢含蓄 幸運兒韌力速度佳

各場走勢

（第一場）入傑被捧成兩倍半大熱門，精彩三倍半，財星拱照五倍，鄭悅另一駒友誼至寶爲十倍半冷。起步未幾，凱旋呈子，英雄本色，大武士等三駒輪流搶放，紅黎烈馬，精彩亦頗佳，財星拱照繼之，入傑包尾，金獎章跑了一程便脫節，直路上，精彩透出，財星拱照進入第二位，但友誼至寶最後從大外檔衝刺，結果輕易爆出半冷門，精彩第二，財星拱照第三，入傑追回硬頭四。

（第二場）金元亢由仍未開齋的洪維德策騎亦有信心捧成大熱門，祇得三倍半看着佔先與海國王子五倍，超勝七倍，香車美人九倍，出閘後香車美人着着佔先，超勝等依次搶放，再放，海國王子，海皇星，好情趣等繼之。直路上香車美人佔欄亦打衝鋒，但超勝留力至此時才展開衝刺，即領出，好情趣繼而出，可惜吃虧在今季初出，結果超勝第一，爆出半冷，好情趣第二，海國王子追回第三，香車美人第四。

（第三場）得利多大熱成三倍半，富貴子四倍，能着六倍，恆利卅倍，起步紅旋兒與飛黃騰達輪流搶放，能着，得利多，今發財等繼之，直路上得利多與能着展開肉搏戰，戴萊鬥施泰浦，能着卅上一城，得利多又成伴娘，富貴子追入第三，恆利第四。

（第四場）搖台高超捷被捧成兩倍半大熱門，前程萬里三倍，金中金卅五倍，勁旺四十倍，出閘快樂八十與錢也來搶出先放，自成一組而跑，速戰速決，保鉅成，名成利就等繼之，轉直路彎時勁旺從外檔發力衝刺，直路上勁旺透出，超捷留至最後二百米，發揮其凌厲衝刺，眼看終點在望，但金中金最後從內檔殺上，因得輕磅之利，結果金中金爆冷，簡炳墀再奪紀念銀瓶，超捷力保第二，前程萬里遲來一步，祇得第三，勁旺第四。

（第五場）偉駒被捧成兩倍半大熱門，次熱盈得快四倍半，真黃五倍，卓越九倍，出閘最快泰安，旋見萬勝快搶出先放，米路，泰安，好得意，卓越等繼之，直路上，米路佔欄再放，盈得快從中檔衝上，真黃亦從大外檔殺上，三駒爭持激烈，結果，真黃力戰獲勝，盈得快第二，米路第三，卓越第四。

（第六場）勇勝被捧成三倍半大熱門，合作快樂四倍半，勁威勇士七倍，永勝龍廿倍，出閘合作快樂，與勇勝較快，旋見永勝龍搶出先放，森林快馬，合作快樂及勁威勇士等依次搶放，外檔之勇勝切入內檔後便留慢，至直路上從中檔衝刺，結果力挫永勝龍獲勝，合作快樂第三，勁威勇士第四。

（第七場）利是旺被捧成三倍半大熱門，既侶幸運兒十二倍，大律師十倍，奇利福星九倍，出閘未幾，幸運兒單騎領放，利是旺與大律師出閘甚快，却旋見留住，十友，博樂，水銀，龍翔等推上跟隨幸運兒之後，直路上幸運兒再放，大律師與利是旺並肩追上，衝刺甚勁，但幸運兒仍保持優勢，大律師追入第二，利是旺第三，奇利福星第四。

（第八場）指天椒退出，金銀寶成四倍大熱門，美國蘭花紅燈後起票，成九倍半冷門，多寶獎五倍，搏殺七倍，雄霸廿倍，出閘文武尊搶出先放，飛駒亦步亦趨，金得旺，美國蘭花，搏殺，電光大俠等繼之，直路上飛駒透出，但搏殺先將牠追過，多寶獎與金銀寶分從中外檔殺上，結果金銀寶力挫多寶獎得勝，雄霸後上力挫搏殺得第三，銀星一號過終點時馬失前蹄，將戴萊摔落馬。

（第九場）春風得意被捧成四倍大熱門，明德與事百達五倍，恒威十六倍，出閘好成功，捷足先登，人馬星星等輪流搶放，跑了四百米左右，長青樹放頭，新機二號亦在前列。直路上，各駒之距離甚接近，爭持激烈，最後一百米，春風得意從內欄展開衝刺，結果輕易取勝，事百達力挫明德得第二，恒威第四。

銀星一號「害人之馬」 戴萊疑跌斷頸骨 迄至晚上仍暈迷

送伊利沙伯醫院急救生命危殆

昨日沙田賽馬發生意外，下午四時三十五分，跑第八場，戴萊騎銀星一號跑第七過終點，斯時，戴萊已收韁，不料在過終點未幾，突然馬無故跌倒，戴萊猝不及防，從馬頭被拋墮地，昏迷不醒，救護人員馳至，發覺呼吸甚弱，立即以氧氣拯救，在醫生指導下，將傷者扛上救傷車進入馬場急救室施行初步急救，仍然不醒，乃迅轉送伊利沙伯醫院急救，馬會一位高級職員陪同入院，抵達醫院，再經急救之後，已恢復呼吸，但仍昏迷不醒，初步診斷懷疑他墮馬時頭先腳後，以致撞斷頸骨。

當戴萊墮馬後，其女友趕到現場視察，睹狀立即暈厥，在旁的練馬師鄭棣華急忙將她扶着離場。

戴萊在百年大賽第一回合第一晚原定策保常威上陣，但却因在家不慎摔傷，以致不能上陣，繼後三天百年大賽皆不能上陣，到昨天才恢復上陣，不致完全錯失良機，在第三場上陣策能着力拼施泰浦的得利多獲勝，賽後雖曾被提抗議，但抗議無效，戴萊的能着仍保冠軍，以爲轉交泰運，但在第四場百年銀瓶賽中，策快樂一百跑第五，第七場策大律師拼入第二，到第八場亦爲他昨天的最後一場比賽，策銀星一號，即釀此意外。

銀星一號是匹害人之馬，畢竟是第一受害人，戴萊是第二受害人，因此競賽董事小組在賽後已決定建議董事局下令強迫該馬退役。

銀星一號是一九八二年度的自購馬，來自英國，今年四歲，是匹灰馬，馬主爲陳劍科，養在鄭棣池馬房。

今年二月十三日乃二月十五日（夜賽）賽馬的排位之期，畢竟在沙田參加操馬，已經收工，途過看台，鄭棣池以「銀星一號」仍未有人操，乃要求畢竟出操，畢竟以有空，遂允代操，不料操完千二米，在過終點未幾，（沙地跑道與此日出意外地點甚近）突然馬失前蹄，因此昏迷數週，經過一批專家急救才逃過鬼門關，但神智未能回復如常人一樣，今次百年大慶，畢竟以私人資格來港參予盛會，不料竟目睹此意外發生。

銀星一號釀事之後，無大建樹，到今季比賽恢復，牠於十月十七日上陣由戴萊策騎入第四，昨天是牠本季內第二次上陣，不料即釀此意外。

戴萊今年是替鄭棣池馬房來港策騎的，並決定全季在港出賽，所以馬季開鑼便已到港，坐騎雖多，奈何成績未如理想，本季迄今祇共勝出七場頭馬。

最後消息 根據伊利沙伯醫院醫生，於晚上八時三十分告知馬會負責人，戴萊現正在伊院的腦神經科深切治療病房中，接受觀察，仍然昏迷未醒，情況欠佳。

昨日沙田賽事有喜有悲 金中金捧紀念銀瓶 戴萊墮馬情況欠佳

百年紀念大賽壓軸好戲昨日在沙田舉行助慶節目豐富，十二時正，跳傘表演，四位跳傘員從五千公尺高空跳下，各人均能在接近目標中降落馬場草地跑道，公衆席前廣場一條金龍，一頭北獅，一頭南獅齊伏地，馬會主席沈弼主持一一點睛，龍騰獅躍，共舞一堂，倍增熱鬧氣氛，經過半小時的表演後，駐港英軍第廿二軍團演奏。前港督戴麟趾爵士，在港督尤德爵士陪同下乘直升機在跑道上降落，馬會主席，沈弼在跑道口相迎共同登上主席廂房。

第一場比賽之後，三匹退役老馬在草地跑道上巡遊，七彩大螢幕播着舊紀錄，逐一介紹祿怡，利是吉的威水史錄片，至於金像則無競賽紀錄片，却影錄一套金像已成爲一匹出色的跳欄馬。

第一場，鄭鋭兩匹馬登場，人傑成爲大熱門，祇有兩倍半派彩，友誼至寶却成了十倍冷門，精彩最後二百米出頭，以爲可操勝算，友誼至寶最後幾步衝刺而反先，爆出冷門，獨贏每派一百〇六元七角，第二場再爆，張庭兩路與兵，金元亢大熱三倍半，好情趣九倍，金元亢沿途展步困難，好情趣佔盡有利地位，最後爲超勝所擒，海國王子跑第二，於是各項彩池皆爆冷門，獨贏每派七十六元七角，連贏每派四百五十元五角，三重彩派八千一百一十三元。

第三場，能着力抗得利多獲勝，賽後亮紅燈，施泰浦指戴萊犯規，研訊後，裁定抗議無效，柏葛策富貴子跑第三，獨贏每派六十一元三角，連贏每派一百一十元七角，孖Q頭關，熱門得勢，鄭棣池馬房跑完三場中孖寶。

來所矚目的百年紀念銀瓶賽在第四場舉行，在兩星期前出爭百年紀念盃（千二米短途）獲季軍的金中金（當時容天鵬騎）改配劉伯恩上陣，最後從內欄殺上，力挫摩加利的超捷獲勝，爆出大冷門，超捷未跑之前先獲最佳外觀獎，結果跑第二，讓磅太多所致，雖敗不辱，前程萬里爭入第三，連贏與三重彩都是冷頭熱腳。獨贏每派三百九十五元，連贏每派四百廿元七角，三重彩每派式千九百廿六元。百年大賽爲簡炳墀而設，在第一回合以鍾意寶勇奪百年紀念盃，金中金跑第三，昨天又以金中金勇奪百年紀念銀瓶，以一個馬房而包辦兩項本港賽馬史上最高獎金的賽事。

百年紀念銀瓶頒獎禮，邀得港督尤德爵士主持頒獎給金中金的馬主盧時槐，超捷雖然跑第二，其馬主李福琛則獲一座仿製銀盃，亦由尤督頒給，孖Q每派三千九百卅元，比連贏過關所得爲少。

第五場柏葛偉駒大熱敗北，李森策真黃以第三熱門獲勝，次熱的盈得快跑第二，米路以卅五倍大冷門跑入第三，位置爆大冷。

第六場摩加利策勇勝後上力挫李森的永勝龍而獲勝，連贏位雖然是熱頭冷腳，但派彩却不高，四重彩三熱夾一冷，派彩三千一百卅四元。

佐治摩亞在第七場出兩匹馬，摩加利騎利是旺爲大熱門，朴仕能騎幸運兒爲冷門，結果冷門順利爆出，而熱門祇跑第三，戴萊騎大律師是半冷門跑入第二，於三重彩也爆冷，獨贏每派一百廿二元一角，連贏每派六百五十一元四角，三重彩每派三千九百四十六元。

第八場比賽，發生意外，（詳見另段）戴萊墮馬受傷。是場飛駒領入直路，金銀寶在柏葛催策下力擒陳柏鴻的多寶獎獲勝，成了熱門天下，西達策雄霸後上跑第三。

摩加利在尾場策春風得意獲勝，次熱門事百達與明德分別跑入第二、三，於是連三重彩也成爲熱門天下。

佐治摩亞連中三元成績最佳，鄭棣中孖寶，騎師則祇有摩加利中「一日行一善」的紀錄。

孖寶彩池派彩表

△第一口一搭二場	①友誼至寶搭⑧超勝	九百七十三元六角
安慰獎	①友誼至寶搭③好情趣	一百卅六元四角
△第二口二搭三場	⑧超勝搭④能着	五百廿八元
安慰獎	⑧超勝搭③得利多	六十元三角
△第三口三搭四場	④能着搭⑧金中金	三千〇九十七元一角
安慰獎	④能着搭①超捷	廿八元四角
△第四口四搭五場	⑧金中金搭⑩真黃	一千七百六十二元一角
安慰獎	⑧金中金搭④盈得快	五百九十一元二角
△第五口五搭六場	⑩真黃搭②勇勝	一百六十六元一角
安慰獎	⑩真黃搭⑦永勝龍	一百廿六元六角
△第六口六搭七場	②勇勝搭③幸運兒	四百六十四元六角
安慰獎	②勇勝搭⑬大律師	九十九元二角
△第七口七搭八場	③幸運兒搭②金銀寶	六百一十七元
安慰獎	③幸運兒搭⑨指天椒	一百廿四元五角
△第八口八搭九場	②金銀寶 ⑨指天椒搭⑧春風得意	一百六十一元四角
安慰獎	②金銀寶 ⑨指天椒搭①事百達	五十元二角

馬圈時事

賽馬記者預測賽果 四回合後產生冠軍

英皇御准香港賽馬會爲慶祝百週年紀念舉辦之百年紀念賽事賽馬記者預測賽果比賽經四個回合之比賽，於昨日在沙田馬場舉行最後一場賽事完結後，順利產生結果。

香港夜報之董士君以總分二八三·九三分獲得冠軍。是項比賽分爲四個部份，總分爲四百分，每部份各佔一百分。四個部份分別爲：（一）測中頭馬數目；（二）測中連贏數目；（三）所獲獨贏彩金；及（四）所獲連贏彩金。

是項比賽之亞軍爲星島虎報之甘保頓君，其總分爲二七〇·六三分，而季軍則爲賽馬新聞報之馬中寶君，其總分爲二四〇·一二分。

三位勝出之賽馬記者將獲馬會送出現金獎：頭獎一萬八千元，二獎爲一萬二千元，三獎爲八千元。三位得獎記者並可獲贈來回英國之機票另住宿津貼六千元。此外，馬會並安排得獎人參觀英國賽馬，包括沙丘園香港日賽事，以及訪問新市場及其他賽馬機構。

百週年紀念賽事賽馬記者預測賽果比賽爲馬會首次舉辦同類型比賽活動，計共有一百四十六名賽馬記者參加。比賽之四個回合包括十一月廿一日、廿四日及十二月五日、八日之四次百週年紀念賽事。

馬會公佈入場人數

昨日賽馬，兩地馬場皆出現熱鬧局面，沙田馬場，公衆席二萬四千一百四十一人，會員及來賓牌九千五百九十六人，合共三萬三千七百卅七人。

跑馬地入場人數，公衆席五千二百人，新公衆席三千二百九十一人，會員及來賓一千四百〇三人，合共九千八百九十四人。

特別彩池派彩表

（孖Q）

第三場④能着搭③得利多
第四場①超捷搭⑧金中金
派彩三千九百三十元
彩池：一千七百五十八萬五千三百四十元（三四七三注中）

（三重彩）

△第二場 ⑧超勝 ③好情趣 ⑤海國王子
派彩八千一百一十三元
彩池：二百一十八萬五千〇一十元（二〇九注中）

△第四場 ⑧金中金 ①超捷 ⑨前程萬里
派彩二千九百廿六元
彩池：二百八十七萬六千一百二十元（七六三注中）

△第七場 ③幸運兒 ⑬大律師 ④利是旺
派彩三千九百四十六元
彩池：二百〇七萬九千三百九十元（四〇九注）

△第九場 ⑧春風得意 ①事百達 ④明德
派彩九百六十三元
彩池：三百〇六萬四千七百九十元（二四七一注中）

（三寶）

③幸運兒 ②金銀寶 ⑧春風得意 ⑨指天椒
派彩一千八百九十三元
彩池：五百二十六萬五千六百六十元（二二五九注中）

昨日賽馬結果與派彩表

場次	冠軍	亞軍	季軍	獨贏派彩	第一位置	第二位置	第三位置	連贏派彩
第一場	①友誼至寶	④精彩	③財星拱照	一百06元七	廿九元二	十四元九	十六元七	一百九十一元七
第二場	⑧超勝	③好情趣	⑤海國王子	七十六元七	廿三元一	卅三元五	卅二元四	四百五十元五
第三場	④能着	③得利多	⑥富貴子	六十一元三	十九元三	十三元五	十七元二	一百一十元七
第四場	⑧金中金	①超捷	⑨前程萬里	三百95元正	廿九元六	十二元五	十一元六	四百二十元七
第五場	⑩真黃	④盈得快	⑨米路	五十元三	十九元五	廿一元八	八二元八	一百一十二元九
第六場	②勇勝	⑦永勝龍	⑥合作快樂	三十七元九	十五元正	卅七元七	十九元三	二百五十六元六
第七場	③幸運兒	⑬大律師	④利是旺	一百廿二元一	卅二元正	卅二元四	十八元四	六百五十一元四
第八場	②金銀寶	①多寶獎	⑪雄霸	四十元二	十七元八	廿一元三	卅二元六	一百一十七元七
第九場	⑧春風得意	①事百達	④明德	四十三元三	十七元一	十九元正	十八元五	一百四十七元四

華僑馬經

匡公主編

清潔香港 人人有責

體育

銀牌足球埔頭舉行決賽
精工出戰愉園
韋夫離隊愉園未能排出最强陣容

（特訊）高級組銀牌決賽精工對愉園今午三時於政府大球場舉行，而初級銀牌決賽先在一時十五分開波作爲序幕，由港燈對駒騰，門劵分收卅五元，三十元，廿五元及廿元四種，學生票五元。

精工與愉園近年各項盃賽均有對壘的機會，互有勝負，可謂一對歡喜冤家。

每次面對「霸主」球會精工都打出超水準的愉園今次爭奪銀牌錦標未能以最佳陣容出師，一向在中場表現出色的外援韋夫因父親急病已於日前漏夜返英。

愉園在準決賽中兩戰南華，幾經艱苦下才奪得決賽資格，對一早淘汰東昇出局的精工而言，無疑是有以待逸勞之利。

無獨有偶之下，兩隊進入決賽之際伍在準決賽中各有一名外援被逐離場，精工是加賀夫，愉園的美奧，然而兩隊俱可以在十人應戰下取勝，可見得兩隊實力確有過人之處，今日賽事如果九十分鐘不分勝負，便會加時卅分鐘，再和就要擇日重賽。

一直六屆雄踞聯賽的精工，已經三年未得過銀牌錦標，早在今季首循環聯賽以二比一勝愉園一役也是對手在贏了形勢輸了波底下勝出，幾經更換之中鋒，現時是倚重簡度尼，而去因爲加賀夫的刑期未屆，仍可以上陣，這支以鋒力堅強著名的球隊，今次正好遇上防守見優的愉園，雙方正好比過高下。

雖然會缺少了韋夫，但對整體作戰爲主的愉園影响不大，而狀態十足的美奧也希望在停賽之前有所表現。尤其是愉園常常是精工盃賽中之冠星，一班年青力壯之球員在中場爭奪方面是較爲佔優的，如果能夠逼對手戰至加時，精工老將能否支持，仍是未知之素，換言之，精工若不能在法定時間爭先入球，愉園就有機會捧盃而回了。茲將雙方可能陣容刊出：

精工

陳雲浩

池一坡　郁羅球　韋伯　蔡滿祥

鄧細芬　黃國安　胡國雄　陳發枝

簡度尼　加賀夫

盛偉聯

愉園

吳炳南

吳曾清　梁卿榮　陳世九

林國偉　茹建德　梁能仁　姜榮耀

劉榮業　美奧

歐洲青年足球錦標賽
1-1法國逼和東德
卡路士先入十二碼球巴士查攀平

（法新社法國七日電）今日於此間舉行之歐洲廿一歲以下青年足球錦標第四組賽事，法國與東德一比一賽和。

東德的卡路士在卅一分鐘控制戰局下，追得十二碼球並射入領先，在此之前，法國門將岛錫曾經救出過東德由進特拿主射的第一次十二碼球。

被東德緊盯的法國前鋒差不多完全失去效力。直至球賽渡過了個半鐘離完場尚有十二分鐘時，法國巴士查才爲法國扳平。

在這場爭持激烈的比賽中三名東德及兩名法國球員被球證摘名。

由於法國在上月以二比一勝保加利亞，因此目前正於第四組以兩戰得三分居首。

下一場該組比賽會在四月二日舉行，由南斯拉夫對法國。

第四組目前形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	分
法國	二	一	一	〇	三	二	三
保加利亞	二	一	〇	一	三	三	二
東德	二	〇	二	〇	二	二	二
南斯拉夫	二	〇	一	一	二	三	一

八五香港公開羽球錦標賽
明年一月舉行
科斯特欒勁百加殊等名將參加

香港羽毛球總會宣佈，該會與市政局及國際管理集團將於明年一月十一日至十三日，合辦「一九八五香港公開羽毛球錦標賽」，地點是香港伊利沙伯體育館，香港公開羽毛球錦標賽將會首次成爲八五年度PRO KENNEX羽毛球格蘭披治大賽的十六個賽事之一，亦爲此大賽明年賽程表上的第一個賽事。

正因香港的公開錦標賽爲PRO KENNEX羽毛球格蘭披治大賽之其中一個賽事，各國羽毛球好手均希望到港參賽，爭取較高的分數，以進入明年底舉行的格蘭披治大賽總決賽，屆時分數領前的十二名男子及八名女子選手均會進入總決賽。

事實上，現時世界上頂尖兒羽毛球手，丹麥的科斯特，已決定來港作賽，科斯特爲八四年全英羽毛球公開賽冠軍，本月十二至十六日在吉隆坡舉行之八四年PRO KENNEX格蘭披治大賽的積分表上，他亦在領前的位置，此外，丹麥的尼爾霍夫（八四年格蘭披治大賽積分表上現排名第四），智特保及凱立地（八三年世界錦標賽男子雙打得主）和基絲汀拉遜（八四年格蘭披治大賽女子單打積分，表現排名第一）均會來港參賽。

中共隊方面會派出曾在吉隆坡參加八四年湯瑪士盃決賽的球員參賽，計有楊陽、欒勁（八四年湯瑪士盃擊敗林水鏡，八三年全英羽毛球公開賽得主），和三位曾在八四年湯瑪士盃決賽中與印尼隊對壘的雙打好手田秉義、蔣國良、何尚全。女子方面，派出四位贏取八四年優霸盃之韓愛萍（世界排名第二，八四全英公開賽及八三世界錦標賽女單亞年），吳迪西、林瑛及徐蓉。

印尼隊的陣容，包括湯瑪士盃代表洪忠和及好手劉邦商。

英國隊有畢特利，易斯，杜凱倫及嘉倫貝文。他們均爲本年度格蘭披治大賽的決賽選手。

印度的百加殊，馬來西亞的米賓西迪及前香港選手（現移居澳洲）的施羽亦會參加是次比賽。報名截止日期距今尚餘數天，相信其他國家如泰國、南韓及日本的好手亦會相繼參賽。

一九八五香港公開羽毛球錦標賽的獎金爲二萬二千美元。

荷蘭球王告魯夫
任球隊技術顧問

（路透社海牙六日電）前荷蘭足球名將告魯夫出任荷蘭甲組隊奴達的技術顧問。

上月辭退教職艾堅波克的奴達隊，目前在十八隊安排名第十。

卅七歲的告魯夫去年五月掛靴，之前並爲飛燕諾取得荷蘭聯賽和盃賽的錦標。

亞洲盃南韓科威特一比一賽和之役，南韓鄭龍煥被科威特守衛莫巴克踢中，慘叫倒地。（合衆社圖片）

日本邀請北韓
參加冬季亞運

（路透社東京七日電）日本奧委今天表示，已邀請北韓參加二月一項體育賽事，用以打開該國參加八六年在日本舉行的第一屆亞洲冬季奧運的道路。

日本奧委發言人說：該賽事將包括美蘇日冰上曲棍球及滑雪賽。

他說，日奧委想討論北韓參加札幌舉行的冬季亞運的問題。

被比治奪走重量級錦標
高樹抗議賽事犯規
權威人士不感樂觀

（美聯社南非約翰尼斯堡五日電）高樹輸掉世界拳協重量級錦標給比治後，仍想高呼「犯規」，就是南非的拳壇名人週說，這樣的抗議不會成功。

前世界拳協會長，現任南非拳擊控制委員會主席奴比柏說：「當然高樹有權向世界拳協錦標賽委員會上訴。」

「但顯然南非委會的監督，拳協冠軍委員會主席以及其他執委會員，都滿意該錦標賽的結果。」

此間星報在拳協和南非委會承認比治是上週六晚冠軍後，說：「高樹的末路。」

廿九歲的高樹在第八回合被比治擊倒地上，但該回合在原定三分鐘後四十八秒後才响鐘終止。

南非職員從未承認該回合長了，雖然繩圈邊的記者計出該回合長三分四十八秒，國營電視亦計出這問題，電視錦映帶顯示該回合確加長了四十八秒。

計時員堅稱該回合祗長了兩秒。

比治的領隊摩頓立即發覺遲了响聲。但在羣衆聲中，計時員聽不到摩頓的呼叫。

當時高樹顯然節節後退，摩頓將注意力回到比賽中。

高樹的生意經理人達加，查看過拳協規例，除非公正人介入，才能終止，並說他想該南非拳手提出抗議。

達加亦疑問公正人盧迪吉斯在第六回合鐘聲响後，雙方互擊，比治一度將樹擊倒後的判決。盧迪吉斯說，兩拳手互擊，所以兩人都不會被罰分。

達加在賽後說：「高樹在應該到繩角休息時，卻被擊倒。」

拳協錦標賽會主席南非基斯托多奴，寄電報給南非委員會說，世界拳協相信這比賽，「根據拳協規例施行，所有在場觀賽的執委會員俱感意。」

基斯托多奴說，拳協「承認比治是合法的重量級冠軍。」

達加週三接受電話訪問時說：「我們在進行中。我未有詳情。但我們在進行。」

高樹輸了後，一直與家人一起。

攜腦族激素入加國
兩蘇舉重手被罰欵

（法新社滿地可七日電）兩名蘇聯舉重手今天被魁北克省一法庭罰欵，因他們藏有腦族激素。

世界公開組冠軍派沙連科和古奴域週二在滿地可機場內，被海關人員拘捕，他們正要往多倫多參加一國際賽。他們被控藏有違禁藥品，據稱價值達一萬美元。

派沙連科被罰三百加幣（約二百五十美元）或入獄十五天，而古奴域被罰五百加幣（約四百一十五美元）或入獄一個月。

那些激素在加拿大是受禁制的藥物，而該兩人被控試圖在加拿大出售那些藥物，雖然蘇聯官員堅稱那些藥物，完全供那兩舉重手使用。

去年，海關人員拘捕四加拿大舉重手，他是在莫斯科參加完世界錦標賽，回到滿地可時被搜出攜有腦族激素入境。

全場冠軍法斯勒衝向終點。

母佑會蕭明中學陸運會
綠社全場總冠軍
高級教育主任梁國琛頒獎

天主教母佑會蕭明中學第八屆陸運會，經過初賽的角逐，於（廿二日）假葵芳運動場進行決賽，一切賽事現已圓滿結束。當日全校師生千餘人臨場參觀，氣氛熱烈，各社啦啦隊排列整齊，姿態優美，參賽運動員鬥志昂揚，屢次刷新紀錄，令人大感鼓舞。決賽之日，承荃灣區高級教育主任梁國琛蒞臨頒獎。現將本屆陸運成績列後：

甲組

	第一名	第二名	第三名
一百公尺	楊麗玲	勞麗珊	葉惠蓮
二百公尺	楊麗玲	勞麗珊	黃寶珠
四百公尺	謝秋雲	李婉儀	楊明思
八百公尺	余詠鳴	謝秋雲	楊明思
千五公尺	余詠鳴	鍾淑文	周麗甜
百公尺欄	曾寶蓮	吳偉婷	鍾淑文
跳高	李金玉	盧靜珊	郭瑞梅
跳遠	勞麗珊	楊明思	李婉儀
擲鐵餅	梁潔瑩	吳瑞勤	伍麗虹
擲標槍	余詠鳴	伍麗虹	吳健華
推鉛球	許淑菁	吳瑞勤	謝秋雲
四百接力	綠社	紅社	黃社

乙組

	第一名	第二名	第三名
一百公尺	陳勵勤	朱敏儀	陳敏儀
二百公尺	陳勵勤	古錦桃	朱敏儀
四百公尺	古錦桃	徐佩貞	劉凱茵
八百公尺	鄭惠茵	楊孟君	陳勵勤
百公尺欄	黃妹妹	吳慧敏	陳錦萍
跳高	黃妹妹	方佩晉	陳惠虹
跳遠	朱敏儀	吳碧香	黃子君
擲鐵餅	黃妹妹	陳勵勤	孔淑玲
擲標槍	張如卉	孔淑玲	范焯獎
推鉛球	黃潔娃	張如卉	馮嘉嘉
四百接力	綠社	黃社	紅社

丙組

	第一名	第二名	第三名
一百公尺	甄淑賢	曾麗媚	黃雲玲
二百公尺	周玉珍	堵靜儀	張燕兒
四百公尺	周玉珍	孔淑娟	楊詠莊
跳高	林詩韻	甄淑賢	蘇惠玲
跳遠	周佩芝	甄淑賢	陳綺莉
推鉛球	劉碧琴	范嘉欣	黃嘉麗
擲壘球	范嘉欣	周慧珊	孔美娟
四百接力	綠社	紅社	藍社
千六接力	紅社	綠社	藍社

個人總成績

甲組個人冠軍：余詠鳴，乙組個人冠軍：黃妹妹，丙組個人冠軍：甄淑賢。

團體總成績

甲組：綠社，乙組：綠社，丙組：藍社。全場總冠軍：綠社

澳洲公開網賽爭霸戰
韋蘭特鬥加倫
艾華特三盤力克舒高娃榮膺后座

（美聯社墨爾砵七日電）衛冕冠軍的瑞典球手韋蘭特，星期五在此間舉行的澳洲公開網賽，以六比一、六比〇、六比〇大勝美國卻克，晉入決賽。

韋蘭特 這名廿歲的瑞典球手，祇用了六十六分鐘，即擊敗南非出生的卻克，後者在一九八一及八二連續奪得錦標。

爭取贏得第三項「大滿貫」錦標的韋蘭特，將於星期日與九種籽南非加倫爭霸。

韋蘭特在星期五的演出接近完美，而卻克則於比賽開始後即在無壓力下犯錯，並且在上網搶攻時，連續打失。

比賽至第三盤第五局，卻克始第一次保持發球局。

去年澳洲公開賽，韋蘭特在半準決賽直落三盤淘汰卻克，當時成績爲六比三、六比四、七比六。

廿六歲卻克的挫折感與時俱增。在第三盤第四局，他緊握雙手，望向天空，並於扣殺一記高球得手後，向他的假想對手說聲多謝。

韋蘭特的勝利，是記憶中的「大滿貫」賽事最爲一面倒的準決賽。這名瑞典球手發球完美無瑕，祇在第三局失手，並以準確的擊球，將卻克的發球破壞。

卻克 說：「我沒有解釋，今天是他的大日子。他沒有錯過任何一球。我認爲，他在比賽中可能祇犯六次無壓力下的錯誤。」

「他的表現很出色，使我好像不在那裏。但實際上我在球場與他爭逐，思想上亦準備這是一場激戰。我嘗試過書本上所說的一切，但俱無效。」

韋蘭特在第二盤演出最佳，祇讓卻克贏十分。他說比賽結果，可能是他贏得最輕鬆的一仗。

（美聯社墨爾砵十日電）艾華特在星期六以六比七、六比一、六比三力克捷克新秀舒高娃，贏得澳洲公開網賽女子單打錦標。

艾華特 第十六次奪得「大滿貫」賽事冠軍，並領取獎金十萬美元，她這次勝利，使她自一九七三年以來每年俱奪得「大滿貫」賽事冠軍的紀錄得以保持。

舒高娃 打首次「大滿貫」賽事決賽，初時表現緊張，第一局發球即失手，但後來回勇，給予廿九歲的美國對手艾華特嚴重的挑戰。

十九歲的第九種籽舒高娃，是前任溫布頓決賽者的女兒，在準決賽淘汰首種籽拿華杜露娃，晉入決賽，這位高瘦但強有力的年青球手，在星期六決賽未能演出擊敗拿氏一役的狀態。

次種籽艾華特的強勁底綫球對於舒高娃來說，較拿華杜露娃的攻勢網球更難應付，舒高娃獲亞軍獎金五萬美元。

艾華特網球生涯中共獲一〇〇三場勝利，這是現代網球史上的最高紀錄。至目前爲止，她曾經贏美國公開賽六次，法國公開賽五次，溫布頓賽三次及澳洲公開賽二次。上次她奪得澳洲公開賽冠軍，是在一九八二年。

舒高娃在第一盤追成一比一後，即回復佳態，以強勁的發球及致命的淩空扣殺連續得分，雙方俱保持以後的發球局，舒高娃終在決勝局以七比四得利，先拔頭籌。

第一盤雙方俱多打長球，歷時五三分鐘，但第二盤則大不相同。

一比一平手後，艾華特連勝五局，以六比一扳回一盤。艾華特此盤頻頻擊出角度刁鑽的球，使舒高娃難於應付。第三盤，艾華特乘舒高娃兩次犯「雙錯誤」，一開始即破其發球局而取得領先，並以六比三贏得最後勝利。全場比賽歷時不足二小時。

美國職業籃球著名射手
渣巴推延退休計劃
續效力洛杉磯一季

（美聯社新澤西東夫福特六日電）美國籃球射手渣巴週三改變他的退休計劃，答允簽爲期一年價值二百萬美元的合約，繼續在八五至八六年球季效力洛杉磯力加隊。

渣巴在記者招待會說：「力加隊提出上佳的條件，我覺得我仍可有一年時間，在此情況下，我決定繼續。」

該著名中鋒今年較早時暗示，不參加他第十七個球季。

渣巴說下季再重新考慮是否退休。

七呎四吋高（二米二三）的渣巴今次得的合約，使他成爲聯賽第三高薪球員，僅負於費城隊馬葛尼，據報他六年合約價值一千三百萬美元。

渣巴說：「體能上我不俗，祇要保持這樣，我肯定仍會留在聯賽。」

渣巴說考慮退休多點時間跟家人一起，但是他指出幾名前球員勸告他不要退休。

又說：「我打得不錯，所以不必退出，我在所能做到的，仍是最佳的。」

渣巴今季已射入三萬一千五百廿七分，是射入罰球最高紀錄保持者，共罰入一萬三千零六球，並截了二千六百廿三球。

他說：「我想放下那重担，不論復出與否。他們提出條件時，我知他們是何等的想要我留效。」

男團乒乓
今秩序豐

男子乒乓團體賽，今日在乒總球室上演，免費歡迎參觀，秩序是：十時起，社聯對華十架堂，百靈對小兵聯A，葵聯對消防公司，高名對環球藝高對豐年，百新洋行對東山，南華A對振強，四時，美輪對友誼萬好，華俊企業對十架、銀盤對染料商會，六時正，豐來匯友，福建A對友聯，嘉達青年對庫務司署。

明年世界大學運會
八月杪神戶市展開
預算一百國家地區五千選手參加

（特訊）新華社東京六日電：八五年世界大學生運動會籌委會今午在東京宣佈，十三屆的大學生運動會明年八月廿四日至九月四日在日本神戶市舉行。

這屆籌委負責人青木在記者招待會上，概要介紹籌備情況，他說，預計約有一百國家及地區大約五千名職員和運動員參加這屆賽事。

目前已有六十個國家及地區報名參加，他說籌委會將作菲民間資助金請卅多個發展中國家的運動員參加。

他又說，本屆比賽將設田徑，籃球，劍擊，體操，游泳，跳水，水球，網球，排球。足球和柔道等項目。

青木說，爲求取得成功，籌辦者在神戶市新建大胆體育館，並在建築可容五千人的選手村，村內設有宿舍，食堂，醫療所，服務中心，練習場等。

從新神戶車站到運動場還新修了道路。

工商盃籃球今壓軸戲
男級永鬥德遠植
高組倫立思撼美
下午六時半九龍伊館展角逐

籃聯與市政局合辦之第六屆工商盃男女子籃球賽，今日在九龍伊館演壓軸戲，男子高級組兩場決賽相繼上演，下午六時半永倫對立德，七時半植美對思遠，八時半由籃聯副會長李柱頒獎予男女子普通組及高級組優勝隊伍。門劵五元，學生及籃聯屬會優待劵則爲三元。

男子高級組兩場決賽，永倫對立德之戰，後者倘能獲得決賽週初捷，可望取得季軍，若永倫贏波，仍可靜觀思遠對植美之成敗而爭取較高位置，此仗雙方必力拼。至於思遠、植美交鋒，爲冠軍決定性賽事，思遠在決賽兩戰全勝，今仗自亦希望闖過第三關而奪標，惟植美亦屬咸有勁敵，但照目前形勢，如今日兩場決賽帶來三隊同分，思遠仍可憑計算得失球率而居於首席，球員心理負担較輕，似可稍佔上風。至於其餘三組優勝隊伍如下：

女子普通組

冠軍青島啤，亞軍黃大仙康體會，季軍藝丁，殿軍自強。

女子高級組

冠軍南華，亞軍白領，季軍新青聯，殿軍僑商。

男子普通組

冠軍桌球迷，亞軍永倫，季軍葵盛社區會堂，殿軍旭。

全港西方土風及雙人舞蹈
幼童及少年組
三優異九甲級
評判指出選材應配合小朋友年紀

「第十四屆全港舞蹈比賽」幼童組及少年組西方土風舞與西方雙人舞賽事，昨日繼續舉行，參賽隊伍廿二隊，由舞蹈名家林彩鸞，劉淑齡，冼源，郭慈芸，王玉環，吳湘霞担任評判。參賽隊伍成績美滿，舞蹈題材新鮮，賽後評判在總結時，對各老師訓練小朋友的耐心，甚表欽佩，並提醒部份老師在選材方面，要配合年紀較小的小朋友。各項比賽成績如下：

（幼童組）

優異獎： 保良局秀茂坪幼稚園「鴨仔舞」，佛教會果成幼稚園「花傘舞」。

甲級獎： 佛教會果成幼稚園「小朋友的體操」，嘉榮幼稚園「快樂兒童啦啦隊」；保良局幼稚園「歡樂跳舞」；保良局吳多泰幼稚園「三人沙蒂士」，聖公會北角聖彼德堂幼稚園「青蛙跳跳跳」，華富幼稚園「紅球舞」；聖公會荊冕堂幼稚園「小健兒」；中華基督教會基華幼稚園「蘋果花開的時候」。

乙級獎： 雅各堂聖幼稚園「春江花月夜」。

（少年組西方土風舞）

優異獎： 安當小學上午校「丹麥模克舞」。

甲級獎： 保良局陳南昌夫人小學下午校「立陶宛兒童舞」。

乙級獎： 葵涌少年警訊「意大利擺鼓舞」牧人」；香港培道小學「秘魯舞」；香港中華基督教青年會荔枝角道會所兒童舞蹈班「英國水手舞」；基浩下午校「丹麥舞」；順德聯誼總會趙公普紀念小學「三匹小馬」；聖公會基顯小學「意大利舞」。

（少年組西方雙人舞）

乙級獎： 淑敏、楊黃麗珠「妙舞輕姿」；基浩下午校「鄉村婚禮舞」。

英國壁球錦標賽
七强手終於參加
不滿獎金少曾擬杯葛

（法新社英格蘭雪菲爾七日電）七名壁球手—其中六人列入前八種籽—曾威脅要杯葛明天在此間舉行的英國錦標賽，最後仍答允參加。

賽事主管舒尼表示，那些球員現在明白再沒有可供使用的球員。

該七人包括衛冕冠軍簡揚，今年大熱門威廉斯，英格蘭並列的一號球手拜亞斯，曾告訴壁球總會，若不增加原定的一萬三千鎊獎金，他們便會杯葛該賽。

但有關人員向各球員解釋，九萬鎊的贊助收益，亦需用於其他賽事，包括明年的英國錦標賽。

舒尼說：「現在那些球員已明白經濟情況，他們很明理，全部答應參賽。」

芬摔跤會將討論
教練不舉報服藥

（路透社斯德哥爾摩五日電）瑞典摔跤總會明天將開會，討論國家隊教練康卡拉在洛杉磯奧運三個月前，已知道超重量級好手莊納遜服用藥物的事件。

該會發言人泰尼說，該非常會議會討論昨天報章報導，引述康卡拉說，奧運前三個月已知莊納遜食藥的問題。

莊納遜在洛杉磯被驗出後，已被褫奪銀牌。

利物浦大戰獨立隊
領隊宣稱全力以赴

（法新社東京七日電）利物浦領隊曾根今天宣稱，他的歐洲足球冠軍隊伍將在十二月九日在此間國家球場舉行的八四年世界球會盃錦標賽裡，全力以赴，要打敗南美冠軍阿根廷獨立隊。

曾根在記者招待會上說：「我們會全力出擊，謀求洗脫八一年洲際盃錦助賽〇比三輸給巴西富林明的敗辱。那一屆就是第一次改在東京舉行的第一屆。」

隊長紐尼說：「八一年時我們在賽前四十小時才抵達，今次提早了一點。」

該領隊又說，利物浦今早在東京北部一球場，操了第一課。

又說：「今早我們戰意旺盛。我們的球員看來很快消除坐長途飛機的不適。」

利物浦昨午才抵達東京，他們週三在聯賽三比一打敗高雲地利。

隊長紐尼說：「我們不怕對手。但我們常努力演出好波並取得勝利。」

曾根說，陣容可能會與週二勝高雲地利城的一樣。

上週二的陣容：爾比拿，紐尼阿倫堅尼地，羅倫遜，力高，韓遜，道格利殊，摩比，韋殊，莊士頓和活特。

該領隊在今早操練時又說：「我們集中於短傳，以便做好控球，場地情況與在歐洲的分別很大，我們也必須適應。」

隊長紐尼說，利物浦球員喜歡下雨，因這會使場地軟些。但該領隊又說：「我們是在同一場地上比賽，兩隊所遇到的都一樣。」

曾根說：「我們會有一場精彩比賽。今次我們在精神上而非體力練得落力些。」

他回答記者向那位球員可應選最佳球員並獲一輛豐田轎車說：「十一個」。引得哄堂大笑。但他很快又說：「任何也可猜。」

賽後記者選出最佳球員。

獨立隊在利物浦操練後，進行他們第三次練習。兩隊明天在比賽場地練習，以便適應。

同時，籌辦者宣佈全部六萬二千零六十四門票已銷罄。

公開籃球
今日六場

公開籃球聯賽，今日共有六場比賽分別在港九兩地舉行，界限街體育館，一時（女乙）植美對南青，二時一刻（女甲）均安對聖瑪加利，三時一刻（男乙）南華對珠青，長沙灣體育館：一時一刻（男乙）中健對樂健，二時一刻（男乙）均安對青年會，三時一刻（男乙）展時對美星。兩個場都是免費歡迎球迷參觀者云。

小口徑手槍射擊
中共李英子創新

（特訊）新華社福州六日電：吉林省朝鮮族運動員李英子在女子小口徑手槍慢加速射比賽中，以五百九十三分的優異成績，超過蘇聯科爾宗七七年在羅馬創造的五百九十二分世界紀錄。

卅歲的英子曾在第五屆全國運動會上，以三百八十七分，創造女子氣手槍項目的中共紀錄。

這項目的團體比賽中，廣東隊蔡珊，劉海英，蕭偉以一千七百六十五分總成績，平蘇聯隊八二年在荷蘭海牙創造的世界紀錄。

大馬格蘭披治羽球
英格蘭隊率先抵達

（法新社吉隆坡八日電）英格蘭易斯預備好在週三展開的格蘭披治羽球賽裏，與全英冠軍丹麥科斯特一較高下。

易斯昨晚抵達時說，在北歐公開賽準決賽輸給科斯特，仍令他耿耿於懷。

「我已預備好參加這五天賽事，因此，我和隊友提早來此適應一下。」

「在倫敦已十分寒冷」。該廿三歲球員在今年賽事名列第九。

他有信心打敗同在第一組的印尼球員塞吉。

英格蘭一號好手畢特利亦相信，在第三組對着丹麥尼荷夫和印尼林水鏡，仍有機會。

畢特利說，尼荷夫近月因膝傷打得不好。

又說：「雖然跟他交手六次，四次落敗，但我在這裡打敗他的機會仍大。」

昨晚抵達的另一名英球員包括托特和巴克曼。該四人隊伍由領隊錢立剛陪同。

不舉報選手服藥
摔跤教練被禁制

（路透社斯德哥爾摩六日電）瑞典摔跤總會今天決定禁制國家隊教練康卡拉，因他雖然知道一名瑞典摔手在洛杉磯奧運前三個月，曾服用藥物，但沒報告出來。

超重量級莊納遜在奧運中未能通過藥物檢驗，並被褫奪奧運銀牌。

總會發言人泰尼說：「康卡拉承認知道莊納遜奧運前三個月用過藥物。該摔手在奧運前六週在捷克二次國際賽上，向康卡拉透露了這點。」

泰尼說，康卡拉被禁制直至由摔總會，全國體總和瑞典奧委各派一代表組成的委員會，進行調查。

重量級拳擊賽
傅利沙勝賓祖

（路透社倫敦五日電）著名拳師祖傅利沙之子馬維斯傅利沙今晚在十回合賽，終結了英重量級拳手賓祖的不敗紀錄，他以點數取勝。

廿四歲的小傅利沙十二個月前一回合內便給荷馬士打敗後，正重整旗鼓，他在一開賽便佔盡優勢。

公正人杰比斯認爲傅利沙贏五回合，和兩回合。

廿八歲的賓祖以往十四戰未敗過，他大多時間都跟史賓沙說話，但史賓沙不予理會；祇用拳擊回答。

中共女排主力球員
怪球手張蓉芳退休

（特訊）中共新聞社北京四日電：中共女排今天舉行歡送會，歡送女排隊長張蓉芳，隊員朱玲光榮退役。據悉，張蓉芳將赴某大學深造。

張蓉芳和朱玲同是四川省人。七五年，中共女排重新組軍，開始向世界冠軍目標進軍時，張蓉芳就是首批球員之一。

在爭取「三連冠」的整個過程中，張蓉芳始終是中共女排場上的六大主力之一。去年五月，在孫晉芳等一批老隊員退役後，張蓉芳接任中共女排隊長，爲中共女排今年在洛杉磯奧運會上最終實現「三連冠」起了核心作用。

張蓉芳現在廿七歲，身高一米七五。她的扣球手腕功夫堪稱世界一絕，在國際排壇享有「怪球手」稱號。她退役後，其場上位置主要由新人姜英代替。

新界版

新界南區青少年日益增加 將獲完備場所

鄧肇堅男女童軍中心昨平頂明年中即可啟用 建費九百萬增供活動訓練

（特訊）居住於新界南區日益增加的男女童軍成員與及區內的青少年，快將有多一處活動場所。位於新界葵涌和宜合道三九一號地段之鄧肇堅男女童軍中心於昨日舉行平頂儀式，由鄧肇堅爵士主禮。該中心可望於明年中落成使用。

儀式於上午十時卅分舉行，籌建委員會主席李東海太平紳士首致歡迎詞，指出該中心興建目的在使新界南區男女童軍成員得有完善之集會訓練與活動場所。

該中心係由香港童軍總會及香港女童軍總會合力興建，樓高五層，佔地六百八十平方米，包括一個有蓋運動場，一個可作多項用途的禮堂，並設有會議室、講堂、活動室及遊戲室等，為新界南區的男女童軍提供一所完備的行政、活動及訓練場所。

鄧肇堅男女童軍中心的全部建築費用約需港幣九百萬元，香港賽馬會（慈善）有限公司捐贈三百萬元，鄧肇堅爵士捐出二百萬元，何鴻燊先生，李家昶先生及李達三太平紳士分別捐贈五十萬元，餘額則由李東海太平紳士領導的籌建委員會負責籌集，在社會各界熱心人士的支持下，籌募成績令人滿意。（木）

建費九百萬元之南葵涌鄧肇堅男女中心昨平頂儀式，圖為鄧肇堅爵士主持平頂時情形，旁為籌建委會會主席李東海太平紳士。

為社會作出貢獻 青年人角色重要

沙田新翠青年中心開幕

（港訊）社會福利署副署長羅志堅昨日說，隨着社會不斷進步，青年人在社會中所擔當的角色，日益重要。

羅氏在沙田主持基督教協基會新翠邨青年中心開幕典禮時說：他們不單要具有良好品德，健康身體，更應抱積極人生態度，為社會作出貢獻。

他說：「青年工作者更應負起這個重要任務，去加強青年人的社會意識，鼓勵他們積極參與社區事務，關心區內事物，以共同謀求社會的進步。」

羅氏說，新翠邨青年中心，就是依據政府現行福利政策，於每二萬人口之社區，設立一個青年中心的標準而設。

他說，該中心經由社會福利署推薦，並由房屋署撥出單位，得以落成。

羅氏強調，青少年中心的設立，更希望青年人從參與各項活動過程中，透過社工的協助，發掘個人興趣，發展潛能，培養領導才能，進而關心社會，服務社會。

他說，地區性的青年工作和其他社區服務一樣，如果要能適合居民的需求及達到好的效果，一定要同時有居民的合作和參與。

新界七區分設年宵市場 共近千攤位下月競投

（港訊）新界區將於明年初分別在七個地區舉行年宵市場，方便新界居民購買各種年貨，歡渡春節。

新界市政署發言人表示，該七區年宵市場將分別在屯門、大埔、荃灣、北區、葵涌、沙田及元朗舉行。日期為明年二月十三日至二十日。

新界七個年宵市場全部共有攤位九百八十一個，可供商販出售年花、玩具、各種乾貨、小食以及鐘裝飲品。各攤位將於下月舉行公開競投。

在新界七區年宵市場中，最大規模者乃位於荃灣沙咀道遊樂場，該處將設有各種攤位共二百〇八個。

元朗區方面，明年的年宵市場將首次遷往元朗體育路元朗公眾泳池對面之行人專用道舉行，該市場將設有二百個攤位。

明年大埔區年宵市場，仍在大埔遊樂場舉行，其內設有攤位八十個。至於屯門區年宵市場全部一百廿個濕貨或乾貨攤位，則仍在屯門遊樂場內露搭。

北區年宵市場之舉行地點，則在上水石湖墟遊樂場，該處共設有一百一十三個攤位。葵涌年宵市場方面，則在葵涌運動場舉行，其內共設搭一百一十二個乾貨或濕貨攤位。

沙田區方面，明年之年宵市場將再度在源和遊樂場舉行，共有一百個年花攤位及四十八個乾貨攤位可供出租。

發言人指出，新界七區各年宵市場所有攤位，將分別以公開競投方式出租，而競投日期將於稍後另行通告。

紅星演唱並有幸運抽獎 荃灣舉辦盛大聖誕青年舞會

招待五千青年男女同樂

（特訊）荃灣區議會，文化署（新界科）與荃灣文藝康樂協會會為使區內青年人歡渡聖誕節日，特定於本（十二月）二十五日（星期一）晚上八時至十二時，在荃灣沙咀道球場聯合舉行一項盛大的一九八四荃灣區聖誕青年舞會，預計招待區內青年男女五千人，節目豐富。除使青年人能享受整晚盡情歌舞外，並由陳潔靈、彭健新、RITA CARPIO及其他多位紅星現場演唱，名D、J主持樂隊演奏，將有的士高舞、現代舞及霹靂舞表演，全場的士高音響，燈光及設有近二千座位提供純粹欣賞歌舞觀眾。

大會另設有現場幸運抽獎，頭獎雙人來回台灣機票，二獎彩色電視機一座，三獎HI－FI一部，入圍獎二十多名，各得名貴獎品一份，並派送聖誕禮物，人人有份。入場票價每對十五，惟必須男女同持一票入場，由即日起至十二月二十日止，在荃灣政務處各諮詢服務處（辦公時間）、荃灣大會堂（晚上）、中華基督教青年會（下午及晚上）、荃灣文藝康樂協進會（早、午、晚）等處公開發售，售完即止。查詢電話：〇—四九三五四〇八，〇—四二八七六九，〇—四二八〇三一，不論年齡，一律歡迎參加，共同歡渡聖誕。（鄉）

屯門妙法寺內明書院 舉行體育大會昨閉幕

（特訊）屯門妙法寺內明書院一年一度的學生體育活動大會，前昨兩天，在元朗大球場連續舉行，九百名健兒激烈比賽後至下午三時半舉行閉幕禮，請由文風香業出版有限公司董事長吳源興主持頒獎。

典禮首由鄧潤棠致詞，述及校監釋洗塵法師刻在溫哥華養病，但每年對此盛會，必念念不忘。他並認為青年人除多運動外，更以素食才能獲健全體魄，因為實行素食的運動員比肉食運動員更有耐力而強健，曾獲奧林匹克世運游泳冠軍的茂林羅斯（MURAY ROSE），便是素食游泳家，從兩歲開始素食，舉世皆知。盼各位細心體會，立下決心和信心，做一位精神充沛體魄強健的時代青年，以應付未來社會在劇變中，要保持自由生活方式的任務。

及後，鄧氏對此次運動會所有協助的人士，俱表謝意。

吳源興致謝詞，勗勉有加，隨主持頒獎禮，及後，並分別由釋修智法師、黃武源、刁培光、歐永、龐國炘頒獎。

今屆各項獲獎優異成績之團體全場冠軍5D、亞軍F.6B，季軍4D，個人全場冠軍：簡比倫、亞軍陳耀宗、季軍朱昆宇及戚敬光、女子冠軍熊夢玲、亞軍汪燕萍、季軍陳錦笑。（君）

圖為步涌同鄉會新界一日遊留影。

荃灣區議會贊助加強對社區認識 中葵涌日揭開序幕 提供居民連串節目

（特訊）由荃灣區議會贊助，中葵涌分區委員會主辦的第五屆「中葵涌日」已於昨午假興芳道遊戲場舉行開幕典禮暨頒獎典禮。

大會敦請荃灣政務處葵涌西高級政務主任梁永立，名譽會長鄭彼德，李益新，邵炎忠，米德秋，名譽副會長顏昭義，游志強，名譽顧問陳俊均，陳俊洪，陳偉，蔡如熙，顧問李尚義，黃錫鵬，歐林彩珠，雷潘淑馨，楊中根，鍾柏森及籌委會主席鄭永沛主禮。

典禮中葵涌西高級政務主任梁永立致詞時表示多謝各熱心參與單位，希望此等活動能豐富居民的生活，加強他們對社區的認識。他又呼籲登記的選民於明年三月投票。

第五屆中葵涌日有一連串之精彩節目，包括學校遊戲比賽，開幕典禮暨綜合表演，啤酒競飲大賽，居民大旅行，兒童繪畫及寫生比賽，地方行政問答比賽等，吸引了區內數以千計的居民闔家欣賞。

中葵涌日的大會組織如下：贊助人，譚榮邦太平紳士，會長梁永立，主席鄭永堅，副主席霍積昌，張耀德，統籌主任鄒何娥航，秘書兼財務鄭桂荷，節目統籌：張潤泉，宣傳關世亨，劉傑發，總務梁惠達，蕭潤嫦，李松發，場地陳明輝，秩序李錫鴻，學校遊戲比賽張潤泉，典顏昭義，啤酒競飲賽霍積昌，綜合晚會譚煥志，大旅行張耀德，鄭彼德，李益新，委員馮永生，陳炎均，李森熾，劉敏，鄔何柏媛，陳張笑瓊等。（新）

僑港寶安步涌同鄉會 舉行康樂新界一日遊

（港訊）僑港寶安縣步涌同鄉會舉辦八四年康樂活動新界一日遊，於昨日聯乘旅遊車數部，參加人數二百多人。第一站往粉嶺蓬瀛仙館參觀，第二站轉青山青松仙觀遊覽，第三站續赴荃灣圓玄學院參觀，直至下午回程，各人盡歡而散。

（上）「中葵涌日」昨日展開圖為籌委會主席鄭永沛於開幕禮上向葵涌西高級政務主任梁永立（左）致送紀念品。（下）妙法寺內明書院體育活動大會頒獎，左為吳源興、右為鄧潤棠。（本報記者攝）

石籬居民赴兩局 求助改善居住擠 並請調查被無禮對待

（港訊）石籬民生關注組及居民代表昨晨前往兩局非官守議員辦事處，向當值議員陳鑑泉陳述該邨居住環境擠迫的意見。

會上，代表向議員遞交一份有三千八百戶居民簽名的簽名冊，並同時放映一套有關石籬邨擠迫情況的幻燈片。

他們要求房屋署能讓居住在面積二十四至三十五平方呎單位的居民可申請該邨的擴建樓宇。

代表又說，在住戶搬上新擴建樓宇而空出的單位，應可讓環境擠迫而經濟能力不能負擔擴建樓宇租金的住戶申請，使其可改善居住環境。

代表除要求兩局房屋小組檢討調遷的入息限額外，並請調查有關居民代表稱被房屋署職員無禮對待的事件。

陳議員表示明白他們的問題，並稱兩局將盡力幫助他們。

大窩口天后廟即遷拆 神佛亦急需當局安置

司理招待記者為神請命並考慮請願

（特訊）葵涌大窩口道天后廟在二十年來因地方發展影響而數度遷址，最近又因政府要收回原址以便進行維修斜坡工程而需搬離，但廟內神佛至今仍未獲有關方面給予妥善安置，其司理人將於今午召開記者招待會，準備「為神請命」。

該廟是建於大窩口道葵涌邨第廿五座對面斜坡上。據該廟的值理人昨日介紹其始源時表示：政府在廿年前將下葵涌居民徙置在葵涌邨一帶時，當地街坊於六四年集資在葵興邨的山坡建廟，方便供奉天后。及至七八年政府要在上址興建地鐵葵興站，該廟乃再度遷至斜坡，最近政府因為要修葺斜坡，決定將該廟及其附近建築物一併遷拆。

該廟的管理當局，葵涌天德堂司理人朱文華昨日稱：雖然政府答應在斜坡修葺工程完成後，在原地附近撥地予該廟進行重建，並在過渡時期撥地以供臨時安放廟內財物，但自從發出遷拆通知後，政府至今仍未履行上述承諾。該廟負責人曾數度與地政處交涉，並向區議員求助，除了政府將最後搬遷日期由原定的十一月三十日延至本月十四日外，對該廟的要求仍未有實質答覆。

朱氏強調：倘若政府連臨時擺放佛像的土地也不給予該廟，恐怕在斜坡維修工程完成後，天后娘娘亦不能分享到一寸土地。

他表示：如政府於短期內仍未給予滿意答覆，該廟司理人會考慮直接到兩局及港督府請願求助。（新）

政府貼通知要大窩口道天后娘娘搬遷，廟宇司理人要為神爭取妥善安置。（本報記者攝）

屯門建室內體育館 增供更多康樂場地

可作籃球、排球、羽毛球、體操、柔道及舞蹈活動，預定明春二月可興工，拓展署開始招標承建。

（港訊）建築拓展署轄下建築設計處現正招標承投屯門一座室內體育館之興建工程，為屯門居民提供更多康樂活動場地。

該體育館位於大興邨附近，建成後，可提供面積約二千五百平方米之地方作籃球、排球、羽毛球、體操、柔道、及舞蹈活動之用。

是項合約亦包括興建更衣室、廁所、遊戲室及辦公室。

工程預料於一九八五年二月展開，大約一年後完成。

投標表格須註明「中央投標委員會主席收」。投標表格須於一九八五年一月四日正午十二時前，放入香港下亞厘畢道政府合署東座地下低層電梯門廊之布政司署投標箱內。

逾期之投標概不受理。

馬寧熙夫人安息，昨舉行禮拜出殯

（特訊）元朗區議會議員，基督教信義會生命堂執事，元朗信義中小學校長馬寧熙之夫人程秀欽之喪，昨在九龍信義會真理堂舉行安息禮拜，儀式莊嚴肅穆，由張國樞牧師主禮，生命堂吳明蔚牧師講道，信義中學婦女詩班，信義中學學生及校友詩班分別唱詩，丘慧源述程女士生平，謝約翰監督祝福，扶靈隨即出殯，安葬於薄扶林道華人基督教墳場。

前往致唁執紼及致送花圈祭帳者有：政務司鍾逸傑，新界政務處各級官員，元朗區議員，鄉議局主席劉皇發，梁炳培，黃松泉，超樹勳，超公輔，古路明，陳學溥，梁重順，劉志堅，刁培光，龐國炘，李裕禮，鄧恩，陳明輝，陶學祁，唐翔千，元朗社會福利署同人，許允甜，文炳南，陳雄，楊也文，封德傑，李文旭，周偉誠，扶銘，功包朋力及兩校師生，教友等千餘人。（君）

華僑日報熱心讀者善款捐助東華三院

華僑日報昨日收到熱心讀者捐助東華三院善款，芳名如下：香港佛教真言宗女居士林一千元，許愛蓮二百元，有聚源號二百元，麥太名氏一百元，一百元。

貨車意外三宗 兩名司機受傷

（特訊）新界及九龍昨晨先後發生三宗車禍，有兩人要送院救治。

（一）昨晨十時許，一輛貨車DA二七六X沿彩虹道向南行駛至涌崗村道時失去控制，撞向另一輛貨車CZ四X五五，CD貨車繼而再撞十多米的鐵欄始停下，車禍中無人受傷。

現場交通一度擠塞，事後警方人員通知起重吊車將肇事貨車拖走，交通至十一時許始恢復暢通。

次宗：兩部貨車昨晨在大埔工業邨一個地盤運載貨物時發生相撞，兩名司機受傷，其中一人被困車內，需由消防員救出送院。

意外發生於昨晨十時三十分，當時兩部肇事貨車正在大埔工業邨一個私人地盤內運載貨物，突然其中一部貨車由姓丘司機（二十歲）駕駛，疑因失控，車頭與另一輛貨車尾部相撞，由於撞力頗猛，丘姓司機雙腳被夾在坐位下，而被撞之另一名貨車司機何志※（四十歲）亦告受傷，事後，地盤工人報警，消防員到場，首先將被困車頭之受傷司機救出，然後再將兩傷者送院醫治。

（三）昨晨一名中年外籍男子駕駛客貨車在白沙灣帆船會附近失事撞路邊車後再衝落斜坡下撞向村屋圍牆側，外籍男子幸無受傷，只感到不適，爬出車外，由途人報案。

車禍發生於昨晨零時四十二分，四十一歲外籍男子駕駛客貨車CR八三X五，從西貢出九龍，途經白沙灣帆船會附近，突然失去控制，首先撞向路邊停泊的私家車，再反彈衝出路面，滾下約兩公尺高斜坡，撞向村屋的圍牆，客貨車翻側，外籍男子感到不適自行爬出車外，由途人報警，外籍男子事後送院檢驗。（合）

地利亞修女紀念學校 舉行第十九屆畢業禮

校長李昭中致詞談中三評核試 認為現行九年強迫教育已足夠

地利亞修女紀念學校前（七）日在該校禮堂舉行中學部第十九屆畢業典禮，是屆畢業生人數近二千人。教育署副教育署長李越挺太平紳士蒞臨致詞頒獎。

在致詞中，李氏強調學生升學就業輔導的重要性，認為學生，各有潛能、特長、性格、興趣和家庭背景，在學時即已及早得到適當指導，則他們無論在升學或就業兩方面都會作出明智選擇。如此，對其本人及社會都獲益無窮。不然，就是浪費人材。

該校李昭中校長在畢業禮上則對中三評核試發表意見。最近，教育統籌委員會認為中三評核試會造成學生極大壓力，建議政府取消，並對中四、五級多提供二年高中免費教育，李氏認為此舉頗有商榷之必要。

首先，政府是否有責任向所有學生提供十一年免費教育，李氏「以為現行之九年強迫教育已經足夠，因為任何有經驗教育界人士都會知道不是每一個人都適合接受較高深的文法教育」。若再多兩年免費教育，不單祇對學生毫無好處，更會虛耗公帑，對社會其他人士不公平，因為此項公帑，可以用於其他社會福利方面例如醫療，老人津貼等。李氏繼又表示以現時政府財政狀況而言似難做到多用十億元增建政府及津貼學校，及每年多負擔四億五千萬元經外行政支出。因此，如勉強動用公帑，提供無大必要之教育，最低限度就現時而言似不值得。

李氏最後建議，未得派位之中三學生，只要有心向學，政府應予協助，政府可設立特別助學金，依其環境需要，協助此類學生就讀任何政府註冊之私校，李氏相信此項特別助學金不會超過增建官津學校三分之一，而中三評核試所給予學生之壓力，亦可立即消除。

修理輪船機器 工程師夾傷手

（特訊）中區卜公碼頭對開海面一艘輪船，昨晨八時四十七分發生工業意外，一名大陸工程師在修理機器時右手嚴重受傷，送院救治，情況欠佳。當局正調查該宗工業意外。該艘輪船日前在上海來港，停泊在卜公碼頭海面A廿八浮泡，昨晨一名大陸工程師在修理機器時，被機器夾傷右手，重傷昏迷，事後送院急救情況欠佳，當局調查原因

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元

加印紅色每段五十七元半

七寸位（二格高）每段八十元

加印紅色每段一百一十五元

華僑日報讀者七海旅行團

本港旅遊聖誕節目

聖誕 富麗華酒店之夜
入住富麗華酒店渡聖誕
環球酒樓享用潮州晚宴
遊市內賞聖誕炯燦燈色
麗斯餐廳進自助式早餐
橋咀島渡假村攬勝獵影
特色午餐後遊西貢內海
上窰古屋懷舊蠔涌參神
北海漁村品嚐海鮮晚宴
菲籍歌手演唱聖誕歌曲
12月25日至26日 $630

大嶼山
• 豪華客輪往返
• 專車直達大澳
• 漫遊寶蓮禪寺
• 進食精美上素
• 觀光石壁水塘
• 遊覽茶園馬場
12月23,25,26日 $110

新界一日遊
(一)乘豪華旅遊車環遊新界
(二)訪竹林禪院參拜四面佛
(三)安養精舍品嚐精美上素
(四)元朗白坭賞大自然美景
(五)觀沙田新城市廣場建設
(六)漫步獅子亭俯瞰衞星城
(七)國際城獵影進海鮮晚宴
12月25日 $198

塔門歡樂遊
遊山明水秀西貢風景區
漫遊塔門島上漁村特色
天后古廟呂字疊石奇景
漢記酒家享用海鮮午餐
萬宜水庫欣賞湖光山色
尖東潮州城嚐豐富晚宴
12月23日-25日 $158

七海旅運有限公司
香港德輔道中88-98號1802室 5-413081(四線)

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

景賜大厦
皇后大道西五二一至五二五號
重新訂價 超值物業
僅餘數伙 歡迎參觀
只售 23萬餘元起
•地下/閣樓底租，適合各行各業
•四面單邊，兩梯四伙
•旺中帶靜，交通方便，大小巴直達門口
•面積由402呎至435呎
•設計獨特，用料上乘，設備齊全
•可代安排銀行貸款八成，年期長達廿年
售樓代理：恒生銀行信託有限公司
香港德輔道中77號 電話：5-8255426,8255423

永安大樓 油蔴地偉晴街21至27號
鄰近佐敦道碼頭巴士總站地鐵站佐敦道公園
地下旺舖由469呎至506呎（樓底高度十七呎半）
二三樓商業由417呎至578呎（適合寫字樓社團診所設獨立水廁）
四樓至十五樓高級住宅由345呎至372呎
交通方便，三面單邊，東南清靜
首期二成，分期廿年，即買即住
買樓勝交租，欲購要從速
代理人：永佳置業有限公司
地盤售樓處 電話：3-319895（假日照常）

香港柴灣新業街七號
協興工業大厦
高層向海廠房4300呎
另地下大車位一個租／售
廠房月租每呎$2.80
地下車位月租 $800.00
廠房售每呎 $280.00
另地下車位售$80,000.00
接洽電話：3—7579089 雷先生

太平行
皇后大道中20號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5_226917 5_239859

旺舖吉售
大南街203號面積八百餘呎另大小相同獨立閣樓合五金布匹人造皮等批發行業誠意請電③810083

工廠廉租
深水埗，九江街，近地鐵站，門口巴士站，內有裁床，貨架，辦房，適合製衣業，上落貨便利，請人方便。面積：1750尺
電話：K—864520 K—613121

反映大部份市民消費力疲弱尚未改觀：節市旺態遲來

冬衣最弱係因送禮風淡及天氣和暖，大減價吸引力未如所期，國貨公司生意亦欠理想，飲品食品藥材海味減銷亦很明顯。

（特訊）聖誕節漸近，本屆消費市場進入暢旺的階段，但從目前情形來看，整個消費市場仍未有明顯的旺態出現，顯示大部分市民消費力疲弱尚未改觀，而氣候和暖也使節貨買絡淡上更淡。

綜合各類消費行業商人透露：現在距聖誕節不過十多天，本屬消費市場進入暢旺的階段，但從目前情形來看，整個消費市場仍未有明顯的旺態出現，雖然聖誕節並非刺激一般消費品暢旺，惟是一般消費品通常都在聖誕節前帶動暢銷，因為天氣漸寒，衣着品，日用品，飲品都是入冬的旺銷初階。惟是本港大部分市民消費力疲弱的局面尚未改觀，彈性最大的消費品買銷亦最弱。即使消費能力較強的一部分市民，亦受香港前途的影響，準備移居外國的，當然不會像往年的在本港使用金錢，不作移居外國準備的，亦保留多一點金錢傍身，以防今後數年本港經濟環境有變化。在這樣環境下，消費市場難免受到一定影響。

消費行業商人指出：氣候亦麼反暖，是許多節貨的不良因素。現在買銷最弱的，就是冬季衣料了，無論上價，中價，下價衣料都是滯銷，零售商和服裝商在過去一個月內，購入羊毛及絲質衣料都比去年同期減少，因為添置冬季服裝的人不及往年那麼多，購買衣料作為聖誕節送禮的相信亦比往年繼續減少。現成的冬季服裝，最近雖然一般百貨公司以大減價及贈品作號召，但吸引力未如所期。國貨公司的服裝生意，表現亦未理想，因為中國內地自從去年十二月取消衣料配給證，以及內地製造的衣服今年以來廣泛增加後，一般回鄉的人，已經很少携帶衣服返內地送給親屬了。所以，國貨公司的服裝銷售亦因此受到影響。至於日用品及化品，也是受到大部分緊縮購買的影響。飲食及食品，受消費疲弱的影響亦無例外，洋酒，罐頭，海味，京果等，銷量均告減少，補品藥材銷量退縮更為顯著。況且今年港九及新界各區的超級市場及參，海味商店新開業與增加分店顯著增加，營業額更加分薄了。

消費行業人士又稱：今年十多天本港消費市場即使逐漸轉旺，但肯定旺的程度大打折扣，即以飲食業而言，酒樓的大宴酒席不多，全層宴客的很少，多數是三幾圍的酒席而已。今年入冬以來，以蛇宴號召的吸引力與預期相形很遠，因為大家都是如此這般，偶一嘗試雖不乏人，但接二連三就少見的了，普通的晚，消夜，帮襯的人多數作有限度消費。由此可見，消費行業受影響是普遍性。

美匯隨外圍勢報堅　存息維持不變

港匯指數升二小點　拆息疲淡收市錢跌至二厘

（特訊）週末本港外匯市場交投平穩，美元在外圍走勢穩堅的支持下，兌歐日貨幣亦掛高，港元兌美元亦稍跌。港匯指數報升○點二。銀行週末拆借疲淡，息口報軟。銀行公會召開每週例會後，決定現行劃一存息維持不變。金融人士認為以近兩週本港銀根持續趨鬆，確有減息的條件，但在美元強勢無底下，港息維持不變屬合理。

據金融業消息報道：昨（八）日開成，美電以七八三至七八三點二○易，成交量甚少，比對上日收市價即微升○點一港元。英鎊成九點二○，跌○點○三港元。馬克成二五二點八五，升○點四五港元。日元成三一六點三五，跌一點○五港元。

其他主要外匯牌價無升跌，每百加拿大元兌五九三點二五港元。每百澳洲元兌六六六點六○港元。每百星架坡元兌三六一點一○港元。每百法國法郎兌八三點三七五港元。每百瑞士法郎兌三○九點四五港元。

港匯指數報升○點二而為七十五點三。

外匯業人士表示：上日美元在歐美市場保持升勢，是支持昨日港市美元掛高的主因，由於週末關係，市內交投寥寂。

銀行同業拆借活動，週末需求例淡，昨（八）日，業內廿四小時通知拆息半日無成盤，「週末錢」以七厘開做，收市跌至二厘。

銀行公會召開每週例會後決定，現行劃一存款利率維持不變。至於現時的銀行存款利率，儲蓄存款利率為六厘，廿四小時，七日通知，一星期及兩星期為六厘半，一個月及兩個月為七厘，至於三個月，半年，九個月及一年定期則為七厘半。

滙豐銀行和渣打銀行的最優惠放款利率為十一厘半。

金融界人士表示：如果純以目前港元頭寸的供應鬆裕來說，本港利息已足有自行下降的條件，但基於港元與美元掛鈎，使港息被美國利率走勢牽着走，同時近日美元在外圍表現的強，而港市美電也堅守在七八三水位，故本港利息暫時不作調整是合理之舉。

美國時善通通公司經濟專家施諾預測，即使儲備局不再放寬管制，短期利率仍會再跌十至二十基點。站在儲備局立場，前途經濟退化風險較通貨膨脹拖上重來風險為大。息率止跌現象只是暫時性質，前發偏向下降。

紐約所羅門兄弟公司經濟專家高富曼在每週信投論文中表示，聯邦儲備局為刺激經濟活動及銀根增長，過去數月來執行通貨政策採取較為寬容態度已告成功。

高富曼指出，M一銀根連續兩次增長，經濟重振雖風言之過早，但退化景象不復存在。

承接乏力交投頗淡波幅狹窄　港金價大跌卅二元

收市價三○五九波幅僅四元，飾金牌價每両三千二百八十元　跌二十元，期金休市。

（特訊）本港九九金價昨（八）日大跌三十二元，期金休市，飾金牌價改低。

週五紐約黃金收市價降低三·七五而為三二七美元。

週五紐約金價又再跌回一年來最低水平，主要是受美元升勢所影響，美國最新一週M一貨幣供應上升，及通脹將繼受控制，利率又維持較高水平，以上數點使美元得到支持金價相對的失去支持力。

金商又謂，雖然美元在外圍市場升幅有限，但金價仍大幅低跌，顯示出金價近日走勢之疲弱，市場人士對金價未來走勢仍存有心怯，信心不足，而若再沒有對金市的利好消息，短期內黃金價的實質反彈機會仍不大。

昨日九九金開市價三○六○，較前日收市低卅一元，最高價為三○六三，最低三○五九，波幅僅四元。收市價三○五九，較開市價低一元，較前日收市價跌卅二元。低息二元。

飾金牌價每両三千二百八十元，較前日跌二十元。

富祥林金幣每安士收市買賣價分別為二六四○及二六六○元。

本港一位金商表示：現時黃金走勢無可否認被看淡，而事實上，對黃金需求也有減少跡象，若論黃金價格在短期內是否將繼下跌或反覆上升，雖然是較難作準確估計，但從半年或一年較長遠來看，黃金價格仍是有上升希望的。最近一年多以來，黃金價格反覆下跌，究其原因，最主要是歸咎於美元強勢，美元強勁升勢，是使金價背馳向下的主要因素，黃金投機的吸引力被美元取代了，黃金買家失去了部份投機者，自然削弱上升力量。

他又稱：雖然美息口近來已報跌，但美元在國際市場上走勢並未因此而轉弱，仍保持相當強勢，在價值弱相比下，黃金使被比了下去。

此外，通脹率低對黃金價也構成下挫壓力，通脹受控制是金價下跌另一因素。由於多個工業國家今年內通脹率已下降，美國通脹率更處於低水平，金價再不

女性青年勞工鈍化

上月美失業率已降為七點二

（特訊）華盛頓電：美國勞工部宣佈，十一月份美國平民失業率降至百分之七點二。上兩個月是百分之七點四。八月份失業率是百分之七點五。去年十一月份平民失業率是百分之八點四。

美國勞工統計處長紐活珍納指出：今年十月份（較早一個月）美國的失業數字為經濟情勢帶來一個閃縮不定的訊號。

紐活對國會經濟聯合工作小組說：服務性行業表現甚佳。她又強調零售繼續上升，但製造業部門表現繼續相對平穩。此外，鋼鐵業及機械製造業則淡弱。

她表示：美國的勞動力目前有一個趣味性的改變，這包括女性勞工的成長率放慢與及青年人找工作減少。

金飾生意平穩

價格雖跌但需求已轉緩　中小金行市道退縮較明顯

（特訊）本港金飾生意近期間保持平穩，一般如金價無大變動，一般預料農曆年尾前仍將保持穩勢。

據金飾商人表示：近期間九九金價在狹窄的幅度內上落，而飾金價則保持在每両三千三百元的價位，昨日降至三千二百八十元，而這個價位在今年而言屬於較低的水平。金商說，近期間金飾的生意可說是較為穩定，既未見像七月間般暢旺的景象，但卻亦非平淡局面。今年是婚嫁好年，市民對金飾的實際需求增加，而農曆年尾更是婚嫁最多的時候，故對金飾的需求仍殷切。另方面，金價偏低亦是吸引市民落行的原因。金商表示，由於今年以來金飾的銷量增加，市民的購買已不少。故此，估計在稍後的兩三個月內金飾市場將難以再掀起高潮，除非金價再度大幅下降又作別論。

金商說，本港金行生意，近幾年有越來越集中大金行的趨勢，僅是今年七月生意大旺時中小金行才嘗到甜頭。近期間，大金行的生意又明顯的較中小金行好。今年金飾市場好景，故此在電視上做廣告明顯增加，加上接行特價計劃，增添分行，均是吸引顧客增加的因素。另方面，大金行的飾金價與中小金行一樣，而信用較佳，品種較多且較新款，亦是利好原因。

加國失業率上月無變動

加拿大當局發表的統計數字顯示，十一月份該國的失業率經季節性調整後為百分之十一點三，和十月份一樣。失業人數共達一百四十二萬二千人，比十月份的一百四十一萬八千人增加。十一月份的就業數字續有改善，而失業水平則保持不變。

像過往八○年時期，對抵抗通脹產生力量。

香港金融行情表

（一九八四年十二月八日）

九九金每司両（開市）三○六○（最高）三○六三（最低）三○五九（收市）三○五九

	單位	收市價（港幣計）
美電	一○○	七八三·二○
美單	一○○	七八一·七○
美鈔	一○○	七八一·二○
英鎊	一○	九三·五○
加拿大圓	一○○	五八九·五○
法國法郎	一○○	八一·五○
瑞士法郎	一○○	三○五·五○
西德馬克	一○○	二五一·五○
意大利里拉	一○○○	四·○五
荷蘭盾	一○○	二二三·○○
澳洲圓	一○○	六六○·○○
日本圓	一○○○	三一·五五
菲律賓披索	一○○	四○·○○
紐西蘭圓	一○○	三八○·○○
坡圓	一○○	三五九·三○
台灣圓	一○○	一八·六○
泰國銖	一○○	三○·五○
印度勞啤	一○○	五二·○○
澳門紙	一○○	九六·○○
南非蘭特	一○○	四二○·○○
南韓紙	一○○○	九·○○

美國綠咭持有人即將要繳交美國稅

（港訊）美國一九八四年的稅務改革條例當中，有一項不大為人注意的規例，將會把一些對美國稅法沒有認識的綠咭持有人，列入全球性收入徵稅範圍之內。這項規例，將於一九八五年一月一日起生效。

上述所定更改規例適用於在一九八四年全年持有綠咭，但未到過美國的人士，或在一九八四年開始持有綠咭而之後踏足美國者。

美國一九八四年的稅務改革條例，為了徵稅目的，把「美國居民」的定義改變了，特別將綠咭持有人包括在美國居民的範圍之內，一般來說，持綠咭者於開始在美國居留之日，即要按其全球收益繳稅。

踏足美國的當日起，需列入上述所定更改規例管制的人士，必須自一九八五年一月一日起開始報稅，不能把申報稅務時間，延遲到移居美國後才進行。

香港羅兵咸會計師事務所美國稅務專家JOHN HIGGINS指出：「很多人現正面臨一個十分困難的決定，是放棄他們的綠咭地位，還是在移居美國之前，作好稅務的安排。不幸地，凡受特別更改規例影響的人士，現在尚餘不足一個月的時間，就要作出適當的稅務安排。」

美國一九八四年的稅務改革條例之前，美國居民是否需按其全球收益課稅，要視乎各個案的資料及情況而定。新規例代替過往的主觀審定，以比較客觀的標準將持綠咭的人士包括在內。

十月商品期貨市情

期金反覆偏軟，黃豆上升，原糖先升後跌，三項期貨合約交易均增。

香港商品交易所發表

（特訊）商品交易所發表十月份期貨市情，期金反覆偏軟，黃豆受現貨市場供應不足而上升，原糖先升後跌，三項期貨合約交易均增。

黃金

香港期金價格在十月初經過短暫上升後，走勢反覆回落。八四年十二月期約在最後一周低挫破三四○·○美元，在月底卒以每安士三三八·○美元為結算價，九月底為三五○·○美元。石油輸出國組織準備減低石油產量，但仍未有確實之決定，為金市疲弱之主要因素。印度甘地夫人被刺殺，對金市並無影響。

成交量由九月份之四九九手遞增至五一○手，貨貨集中在八五年二月份及四月份期約。八四年十二月及八五年二月份期約之差價縮減至五·○美元，九月為七·○美元。

黃豆

香港黃豆期貨十月份價格緊隨東京市場走勢向上攀升，其中以第四周之升幅最為顯著。市場謠傳中國與日本在廣東交易會買賣新黃豆合約時未能順利進行，為支持豆價穩硬之利好因素。現貨市場黃豆供應量不足，令期豆近期價格比遠期價格高水。八四年十二月期的月底收市價格為一三二·四○港元，比八五年二月期約高水七·六○港元。

現貨八四年十月期約之末平倉合約在十五號已全部清理，無現貨交收。八五年一月期約十月底收市價為一二七·二○港元，九月底則為一二三·八○港元。未平倉合約淨數在十月十八號曾一度急升至一·二○八手，但其後則回落至三一九手，九月底為一九二手。十月份成交額進增至三○·八六四手，九月共二二·八四九手。

原糖

十月份上旬，原糖期貨市場傳出利好消息，歐洲西部天氣轉壞；及蘇聯甜菜受損，令原糖價格向上揚升。八五年五月期約於十月十六號在七·○○美仙水平上成交，為七·○一美仙，其後糖價轉順，但在最後一個交易天糖價反彈回升。當日各月份升幅由一七點至三四點不等。八五年三月份期約月底收市價為六·三八美仙，九月底為五·九二美仙。

原糖現貨價亦企穩，為五·四○美仙，九月底為四·二○美仙。未平倉合約淨數由一○二手增加至二二八手。十月份成交額大幅躍升，由八·九五七手增至一七·三七九手，升幅達百分之九十四。

海味京果雜貨批發生意欠旺

高價貨銷售量銳減　中價下價亦屬平淡　日菇今年降價多達三成

（特訊）海味京果雜貨，批發生意仍然欠旺，高價貨銷量固然顯著減少，中價貨及低價貨銷量亦未見增加。

據海味京果雜貨批發商透露：入冬以來，海味，京果，雜貨生意落行應旺未旺，上價海味銷量固然顯著減少，以日本乾鮑魚而言，以往一家拆銷商每次購入三幾箱，但今年每次購入一箱亦嫌多，改由兩家共購一箱來分銷。中價貨及低價貨銷量亦未見增加，因為一般家庭購買減少，致令海味，京果，雜貨實銷應旺未旺。本來去年日本冬菇價格上漲，銷量減少猶有可說，但今年日本冬菇價格比去年回降百分之三十，銷量並未有刺激明顯增加，可見購買力弱，是主要原因。

日本乾鮑魚，價仍偏高。窩麻鮑三十頭每担十三萬三千元，五十五頭十二萬元，六十五頭十一萬五千元，七十頭十一萬一千元，八十頭十萬○五千元，一百○五頭十萬○一千元，一百一十五頭九萬六千元。

日本圓貝，近來甚少沽出，因價高而銷量銳減。特大粒宗谷貝每担三萬九千五百元，大粒宗谷貝三萬五千元，中粒宗谷貝二萬八千元。

日本蠔豉，價雖平穩，銷量亦不多，特大蠔豉每担三千六百五十元，大蠔豉二千七百五十元，中蠔豉二千五百二十元，小蠔豉二千元。

日本冬菇，亦是弱銷，天白花菇每担一萬九千元，上並菇一萬四千五百元，中並菇一萬一千二百元，下並菇八千八百元。

台產步進馬達陸續大量上市

有益電腦外銷競爭

（台北訊）我國資訊產品所需的重要組件步進馬達，一向仰賴進口，中華伺服公司已於最近開始大量生產步進馬達，東元電機，台灣松下等公司也可能於近期陸續推出，改變完全仰賴進口的局面，並對我國電腦週邊設備的發展有所助益。

中華伺服公司已正式大量生產步進馬達，初期月產五萬個，生產項目有複合型HB步進馬達和永久磁鐵型PM步進馬達等。

磁碟機和印表機等電腦週邊設備都須使用步進馬達，我國今年外銷上述三項產品約可達一百萬個，對步進馬達的需求相當大。

東元電機公司的步進馬達產品預期今年底或明年可推出，台灣松下也可能於明年推出。

步進馬達為政府鼓勵發展的策略性工業產品，由於國內廠商相繼推出，將可使將來的供應不受外貨控制，並且可提高我國週邊設備產品在國際市場的競爭力。

即食麵市場競爭更激烈

麵製食品愈來愈多

（特訊）本港市場的麵製食品，供應品種很多，以即食麵而言，既有港製品，又有日本及南韓製品，競爭劇烈，可以想見。各牌市價，甚少變動，但廣告宣傳費用，十分巨大。

據食品批銷商指出：麵製食品，品種頗多，包括麵餅，麻條，快熟麵，通心粉，實心粉等等。至於麵包，西餅，餅干等更是指不勝屈，所以，麵製食品可說是分門別類，成為生產的專業性及門市的單一性。

快熟麵，供應品種很多。來自日本的，計有出前一丁，雞麵，肉絲麵，咖喱麵，沙爹麵等銷價，主要是附帶的一包味料各有不同而已。現在批發價，一百八十包庄每箱二百五十八元，與半年前幾無變動。

實心粉裝頭不一，價格互有差距。廿八磅庄每箱四十九元，卅五磅庄每箱六十一元五角。

世界經濟不明朗　石油需求將放緩

明年增長僅百分一

（候斯頓電）國際能源機構研究員表示，估計經濟合作及發展組織國家明年的石油需求增長將放緩而僅越百分之一，預期今年的增長為百分之三點三。

他說明年的不明朗包括美國經濟增長率及英國煤礦工人罷工期間長短。

該機構預測明年自由世界石油需求為每日四千六百八十萬桶，非石油輸出國組織的供應為二千八百萬桶，估計八四年第四季的需求略低於每日四千六百萬桶。

估計今年歐洲對天然氣的需求比去年為高，約增加百分之四至百分之四點五。

石油輸出國組織將於八四至八五年底之間，每日增加一百二十萬桶的煉油量，令出口增加七十萬桶。

沙地阿拉伯其中一間新煉油廠的出口將包括每日十萬桶運往美國的不含鉛氣油。

歐洲煉油廠每日的煉油量僅為百分之五十七，美國則為百分之七十六。

南海油田首期成績欠佳

外國公司耗資約二十億美元　再招標勘探第二組油田

第二期工程先在海南島附近約一萬三千平方公里域水進行，然後擴展為十萬平方公里。

（特訊）中國邀外商探石油。據美國之音電台「時事經緯」專欄評述如下：

中國邀請外國石油公司在南中國海的第二片石油蘊藏地進行勘探工作。

中國希望發現大量海底石油蘊藏的土地，截至目前為止，尚未成功。現在中國計劃再開放南部海岸外十萬平方公里水域，和外國公司進行勘探。前年，一九八二年，中國宣佈的巨大石油勘探計劃要開採卅億噸石油，廿七宗石油公司就在中國東部和南部海岸外一片十萬多平方公里水域內進行勘探工作，但至今尚未發現值得開採的油田。

這項第二階段石油勘探努力是由中國海洋石油公司宣佈，該公司首先將邀請外國石油公司對在南中國海海南島附近大約一萬三千平方公里水域的勘探權進行投標，有關水域以後要擴大為十萬平方公里。中國海洋石油公司發言人說第二輪招標工作中國會採取比較有伸縮性的態度，中國認為，海底石油蘊藏對外國投資者都具有很大吸引力，據該公司表示，中國海岸外的第一階段石油勘探工作外國公司投入的資金將達廿億美元，仍然未發現蘊藏量豐富的油田，因此，中國為了吸引外國石油公司繼續進行勘探工作，不得不採取一些吸引人的作法。

外國石油公司在中國海岸外進行勘探工作，根據協議規定，不論是否發現石油，一切勘探費用是由外國石油公司所負担，在中國的長期能源計劃中，石油是供應石油化學工業的需要，不是供應燃料需要。中國具有豐富的煤礦，中國各種工業也改用煤為主要材料。（紹榮鋼鐵廠資料研究室供稿）

澳洲政府已宣佈兩類玩具禁售

原因是兒童易受傷害

（特訊）澳洲政府最近宣佈，禁止兩類玩具或小玩意在該國出售或進口。該兩類玩具或小玩意為：

（A）其長度，闊度，高度中，兩項尺寸不及四十五毫米，浸入液體中時，體積會膨脹者，並包括以「魔術蛋」，「神奇水中生物」及「神奇快大蛋」名稱出售者，惟不局限於此等玩具；及

（B）使用時，會噴出含易燃氣體之泡沫者，並包括以「瘋狗打火機」，「瘋狗筆」及「瘋狂泡沫」名稱出售者，惟不局限於此等小玩意。

該項禁令乃基於下列安全理由而頒佈：

（A）「倘遭兒童吞下，該膨脹中之小玩意會增大，以致阻塞或貫穿腸壁，可能須動外科手術始能取出。」

（B）「該等噴霧既含易燃泡沫，如在無遮蔽之火焰附近噴出泡沫，可造成燒傷，亦可能刺激眼睛。」

倘欲查詢上述事宜，請致電三——七二二五三九，或往香港九龍廣東道五號海洋中心十五樓一四三八A室，與該署有關人員聯絡。

美國擬於聖誕節前夕對若干進口紡品實施新標籤規定

（特訊）美國聯邦貿易專員公署（US FEDERAL TRFDE COMMISSION）最近就擬在一九八四年十二月二十四日對若干紡織品實施標籤規定事在聯邦登記冊（FEDERAL REGISTER）內刊登通告。茲將該通告載於附錄內。

根據所建議之規例，若干美國及外國製造之紡織品須有明顯標籤，註明來源國家。若干在美國出售之紡織品亦須在其郵寄推銷說明書上說明來源國家。

擬對所建議之規例提出書面意見者，請於一九八四年十二月十三日前送達聯邦貿易專員公署，地址如下：

SECRETARY, FEDERAL TRADE COMMISSION, 6TH AND PENNSYLVANIA AVENUE, NW, WASHINGTON, D.C. 20580, USA

在一九八四年一月至九月，本港輸出之紡織及成衣產品總值達一百八十七億港元。

本署經常接獲本港海外市場更改進口關稅或規例之資料。擬查詢一般事項者，請致電三——七二二二九○與本署黃聯瑞先生聯絡。

任何有關此份通告所述事項之疑問，請致電三——七二二四四六直接向林君霞小姐查詢。

印尼與華貿易持續增長

向直接貿易目標邁進

去年印尼經香港對中國出口為二億四千四百萬港元；中國由香港轉口到印尼達十六億二千八百萬港元。

（特訊）雖然目前中國和印度尼西亞還沒有正式恢復邦交，但兩國政府都有誠意改善雙方關係，開展進一步雙邊貿易。印尼駐港商務參贊穆達作上述表示。

穆達指出目前中國和印尼尚未有直接貿易，做生意主要是透過香港、新加坡兩地。雙方貿易代表團及商人也只是在國際性的貿易場所非正式接觸，然而雙方都為直接貿易的目標邁出一步伐，如印尼商會會組織代表團前往中國訪問。八二年初也會有一家大的橡膠組織到內地參觀。

穆達透露說，一九八三年中國透過香港對印尼的出口額達十六億二千八百萬港元，比上年增加百分之八。而一九八三年印尼經香港對中國的出口為二億四千四百萬港元。他認為從今年的趨勢看來，一九八四年雙方貿易額是會有所增加的。中國經港輸往印尼的貨品主要為棉、金屬產品、機器、化工原料、醫藥等。印尼經港對中國的出口貨品主要為橡膠、咖啡、可可、錫及木材等。

穆達並不以為當中印（尼）兩國有直接貿易時，香港的角色會受影響，理由是香港與印尼已有長期的貿易關係，其模式不會輕易改變。而中英聯合聲明草簽後，印尼也有資金流入本港的現象，如林紹良集團便收購了本港「華人銀行」的全部股份等。目前本港有印（尼）資公司四百多家，主要從事金融、財務方面的業務。以八三年為例，香港對印尼的出口總值達四十三億三百萬港元，而印尼對香港的出口總值為九億五千三百萬港元。

港匯指數升二小點

（特訊）一九八四年十二月八日（星期六）的港元實際匯兌指數為七十五點三（較上日指數上升零點二）。

電子品外銷增長

首十月較去年晉五成　訂單可供四十五天產

（台北訊）經濟部說，在政府積極推動工業科技化目標下，今年電子產品外銷成長迅速，尤以電腦週邊設備表現最為突出，一至十月電子產品累計較去年同期增加百分之五十點一四，成長達十四億八千萬美元。

經濟部表示，我國外銷訂單在連續兩月減緩後，十月又微幅回升，雖國外需求正在減緩，外銷接單仍呈持續成長，業者宜把握契機，繼續創造佳績。

截至十月底外銷訂單餘額，尚可維持四十五天的生產，按貨別觀察，以電機及電器可維持生產七十九天為最高，橡膠及塑膠製品可維持七十天次之，再次為電子產品及運輸工具，均可生產六十一天。

以地區分，十月來自日本，歐洲，香港及沙地訂單均有增加，唯美國地區因景氣復甦趨緩，訂單較上月略減，但較去年仍呈大幅成長。

歐共市成員國工業生產放慢

共市統計組織說，共市九月份的工業產量上升百分之一點八，八月份的年長率為百分之三點九。以一九七五年為基標的生產指數為一二零點六，八三年九月為一一八點五。

九月份生產量較八月份增加百分之三十二點五，原因是八月份產量傳統上較低的月份。去年九月的產量比對上一年上升百分之三十五點三。

日本掀起旅遊熱

年底出外廿四萬

（東京電）此間一間旅遊機構說，有創紀錄的二十四萬日本人預計將在海外度過其年終新年假期和，比去年增加了百分之十五點九。日本旅遊局將這個預料中的增長歸因於日本經濟的復甦。

該機構說，這次發佈的結果，是最近根據在十二月二十六日至一月六日期間將度假人數的調查作出的，總共約有二千三百萬人將到國內或海外旅遊，比去年提高了百分之二十六點九。

這些旅遊者所歡迎的旅遊地點是台灣，香港，夏威夷，澳大利亞，新西蘭和美國西海岸。

外銷單重新回升

前月超過廿五億美元　增幅百分廿六點七六

（台北訊）經濟部正式發佈統計指出，我國外銷接單在連續兩個月轉趨減緩之後，十月份已重新微幅回升，當月份國內各廠商所接外銷訂單總額約二十五億六千萬美元，較九月份增加二·四○%，較去年同期則增幅達二六·七六%。

各廠商於十月份接外銷訂單中，以電子產品的四億七千萬美元為最多，其次分別為成衣及其他服飾品約三億美元，鞋類二億美元，紡織品一億八千萬美元，橡膠及塑膠製品一億七千五百萬美元，金屬製品一億三千萬美元。

若以地區分，則十月份外銷訂單以來自美國的十三億居首，其後依次為日本三億美元，歐洲地區二億六千萬美元，香港一億五千萬美元，沙地阿拉伯六千五百萬美元。

經濟部並指出，截至十月底，止廠商尚未交貨之外銷訂單餘額約達三十一億美元，較九月底餘額約減少一億八千萬美元或五·四六%，尚可維持廠商生產四十五日。

瓜地馬拉本月開始實施雙重匯率制度

歡迎各廠商前往該國投資

（港訊）外貿協會表示，瓜地馬拉已從本月十五日起實施雙重匯率制度，值得廠商重視。

第一種為官方匯率，維持以往一格特耳（QUETZAL）兌換一美元，另外一種稱自由市場匯率，匯價隨市場供應而浮動。

官方匯率僅適用於民生必需品的進口、政府部門的匯欵及外債的償付。至於其他用途所需的外匯則僅能依自由市場匯率兌換。

外貿協會指出，瓜地馬拉政府歡迎前往投資設廠。

瓜地馬拉喜歡投資的工業項目有：木材加工、鑰匙、油脂、油漆刷、運動鞋、塑膠射出成型、煉鋼、農機、製紙、傢俱、女用成衣、布匹、塑膠膜、口香糖、糖漿、蜜餞、肥料、農藥、電子裝配、塑膠帶、冰箱、冰凍設備等。

藥材減銷五成

海外與本地消費實需長時間疲弱影響

明年起台灣藥材進口稅率照舊高麗參花旗參減收　消息明朗後該綫商人向港扯貨料回增

（特訊）輸台的高麗參，花旗參傳明年起減低進口課稅。至於一般藥材輸台進口稅率則告照舊，該減稅消息明朗後，扯貨料會增加。由於實銷力弱，業內生意較往年同期減少街過五成。

據業內商人表示，台灣擬減低藥材進口關稅消息自該地傳出後，商人買貨已趨審慎，不敢大量購進，採取實銷實購方式作靈活式補充，避免因減稅影響而蒙受損失，因此，近期該綫購貨較前零碎，大市受此消息影響而陷於疲憊局面。

然而，這項傳說始終未獲有關部門所證實，最新消息說，明年減低進口課稅的品種只有高麗參和花旗參兩類，其它藥材進口則維持目前的課稅辦法。

商人說，這種改變，預料對港市藥材生意的影響不大，事實上，近期該綫商人暫緩進貨的行動，已將存貨消化得較為薄弱，相信消息獲得證實後，貨底已疏的商號，定要起急來港還貨備市，以應目前旺季的大量需要。

目前，該綫商人買貨的態度仍保持觀望，不願大量訂貨，這種情形，預計下月方有機會轉好。

商人購慾低降，除上述原因外，市場實銷力不振及貨價急步下滑，也是打擊商人進貨興趣下降的因素。商人指出，受經濟發展步速放緩及年來通貨膨脹擴大的壓力，市民應付日常開支已感力不從心，購買藥材進補，自然是可慳則慳，事實上，目前藥材的功效，已從醫病方面發展至療病方面，在經濟情況好的時候，自然會多點進食補品，但環境較差的時候，便會首先削減這方面的消費，這對藥材的去銷，自然產生影響。

與此同時，貨價持續下降，部份跌幅達百分五十五，這對商人的經營，也造成巨大的傷害。商人說，菊花，杞子等貨品，持續性地受到內貿貨價下降的困擾，價格不斷調低，商人購進的貨品未獲足夠時間脫手，市場價格又見下跌，此舉令商人不敢多購備作存貨，導致市場活力受阻。

由於種種因素的困擾，今年藥材生意始終適難現，照目照的銷貨情況來看，業績普見下降五成，無論台灣綫、東南亞綫、美加綫或本銷業務同見萎縮。——

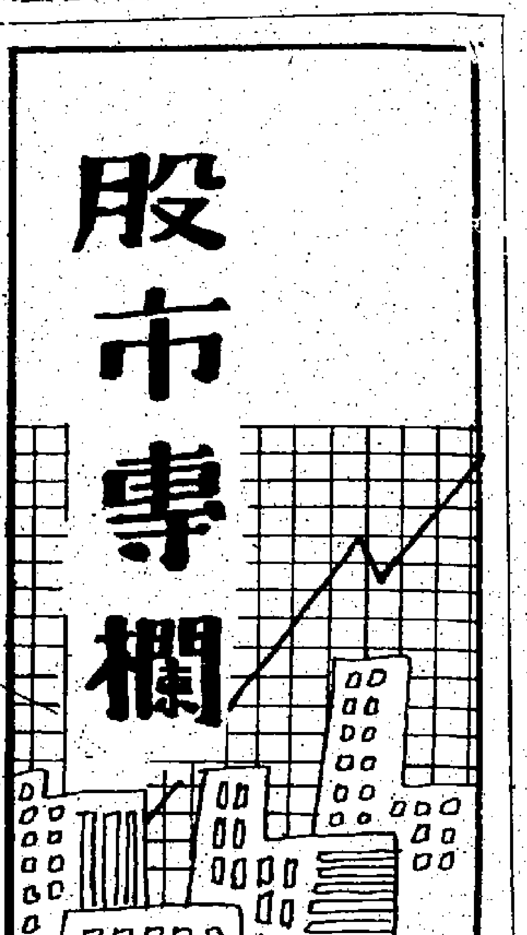
港商和台灣庄目前仍是市銷兩個最大的買家，近成合商還購的貨品有大猴皮，香芪，黃杭菊，甘草粉，寸防風，桔梗碎。港商以沙參，紋黨，歸頭，杭菊，杞子，丁草，淮山，毫芍，大天冬等較多。

寧夏散特杞每担八千八百元，特杞每盒七十八元，甲杞每担四千二百元，乙杞每担二千四百元，錫包新血杞每担二千二百元至二千四百元，內蒙小粒杞子每担一千五百元，倉貨血杞子每担一千三百元至一千五百元。

三等甘肅公司歸頭每担三千三百元至三千六百元，四等二千四百元至二千六百元，甘肅新四等紋黨每担一萬一千五百元至一萬二千五百元，新五等七千元至七千六百元，四等貴州黨每担三千八百元，五等三千元。

十二支公司河南山每担四千元至四千五百元，十四支每担二千一百元至二千二百元，甲級河北光山每担二千四百元，乙級二千一百元，一等淞貝每担二萬六千元至三萬元，二等浙貝每担四千元至四千二百元，一等黑皮芪每担拆二萬元，副小絹芪每担二千四百元，二等貴州平片每担四千二百元，方茯粒每担一千五百元至一千八百元，四等雲苓每担四千八百元至五千六百元，八十頭田七每斤四百二十元，一百六十頭田七每担三六十元，公司甲杭菊每封三十元，新散杭白菊每斤二十五元至二十六元。

廣東麥冬每担一千七百元，梁外丁草每担八百四十元，丙草每担一千四百元至一千六百元，乙草每担一千八百五十元，西鎮丁草每担七百四十元，頭肥淮牛七每担一千八百元至二千元，公司小子沙參每担二千六百元，大子沙參每担一千六百元至一千七百元，乙寶貝每担四千五百元，廣麥冬片每斤四十元，川綿冬片每斤六十元，二等散川芎片每担一千九百元，混左力每担三千元至三千二百元，金進每担四千五百元至四千八百元，柏子仁每担二千元，中色中勿每担三千四百元至四千元，吐絲子每担一千二百元，一等京[illegible]丹每担一千三百五十元，公司北細辛每担四千六百元，寸防風每担一千六百元至二千元。



週內港股市交投顯轉和緩
做價反覆微偏軟順

全週開做總值驟減至七億七千五百四十四萬元，比上週交易數值減幅高達百分四十一點八四。恒生指數收市為一一二二點一二，跌五點九八，跌幅為百分零點五三。中段一度有力挺升，恒生指數會高攀今年次高紀錄。人心顯感審慎。大市動向飄忽不定。

本週（由十二月三日起至七日止）香港股市交投突趨淡靜，市道則轉呈反覆不定。在中段指數一度轉現挺升，恆生指數首欲越過上屆所創之今年來次高紀錄，惜未能達成，惟與次高紀錄亦極接近。雖然，在本週中並沒有直接足以影響大市之重大消息，惟是亦不會有間接的消息入市，但人心未因而轉弱，市道祇成值有較大幅度減少外一般股票市價大致仍屬反覆叩穩。根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場每日交易數值合計，全週交易總值減至七億七千五百四十四萬元，比上週交易總值減少五億五千七百九十六萬元，減少之幅度高達百分四十一點八。平均每日交易數值為一億五千五百〇八萬餘元，比上週平均每日交易數值則減少一億一千一百五十九萬餘元，由此可想見交投轉趨淡靜之情勢。在交易總值中，香港交易所佔一億六千九百一十三萬元，遠東交易所佔三億六千一百二十八萬元，金銀交易所佔二億四千三百五十一萬元，九龍交易所佔一百五十二萬元。

交易過程，在上週下半週，雖則交投顯著增旺，尤其是週四市道之暢盛為今近多個月來僅見，也於市道冒升急激，遂引致上週五尾市止升而略轉回順。而本週開市，交投即感淡靜，週一之交易數值尚不及上週五交易數值之半數，可想見交投之靜態。當然，因上週尾市之回軟為影響因素外，主要的是在週末假期中，突有妙麗集團自動清盤的消息，該公司雖非上市公司之一，惟對股市人士心理自有間接受到影響。在另一方面，去週美國聯邦儲備局宣佈M一貨幣供應大幅增加，比一般專家所估計的增幅顯著增大，而美元匯價並未因而有低軟趨向，且仍保持強勢，間接增加股市人士心理上的壓力，更藉本週首天交易關係，一般股市人士自會轉採觀望態度，故週一市道轉呈疲靜狀態；鑒於一般情勢並沒有特殊變化，而大市亦沒有轉現明顯回落的跡象，次天市道略感好轉，市價與成值間比週一回否，然因股市人士態度之審慎，大市祇是作輕微的技術性回升。週三市道為本週表現最活躍的一天，交投雖未能稱暢盛，惟半日成交仍有一億二千餘萬元，且市價亦續見提升，恆生指數已晉升之今年次高紀錄水平。係藉外圍股市普遍漲升的間接刺激，更接承着週二回升餘勢而出現較明顯的技術反彈。週四開市做價仍屬穩好，開盤價因算，恆生指數已創今年來次高紀錄，由於一般股市人士態度之審慎，大市未能藉指數創次高紀錄而續作有力提升，反而引致回吐增否，繼而演變為輕微性低拋是以週四市價低跌頗明顯。週五開市跌勢依然持續，惟不乏有買家趁低吸購增否，市價迅速即止跌轉穩，隨着復轉現彈升，市勢之變化為本週較為反覆的一天，各天交易數值與指數走勢，計週一交易數值有一億一千一百一十四萬元，恒生指數為一一二二·二六，比上週收市指數跌五·八四，遠東指數為五〇五四·一〇，比上週收市指數跌三·三八，金銀綜合指數為八九五·一〇，比上週收市指數跌五·三六。週二交易數值有一億四千二百一十四萬元，恒生指數為一一二五·四〇，比週一回升三·一四，遠東指數為五·八〇七〇三，比週一升一六·七三，金銀綜合指數為八九七·九八，比週一升二·八八。週三半日交易數值有一億二千四百五十萬元，恒生指數為一一三六·〇八，比週二繼升一〇·六八，遠東指數為五一三·一六五，比週二升六〇·八二，金銀綜合指數為九〇三·二〇，比週二升五·二二。週四交易數值有一億九千二百九十三萬元，恒生指數為一一二〇·七四，比週三大跌一五·三四，遠東指數為五〇五·五八，比週三跌八一·〇七，金銀綜合指數為八九三·八三，比週三跌九·三七。週五交易數值續增至二億零四百七十三萬元，恒生指數為一一二二·一二，比週四微升一·三八，遠東指數為五〇五八·四〇，比週四升七·八二，金銀綜合指數為八九四·七六一，比週四升〇·七八以週五收市指數與上週五比較，計恒生指數仍低降五·九八，跌幅為零點五三，遠東指數跌二九·〇八，跌幅為百分零點五七，金銀綜合指數跌五·八五，跌幅為百分零點六四。

在本週中宣佈股息的公司計有南豐紗廠中期息每股六角，另現金紅利每股一元，截止過戶日期為十二月廿七日至一九八五年一月七日。美麗華酒店中期息每股六角，截止過戶日期為十二月十八日至廿六日。金山實業中期息每股五分，截止過戶日期為十二月卅一日至一九八五年一月十二日。保華建業中期息每股七分，截止過戶日期為一九八五年二月十三日至廿七日，九龍倉中期息每股七分，截止過戶日期為一九八五年一月七日至十一日。海港企業中期息每股一元，截止過戶日期為一九八五年一月七日至十一日。星島報業中期息每股二角，截止過戶日期為一九八五年一月十二日至廿四日。立興中期息每股三角，截止過戶日期為十二月廿二日至一九八五年一月七日。怡南實業中期息每股三角，截止過戶日期為一九八五年二月十一日至廿五日。此外，據世界發展，永鴻基，偉進航業，利興、金山地產。遠東實業，宋加喇，森滿合。廣聯企業及世紀城市等董事局分別宣佈暫不擬派發股息。

由於交投顯著轉和緩，反映買家選擇性吸購頗感明顯。而較大額兩邊客成交在本週中仍屬眾多。做價普遍呈反覆，與上週收市價比較榮辱互見。提升幅度較大者計依利安達，遠東酒店，吉洲英坭，新昌集團，工業投資，能達科技，蜆殼電器及友聯銀行等，至於跌幅較大計凱聯酒店，長江實業，中華煤氣，置地公司，怡和，利興，聯邦地產A，富豪酒店，裕泰公氏公司，大新，華光航業及會德豐船務A等。其士新股在本週已正式掛牌買賣，首盤以八角成交，與認購價相同，隨而降至七角半輾轉回升，收市價為八角六分。

根據本週五遠東分類指數與上週五比較，倉塢類無變動外，其他各類低降者略多見。計銀行類指數為六四〇·五〇，比上週五跌一·五〇，跌幅為零點零二，公用類指數為五八七九，一五，比上週五跌九二·五七，跌幅為一點五五。地產建築類指數為四九四三·六五，比上週五跌一二·六一五，跌幅為二點四八。工商企業類指數為四三五一·四四，比上週五升四二·九八，升幅為百分零點九九。倉塢類指數仍企於上週五之一八一六一·二一水平。酒店類指數為三九六·二二，比上週五跌四五·三一，跌幅為百分一點一二。投資類指數為二六三五·八一，比上週五升一一·〇二，升幅為百分零點四一。航業類指數為七六〇·八〇，比上週五跌一〇·六，跌幅為百分一點三〇。紡織類指數為三六七四·四三，比上週五升三一·一八，升幅為百分零點八五。至於金銀交易所之金指數與銀指數同比上週微報高，計金銀指數為九八八·八八，跌六·二三，跌幅為百分零點六二，銀指為七一〇·一八，跌五·三九，跌幅為百分零點七五。

本週市道之反覆，雖可以說是技術變動，雖有入市消息影響，惟非重大。由於指數已接近今年來最高紀錄，入心自不免轉趨審慎，市道在次高指數水平前盤旋，亦是正常表現。以收市時之市勢而觀，雖未感有回轉跡象，惟後勢之動向仍甚感飄忽不定。

消息雖利好‧卻無好反應
紐約股市跌勢持續

杜瓊斯工業平均指數收市降至一二一六三點二二，續跌七點二八。成交量亦減至八千二百零七萬元。

（紐約十二月七日電）美國股市在經濟前景不明朗下，繼續下跌，紐約杜瓊斯工業平均指數下跌七點二八，以一二一六三點二二收市。

至收市時，共有八百二十八隻股份下跌及六百六十八隻股份上升，平均股價下跌八美仙，交投量則由九千六百五十六萬股減至八千二百零七萬股。

華爾街分析家指出，在股市開市前，勞工部已公佈十一月份失業率由十月份的百分之七點四進一步改善至百分之七點二，這對股市應該有好處，不過由於早一日所公佈的貨幣供應數字顯示上升，因此投資者担心到利率走勢，然而，聯邦儲備基金利率卻進一步由八又四分三厘減至八厘半，這已使股市所受壓力略為減低，不過股市最後仍下跌超過七點。

上市公司派息及過戶日期備忘

公司名稱	股息	截止過戶日期（首尾兩天在內）
永鴻基	不派發末期息	十二月十日—十二月廿九日
生力啤	第三中期息一角四仙	十二月十日—十二月廿四日
信和置業	不派發末期息	十二月十日—十二月廿七日
伊人置業	不派發股息	十二月十日—十二月二十日
公和祥	不派發股息	十二月十二日—十二月廿一日
兆安	末期息八仙	十二月十二日—十二月二十日
莊士集團	不派發末期息	十二月十四日—十二月廿七日
中華巴士	末期息三角	十二月十四日—十二月廿八日
新世界	末期息一角三仙	十二月十四日—十二月廿八日
啓德置業	末期息二角三仙及紅股四送一	十二月十四日—十二月廿八日
博富臨	末期息一點五仙	十二月十四日—十二月廿八日
利安	不派發末期息	十二月十四日—十二月廿八日
莊士置業	不派發末期息	十二月十四日—十二月廿八日
華美置業	不派發末期息	十二月十四日—十二月廿八日
廣聯	不派發股息	十二月十四日—十二月廿七日
瑞興	中期息一仙及特別股息一角	十二月十五日—十二月廿四日
紅寶石	末期息一角及特別現金紅利一角	十二月十五日—十二月廿八日
星港	不派發末期息	十二月十五日—十二月廿四日
偉進航運	不派發末期息	十二月十五日—十二月卅一日
電燈集團債券	派發半年息	十二月十六日—十二月卅一日
華光地產	不派發末期息	十二月十七日—十二月卅一日
寶光實業	不派發末期息	十二月十七日—十二月廿八日
遠東發展	不派發末期息	十二月十七日—十二月廿八日
海裕	不派發末期息	十二月十八日—十二月廿八日
美廸臣證券	不派發股息	十二月十八日—十二月卅一日
啓明	股息二仙	十二月十八日—十二月卅一日
華大地產	末期息五仙及現金紅利五仙	十二月十八日—十二月卅一日
利興	不派發末期息	十二月十八日—十二月廿九日
美麗華	中期息六角	十二月十八日—十二月廿六日
置利	不派發股息	十二月十八日—十二月卅一日
東方海外優先股	派發半年利息	十二月二十日—十二月卅一日
金山地產	派發中期息	十二月廿一日—十二月廿八日
立興	中期息二角	十二月廿二日—一月七日
第一城市	不派發末期息	十二月廿二日—十二月廿八日
華廈置業	不派發末期息	十二月廿二日—十二月卅一日
新時代	不派發末期息	十二月廿二日—十二月卅一日
匯新	末期息五角二仙	十二月廿四日—一月四日
工業投資	末期息百分之十	十二月廿四日—一月七日
和黃優先股	派發半年利息	十二月廿四日—十二月卅一日
世界發展	不派發末期息	十二月廿四日—十二月卅一日
宋咖喇	不派發股息	十二月廿四日—十二月卅一日
世紀城市	不派發股息	十二月廿四日—十二月廿八日
南豐紡織	中期息六角及現金紅利	十二月廿七日—一月七日
金山實業	中期息五仙	十二月卅一日—一月十二日
茂昌	中期息四仙	一月二日—一月十一日
力士地產	中期息七點五仙	一月四日—一月十日
萬年	中期息三仙	一月四日—一月十一日
九龍倉	中期息七仙	一月七日—一月十一日
海港企業	中期息一元	一月七日—一月十一日
中華煤氣	第三中期息三仙	一月九日—一月廿八日
星島	中期息二角	一月十二日—一月廿四日
怡南	中期息三角	二月十一日—二月廿五日
保華	中期息七仙	二月十三日—二月廿七日
遠東財務	中期息二仙	三月十五日—三月廿三日
森滿合	不發發股息	
遠東投資	不派發股息	

強勁氣勢持續刺激
去週東京股市屢創新高紀錄

杜瓊斯平均指數最高曾升至一一五七七點四四。由於獲利回吐出現，下半週略轉回落，惟全週仍升二十八點。平均每日交易數值亦高達五億八千二百萬股。

（東京十二月八日電）東京股市去週連續勁升，東京杜瓊斯平均指數屢創高峰。

分析家指出，儘管華爾街股市走勢疲弱及日圓兌美元匯價下跌，惟本地投資人士仍大量作出吸納，他們期望下週市場會繼續趨升。

有二百二十五種藍籌的杜瓊斯平均指數在週二時創下新高紀錄報一一，五七七點四四，稍後指數反覆回落，以一一，四六七點〇三收市，指數全星期共升二十八點。

新市場指數則以八八四點二七，共升九點九一。

去週市場交投旺盛，每日平均總成交量達五億八千二百萬股，上週則為四億四千七百萬股。

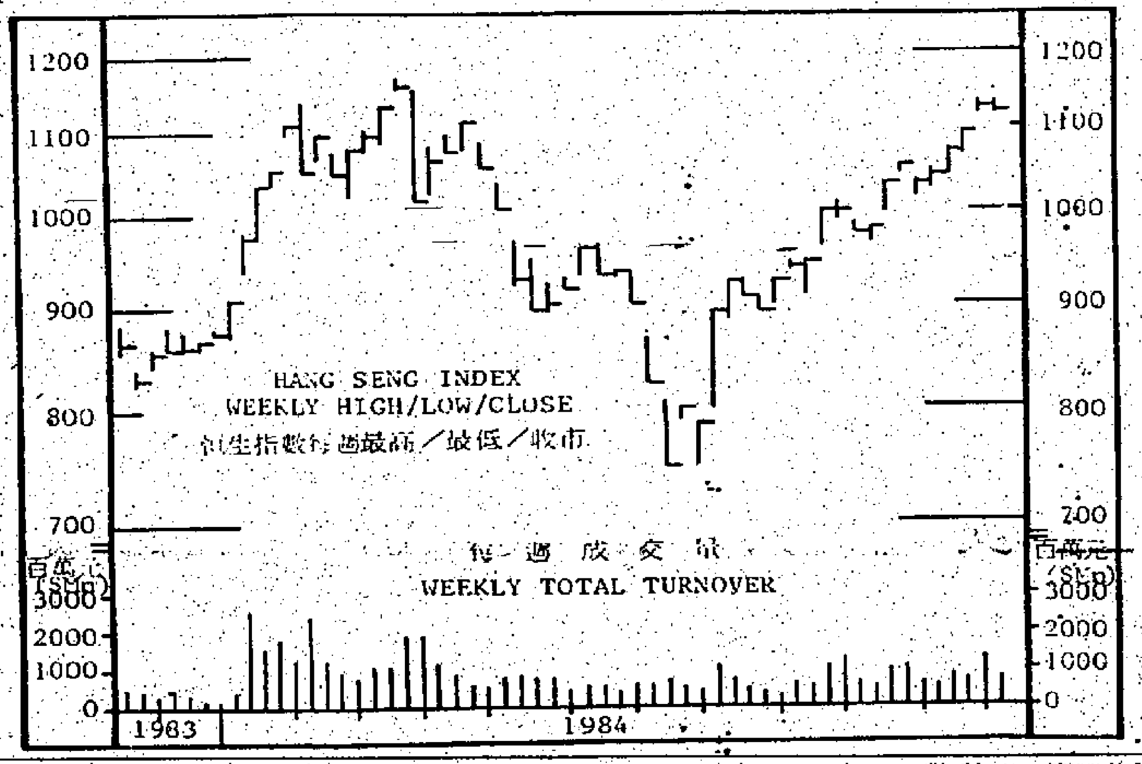
銀行，非人壽保險、食品，船務及化學股類吸引投資者注意，做價暢好。

買家趁低吸納增晉
倫敦股市大幅升

金融時報三十種工業股指數以九二三點收市，大升十四點六。

（倫敦十二月七日電）倫敦股市止跌回升，大幅反彈。由於經連續下跌之後，股價降至低水平，同時再無不利消息，投資者信心漸恢復，因此趁低作選擇性吸納的買家逐漸增加，行情高開後繼續有力上揚，末段升勢尤為急勁，收市時金融時報指數上升九二三點，全日大漲十四點六。

每週股票指數變動表



恒生指數 HANG SENG INDEX				
3/12	4/12	5/12	6/12	7/12
1122.26 −5.84	1125.40 +3.14	1136.08 +10.68	1120.74 −15.34	1122.12 +1.38

每日總成交（百萬元） TOTAL TURNOVER ($Mn)				
111.14	142.14	124.50	192.93	204.73

每週香港股票市價變動統計（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
聯合企業	六·三五	六·四〇	六·四〇	六·四〇	[illegible]
凱聯酒店	〇·四〇	〇·三四	〇·三六	〇·三四	[illegible]
環球電子	三·四七五	三·四五	三·五二五	三·三五	[illegible]
東亞銀行	二三·九〇	二三·七〇	二四·〇〇	二三·五〇	[illegible]
寶成國際	一·六四	一·六四	一·六四	一·六四	[illegible]
長江實業	九·一〇	八·八五	九·一五	八·七〇	[illegible]
其士	—	〇·八六	〇·八六	〇·七五	[illegible]
九龍燈	一二·〇〇	一一·六〇	一一·九〇	一一·五〇	[illegible]
中華巴士	六·五〇	六·五五	六·五五	六·五〇	[illegible]
莊士集團	〇·六二	〇·六三	〇·六三	〇·六一	[illegible]
莊士置業	〇·一三	〇·一六	〇·一六	〇·一六	[illegible]
康力投資	〇·五五	〇·五六	〇·五六	〇·五五	[illegible]
鱷魚恤	四·七〇	四·七五	四·七五	四·七〇	[illegible]
隧道公司	一〇·七〇	一〇·七〇	一〇·七〇	一〇·六〇	[illegible]
亞洲航業	〇·七九	〇·七九	〇·七九	〇·七六	[illegible]
依利安達	一·二二	一·三二	一·三二	一·二四	[illegible]
愛美高	一·四八	一·五二	一·五二	一·四五	[illegible]
遠東發展	〇·三八	〇·三六	〇·三七五	〇·三六	[illegible]
遠東酒店	〇·八八	〇·九三	〇·九五	〇·九一	[illegible]
第一太平實業	一·九三	一·九〇	一·九〇	一·九〇	[illegible]
建新投資	一·一五	一·一七	一·一七	一·一五	[illegible]
金山實業	一·五三	一·五八	一·六〇	一·五三	[illegible]
鷹君	〇·四三	〇·四二	〇·四二	〇·四二	[illegible]
青洲英坭	六·八〇	七·一〇	七·一〇	六·八五	[illegible]
港機工程	一〇·九〇	一〇·七〇	一〇·九〇	一〇·五〇	[illegible]
恆隆	三·五〇	三·五五	三·六〇	三·五〇	[illegible]
恆生銀行	四一·〇〇	四一·五〇	四一·五〇	四〇·五〇	[illegible]
海港企業	五六·〇〇	五五·〇〇	五六·〇〇	五五·〇〇	[illegible]
夏利文	二·三七五	二·四七五	二·五〇	二·四五	[illegible]
恒基兆業	一·五二	一·五〇	一·五四	一·四九	[illegible]
工商銀行	二·三〇	二·三五	二·三五	二·三二	[illegible]
中華煤氣	六·八五	六·五〇	六·七五	六·五〇	[illegible]
港燈集團	六·四五	六·三五	六·四五	六·二〇	[illegible]
九龍倉	四·七〇	四·七〇	四·七二五	四·五〇	[illegible]
置地公司	三·七二五	三·六〇	三·七二五	三·五二五	[illegible]
信託A	五·五〇	五·三五	五·四五	五·三五	[illegible]
豐隆投資	一·二二	一·二〇	一·二〇	一·二〇	[illegible]
香港電視	四·九五	四·九〇	四·九〇	四·八五	[illegible]
匯豐銀行	七·四〇	七·四〇	七·五〇	七·三五	[illegible]
大酒店	二三·六〇	二三·五〇	二三·八〇	二三·四〇	[illegible]
電話公司	四八·二五	四八·五〇	四八·五〇	四八·〇〇	[illegible]
油蔴地小輪	二·八二五	二·八七五	二·八七五	二·八二五	[illegible]
合和	一·四六	一·四二	一·四四	一·四一	[illegible]
新昌集團	〇·八〇	〇·九一	〇·九一	〇·八三	[illegible]
和記黃埔	一五·八〇	一六·一〇	一六·二〇	一五·七〇	[illegible]
希慎興業	〇·四五	〇·四四五	〇·四五五	[illegible]	[illegible]
國際城市	〇·六五	〇·六五	〇·六七	〇·六五	[illegible]
怡和	八·六〇	八·四〇	八·六五	八·一五	[illegible]
怡和證券	七·四五	七·四〇	七·六〇	七·三五	[illegible]
德昌電機	三·一二五	三·二〇	三·二〇	三·一二五	[illegible]
嘉華銀行	一·三一	一·三〇	一·三一	一·二九	[illegible]
九龍巴士	六·九〇	六·九〇	六·九〇	六·八〇	[illegible]
能達科技	一·六三	一·六九	一·六九	一·六〇	[illegible]
連卡佛A	八·五〇	八·四五	八·四五	八·三〇	[illegible]
利興	二·五五	二·三〇	二·三〇	二·三〇	[illegible]
美迪臣	〇·一三	〇·一二五	〇·一二五	〇·一二	[illegible]
新世界發展	四·二二五	四·三五	四·三五	四·二一五	[illegible]
新城市地產	一·一〇	一·一五	一·一五	一·〇九	[illegible]
東方海外	二·八〇	二·八〇	二·八〇	二·七五	[illegible]
海外信託銀行	二·五七五	二·四七五	二·五五	二·四七五	[illegible]
保華建築	二·六七五	二·七〇	二·八〇	二·七〇	[illegible]
寶秘礦油	〇·三三五	〇·三四	〇·三四	〇·二九	[illegible]
彩星	一·四四	一·四五	一·四五	一·四四	[illegible]
利民	二·六二五	二·七五	二·七五	二·六七五	[illegible]
聯邦地產A	四·〇二五	三·九二五	三·九五	三·九二五	[illegible]
富豪酒店	一·二八	一·一五	一·二四	一·一五	[illegible]
人頭馬	九·九〇	一〇·〇〇	一〇·〇〇	一〇·〇〇	[illegible]
生力啤	七·五〇	七·三五	七·五〇	七·三五	[illegible]
信和置業	〇·四三	〇·四一	〇·四一五	〇·四一	[illegible]
蜆殼電器	一·六八	一·七四	一·七五	一·六七	[illegible]
瑞安	〇·八八	〇·八九	〇·九二	〇·八九	[illegible]
寶光	一·三九	一·三八	一·三八	一·三八	[illegible]
新鴻基公司	一·一二	一·一一	一·二二	一·一一	[illegible]
新鴻基地產	七·五〇	七·四五	七·五五	七·四〇	[illegible]
宋加喇	八·九〇	八·八〇	八·八〇	八·八〇	[illegible]
太古洋行A	二〇·二〇	二〇·四〇	二〇·五〇	二〇·一〇	[illegible]
大昌地產	一·一三	一·一一	一·一五	一·〇九	[illegible]
泰盛發展	一·〇八	一·一八	一·一九	一·一三	[illegible]
友聯銀行	四·七〇	五·〇〇	五·〇五	四·六〇	[illegible]
怡南	八·〇〇	八·〇〇	八·〇〇	七·八五	[illegible]
裕泰	八·一〇	七·九〇	七·九〇	七·九〇	[illegible]
華光航業	二·五〇	二·三五	二·四七五	二·三五	[illegible]
會德豐A	三·七五	三·八〇	三·八〇	三·七〇	[illegible]
會德豐船務A	一·三〇	一·一一	一·一一	一·一一	[illegible]
王氏工業	〇·六五	〇·六六	〇·六六	〇·六六	[illegible]
永隆銀行	二八·五〇	二八·二〇	二八·八〇	二八·〇〇	[illegible]
永安公司	一·四三	一·四六	一·四六	一·四四	[illegible]
南聯實業	四·九〇	四·九五	四·九五	四·八五	[illegible]
隆豐國際投資	一·五一	一·五三	一·五四	一·四八	[illegible]
仁孚	一·四七	一·四三	一·四三	一·四三	[illegible]

附註：上表乃根據香港交易所為準
全週四市場交易數值合計為七七五，四四〇，〇〇〇元

市民消費電子轉帳服務
迅通明年四月試驗推出

消費者可用自動櫃員咭或信用咭付款，初步約有三十家百貨公司及消費性集團參與試驗

（港訊）繼匯豐銀行不久前推出超級易通財戶口，使該等持有這種戶口的市民可以利用自動轉帳方式購物之後，由本港廿九家持牌銀行合資組成的迅通電子服務（香港）公司亦計劃在明年開始作試驗性的「電子轉帳付款」服務。

據迅通常務董事鮑安達透露：迅通將在明年四月起試驗「電子轉賬付款」服務，消費者可在參與這項服務的消費機構，以自動銀行櫃員咭和信用咭作轉賬付款。試驗期最短為三個月，最長有六個月。而參與這項試驗服務的消費集團可能達二、三十間。並在有關消費場所設立超過三百個電腦終端機，供電子轉帳付款之用。收費辦法分兩種：第一，若消費者以自動銀行櫃員咭作電子轉賬付款，迅通將向消費場所收取費用，第二，使用信用咭的交易，會們則向銀行收費。因此，消費者不用支付任何費用。

鮑安德又稱，收費的標準將劃一起來：交易額低於一百元的，服務費為五角，一百元至三百元的交易，則收一元；三百元至五百元者，收費是一元五角；超過五百元，全部收兩元。迅通限定每台電子轉賬付款機每月的最低收費為九百元。

他表示，電子轉交易額不十分龐大的商號，故迅達所接觸服務主要對象，為交易次數頻密和的公司多為超級市場、百貨公司以至油站。參與試驗計劃的商號名單仍未最後定下來，但相信會有二十多間公司。

台灣梭織成衣外銷
今年達十六億美元

（台北訊）台灣區製衣公會指出，截至上（十一）月底止，我國梭織成衣出口值已達十四億八千餘萬美元，超過歷年梭織成衣外銷紀錄，估計今年全年可達十六億美元。

製衣公會電腦統計指出，一至十一月梭織成衣出口總值達十四億八千一百一十五萬餘美元，較去年成長三七%；出口量達二千八百四十一萬餘打，較去年成長二五%。

上（十一）月單月出口值為一億零八百二十四萬餘美元，較去年同月增加二三%，出口量為二百十五萬餘打，比去年同月增加一〇%。

西德國民生產
約增百分之三

（威斯巴登電）西德聯邦統計局宣佈，今年第三季，西德國民生產毛額比去年同期實質成長百分之二點八。

聯邦統計局並表示，今年第一季西德經濟成長率為百分之三點九，第二季為百分之零點六。該局發言人說，經季節調整的第三季國民生產毛額約比第二季實質成長百分之二點五，第二季則比第一季減少百分之一。

西德經濟部表示，這項統計顯示，西德經濟發展基本上處於有利趨勢。

廣西花生豐收
年產四百萬担

廣西今年花生獲豐收，總產可達四百萬担，當地花生創年產量歷史最高紀錄。目前，新的花生油已陸續上市，各地農貿市場供應充足。有關人士預計，一九八五年廣西食油將自給有餘，一改過去連續五年從外省調入食油的局面。

憲報公佈貨幣兌換商法案規定
找換店交易前須先示單據
要列明兌換率及各項收費
違例最高罰款五千及入獄半年

（特訊）憲報昨（七）日公佈八四年貨幣兌換商（透露兌換率、費用及佣金）法案，保障向找換店換錢的人士進行交易之前，必須事先給顧客過目看過單據，上面要列明兌換率及所收取任何費用或佣金，而且要提醒顧客，注意這些細則，如果顧客沒有簽字聲明他們已瞭解及明白交易的細則，那麼找換店便不可以進行交易。

不遵守這些規則的找換店則屬違法，最高刑罰罰款五千元及入獄半年。違反規定的交易，顧客可以在三日之內取消或取回金錢。

法案又規定，找換店必須在兌換率告示牌上同時註明收取的費用以及佣金數額。不過，持牌銀行，接受存款公司及酒店內的兌換服務則不受新法案限制，而兌換超過十萬元港幣的交易，亦不受該法案管制。該法案稍後將由立法局通過，然後加以實行。

天祥公證化驗
擴展業務往星

天祥公證化驗公司將於一九八五年一月在星加坡開設分公司。

該公司執行董事容棻調，這次行動是擴展該公司在國際上的服務網，更可以第一時間對星加坡的顧客提供服務。

天祥公證集團在香港、台灣、美國和菲律賓均設有辦事處和化驗所。在韓國及英國也有聯營公司。

美郵購業發展速
較去年增長一成

多數生意是經由商品目錄成交

（紐約電）美國郵購商在今年耶誕季的銷售成長高於傳統零售商，進一步顯示郵購商的確在消費者間日漸流行。

多數郵購商報導，其耶誕季銷售額在高價商品的先導下，俱出現兩位數字的成長率。據直接郵購商品協會說，在一九八三年，美國由消費者直接郵購的銷售額達到四百四十四億美元，其中多數是經由商品目錄作成的生意。而到今年，此銷售額應至少再成長百分之十。

日美宣佈達成協議
自限鋼鐵輸美國

（華盛頓電）日本政府宣佈，美日雙方已達成協議，日本會把其輸往美國的六類鋼品，自動限制在美國市場的五·八%。

美國官員稍早說，雙方政府已達成協議，但某些技術性細節仍在研擬中。

日本官員說，這六類鋼品包括炭鋼薄板與鋼捲；鋼板；鋼管；棒鋼；結構鋼與鋼軌；以及鋼絲棒。

他們又說，兩國會就次級鋼品作進一步討論。

日本答應這項協議有一附屬條件，就是美國不再對這些受限鋼品提出反傾銷、反托辣斯或其它類似告訴。

日本的聲明並未指明這項協議的有效期限。日本大使館人士說，這是有待解決的爭議之一。

（布魯塞爾電）美國貿易特使布羅克說，美國會在短期內對所有接受補貼的進口鋼鐵施加嚴格限制，作為該國遏制不公平鋼鐵貿易的策略之一。

布羅克說：繼上週對來自歐洲共同市場的鋼鐵設限之後，美國目前打算在年底以前遏制來自巴西、南非、西班牙和其它國家的受補貼鋼鐵。

美卅二位元微處理機
競爭日趨白熱化

（休士頓電）在美國，三十二位元微處理機的技術開發競爭已日趨白熱化，除美國的英特爾、摩托洛拉及德州儀器等廠家之外，日本的日本電氣會社及英國的英莫斯公司亦大舉向三十二位元微處理機市場進軍。

目前執世界微處理機市場之牛耳者為英特爾公司，已計畫在明年春季大量推出三十二位元微處理機「八〇三八六」，電腦業巨擘IBM公司極可能會在它的超級電腦採用此種三十二位元微處理機。

迄目前為止，在四位元、八位元及十六位元微處理機的開發競爭中一直居領先地位的英特爾，對三十二位元機型的開發，一直抱著極為謹慎的態度。

另一方面，微處理機業第二大廠家摩托洛拉已自今年夏季起正式推出三十二位元微處理機「MC六八〇二〇」，擁有與大電腦相同的性能。在此之前不久，德州儀器公司與國民半導體公司亦從事技術合作，共同發展三十二位元微處理機。此外，世界最大石油廠家艾克森公司旗下的整洛格公司亦開發出三十二位元微處理機「Z八〇〇〇」，預定在明年中開始出售。

美國傳統電唱機
今年銷路減逾百分十五

（紐約）在美國的音響市場雷射唱機，唱盤和機架系統的銷路一直在活絡中演變，但另方面，傳統式的電唱機銷路這幾個月卻快速減弱。

據廠商方面消息說，電唱機的銷售量比去年減少十五%以上，由於其他音響製品保持平平狀態，所以顯得銷路一蹶不振。也有人預估，明年的銷路會再減少五%以上。原因是市場動向轉為惡化，一般消費者對雷射唱機的動向極感興趣，相對地購電唱機的意願下降。

有人認為，電唱機的不振情況發生在其他音響製品銷路保持平平狀態時的原因，主要是受到機架系統銷路活絡所影響。據悉，目前機架系統的銷路構成比率，約佔整個家庭用音響市場的三分之一。

航訊

七五七及新型空巴加入新航服務行列

平均機齡降至27月更安全可靠

用以替代舊機飛航東南亞各綫

（本報訊）新航的首架A310空中巴士及波音757客機分別於日前抵達新加坡樟宜機場。

新航於去年五月曾分別向波音廠及AIRBUS INDUSTRIES訂購四架波音757客機及六架A310空中巴士總值逾十四億三千萬美元。而上述兩架係為第一批接收及投入服務之新型客機而已。配合較早時期投入服務的六架雙層廣體客機（B.G TOP 747），定必為搭客帶來更有效率的服務。

據悉到一九八五年四月當所有新機全部投入服務後，新航機隊的平均機齡將降至廿七個月，更為安全可靠。

至於新型先進之波音七五七及A310空中巴士均全部採用最先進的引擎。波音757已裝置最先進之ATT & WHITHEY PW2037引擎，而A310空中巴士則裝有JT9D—7R4E1引擎，設計極盡領先如超流線機翼及做傚電機模式製造的精密電腦數碼儀器。

全新的A310空中巴士及波音757將調派往東南亞區域服務，替代新航A300及B727客機，成為該區首先採用以上新機之航空公司。

A310的設計是廣體式雙引擎設計機艙寬敞，共有十八個頭等客位，經濟機艙則能容納二百乘客。手提行李艙亦比以前更大更充足。A310將派往星馬吉隆坡，檳城，曼谷，椰加達，泗城，高雄，汶萊及馬尼拉等航綫服務。

波音757客機則有十六個頭等客位，一百六十八個經濟客位。因757的優點是高度慳油，所以特別適合短途飛行，故此將會投入新加坡至椰加達，吉隆坡，關丹，檳城及檳島等航綫服務。

政府資助空巴發展　款項足夠五年開支

有信心自新機種發展中獲收益

（本報訊）據民航界消息透露：獲得政府撥款資助參與空中巴士新機種發展計劃的英國飛機製造公司，雖然獲得的款項較要求的少一半，但該公司表示已足夠頭五年的開支。

英國政府批准的貸款，約為二億五千萬鎊，還款辦法分為兩部份，其中五千萬鎊自一九九〇年起，分三年撥還，餘下的二億鎊，則從航機出售獲得收益後歸還。工業大臣托拔稱，已有足夠的措施確保得回的貸款。

英國飛機製造公司主席皮雅士爵士稱，雖然該公司暫不會從A三二〇新機種中有任何收入，但政府的撥款已足夠公司在八四至八八年間支付研究及發展上的費用。

他有信心在刖後的年份，可自有關的發展中獲得收益，英國飛機製造公司所參與發展的A三二〇，屬中短程航機，曾因航空業不景而拖延兩載。

圖爲日昨首架波音757客機抵達新加坡樟宜機場，機長洗玺仁及黃家樂接受新航地勤空姐傳統式歡迎。

和川丸週三往中東　紀發十二從日本到

伊莉莎伯露芙將經港往地中海　拿路快輪訂週三啓程直航西非

（本報訊）中共航業有限公司代理之和川丸（KAZUKAWA MARU）號貨櫃輪，於本月十二日（星期三）自台灣到達，停泊在現代橋上落貨，即日開行，前赴阿拉伯灣刁拜、達文、科威特、文那哥貨士、利雅得、沙濟、阿布達比、都亞。

協成輪船（香港）有限公司代理之紀發（KEE EXPANDER）號貨輪，在本月十二日（星期三）由日本入口，碇泊在B號泊起卸貨物，翌日離港，直放新加坡、巴生港、庇能。

日本郵船（香港）有限公司代理之伊莉莎伯露芙（ELISABETH）號貨櫃輪，於本月十一日（星期二）自基隆到港，停泊在A號泊上落貨，翌日啓航，駛往地中海拉貨、薩烈達、阿爾及爾、奧蘭。

新興行船務有限公司代理之拿路快輪（NALO EXPRESS）號貨櫃輪，於本月十二日（星期三）自基隆入口，碇泊在現代橋起卸貨物，翌日開行，前往西非家羅羅亞、阿比賀、隆美、拉哥斯、天馬、夏慈港、杜阿拉、科多納、馬達地、自由城、哥達拉。

鐵行新船命名禮　威爾斯王妃主持

（港訊）鐵行輪船公司新建成之四萬五千噸豪華客輪剛由英國威爾斯王妃命名為「皇家公主」號，成為第一艘由戴安娜王妃命名之遠洋輪船。

該豪華客輪價值一億五千萬美元，由赫辛基之華斯拿船廠設計及建造，設計別具特色，輪上每一客艙均有窗口能欣賞輪外風景，其中一百五十二個客艙更設有私用露台。

該輪可載客一千二百名，可適合作環球旅程，但初期將以洛杉磯為基地，加入鐵行在美國經營之「公主客輪」航綫服務。

香港鐵行旅遊董事總經理羅拔巴里表示，本港人士如有興趣乘搭「皇家公主」號往加勒比，美國西岸或亞拉斯加旅行者，歡迎與該公司聯絡。

輪上設備完善，別具特色，環繞着上層甲板建有一條行人散步徑，四個游泳池，兩個清水波浪泳池，每客艙均內設浴室，雪櫃及空氣調節等，多綫路電視，這些設備較現時國際客輪水準更勝一籌。

此外，該輪亦設有多間公用休息室及款待室，設備齊全之健身室及設有蒸氣浴之健康中心等。

新輪在科技設計上之最主要改進是所有機器均採用同樣品質之燃料，此舉使輪上毋需儲存多種不同品質之燃料，減低開支。

該輪是用四個華斯拉之柏斯迪主要引擎推動，具備有先進熱能選原系統，兩個可控制船槳，兩個推助器，穩定器，衛星通訊及導航儀器。船上並設有電腦處理所有賬款，乘客與船員資料及其他管理工作。

該輪與鐵行輪船公司其他七艘輪船同樣懸掛英國旗，在倫敦註冊及列入萊斯公司名單內。

新航世界貿易中心聯合辦法國食品節

（本報訊）新航與世界貿易中心合辦之「法國食品節」經於日前假世界貿易中心隆重舉行新加坡航空公司為隆重其事，特別敦請法國名廚（FREDERICK MATTON）專程來港，並空運法國美食供應，會上新航更設抽獎助慶，獎品為新航雙人來回香港及巴黎商務客位機票，幸運兒經已抽出於日前接受世界貿易中心會總經理周建良先生頒獎。

新航機隊先進，航線遍及全球，每週共有廿三班機飛往歐洲九大城市，方便快捷。

圖為世界貿易中心總經理周建良頒獎予（MS MOMO MULCHAND）時攝。

英偉雅士中旬訪馬尼拉　天翔下週二返津

（本報訊）中央航業有限公司代理之英偉雅士（DYNAMIC ACE）號貨櫃輪，在本月十五日（星期六）由台灣入口，碇泊在現代橋起卸貨物，即日啓碇，駛往馬尼拉，日本及美加西岸洛杉磯、屋崙、西雅圖、溫哥華、砵蘭。

輝騰有限公司代理之天翔（SKY HOVER）號貨櫃輪，於本月十日（星期一）自天津到達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，前赴天津新港。

香港至中山港基本建設提前完成　春節前可通航

（本報訊）中國新聞社報導，廣東中山港的一個客運碼頭，三個一千噸貨輪泊位和一個五千噸貨輪泊位均已建成，前後僅五個多月。按照目前的速度，預計裝飾工程將在明年一月底全部竣工，春節前即可用于同香港客運通航，港方已向挪威購了高速飛翼船兩艘。

該港港區的邊防，海關聯檢，以及包括十六幢大樓在內的其他配套建築，也分別比原定計劃提前十到十三天完成封頂，進入全面內外部裝修。一條寬四十米、長七公里的進港公路亦已初具規模。

孟買港業績報退　諉過於三月碼頭罷工

（特訊）據印度孟買港當局的周年報告說，該港在一九八四（截至三月卅一日）的年度內，只處理二千四百七十四噸貨物，較上年度的二千五百一十萬噸少，原因是在三月份有一個廿六日的碼頭罷工。

報告稱，一九八三至八四年內，共有四十五萬九千二百一十九人日損失。

不過，孟買港在八三至八四年內共處理了十四萬一千三百三十六個貨櫃，上年度則為十三萬零六百九十五個。上升是由於裝卸設備改善所致。

該港的盈利則由五億四千萬盧比下降至四億五千五百萬盧比。

幸運星從基隆來　東方專家十一訪澳洲　布利斯托丸訂月中到

（本報訊）新興行船務有限公司代理之幸運星（LUCKY STAR）號貨輪，於本月十一日（星期二）自基隆抵港，停泊在B號泊上落貨，翌日離港，返回釜山。

日本郵船（香港）有限公司代理之東方專家（ORIENTAL EXPERT）號貨櫃輪，於本月十一日（星期二）由高雄到達，碇泊在現代橋起落貨，翌日啓碇，直放澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬、巴尼。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之布利斯托丸（BRISTOL MARU）號貨櫃輪，在本月十六日（星期日）自基隆進口，停泊在現代橋上落貨，即日開行，前赴紅海遮打。

枝江口十八赴澳　多米陀經基隆來　南泰七號下週二泊黃埔

（本報訊）遠運船務有限公司代理之枝江口（ZHI JIANG KOU）號貨櫃輪，於本月十七日（星期一）自澳洲到港，碇泊在A號泊上落貨，翌日開行，直返澳洲雪梨、墨爾砵及比利士彬。

日本郵船（香港）有限公司代理之多米陀（DURMITOR）號貨櫃輪，於本月十日（星期四）自基隆入口，停泊在A號泊起卸貨物，翌日啓航，直放荷地打及地中海拉古烈、班加西、的黎波里、米蘇烈達。

欣洋貨櫃代理有限公司代理之南泰七號（NAN TAI NO. 7）號貨櫃輪，在本月十一日（星期二）自台灣到達，碇泊在黃埔上落貨，即日開行，前赴南非德班，開普敦，伊利沙伯港，約翰尼斯堡。

夏美雅士十六泊葵涌　海順將直放日本　愛寶下週末抵埗

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之夏美雅士（HERMES ACE）號貨櫃輪在本月十六日（星期日）由日本入口，碇泊在現代橋上落貨，即日啓程前赴新加坡、耶加達、泗水。

太古船務代理有限公司代理之海順（KAI SHUN）號貨櫃輪，於本月十五日（星期六）自台灣抵達，停泊在B號泊起卸貨物，翌日開行，直放日本東京、橫濱、名古屋。

森那美船務（香港）有限公司代理之愛寶（ELBE）號貨櫃輪，於本月十五日（星期六）自紐西蘭到達，停泊在海運橋上落貨，翌日離港，前赴紐西蘭渥克蘭、杜蘭加、威靈頓、烈提頓、天馬路、利皮亞、多烈甸、保路夫。

國泰在港舉行週年市務會議

本港酒店缺乏會趕走訪港旅客

（本報訊）國泰航空公司於本月三日及四日（本週一及週二）在香港舉行週年市場及業務會議。

國泰之香港及全球各地辦事處近百名代表出席會議，其主題爲「翱翔萬里，神采飛揚」，此乃國泰最近推動之廣告口號。

當各與會代表於首日早上出席在富麗華酒店舉行的會議時，均獲美麗國泰客戶代表贈予黃色康乃馨——此乃「翱翔萬里、神采飛揚」廣告運動之象徵。

圖片說明國泰航空公司董事總經理薩東達（中）在該公司假座富麗華酒店舉行之市場及業務會議中致詞。坐於其左邊者爲商務董事杜華，及市場及業務董事蔡仁志。

董事總經理薩東達主持會議揭幕，並因一九八四年有優良業績而嘉獎各出席者，不過，他強調需要全力令國泰產品於明年有更高水準，以達到新推出廣告口號之承諾。

薩氏表示，新推出廣告宣傳運動，有賴國泰全球各地之六千一百名員工努力。「我們抬捧自己在一個崇高地位，」他稱，「我深信我們可以達到本身所聲稱的。」

廣告聲稱，國泰有較佳表現，而乘搭國泰之乘客，亦因該公司之效率，以及其對客戶之照顧方法，亦有更佳狀況。

對一九八五年展望，薩氏預料國泰會遭遇連串挑戰，但仍能保持一個平穩成長的一年。

所遭遇各項挑戰，包括外匯換算因素，可能對收益繼續有不良影響，若干國家之經濟復甦緩慢，以及競爭激烈，均爲國泰會遇到之新挑戰。

他指出，香港酒店房間缺乏可能趕走遊客，亦是明年一項令人關注的因素。

桂林將移紐西蘭　寶利星從釜山來　華拉利亞十四駛印巴

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之華拉利亞（VALERIA）號貨櫃輪，於本月十四日（星期五）自基隆入口，碇泊在A號泊上落貨，即日開行，駛往印巴喀拉蚩、沙濟、班達阿巴斯、孟買等地。

新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，於本月十日（星期一）自釜山抵達，停泊在B號泊起卸貨物，翌日啓航，返回釜山。

太古船務代理有限公司代理之桂林（KWEILIN）號貨櫃輪，於本月十七日（星期一）由紐西蘭到港，碇泊在A號泊上落貨，翌日開行，駛返紐西蘭渥克蘭、威靈頓、列提頓、多烈甸、天馬路、奧馬路。

輪船公司電話

公司名稱	電話
永泰	H四五八一七五
日本郵船	H二一九五四一
泛洋	H二一六四六一
利達	H八二八五二一
沙喈	H二一〇二三五　K七二三〇一一八
東海	H二三六一七四
招商局	H四一二二八三
利洲	H四一一八五一
美邦	H二七三五八六
美輪	K七二二一五一六
馬士基	H七九〇九三四五
渣華	H四五五六三三
港郵	H八四四一二二三
振盛行	H四〇四五九〇
華林	H二八三九九一
華夏	H八三一七六六八
源源	H四四二〇〇五
福來	H四五三九一一
遠行	K七二一三一一
寶隆	H七四三四三四
總統	K六九九一七一
鐵行	H二九四二〇一
協成	H二五〇二四一
東亞	H七二四三一八
港恒	K七二三三〇〇二
懋德	H七三一八二八
國光	H七二二四八六八
鴻華	H四一四八七七
遠初	H二八六一一二

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
		美洲綫		
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋	九日	海陸
東方良相	ORT. PREMIER	加州紐約	九日	港郵
長惠	EVER GRACE	紐約	九日	利達
長盛	EVER LOADING	加州	九日	利達
沙巴那山	MOUNT SABANA	南美	十一	天祥
百保通	BARBER TONSBERG	美至	十二	百保利
查積高	JALISCO	加州	十二	偉特
	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	十二	海豐
長勝	EVER SUPERB	西雅圖砵蘭	十二	利達
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	美國加拿大	十二	大三
美國貿易	AM. MARKETER	加州紐約	十三	美輪
明月	MING MOON	洛杉磯紐約	十三	華海
韓國好運	KOREAN JACEWON	加州紐約	十三	利洲
東方導師	ORT. EDUCATOR	西北太平洋	十三	港郵
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	十四	總統
綠島	GREEN ISLAND	加州	十四	香島
長頌	EVER LYRIC	加州	十四	利達
馬嘉烈禮士	MARGARET LYKES	檀香山加州	十四	怡和
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋	十四	海陸
中華俠士	ORT. KNIGHT	加州紐約	十五	港郵
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	十五	馬士基
福星	FJORD STAR	美國西岸	十五	大榮
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	加州	十五	東宇
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十八	中央
		歐洲綫		
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	歐洲	九日	華林
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	九日	大三
伏見丸	FNSHIMI MARU	塞得港拉塔基亞	九日	日郵
利邦力加	NIPPONICA	地中海	九日	日郵
遼河	LIAO HE	英國歐洲	十日	招商局
基寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	十日	仕嘉
柯賴高	ALRAIGO	地中海	十一	海柏
伊利莎伯露芙	ELISABETH ROTH	地中海	十一	日郵
	UNI MODEST	地中海	十一	利達
晨風	MORNING BREEZE	地中海	十一	大三
加西亞總統	PRES.GARCIA	歐洲	十二	汎洋
雅圖斯	ARTUS	烈達基亞	十二	日郵
地中海鷹	M EAN EAGLE	地中海歐洲	十二	康德
長隆	EVER GLORY	歐洲	十三	利達
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	十三	華林
美達靈	MAETERLINCK	歐洲	十三	沙喈
富山	TOYAMA	歐洲	十四	寶隆
望江	WANG JIANG	英國歐洲	十五	招商局
聖地牙哥	TARPON SANTIAGO	地中海	十五	大川三
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	十五	大三
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十六	大三
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	十六	馬士基
偉士達	VESTA	亞歷山大	十八	日郵
烏沙高夫	KAP. VALLERY USHAKOV	地中海	十八	華林
		澳洲綫		
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	九日	香島
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	十一	寶隆
新星加坡	SIM SINGAPORE	澳洲	廿一	新興
澳洲開發	A.EXPLORER	澳洲	廿一	太古
明望	MING HOPE	澳洲	廿六	怡和
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	一日	大三
		印·巴·中東綫		
甲斐丸	KAI MARU	遮打	九日	日郵
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	九日	中央
伏見丸	FUSHIMI MARU	遮打	十日	日郵
班富	BANFF	仰光加爾各答	十日	日郵
韓國皇冠	KOREAN CROWN	吉大港加爾各答	十日	港興
波利亞	PORER	孟買喀拉蚩	十日	海運
漢穆拉比	HAMMURABI	阿拉伯灣	十一	怡和
積臣總統	PRES. JACKSON	阿拉伯灣	十一	總統
萬花開	MAJAPAHIT	科倫坡紅海	十一	太平
阿圖斯	ARTUS	吉布提阿喀巴	十一	日郵
	UNI MODEST	遮打	十一	利達
東方商人	ORT. MERCHANT	阿拉伯灣	十一	港郵
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣	十二	大三
麗爾基	PROF.RYLKE	遮打	十二	天祥
地中海鷹	M EAN EAGLE	紅海	十二	康德
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	十二	中央
拿路快輪	NALO EXPRESS	科倫坡印度	十二	新興
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	吉大港加爾各答	十三	大三
羅麥士	KHUD. ROMAS	遮打	十三	華林
多米陀	DURMITOR	荷台達	十三	日郵
泰山	TAI SHAN	科倫坡	十三	日郵
美那	MAWLAMYAING	仰光	十四	新興
百利士高	BENNY SKOU	紅海	十四	日郵
新依力	ZIM EILAT	依力	十四	新興
富山	TOYAMA	遮打	十四	寶隆
金奧克蘭	GOLDEN AUCKLAND	紅海	十四	嘉聯
		東南亞綫		
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	九日	緯利
高東	GOTONG ROYONG	曼谷古晉	九日	天祥
大正丸	TAISHO MARU	新加坡巴生庇能	九日	中央
	UNI MODEST	新加坡	九日	利達
威斯	SUN EDELWEISS	新加坡巴生	九日	天祥
東豪丸	TOHGO MARU	新加坡	九日	山下
鳳昌丸	HOSHO MARU	新加坡巴生	十日	天祥
世界之獅	WORLD LION	新加坡庇能	十日	海陸
金星	GEMINI STSR	雅加達泗水	十日	五洋
南星	NANSING I	沙巴山打根斗湖	十一	國光
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	十一	東宇
百利	PALEMBANG	印尼	十一	東源
南星	NANSING I	沙巴山打根斗湖	十一	國光
金馬	TROPICAL MARINA	新加坡巴生庇能	十一	中央
蘇菲亞	SUPANYA	新加坡曼谷	十一	港恒
威爾斯浪	WILLIS WAVE	馬尼拉	十一	東源
哈茂拉比	HAMMURABI	新加坡	十一	怡和
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	十一	馬士基
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	十一	中央
美上美	BOONKRONG II	曼谷	十三	振盛行
		台灣·日本·釜山綫		
金華	KING HWA	高雄	九日	東海
長惠	EVER GRACE	台灣釜山日本	九日	利達
馬蘭	MALAN	海口三亞	九日	招商局
衢江	QU JIANG	寧波	九日	招商局
育志二號	YU ZHI 2	廈門	十日	華潤
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十日	永裕
福春	FU CHUN	日本	十日	大榮
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十日	永裕
台春	TAI CHUN	日本	十日	大榮
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十日	欣洋
歌莉亞	GLORIA	釜山日本	十一	港興
雪峰山	XUE FENG SHAN	福州	十一	華潤
青河	QING HE	上海	十一	招商局
華安	HUA AN	福州	十一	華潤
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十一	欣洋
金華	KING HWA	高雄	十一	東海
臨江	LIN JIANG	新港	十二	招商局
民利	MIN LIE	高雄基隆	十二	緯利
東南	HP DONGNAM	釜山	十二	東發
寶利星	BONNY STAR	釜山	十二	新興
天翔	SKY HOVER	天津	十二	輝騰
順江	SHUN JIANG	大連	十三	招商局
		非洲綫		
金達	GOLDEN LOTUS	南非	九日	安快
沙巴那山	MOUNT SABANA	達班	十日	天祥
南泰七號	NAN TAI 7	南非	十一	欣洋
拿路快輪	NALO EXPRESS	西非	十二	新興
金愛莉莎	GOLD ALISA	南非	十二	新興
石榴石	KRITI GARNET	西非	十二	日郵
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西非	十二	馬士基
晨惠	MORNING GRACE	東非	十三	大三
泰山	TAI SHAN	東非	十三	日郵

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	九日	海陸
協和奧吉	KYOWA ORCHID	馬尼拉	九日	大熊
耐能	SL.ENDURANCE	美國	九日	海陸
韓國皇冠	KOREAN CROWN	釜山	九日	港郵
中利	CHUNG LIE	台灣	九日	緯利
班富	BANFF	基隆	九日	日郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	九日	欣洋
伏見丸	FUSHIMI MARU	基隆	九日	日郵
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	九日	中央
博多丸	HAKATA MARU	地中海	九日	日郵
明富	MING FORTUNE	歐洲	九日	華海
利邦力加	NIPPONICA	基隆	九日	天祥
甲斐丸	KAI MAR	基隆	九日	日郵
雪峰山	XUE FENG SHAN	福州	九日	華潤
伊泰比	ITAIMBE	南非	九日	天祥
鳳昌丸	HOSHO MARU	日本	九日	天祥
馬寶	MAR BROUK	台灣	九日	川崎
基寶	NORASIA GABRIELE	台灣	九日	仕嘉
光大二號	KWANG TA 2	高雄	九日	永裕
	ASIAN HERON	美國	十日	華夏
桃園	TAO YUAN	美國	十日	捷成
佳虹	FAIR RAINBOW	天津	十日	華夏
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	十日	華夏
金馬	TROPICAL MARINA	日本	十日	中央
南星	NANSING 1	沙巴	十日	國光
福春	FU CHUN	高雄	十日	大榮
台春	TAI CHUN	基隆	十日	大榮
麗爾基	PROF.RYLKE	日本	十日	天祥
北山	BEI SHAN	天津	十日	招商局
威爾斯浪	WILLIS WAVE	日本	十日	東源
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	十日	華潤
東方商人	ORT.MERCHANT	台灣	十日	港郵
天馬	TEMA	日本	十日	汎洋
利碧嘉	NORASIA REBECCA	台灣	十日	仕嘉
多娜夫人	LADY DONA	南非	十日	亞聯
金明	GEMINI MOON	印尼	十日	五洋
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十日	永裕
歌莉亞	GLORIA	釜山	十日	港興
金華	KING HWA	高雄	十日	東海
晨風	MORNING BREEZE	日本	十日	大三
沙巴那山	MOUNT SABANA	基隆	十日	天祥
東方良相	ORT.PREMIER	美國	十日	港郵
渣華馬德拉斯	NL.MADRAS	西非	十日	渣華
米州丸	BEISHU MARU	美國	十日	大三
	UNI MODEST	台灣	十一	利達
苗尼亞	MEONIA	美國	十一	寶隆
漢江	HANGANG GLORT	釜山	十一	東宇
寶利星	BONNY STAR	釜山	十一	新興
東南	HP DONGNAM	釜山	十一	東發
石榴石	KRITI GARNET	基隆	十一	日郵
海誠	OCEAN SINCERITY	日本	十一	大三
國利	KUO LIE	高雄	十一	海昌
拿路快輪	NALO EXPRESS	基隆	十一	新興
伊利莎白露芙	ELISABETH ROTH	基隆	十一	日郵
金愛莉莎	GOLD ALISA	基隆	十一	新興
探險者	SL.EXPLORER	美國	十一	海陸
南泰七號	NAN TAI 7	基隆	十一	欣洋
雅倫	ATHLON	東非	十一	日郵
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十一	港郵
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	十一	利洲
碧嘉	PICAPORTE	日本	十一	美邦
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	十一	川崎
鈴聲	COTTBUS	歐洲	十一	東亞
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	十一	馬士基
加西亞總統	PRES.GARCIA	上海	十一	汎洋
蘇班亞	SUPANYA	曼谷	十一	港恒
天翔	SKY HOVER	天津	十一	輝騰
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十一	中央
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十一	永裕
海勇	HAI YONG	台中	十一	永裕
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十一	港恒
阿圖斯	ARTUS	基隆	十一	日郵
亞細安勇士	ASIAN VENTURE	日本	十一	大三
漢江	HANGANG GLORY	釜山	十一	東宇
哈茂拉比	HAMMURABI	台灣	十一	怡和
萬花開	MAJAPAHIT	基隆	十一	太平
泰山	TAI SHAN	基隆	十二	日郵
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	日本	十二	大三
紀發	KEE EXPANDER	日本	十二	協成
艷陽天	SUNNY SKY	日本	十二	天祥
幸運星	LUCKY STAR	釜山	十二	新興
地中海鷹	M EAN EAGLE	台灣	十二	康德
長盛	EVER SUPERB	美國	十二	利達
海興	HAI XING	上海	十二	招商局
長剛	EVER VALOR	美國	十二	利達
銀湖	SILVER LAKE	日本	十二	大源
和川丸	KAZUKWA MARU	基隆	十二	中央
韓國好運	KOREAN JACEWON	美國	十二	利洲
陶南一號	DONAM 1	釜山	十二	港興
大運	GREAT FORTUNG	日本	十二	海聯
海春	HAI CHUN	基隆	十二	永裕
百保通	BARBER TONSBERG	新加坡	十二	百保利
	NATIONAL HONOR	馬尼拉	十二	海豐
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	十三	華夏
晨惠	MORNING GRACE	日本	十三	大三
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	十三	三寶
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十三	大三
瑪嘉烈禮士	MARGARET LYKES	美國	十三	怡和
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十三	永裕
宇宙	COSMOS	沙巴台灣	十四	川崎
泰來	TAI LAI	高雄	十四	東海
新馬	NEW PONY	大連	十四	輝騰
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十五	馬士基
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十五	東洋
海順	KAI SHUN	台灣	十五	太古
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十五	永裕
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	十五	東洋
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十六	新興
南進	HP NAMJIN	釜山	十六	東發
金星	VENUS	日本	十六	美邦
興華	HSING HWA	高雄	十六	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十七	海昌
萬春	WAN CHUN	基隆	十八	大榮
木星	JUPITER	釜山	十八	港興
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	十八	港恒
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	十八	東宇
皇星	ROYAL STAR	釜山	十八	新興
海國	HAI KUO	高雄	十八	永裕
彩虹	RAINBOW	釜山	十九	港興
天躍	TIAN YUE	天津	二十	輝騰
南江	NANGANG GLORY	釜山基隆	二十	東宇
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿一	欣洋
錦春	CHIN CHUN	基隆	廿一	大榮
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	廿二	東洋
華意	WAH YEE	曼谷	廿二	遠初
海富	GIANT TREASURE	台灣	廿四	海信

今日空郵（星期日）　截郵時間

	信件	郵包
台灣、沙巴、泰國、越南、寮國、菲律賓	正午十二時	
以色列、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、利比亞、新加坡、沙勞越、馬來西亞半島	下午四時	
印度、埃塞俄比亞、阿富汗、肯雅、英國及北愛、刁拜、卡塔爾、約旦、敘利亞、黎巴嫩、愛爾蘭共和、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、加納、西德、瑞士、巴林、伊拉克、沙地阿拉伯、安曼、科威特、埃及、澳洲、法屬玻利尼西亞、日本	下午五時	
南韓、美國、加拿大、墨西哥、牙買加、荷屬安的列斯、蘇利南、哥斯達黎加、厄瓜多爾	下午六時	

專業階層非不可攀 努力上進成功可期

劉紹鈞勉勵青年創前程

「專業人士並非高不可攀的階層，只要努力及有上進心，每個年青人都可以成爲一個成功的專業人士。」

香港測量師學會秘書長劉紹鈞以本身的歷程，作上述激勵年青人的談話；劉氏除是測量師學會秘書長外，並兼現代化協會會長、理工學院測量建築學系高級講師，及劉紹鈞測量師行負責人。

劉紹鈞有今日的成就，絕不是偶然的，他出身於貧苦的草根階層，小時候與母親、兩姐一兄等同住於紅磡區山邊的小石屋，生活非常艱苦，在其母含辛茹苦，和本身用功讀書之情況下，終於考進了當時的名校九龍華仁中學，並考取扶輪助學金以完成全部中學課程，在華仁中學預科畢業後，於一九六二年進入新界民政署田土廳當田土委員，處理新界的田土工作，並於翌年憑自修考取倫敦大學文學士學位，主修經濟和地理學。

他回憶着當年的情景，感慨地說：「讀書時期是最快樂的時刻，尤其在中學時曾經擔任童軍團長，更是畢生難忘的經驗，所以在踏入社會後，曾於六三至六六年擔任旺角區童軍總監，本着回饋社會之熱忱，服務社會。」

六六年時，劉紹鈞被港府送往倫敦大學附屬學院專攻產業測量學，晚間上課，日間則在倫敦市政府實習，他是港府首次派往倫大讀產業測量學的兩名學生之一，當時是一項殊榮。翌年畢業後，獲得特許測量師的資格，返港後重返新界民政署工作，六八年進入理工學院任教，負責訂定該校的測量學系之課程，協助港府訓練本地測量人材。

他爲理工學院奠定測量系的基礎後，轉投和記地產有限公司地產部經理，及香港發展有限公司執行董事，負責地產業務。

七八年時他擔任港府土地審裁處專家委員，負責有關土地賠償的審裁，翌年並設立了劉紹鈞測量師行，同年九月與法律界人士廖瑤珠等成立現代化協會，爲中國與香港兩地專業人材加強聯繫。

直至前年時，鑒於本港測量人材不足，劉氏重入理工學院擔任高級講師，在理工前後六年間，爲本地培訓出不少成功的測量師；去年九月，劉氏與簡福飴、梁振英等組織香港測量師學會，爲本地培訓的測量師爭取專業地位，並望九七年後他們的專業地位仍獲保持。

劉紹鈞稱：隨着客觀因素的轉變，本港與國內的專業團體的關係將更趨密切，亦不免使兩地的專業團體可能發生磨擦，故爲解決日後可能發生的糾紛，港府應設立一個「專業團體審核評議會」，負責審訂兩地專業團體的專業水平，及按實情況決定是否發執業證書給國內專業人士在港執業等事宜。

試酒師乃酒廠靈魂 調配佳釀感覺敏銳

若一個人蒙着眼睛而嗅覺及味覺能分辨拔蘭地的等級，你會驚嘆這人的本領，但對一個終日與酒爲伴，從事試酒的工作的人來說，則是輕而易舉的事。

調配拔蘭地，需要極仔細的功夫，由於葡萄是天然植物，其品質不能如工業製品一樣受到劃一的控制，所以每一桶原酒的酒質都有參差，而配製時，亦沒有一定的配方，故此要從多種不同的酒中，調配一隻能保持同樣味道的佳釀，全賴試酒師的嗅覺、味覺、記憶力及以往的經驗。

故首席試酒師與其他資深的同寅，每年將各間酒窖所藏的干邑全部品嘗一次，這任務需要五至九個月才能完成，而且每次試酒所得的結果，皆要記錄下來，這樣，就可知道每桶干邑的釀進度，同時，在酒窖和調配室內的每一酒桶貼上封條，註明干邑的年份及產自那一個葡萄園。

調配時，試酒師根據多年的紀錄、及把握每一桶酒的成份，來決定那一些酸酒進行結合，使能成爲飲家稱頌，與及保持一貫酒質的干邑拔蘭地。

一般而言，每種拔蘭地酒均採用至少六十種干邑調製而成，而特醇拔蘭地則是約八十種陳年干邑混合的結晶。

除了調配考究功夫外，拔蘭地在入桶貯藏之前的雙重蒸餾過程，也需要試酒師兼顧，因在蒸餾過程中對葡萄酒加熱至恰如其份甚爲重要，對何時增減溫度亦要瞭如指掌，並且要確知每一種酒何時有此需要，而試酒師的職責亦包括品嘗在蒸餾中的拔蘭地。

此外，挑選用以蘊藏干邑的橡木酒桶，亦是試酒師的工作。通常酒廠選用由干邑東郊「LIMOUSIN」森林的橡樹製成酒桶，只有這種橡樹爲拔蘭地酒增添優美的琥珀色澤，同時，優良的橡木酒桶，可以提高干邑的質素，相反的，如果木質粗劣，所製出來的干邑勢必大打折扣。

不可不知，試酒師絕少使用古龍水或鬚後水等有香味的物品，而他們的工作間更是女性禁地，爲怕她們所用的香水和化粧品散發的香味影響了他們的判斷。

每支拔蘭地都足以代表酒廠的傳統和聲譽，每瓶佳釀背後都包含着悠長的歲月和辛勤的調配過程，而這過程完全有賴試酒師的技術和經驗，故試酒師可說是一間酒廠的靈魂。

家計男士有責 避孕套銷量增

近年來，屢聞發生因使用不當的口服避孕藥，而產生身體不適事件，令婦女們問者色變。

雖然醫務衞生署長唐嘉良在上週三的立法局會議上，曾強調所有在港出售的各種牌子口服避孕藥，均附有說明書，提醒服用者有關的副作用，然而，婦女們仍感不安，故採用避孕套方法避孕，近年普受歡迎。

目前本港所使用的避孕套，差不多全數是從外國入口，據統計處提供的資料顯示，去年避孕套的入口數值，高達八百三十二萬六千三百零七元，較八一年的七百七十九萬七千九百一十六元，略增五十多萬元。

據業內人仕透露，近年來避孕套的銷售量每年均有遞增，平均增幅約爲成半至兩成。

至于使用者增加的原因，業內人士估計，避孕套所以增加銷量除近年來家庭計劃對象轉趨男性外，有關售賣的地點增多，亦是主要的原因。

此外，口服避孕藥屢令婦女身體不適，使她們視服食避孕藥爲畏途，遂改用另種非永久性的避孕方法，就是由男性配帶避孕套。

「小心，馬路如虎口！」

這位外籍人士在茫茫車海中漫步，是否不知道道路交通新規例已經實施？如被截獲而又不能提供身份證明時，可有被罰兩百大元之虞。

中外貨色俱備買賣不禁 「打游擊」兜售易於走鬼

在一些報攤上，我們可以見到有不少色情書報，尤其自今年初，不少成人雜誌更是蜂湧而至，而這些書報，售價由數元至數十元不等，由於價錢大衆化，加上隨處可買，因而容易對市民，特別是青少年造成不良影響。

一般的外國版色情刊物，售價比較貴，由數十元至百多元不等，在尖咀區報攤，可以很容易購到，但買者主要是遊客。而本港印製的，銷路比較好，原因是價錢便宜，文字亦因爲容易明白而挑逗性較強，而且圖片也不少。

然而，有些報販卻以「打游擊」方式兜售色情刊物，這些雜誌都是以圖片取勝，主要在油麻地廟街的夜市場，一些不法之徒，利用樓梯口，用紙皮盒和木梘「開檔」，並並以「自己人」假扮顧客來招徠真正顧客。在檔口附近，更設置「天文台」「監視」，遇有警方人員組查，便可迅速離開。

這些色情雜誌，大多以膠袋封着，並寫着「觀者十元，買者十五元」，內容大部份是從舊雜誌或報刊剪下來的淫褻性圖片輯成。

一位售賣書報多年的報販謂：出售色情刊物所賺利潤比其它刊物高兩至三倍，而且，通常可在數天內便可售罄，尤其以裸女爲封面的雜誌，銷路更理想。

報販說：此類色情刊物多是包銷，方法是把「鹹書」分散擺放在書架上，並盡量不把它們集中，目的是令買者選購時可同時留意到其它刊物而一起購買，否則其它書刊便會較難銷售。

該位報販認爲：目前港府除了「不良刊物條例」外，更應立例加強嚴格管制色情書報，不致隨手可以買到，而報販寧願賺少些，也不願誤導大衆，尤其是青少年，引致社會風氣受到污染。

傳統節令話冬至 慶祝風俗各不同

踏入十二月，年青的一代會忙於購聖誕咭及籌備如何歡渡聖誕，這是新一代的觀念，然而，年長的一輩，仍會不忘中國傳統節令，那就是在十二月廿二日的冬至了。

談到冬至，有所謂「冬至大過年」的諺語，可想而知，中國人對冬至的重視。

過冬至像過年，這並不僅限于觀念上的問題，而是實實在在的從生活上表現出來，譬如，過年的前一日，我們稱爲「除夕」，所以過冬至的前一日，人們稱爲「小至」，「小冬」，冬至當日稱爲「長至節」，冬至過后一日，稱爲「至后」。

過年大家都拜年，從前過冬至，大家也都拜冬，在蘇州更有在冬至這一天破曉燒早香的，東嶽城隍廟，就平添了不少香火。在冬至那一天，商店休假，民間吃喝玩樂，就像過年一樣，所謂「冬節糰子，年節糕」，「冬至餛飩夏至麵」，這是有關過節吃什麼東西的俗諺，而大體上說起來，每逢過冬至，北方人多吃水餃，南方人多吃糰子，但這當然也有例外，如丹徒縣一個地方，過冬至就吃粢糰。

迪士尼園樂而忘返 本港若建有助旅遊

最近一年間，香港遊客湧到日本，目的是多到可供整天遊的東京迪士尼樂園，以致日本一綫旅行團大旺，香港如能建造一個，定可助旅遊事業。

數年前，本港某影業鉅子曾計劃興建一個迪士尼樂園，可惜大計一直拖到今天仍遲遲未能出現，相信這個情況，會與九七前景不明朗有關。但假設香港有一個東京和洛杉磯的迪士尼樂園，相信可令香港旅遊業大旺，甚至能夠提高香港在國際旅遊業的地位。

自去年四月以來，已有很多港人湧到日本，其主要目的，是參觀迪士尼樂園。

據悉，在旅遊淡風遍吹的過去十多個月中，日本綫大旺，完全得力於迪士尼樂園的吸引力。

東京迪士尼樂園入場劵，最宜購通用票，成年人三千九百日圓（折合港幣一百三十元），小童二千八百元（約港幣一百元）。

東京迪士尼樂園，較加州迪士尼樂園大一點五倍，耗資一千五百多億日元，花了三年的時間才建成，內有三十二間節目館，四十間售賣紀念品的商店和廿七間食堂。

由於樂園面積遼闊，節目豐富，足可供行動派的遊人，由上午九時一直逛到晚上七時，亮燈後，才結束行程，認真值回票價，樂園的各項玩耍節目，却有坐位，或甚至冷氣設備，到處都有坐椅可供小休，口渴時有供應開水的設備，不一定要帮襯食肆買汽水。

樂園的節目，老幼咸宜，有緊張刺激，有諧趣和益智的，設備較加州的更勝一籌，其中最吸引小孩子的，自然是海盜館、幽靈公寓、小飛俠、白雪公主與小矮人、灰姑娘、金木馬、小飛象、夢幻天地、小小世界、木偶奇遇記、星星火箭、纜車和賽車等玩意。

最後，我只能說一句話，迪士尼樂園給我的印象，就是快活不知時間過。

一望無際的酒桶，令劉伶之輩垂涎。

夜間市場應否設立 市局現正深入考慮

香港應否設更多的夜間市場？這個問題，已成爲重整小販政策委員會討論問題的其中一個，據悉該委員會原則上同意，開設更多夜間市場，一方面可安置部份商販，另一方面，可爲市民提供更多的夜間購物市場。

據一位市局議員強調：設立更多夜間市場，最主要目的，是可以妥善管理部份商販。

他又說：該委員會將公開的報告，可能會向市局商販轄下商販事務委員會，建議政府撥出若干合適地點，開設更多夜間市場。

如果推行此項建議，將有若干限制，包括限制小販的經營時間，及出售貨品種類……等。

該名議員又說：重整小販政策委員會，在多個月前，徵詢區議會意見，而上述的建議，有多個區議會提出。

他最後表示：東南亞若干地方，都設有很多夜間市場，且成效極佳，所以，香港應向此等國家「借鏡」。

蒸臘腸妙法

天氣寒冷，正是食臘腸時候，臘腸是分有紅色的生抽腸，又有棕色的潤腸，即由豬潤或鴨潤製造。

蒸臘腸時，很多人是等飯熟水乾時放下，但最佳的方法應是注水落米時，一起將臘腸放入。

如果是天氣晴朗及通風季節，臘腸可以擺放短期間，但用透明膠袋包好，放在雪櫃內，可保存三個月，如用生油醃浸，則可保存半年之久不變壞。

銀色甲油 引起敏感

用銀色指甲油的指頭揉眼睛，可能會產生過敏，在女性的化粧品中，指甲油是最容易產生過敏的物質，凡是手指觸之處，就會產生皮膚炎。還有些女性對洗甲水的主要成份丙酮具有乾燥作用，最好每周使用一次。如果在洗甲水中加入二至三滴檸檬汁或橄欖油，即可防止乾燥。

賭城招徠華人客 聖誕辦百家樂賽

中國人的豪賭作風，是世界聞名，因此許多地方的賭場，對華人賭客往往另眼相看。美國著名的賭城拉斯維加斯，在聖誕期間，將舉辦一項華人百家樂百萬元大賽，希望吸引更多華人賭客光臨。

這項世界首創之華人百家樂百萬美元邀請大賽，賽期定於十二月廿四日、廿五日及廿六日，在世界聞名之美國內華達州拉斯維加斯金沙大酒店鄉村俱樂部及溫泉浴場舉行。

被邀參加是項比賽的嘉賓，當然全是身家豐厚之人，他們只要付出一萬美元的報名費，便有機會贏得超過一百萬美元之獎金及世界百家樂冠軍名銜，更可獲免費的住宿招待。

比賽是以淘汰方式進行，初賽共有九個賽局，每一參賽者將得到十萬元無眞正幣值之百家樂籌碼作比賽計分之用，每一賽局中，兩位持有百家樂籌碼積分最高者，將可進入準決賽。

首批的淘汰出局的參賽者，尚有第二次機會進入準決賽，第二場淘汰賽共有九局，亦以籌碼積分最高的兩位進入準決賽。

準決賽分三局進行，每局十二人。每局最高積分的四位將可進入決賽。最後獲得進入決賽的人共十二位，他們將會爭奪冠、亞、季軍名銜。

大賽獎金乃依據一位參賽者而定，首獎可得五十萬美元，二獎得廿五萬美元，三獎得十五萬美元。繼之卅位優勝者將可取回入場費之一半（五千美元），而獎金之多少將會以實際人數較比例而以增減。

不過，能花一萬美元報名費，參加這項百家樂大賽的，均非一般小市民能力所及。

第七屆荃灣藝術節 精采表演共慶新春 今年增設最佳電影大展

第七屆荃灣藝術節將於明年春節期間揭幕，和往年一樣，節目內容異常豐富，除粵劇、默劇、舞蹈、流行音樂晚會、合唱團、管弦樂團與中樂團的演出外，今年更增設全年最佳影片大展，八套得獎電影，讓市民歡渡佳節。

一年一度的荃灣藝術節將於明年二月十日至三月十四日，春節期間舉行，戶內戶外節目共六十六項，其中戶內節目集中於荃灣大會堂舉行，戶外節目則分佈給區內各大球場及社區中心演出。

有關門票由本月七日至卅一日，開始接受郵購訂票，而正式在票房發售，則由八五年一月十二日開始。

藝術節期內舉行八三年最佳影片大展，共有傑作八齣，全部是第三屆香港電影金像獎得獎作品，包括：李察，艾登布錄的「甘地傳」等。碧成的「真假戰爭」，法蘭西斯，哥普的「愛中情人」，亞倫．柏古拉的「蘇菲的抉擇」，「衝上雲霄」，「勁舞」，及港產片「花城」與「半邊人」等。

此外雛鳳鳴粵劇團將會演出名劇七齣，包括唐滌生的「帝女花」、「紫釵記」、「牡丹亭驚夢」、「再世紅梅記」和「漢武帝夢會衞夫人」，與及葉紹德的「李後主」和「紅樓夢」等。

香港管弦樂團會在藝術節中演出一場，由甄健豪作指揮，拉菲爾．奧洛茲高担任鋼琴獨奏，節目包括林樂培的「炮竹」組曲，浦羅歌菲夫的「灰姑娘」芭蕾組曲，及柴可夫斯基的第一鋼琴協奏曲。

而「勁力勁歌之夜」亦將於三月二日及三日舉行，屆時定能吸引大批青年男女參加。當晚節目有梅艷芳、蔡楓華、呂方和小虎隊攜手合作，演出名曲多首，名DJ陳小寶担任司儀。

「流行音樂會」則由本港樂壇好手：雷安娜、彭健新、林珊珊、溫少麟、蔡國權和王雅文一同演出，獨唱或合唱中西流行歌曲迎接新春，音樂會的司儀由名DJ梁安琪担任。

音樂劇「神奇笛手」，是由葵民兒童合唱團和泛亞交響樂團部份成員合作演出，故事內容是描寫十八世紀的德國，一個小城市受到鼠群侵襲，市民不知所措，一日，來了一個笛手，吹出神奇的曲調。該劇佈景堂皇，服裝華麗，音樂迷人。

此外，名伶羅家英及李寶瑩將舉行粵曲演唱會，並由宏光中樂團伴奏，顧英和香港業餘音樂研究會兩大合唱團伴唱，節目有長篇劇「張羽煑海」、「孔雀東南飛」、「送別」、「梁祝」之「哭墳」及「林冲」。

「中、日、韓古箏伽琴演奏會」，是今次藝術節中較爲特別的項目，中國和日本的古箏與及韓國的伽琴同出一源，今次荃灣藝術節能邀請中、日、韓四位音樂大師，同場演出，實爲東方古典樂壇史無前例之盛事。四位音樂大師包括中國的項斯華，日本的井忠夫和井一惠，及韓國的金靜子。

「香港中樂團」亦會在三月六日演出一場，指揮是吳大江，張玲玲獨唱，閻學敏獨奏，節目包括交響樂「穆桂英掛帥」，越劇電影「莫愁女」選曲，「冬」和「麥里芝池畔」等。此外，還有香港青年交響樂團的演出，法國默劇大師馬塞，馬素的高足羅娜麗作小丑及默劇的表演。荃灣文藝康樂協進會的「中國藝術歌曲之夜」，「盤樂名家演唱會」，荃灣青年劇藝團的粵語話劇——「駱駝祥子」。葵涌演藝學會的粵語古裝話劇——「胆劍篇」等。節目可謂包羅萬有，極視聽之娛。

「叮噹」鈴聲已近 聖誕大餐任君選

普天同慶的聖誕節，不久將會來臨，相信很多人已開始計劃節目，歡渡佳節。本港各大酒店，亦早已爲市民準備，例如半島酒店及香港酒店皆是，如果你有興趣在平安夜或聖誕日，與家人或愛侶同進聖誕餐的話，不妨細讀本文。

半島酒店

聖誕前夕

吉地士 晚宴，吉地士大樂隊助慶，請穿禮服，五百五十元。

露台餐廳 晚宴，三百五十元。

大堂 聖誕晚餐，一百三十元。

俱樂部 自助晚餐，的士高晚會只限晚會，一百八十元。

聖誕日

吉地士 聖誕午餐，二百五十元。晚宴，吉地士大樂隊助慶，五百五十元。

露台餐廳 自助午餐，成人一百八十元，小童一百二十元。聖誕晚餐，有娛樂助，三百五十元。

節禮日

露台餐廳 自助午餐成人一百八十元，小童一百二十元。

香港酒店

聖誕前夕

大班扒房 晚宴三百七十元，請穿禮服。

匈牙利餐廳 自助午餐，成人一百元，小童七十元。自助晚餐，成人一百五十元，小童一百二十元。

啤酒窖 自助午餐成人七十五元，小童六十五元。自助晚餐成人一百二十元，小童一百元。

香味屋餐廳 自助午餐，成人七十五元，小童六十五元。自助晚餐，成人一百二十元，小童一百元。

聖誕日

大班扒房 二八道菜式晚餐，二百五十元。

匈牙利餐廳 自助午餐，成人一百元，小童七十元。自助晚餐七時起，成人一百一十元，小童八十元。

啤酒窖 自助午餐，成人七十五元，小童六十五元。自助晚餐成人八十五元，小童七十五元。

香味屋餐廳 自助午餐，成人七十五元，小童六十五元。自助晚餐，成人八十五元，小童七十五元。

節禮日

匈牙利餐廳 自助午餐，成人一百元，小童七十元。自助晚餐，成人一百一十元，小童八十元。

啤酒窖 自助午餐，成人七十五元，小童六十五元。自助晚餐，成人八十五元，小童七十五元。

香味屋餐廳 自助午餐，成人七十五元，小童六十五元。自助晚餐，成人八十五元，小童七十五元。

進食臘味正合時宜 選購宜擇晴朗天時

踏入十二月，天氣才開始稍有寒意，正是食臘味的好時候。臘腸、臘肉及臘鴨等紛紛出籠，香氣撲鼻，令人垂涎。

入秋後以至年尾及春節期間，均爲臘味銷售的旺季，特別是年尾，生意進入高潮。因爲現時的臘味，全部在製作上賦予好兆頭的命名，臘腸表示長久之意，潤腸表示家肥屋潤，金銀潤表示金銀滿屋，形成家家戶戶均有買臘味過年的習慣。

本港人所吃的臘腸一半是來自中國，另一半則由本地臘味製造商炮製。而由於炮製臘腸是一門極講究傳統方法的行業，故大多數的製造商是屬於老字號。

製造臘腸的腸衣是豬小腸，即是粉腸的表皮，經過人工處理，把腸內的脂肪刮清漂淨後，放在乾爽地方吹乾，越久越好，因爲這樣可以使腸內的氣味揮發淨盡，及有任何異味存在。

臘腸的材料是以瘦肉及肥肉爲主，按不同的比例分配，肥瘦的比例爲二與八的，列入特級，三與七則屬一級，四與六則是三級。

瘦肉與肥肉分別洗淨後，便抹乾水份切粒，然後再將肉粒放入早已準備的醃料中，醃上幾小時，便可使用。

腸衣沖洗乾淨後，工人便將一灌肉器的漏斗咀揷入腸衣一端，把肉粒以手搖機灌入腸衣內，腸衣有不少預先注好的小孔，給予適量的水份流出，腸灌好後打結，放入滾水中拖浸，洗淨腸外醃料污漬，置放在太陽光下猛晒或由「火櫃」烘乾，便能出售。

我們在選購臘味時應在晴天的日子購買，選擇一些外皮乾爽，而開開沒有酸味或「益」味，腸身應是堅硬，腸衣內肉粒充實均勻，腸衣內的肉粒鮮明的，才是上品。

凱悅希戈餐廳 推出歐陸套餐

香港凱悅酒店希戈餐廳，最新秋季餐譜經已推出，介紹多款充滿歐陸風味之美食。希戈餐廳秋季午間套餐，每日食譜不同，但款款精選，採用世界各地美食之鄉的秋季合時特色食品。各式頭盤包括：雞旦飽焗法國蒜頭腸、兎肉蘭都茸湯……主菜有：橙汁燴牛孖腰、蒜頭美茸扒大蝦、鮮菌紅酒煎蠔肉，香檳燒珍珠雞酸椰菜……令人垂涎的精美甜品有：凍合桃無花果批、藍梅焗雞蛋斑戟、杏仁甜筒伴玉桂雪糕。

由即日至十二月十七日，當可到希戈餐廳品嘗到以上各種美食，秋季套餐每位一百二十元（加一服務費）。希戈餐廳並提供免費泊車服務。

此款行鍊錶，可從錶面看到用藍寶石製之錶底，及機件運行。

信用咭應用需知

信用咭近年在本港日見普遍使用，不過，在使用時，應該注意下列的各種事項，以免蒙受損失：

（一）每當簽署記購單據時，在單上應付項數目位置之前，切勿留有空位，曾經有人利用這空位，改大銀碼，藉以欺騙。

（二）必須留購物簽署的底單，以備核對。

（三）在未交易之前，理應詳細考慮清楚打算購買的東西，是否確實合用和非買不可，因一旦簽單成交，便不能要求受咭的銀行停止付款。

手錶製作工藝日新月異 路易系列令人嘆爲觀止

目前在麗晶酒店舉行的亞米茄鐘錶展覽會上，有無數珍貴的鐘錶展出，其中以LOUIS BRANDT系列金錶，足以代表今日鐘錶的顛峰工藝。

以黃金鑄製的LOUIS BRANDT系列手錶，是對亞米茄始創人神乎其技的工藝之最高敬禮。

亞米茄以其出衆的才華、卓越的工藝，創製一隻無與倫比的手錶——一隻以獨特概念創製的手錶。

LOUIS BRANDT共有兩類基本款式，一是配有沙浪型錶帶、黃金或黃白金、或黃金鑲鑽石款式；另一則用磨砂白金與光滑黃金相間的絞鍊形錶帶款式。

此外，整個設計還有兩大特色：就是時間調校掣以黃金鑲嵌七顆鑽石；皮帶款式，其帶扣亦鑲有鑽石。

值得注意的，還有LOUIS BRANDT的旅行錶。此款手錶用瑪瑙字劃，指示日期。另有指示器，顯示兩個不同時區的日夜時間。

全部LOUIS BRANDT系列的手錶，均配精細打磨之機械錶肉，抗磨損寶石玻璃錶之亮底，清楚透視錶內精密機件運行跳動，充份表現高度手藝之成就。

露營用具款多選購宜慎 營帳質輕耐用爲上 尼龍樹脂兼具優點

秋高氣爽，又是露營好季節，今年營帳的款式非常多，但爲了要選擇好營帳，必須留意其是否張力強、體積輕小、防雨及堅固耐用。

目前一般帳蓬之質料，大致可分爲下列數種。

（一）尼龍：輕而且張力強，體積小，收拾及携帶方便，吸濕性小，冷天亦不硬化，缺點是大雨時防水性弱。

（二）帆布：防水性強，不易破損，隔熱，但易吸收濕氣而變重，硬化，張力差，既厚又重，體積太，携帶不便。

（三）合成纖維：含棉與尼龍成份，兼具兩者優點；其張力比尼龍帳差，較帆布強，和尼龍差不多。

（四）合成樹脂：即橡膠製品，絕對防雨，但不能通氣，帳內空氣差；寒天雪地時，帳內外溫差極大，帳內水汽凝結於帳蓬裏，不久，有如落雨。

現時，樹脂與尼龍合成加工的製品，及尼龍銀底的製品，兼具兩者的特色，爲較好之帳料。

另方面，背囊與露營總是離不開的，今日市面所出售之背囊皆是由尼龍、帆布、鋁架及歐美流行的纖維架背囊。

但由於各人之需要及身材不同，所以，最好是選擇自己認爲最舒服的一種，要注意是鋁架之結構及肩帶是否舒服。

執拾背囊最好的是輕者在下，重者在上，層放置雨具、食物及炊具；內層放置衣物及氈毛，兩旁放置電筒、爐、拖鞋等雜物，營帳則掛於外，衣物及其他物件最好先裝在膠袋裏，然後再放入背包中，使更齊整及下雨時不會弄濕，背包與背部必須緊密，背包的重心與身體的重心必要在同一線上。

早餐營養不容忽視 影響兒童心智發育

營養對兒童成長的重要性，是不容置疑的。原來，每日早餐營養豐富與否，對學童的心智發育，也有極大影響。而營養豐富的早餐，就必須有牛奶；因爲它含有豐富的蛋白質和多種營養，能帮助人體血糖含量保持均勻。

據瑞典乳製品協會最近公佈的調查結果顯示：享有營養豐富的學童，其學業成績較那些早餐吃得少兼且營養不足者更勝一籌。

該項調查，由瑞典行爲科學家華安博士負責研究。研究結果指出，學童所進食的早餐若營養不足，則上課時無法集中精神，缺乏思考創作力，且體質較差。

營養豐富的早餐，原來包括了牛奶、麥片、果汁及火腿或烟肉多士。而營養不足的早餐，則是只有茶和果醬多士之類的簡單食品。

是次研究，共測試了一百名年齡在十至十一歲間的學童，平均分開兩組。其中一組學童在首星期進食的早餐，均含有豐富蛋白質，在第二週再轉食蛋白質含量不足的早餐；有其餘一組則背道而馳，先吃蛋白質含量不足的早餐，再吃比較豐富者。

參加是次實驗的學童，均獲免費供應早餐食品，而一切營養合乎標準水平。不過，他們對實驗是毫不知情。免費測試這班學童者，是他們的老師及家長。

老師本身不知道各學童所屬的組別，這避免偏差情況出現。在進行測試的四個早上，學校老師爲他們進行八次不同科目的測驗；而體育老師也在其中一次早上，測試他們的體力。

另方面，學童家長每日負責紀錄各學童在家中的實際飲食情況和睡眠時間。

測驗結果顯示：在計算加數方面犯錯機會上，進食豐富早餐的學童較另一組的同學少了四成；在計算乘數及數理邏輯，前者比後者所犯的錯誤，分別少百分之三十及十三。此外，豐富早餐者做功課的速度亦比較快了百分之十。

而在思考創作力上，兩者也有明顯差別。進食豐富早餐者對模稜兩可的問題，一般都顯著有豐富的想像力。

綜合是次研究，華安博士得到的結論是：血液中的葡萄糖含量均勻，對身、心方面的發育，均會有顯著裨益。

他又說：家庭裏的飲食習慣，會影響兒童的學業成績；故此，無論是家長或校方，切記注意學童的早餐飲食。

美酒加咖啡 冬日添溫暖

在十年前，有一首頗爲流行的國語時代曲，名爲「美酒與咖啡」，但今天記得它的人相信不多。

至於美酒與咖啡的味道如何，必需要品嘗過才可得知。不過在這個聖誕新年期間，大家就有機會在優美環境之下，嘗美酒與咖啡的滋味了。因爲凱悅酒店大堂的咖啡餐廳，將爲賓客介紹一系列的冬日美酒咖啡，令到寒冷的季節添上一些溫暖。

各款美酒咖啡的收費是十八元，而別出心裁的組合有：法國咖啡香橙干邑百蘭地；牙買加咖啡加力橋。這些美酒咖啡，會在客人席前即時調製，時間是每晚八時至十一時半供應。

圖示：香檳燒珍珠雞

娛樂圈

廣播事業檢討委員會研究下
港台獨立事在必得 轉爲資助公營機構

廣播事業檢討委員會已就港台獨立一事，進行廣泛討論，討論結果將於明年中向政府呈交報告，港府研究結果，則於八八年之前作出決定，因無綫與亞視同於八八年牌照屆滿需商討兩台給予港台節目播映時間。

港台中人對於港台去向及前途，甚表關注，但亦甚爲樂觀，有關人士認爲港台獨立，不一定轉爲商營機構，亦有成爲政府資助的公營機構的可能性。而港台成爲公營機構，更是大勢所趨，因自由進步的國家，便有此情況。同時，九廣鐵路轉爲公營機構，有例可援，港台步其後塵，可能性甚高。

據知，先前英聯邦廣播協會曾派員來港與廣播事業檢討委員會就港台獨立一事交換意見，而助理廣播署長倫兆銘對於港台獨立一事，表示暫時不宜作出評論。

港台續辦「十大金曲」 入場收入捐公益金

港台「十大金曲」已定於明年三月舉行，比去年遲了一個月，原因是要在籌備，製作及核算票數各方面，更加完善。

港台去年與獅子會合辦十大金曲，但今年將與公益金合辦。據港台中人表示：「十大金曲」入場費用，扣除一切開支外，便捐慈善用途，而捐贈予公益金，更具代表性。

「十大金曲」已舉辦了六年，如今已成爲一個具權威及代表性歌曲選舉，爲了觀衆投票更具代表性，時間由兩週增至三週，同時，港台欲憑這「十大金曲競選」在基礎上，培養新秀，故今屆仍設有新人獎。

過往新人獎選舉方式惹來非議，他們以歌星在香港初次出唱片爲評選準則，去屆由歌齡不淺台灣歌星蔡琴獲獎，一度成爲笑柄，爲此有人建議今屆改由每間唱片公司提名一兩位歌星角逐新人獎，但港台對此建議，仍在考慮中，此外，今屆亦會邀請特別嘉賓出席。

初次扮奸詐小人 何家勁改變形象

何家勁出道兩年多，參與演出的劇集確實不少，扮演過不同類型的人物，如一些英雄俠客，乃現代的有爲青年，但首次扮演陰險奸詐小人，乃拜「神相李布衣」所賜。

首次飾演壞人有何感受？

何家勁答道：「新鮮嘛！刺激嘛！可能以往扮演太多好人的角式，雖然每個角式的性格是有所不同，但總教人有種厭的感覺，今次能一改以往的形像，確實帶給我一種新刺激及令我的演技更可跨進一步。」

不怕破壞形像嗎？

何家勁笑着說：「你估現在還停留在五、六十年代呀！現在的觀衆不再是那麼單純，知道螢幕上的演員只是做戲而已，絕不會相信眞入性格與戲裏角式相同。所以我並不担心會破壞形像呢！」

魏秋樺、冼煥貞齊聲說馮素波是她們前輩，要向她討教。

冼煥貞責怪死黨 竟然忘記她牛一

「我唔制呀！」

當我經過服裝間門前，聽到這句嬌聲嬌嬌的話語；轉頭看看，只見冼煥貞身上穿着一襲漂亮的「王昭君」戲服，搖曳生姿的在撒嬌。

冼煥貞拉着我的手，要我爲她評評理咁話喎原來，她的生辰是十一月二十日，她滿心期望着會收到很多禮物，豈料她的「死黨」們全都忘記了，令她有被遺忘，冷落的感覺。

另一方面却知她們事前並不知情，現在補送禮物，並請蔚早女息怒。說時遲，那時快，有人立即遞上一包糖果。

冼煥貞收下糖果，笑容重新浮現在臉上，並與在場人等一同分享糖果的滋味。

米雪第一次參加「歡樂滿東華」演出，與多位藝員合演「八金剛」，她覺得自己扮相幾靚，却對表現不大滿意。

溫情滿香江
林利帶頭捐血 孫明光太忙影響學業

「小虎隊」近來頻頻出鏡，參加完前晚「歡樂滿東華」的影舞表演，昨又見三隻小虎胡渭康、林利及孫明光在「溫情滿香江」担任演唱嘉賓。

在綵排時，會場設有一個捐血站，林利帶頭捐血，自豪得很，却原來這才是他第一次捐血。

林利又說，最近工作好多忙於拍片，上電視及登台。

談及「小虎隊」首次正式在港登台的情形，林利表示：首晚的反應不錯，但他們三人的心情，却異常緊張，演不出一貫水準。

在旁的孫明光一臉疲倦向記者表示：不停的工作令他疏於溫習功課，因此發覺略有退步，幸而家人體諒他，不怪責他因公而忘私，但他心裏已非常內疚。故此，他打算拍完「小虎隊」第一部電影後，暫不接下其他演出，靜心在家溫書，以應付快將舉行的學校畢業試。

金錢以外 阿嬸與我

第一次賺錢的心情是怎樣的呢？尤其是當你盡心盡力而得到額外報酬的時候，那種快樂你體會過嗎？廉政公署劇集「金錢以外」本週便是描述這樣的一個故事。

本集由何碧年、張錚、吳鳳華主演，將於本星期日晚上六時五十分五亞洲電視中文台播出。

應文化局邀請赴上海演唱
魏秋樺內地受歡迎 是拜亞視劇集所賜

魏秋樺紅遍內地，她應文化局邀請，明年到上海體育館演唱十場，她先前親到上海傾談有關事宜，已於昨日返港。

魏秋樺不諱言因她演出劇集，在內地大受歡迎，遂被文化局邀請北上演唱，她表示，上海體育館可容納一萬八千名觀衆，是她登台以來，最具規模演唱她心情倒有些緊張，同時這是她登台只一次突破，她準備在本地搞一間製作公司，代她策劃有關事宜，而男友亦會協助設計舞台及其演唱服裝。

魏秋樺會否返內地拍劇集，要視乎角色而定，由於短期內她工作甚忙，暫時沒有去台灣的打算。

澄海潮劇團花旦鄭莎演「綵樓記」之劉月娥，不知窮滋味時。

岑建勳担當「媒人」下
洪金寶與林子祥終被撮合「良緣」

德寶公司的新片「貓頭鷹與小飛象」，已以迅雷似的姿態拍攝完成，並於昨晨送檢，並定今晚午夜場推出。

「貓頭鷹與小飛象」是洪金寶與林子祥第一次携手合作，很多人認爲兩人的喜劇風格是截然不同的，洪金寶的電影全都充滿着硬朗的動作感，但林子祥却一直以含蓄和幽默取勝，但正是因爲這樣，他們的合作才使人產生興趣。

洪金寶與林子祥，互相一直很欣賞對方，早在「奇謀妙計五福星」時，林子祥便已答應替該片撰寫及主唱主題曲，但後來，因爲種種原因，才沒有成事（結果由洪金寶自己上陣）。雖然如此，但兩人却相約以後合作，德寶公司成立之後，由岑建勳做「媒人」，撮合了這段「良緣」。岑建勳是洪家班一份子，與林子祥更是多年老友，他與劉天蘭，陳國新等合組成的「啟芬芳合唱團」，在林子祥唱片中担任和唱，由他作中間人「串連」，終於使洪金寶與林子祥的合作，成爲了事實。

賀誕影片「密室」 二次大戰眞人眞事

十二月份聖誕新春期間有一套相當有份量的電影——「密室」，分別在十二月十五日、一月六日在荃灣大會堂，十二月廿二日在太空館，二月廿日在香港大會堂上映，放影時間均在晚上七時正。

影片「密室」，曾獲衆多好評，荷里活影評，評爲眞實地把暢銷全球的原著搬上銀幕：演員陣容包括英國金像影后基利夏里絲、七三年奧斯卡得獎巨星文蓮夏潔，及提名影藝獎性格巨星雅打奧干奴等携手演出。

「密室」不是一部普通的描述二次大戰納粹統治的影片，它與這類電影迥然不同是因爲它源自一個活生生的，充滿生命力的眞人眞事。它描繪出納粹暴政下，一個家庭如何挽救受迫害的猶太人而招致悲慘的結局，卻藉信心超越了集中營的苦難。該片片長一百五十分鐘，中文字幕，英語對白。

亞洲電影精選播 梨花一枝春帶雨

「梨花一枝春帶雨」是鍾活華憑之而獲得最佳女主角獎的佳作，今（九）晚十時十五分在亞洲電視「電影精選」節目中播映，本片是由鍾活華的夫婿保羅紐曼執導。

故事描述一名四十歲之老處女，在小鎮中的生活，她在學生，在愛情，在教育等各方面尋求自我。

自言可以爭取七成收視
王昭君對EYT 王心慰信心十足

亞視新劇「王昭君」，將於下週推出，該劇昨日舉行試映會。

「王昭君」與「EYT」打對台，已準備以劇集硬碰，實行五部單元劇應戰，「王昭君」監製王心慰對新劇仍重信心十足，她表示「EYT」加料，證明新劇受重視，她希望新劇可爭取到七成收視。

王心慰並稱新劇開拍以來，雖然遇上不少困難，但拍攝工作仍得以順利進行。而藝員亦有充分合作，沒有遲到早退事件發生，有報導指魏秋華會在拍攝中途離開工作崗位到樹廳學唱歌，實屬不確，事前魏秋華已向她請示，並度好檔期，沒有影響拍攝速度，現時新劇已有十多集存貨。

此外，同新劇有許多大場面，王心慰預計該劇在下月初煞科，製作費可能超出預算。

陳秀雯對妹妹陳嘉玲投身樂壇表支持。

老莫的春天 邵氏院綫公映

榮獲本屆金馬獎最佳影片，最佳原著劇本的「老莫的第二個春天」，是孫趣繼「搭錯車」後又一感人之作，戲味濃郁，故事溫馨感人，由李祐寧執導，吳念眞編劇，張純芳，陳震雷及張蓓心合演。該片今日在邵氏院綫之翡翠，娛樂，嘉華，華宮，國泰，文華，黃金，寶聲，溫月，蘭宮，環球，順利，金花，寶麗宮，聯華，京華及海城等院正式盛大公映。

今晚午夜場 貓頭鷹與小飛象

德寶公司繼「雙龍出海」後，又一超級爆炸喜劇，洪金寶監製導演，鬥智鬥力，惹笑刺激，九十分鐘絕對充滿娛樂性，由洪金寶，林子祥，葉德嫻，午馬及馬來西亞小姐楊紫瓊合演，洪家班武術指導。

「貓頭鷹與小飛象」詢廣大觀衆請求，定今晚優先在邵氏院綫及嘉樂院綫共數十間大戲院上映午夜場。

烟花耀沙田 亞視今直播

爲慶祝沙田飛躍發展而特別舉行的「烟花匯演耀沙田」，今（九）晚八時卅分舉行亮燈儀式後，隨即爲全港市民燃放歷時四十分鐘，屆時，亞洲電視現場直播這次烟花匯演盛事的全部過程，由詹振順，林嘉玲担任旁述。

城市小品 圍裙丈夫

無綫每逢週日晚八時卅五分播的「城市小品」單元劇，已經播過了三齣，由於三齣都有不同的風格，但有極濃厚的人情味，所以都大獲好評。

今（九）晚，「城市小品」推「圍裙丈夫」是由秦沛，吳嘉麗等主演。

八和服裝部理事長 李榮照病逝醫院

八和會服裝部理事長，事務部副理事，李榮照，前（七）日下午五時許病逝於九龍依利沙伯醫院。

積潤七十有八，遺體奉移九龍紅磡萬國殯儀館治喪，卜定本月十三日星期四，上午十時大殮，十一時舉殯，靈柩運往歌連臣角火葬場火化。

八和會舘同寅及屬下各部門均聯合組治喪委會，爲李榮照治喪。李氏家人，妻子女、孫，於十二號中午在該殯舘設靈守孝。

李榮照歷任八和理事，「榮華粵劇團」班主，對粵劇界貢獻良多，一旦去世，粵劇界人士均表惋惜云。（棠）

魏秋樺的王昭君與伍衛國漢元帝的造型。

「溫情滿香江」假維園演出
萬梓良陳秀雯司儀 港台錄映安排無綫播

由香港電台電視部製作的綜合節目「溫情滿香江」於昨早十一時在維多利亞公園進行綵排，司儀萬梓良，陳秀雯及演出歌星小虎隊，薛麗龍亦有出席。

助理廣播署長倫兆銘在場向記者表示：「溫情滿香江」原定於今晚九時四十五分在無綫現場直播，及後研究過演出時間太晚，恐防對演出嘉賓造成不便，同時，決定按照最初計劃進行，節目在晚上八時舉行，港台予以錄映全部過程，才安排在無綫播出。

另方面，倫兆銘又指出，港台近期攝製了好多大小型綜合節目，現已開始對闕正傑担任明年「國際青年年」開幕禮的演出嘉賓，另外，爲「家庭月」的閉幕而拍製的綜合節目亦快將來臨，港台希望可以邀得許冠傑助陣。

靚次伯六十年戲劇生涯
無心機教所以不收徒弟

·朱侶·

本來「新聲粵劇團」是由何賢做班主的，爲什麼後來會爲靚次伯、任劍輝、歐陽儉和白雪仙等爲班主的呢？

靚次伯說：「和平後，何賢對我們說，他不想搞了，給你們搞吧！」

就這樣他們就組織了兄弟班，用回新聲的班牌，於四六年尾來香港演出。這一次來港演出，就讓靚次伯，任劍輝和白雪仙等人落地生根了，由澳門人變作香港人，以後組班，甚至演出，都以香港爲基地。

自四六年以後，大多數粵劇紅伶都聚於本港，照理來說，粵劇應該大放異彩，各家爭鳴，成做異常興旺才對的。但靚次伯表示，四七、四八、甚至四九似是興旺過一段時期的，但在賣座來說是個假像，踏入五十年代，粵劇就一厥不振了。

「爲什麼呢！」

「我地全部去拍電影了。」

不錯，那時電影眞的奪去了粵劇的生命，部份的演出只是垂死爭扎的現象而已。因爲大多數的紅伶都投入電影行業，那時還搞過好一陣子伶影分家的事呢！後來因爲內部的問題，又漸漸的伶影不分了。這樣投入的拍電影，靚次伯對於演電影又有什麼感受呢？

「我對於演電影是沒有多大興趣的，而且幾十部都是拍戲曲片，只有一部是時裝的。」

「爲什麼呢！」

「試想，演時裝片，我能做什麼角色呢！如果做老角，我又會佔戲多少呢！如果演戲曲片就不同了，我可以有發揮的機會也。」

「那麼入唱片？」

「多數都是與阿任，阿仙灌錄仙鳳鳴的長編劇，或是電影原聲帶。」

「有沒有收徒弟！」

「沒有，我無心機教。」

「子女有沒有興趣食戲行飯呢？」

「沒有。我只生一子一女，從來不鼓勵子女學戲，其實做戲搵食艱難，怎會給他演出呢？現在我將一切家中事都交給兒子處理的，我與太太都不管。」

「現在我除了演戲外，都留在家中享家庭樂，我有一個兩歲大的外孫女，他們都是同我住，平日便與他玩」。

靚次伯講家庭，講外孫女，他那神情是愉快的，也如一般老人家般談起了孫兒就眉開眼笑，還如看到小孩子的天眞逗笑在目前般。

靚次伯演戲超過了一個甲子，所拍檔過的紅伶數之不盡，說出來有好多我們連名字也未聽見過的，但亦有許多是我們聽見過而沒有看見過他演出的，而我朱侶聽見過他的名字又看過他演出的有芳艷芬，上海妹，半日安，馬師曾，紅綫女，薛覺先等。

靚次伯表示，馬師曾最後一次在港演出的「包公夜審郭槐」，就是由他與馬師曾，薛覺先，白玉堂，余麗珍和梁無相演出的。那時演包公的是靚次伯，郭槐是馬師曾。

說起這一屆班，靚次伯記憶猶新，一般人以爲他的自此合作後便沒有再見面了，但靚次伯說他們都總算有緣，薛覺先過此那一天，他們恰巧到廣州去遊玩，抵步當天就聽說薛覺先去世了，靚次伯表示雖然送不到終，但也送殯了，這次就在廣州見到了好多老友，老同行。

以八十高齡的靚次伯來說，眼見着一個個老友謝世，他的感觸會怎樣呢！有時總以爲與老人家談生死問題是很殘忍的。豈料靚次伯是很開朗的，他表示：「以我那一脫（擘）來說，已去左九成九囉！」

就因爲看着老友們都過去了靚次伯表示他什麼也看化了，不爲爭名，也不爲爭利，只爲興趣而演出，但不演得太多。以現在在雛鳳的演出量來說是恰可的，如長途跋涉的，出外演出他已不想了，太疲累的旅程他也不能適應。

靚次伯是不談退休的，但他有原則，是太疲累的演出他是不演的，除了封相坐車除外，因爲那是觀衆要看的，他會盡力而爲，他也希望有人坐車會比他好。（完）

無綫給的條件好自由大
陳秀雯簽歌星約兩年
有妹嘉玲步姐姐後塵，要向歌唱界發展。

陳秀雯已於本月六號與無綫簽下一紙爲期兩年歌星合約，正式加入該台。

她坦言，無綫給予的條件頗爲理想，她可享有好大的自由，每年只須爲公司演出十二個「騷」，其他時間是由她自己調配。並保證不會障碍她在外邊登台、拍片及其他方面發展，因此，她欣然答應加盟。

被問及無綫可有提及拍劇集的事，陳秀雯指出，只是口頭上傾傾而矣！

她簽約後的第一件任務，便是獲派上「歡樂今宵」獻歌，另外，稍後她還會在「勁歌金曲」拍歌。

陳秀雯有妹嘉玲與她長得酷似，倆姐妹昨午齊齊演出港台節目「溫情滿香江」。

曾參加過「第三屆新秀歌唱大賽」而告落敗的陳嘉玲賽後被兩間唱片公司睇中，力邀她加盟旗下，雖然她明知是一個好機會，但却舉棋不定。

「我家人不反對亦不鼓勵我投身此圈，而自己仍在求學階段，年齡尚幼，不知是學業爲上抑或發展我對唱歌的興趣。」她指出唱片公司還提出爲她找個經理人——她却怕工作會更多，對她學業更有影響。

陳秀雯身爲其姐，對於妹妹有意步其後塵一事，聲言一切由她自己決定，因爲她已大個女，不過，由於她明年要考會考，她當然希望嘉玲畢業後，才簽約唱片公司歌星。

清潔香港 人人有責

華僑文化

市局港島區圖書館 本月舉辦連串活動

（特訊）市政局推廣公共圖書館活動不遺餘力，每月在全港廿一間分區圖書館，均有連串活動舉行，內容豐富，適合不同愛好的人士。

其中港島區各公共圖書館本月活動如下：

灣仔公共圖書館 本月份活動包括，書籍介紹：「音樂天地」及兒童書籍介紹：「戶外活動」。此外，逢星期三下午六時，均舉行「國樂講座」（由市政局與學海書樓合辦），逢星期四下午五時則有「錄影帶節目欣賞」，二十一日下午五時，將舉行「HIFI音樂會」。十五及二十九日（星期六），上午十時卅分是「兒童時間」。九日及二十三日上午十一時爲「中醫講座」。

跑馬地公共圖書館 本月份舉行書籍介紹：「攝影」。藝術圖書館則有書籍展覽：「歌劇」。

柴灣公共圖書館 一至十五日舉行藝術展覽：「我們兒童美術二」。一至三十一日有書籍介紹：「生活情趣」，兒童書籍介紹：「玩樂」。此外，逢星期三有「編織與鈎織」興趣小組。而逢星期六上午十時有「錄影帶節目欣賞」。上午十時卅分則爲「兒童時間」。

鰂魚涌公共圖書館 本月份的書籍介紹是：「英碼學習」。

北角公共圖書館 但有「音樂」，「烹飪」及兒童書籍：「植物天地」等的介紹。逢星期六上午十一時爲兒童時間。

而香港的大會堂 由十七至廿一日期間，兒童圖書館特介紹「地理」書籍。

香港仔公共圖書館 一至十五日舉行藝術展覽「大特利羅」。一至廿一介紹：「電子學」，「遊藝」及兒童書籍。「戶外活動」。逢星期六下午二時爲「兒童監間」，下午三時爲「HIFI音樂會」。逢星期三上午十時爲「兒童手工藝」興趣小組。廿四日上午十一時，五下午四時爲「錄影帶節目」，逢星期日上午十時舉辦「鈎織」興趣小組。逢星期二及有電影欣賞。

薄扶林公共圖書館 一至卅一日介紹「攝影」及「寵物飼養」。逢星期六下午二時爲「兒童手工藝創作」興趣小組，下午三時「兒童時間」，下午三時十五分爲「錄影帶節目欣賞」。逢星期四上午十時十五分有「初級普通話」興趣小組，廿五日下午三時四十五分有「HIFI音樂會」，廿一日下午三時有：專題講座及示範：「絲網印刷應用」。

山葉結他大賽高手雲集
五國11位結他好手 今晚角逐冠軍殊榮

（特訊）十一位來自五個國家的結他好手，將於今晚在大專會堂爭奪「山葉東南亞結他大賽」冠軍殊榮。

通利音樂基金會副總裁昨日在記者會上表示音樂是一種不分種族，國籍，宗教，年齡及性別的國際語言，每種樂器都有某獨特之處，而結他音樂在世界各地均深受年青人歡迎。運用結他的六條絃綫，不論古典樂曲或民族歌曲，均可演繹出美好的音樂。

日本山葉音樂基金會及NIPPON GAKKI CO. LTD. 於七年前首次舉辦此項賽事。目的是提供業餘音樂者一個機會發揮他們彈奏技巧及表演才華，以及使喜愛結他音樂的人士能夠藉此機會交換心得，並促進各地區的友誼及達致文化交流之效果。

他又稱：山葉東南亞結他大賽是由日本山葉音樂基金會及通利音樂基金會聯合主辦。通利琴行及日本NIPPON GAKKI CO. LTD協辦。香港曾於一九七九年首次主辦山葉東南亞結他。今年大賽，香港再度成爲東南亞結他大賽的東道主，十一位來自五個國家的結他好手雲集香江，爭奪最高榮譽，參賽國家分別爲印尼，馬來西亞，新加坡，泰國及香港，每位參賽者均是他們本國的冠軍人馬。所以本大賽水準之高是毫無疑問的。

十月在香港所舉行的山葉結他大賽是一個非常成功的盛會，兩位古典結他獨奏組及自由組的優勝者許梓傑及謝錦成將代表香港出席一九八四東南亞結他大賽，他倆都是經過一連串激烈的比賽，從一百三十多位參賽者中，技壓羣雄，新得代表香港的資格（俊）

「一二八」52年有感

曾拭兩行憂國淚，敢放一槍築民防——辭世無產人安在，淡月如鈎斷客腸。

曉星

兩年前，我曾在羊城晚報看到一則準備修整十九路軍抗日將士烈士陵園的消息，當時就頗有所感。最近又聽鄉人傳言準備修繕當年一·二八抗戰的最高指揮官，十九路軍總指揮蔣光鼐將軍的故居——東莞南柵鄉的荔蔭園，心中更爲激動，故在這一·二八抗戰五十二周年前夕，寫下心裏所思所感，以緬懷先人。

一九三二年一月二十八日，駐守上海的十九路軍蔣光鼐、蔡廷鍇、戴戟等將軍率領下，奮起抵抗日軍入侵，打響了抗戰的第一槍。戰後，在廣州爲陣亡將士修建了陵園。然而半個世紀過去，幾經戰亂，前幾年已實在殘破不堪，刻着烈士姓名的紀念碑上佇立的士兵銅像早就被人盜去，半圓形的迴廊也已十分殘破。據親友講文革后，這裏曾是廣州最大的一個自由集市地。陵園因被周圍單位劃割佔用，已肢離不整……。惟獨那圓形的紀念塔仍然在竹影裏高聳入雲，表示出一種凜然正氣！

七四年我一位與十九路軍頗有淵源的朋友，從上海回來給我寄來一首七律：

黃埔灘頭酣戰場，隔世初彷佰蒼凉；曾拭兩行憂國淚，敢放一槍築民防。高樓重叠鎖豪氣，路燈晶瑩泛回光；辭世無產人安在，淡月如鈎斷客腸。

當時我想，我們旅居海外的尚且懷念當年爲衛國保種而獻身的人們，爲甚麼祖國同胞對他們却這般冷落呢？

又是十年過去了，祖國同胞終於記起他們了。紅花崗的陵園莊嚴秀麗，黃花崗的陵園也已修葺一新，連施邊的動物園都這樣花花草草，爲什麼當年打响了抗戰第一槍的忠魂所安息之處不該更潔淨美麗呢？

由十九路軍抗日將士陵園聯想到故鄉的「荔蔭園」和園中的紅荔山房。這座兩層的樓房座落在虎門、南柵、桐園坊（今稱三蔣村）；鄉人稱之爲「洋樓」，是在其祖父翰林蔣吉雲的書房舊址重建而成，門口有翁桂清題寫的橫額「荔蔭園」；兩邊是其父蔣蘭史的兩句詩：

造廬誰道能發臥，題戶應嗟鳥是凡

園中除有四庫全書、萬有文庫等大量藏書外，還有其祖父、父親的詩文，園中種有許多荔枝和花木，每當荔枝成熟之際，紅荔串串，清香滿園。桐園坊依山畔海，空氣清新，景色秀美。有朋友告訴我，影片「林則徐」的鏡頭中林則徐被貶新疆時所經過的那個山頭小亭就在桐園坊村後的山上，那個小亭就是蔣光鼐爲紀念其戰死的堂弟十九路軍團長蔣光鑫而修建的。一九三二年淞滬戰后，十九路軍調防福建，蔣光鼐曾感於時局而想退隱，回鄉即居於荔蔭園中。當時蔡廷鍇軍長及廣東方面香翰屏將軍會來到這裏力勸蔣回部，蔣却不談政事，只以園中荔枝相待。蔣光鼐在鄉中興辦「吉雲小學」，但捐辦立虎門中學、虎門醫院，熱心公益事業，也曾捐助過中共東江游擊隊的活動，他仗義疏財，深受鄉人敬戴。解放前夕他在廣州住宅被抄封，他的家人在荔蔭園組訊當晚從那裏乘船逃往香港……。

多年來，我一直想有機去到那裏瞻仰，無奈身世浮沉，一直未能如願。解放初期，據說那座荔蔭園已分給農民，也有人說當年縣政府要還給蔣光鼐，但他謝絕了；近年來聽說房子已十分破落，有人要拆了賣料……；然而最近又聽講政府准備修繕。聽到這一消息我心裏十分高興，不論眞實與否它是反映了人們一種願望。我深信隨着文化，文明程度的提高，我們會越來越關心自己民族的歷史，它的過去以及在過去爲它而奮鬥過的人們，我想我到「荔蔭園」一遊的夙願是終將可以實現的了，我將在那裏緬懷爲民族創造過光榮的先輩，並告慰十九路軍將士的忠魂！

本港新聞

避免發生工業意外 廠東須向工人指示 有關工作程序方法

（港訊）勞工處發言人昨日提醒工廠東主必須給與工人充分明確之工作程序或方法的指示，尤其不熟悉本地語言之工人處理化學物品時為然。

發言人是就最近一名越南籍工人在一宗工業意外中懷疑受氯化氣侵襲之事件作出呼籲。

意外是由於該名工人對所處理之化學物品無認識，而與管工之間又缺乏聯繫，以致錯誤混和氣體而產生毒氣。

發言人說：雖然意外中之工人很快便康復，然而此等性質之意外，實可導致嚴重後果，甚或造成死亡事件。

他強調：所有存放及用作調混化學物品之器皿必須附有明確之標記及警告標簽。

發言人並促請工廠東主如有任何疑問即與勞工處工廠督察科聯絡。

增城鄉會兆霖學校 籌募工作圓滿結束

（港訊）增城同鄉會兆霖學校，位於屯門蝴蝶灣，為新型七層獨立校舍，今秋正式開課，籌募工作達到預期目標，圓滿結束。籌委會。前日假九龍中華酒樓舉行結束會議，主席兼籌委會主任湯著南報告籌募經過及捐款人芳名，會長兼校監湛兆霖太平紳士致詞，對委員之衷誠合作及鄉親之支持，表示欣慰。

會後港會長設宴招待委員。

該校積極籌備揭幕儀式，請邑彥陳本教授撰寫「增城同鄉會兆霖學校創立記」勒石留念。

伊昔孟子述三代教育之隆，嘗曰：設為庠序學校以教，申之以孝悌之義。故家有塾，黨有庠，州有序，國有學。禮云：「君子化民成俗，其必由學」，蓋學也者，所以開通人之智識，而籍以進國家社會於文明。孔子有言，周監於二代，郁郁乎文哉！繼往開來，使中華傳統文化綿延五千年而不絕者，教育之功也！降至明代中葉，吾增湛文簡公甘泉先生崛起，篤信白沙學旨，輒就通都大邑，廣設書院，主講儒學，生徒之盛，風乎浙之王門，徵諸史實，斑斑可驗。

今其哲裔湛君兆霖，克揚先芬，丕承世德，以興學育才為任，倫肩建校為事。曾於六三年秋，助同鄉會開辦增城小學一所於荃灣大窩口，著績有年；乃復倡建新校，擴而充之，其服香港教育署，旋奉准給以屯門蝴蝶邨新建校舍一區，廣袤百數畝，樓凡七層。為禮堂者一，為雨天操場者一，為監、網球場者各一，為課室者二十有四，為校務處者一，為教員休息室者二，為上、下午校長室，會客室者各一，自音樂、圖書、儀器、冷氣機之屬，以至衣疱溫厲湯，靡不周具。奚基於癸亥之春，落成於甲子之夏。今同鄉會諸董事，飲水而思源，振葉而尋柯，崇德報功，僉議鐫以寫名，顏曰兆霖學校，以永紀念，禮亦宜之。且於校事，進而不懈；厚募，增置教材校具，擴而益備。時主其務者，湛君兆霖外，則六、七兩屆同人，勤劬愒厲，事以辦治，克張厥職，以蒞其成焉！予不文，亦不辭而為之記；後之覽者，見賢思齊，又將紀念於無窮也！

加國COMINCO鋅廠 多位要員訪港談業務

加拿大COMINCO鋅廠，為世界最大的鋅及鉛金屬供應商。過去二十年來，COMINCO公司為香港提供精煉的鋅金屬，在本港佔有極大市場，並由香港德昌洋行為總代理。

近日該公司多位要員蒞臨本港，與客戶洽談業務發展事宜，同行要員包括總裁威爾遜先生（W.G.WILSON）、金屬營業部副總裁史貝亞先生（K.H.SPURR）及營業經理民斯先生（O.QVIST）。在與顧客會面時，威爾遜先生一再強調東南亞國家各顧客在COMINCO公司的重要性。

COMINCO公司總部設於溫哥華及英屬哥倫比亞，金屬生產各廠房位於加拿大西部，礦床則遍佈於澳洲，加拿大，格陵蘭，南非，西班牙及美國。COMINCO公司在英屬哥倫比亞的最現代化鋅廠，以電腦及機械人協助生產，確保所製造的鋅金屬品質優良，供應可靠，每年生產鋅金屬高達三十萬噸。

斯佳美容協會祝四週年 鄭明明宣布獲權發文憑

香港斯佳美容協會成立四週年紀念慶典，日前假座香港格里拉大酒店舉行，並會嘉賓逾三百人，成美容界盛事。慶典首由主席鄭明明致歡迎詞，繼聯歡大聚餐，并有多項特備節目，包括美容示範，時裝表演，幸運抽獎等。

鄭明明並在慶典中宣佈：該會已獲得CIDESCO年會授權（世界性美容組織，在瑞士蘇黎世註冊），在香港區作全世界首次以中文應考國際美容文憑，該項考試已舉行完畢，有七十位本港資深美容師參加，成績優異，將獲國際美容文憑。順向應試合格者致賀。

圖為斯佳美容協會祝四週年主席鄭明明切蛋糕。

金風箏歌曲創作賽 馬航頒發獎杯獎金

馬來西亞航空系統及馬來西亞第三電視台合辦之「金風箏歌曲創作大賽」已於日前在吉隆坡舉行，成績美滿，結果大獎由本港著名作曲家蔡安達及名歌星曾思樂奪得，獲得獎金美金五千元及獎杯一座；馬航方面，特於昨日在本港辦事處由馬航香港區副經理駱文海主持頒獎儀式。

金風箏歌曲創作大賽，自七月公佈以來，共收到作品三百二十多首，而本港方面共有三十首參加，香港好手能在二十八個地區中掄元，殊非倖致，本港之獲獎歌曲為「祇要努力便成功」。

（圖右起為馬航駱文海頒獎後與曾思樂及蔡安達合攝）

酒城出現舞之帝國 全港首創最大舞池

新世界中心地庫酒城夜總會，經過全新改良，開闢了一間全日式風格之的士高，該的士高舞池佔地二千餘方呎，內部裝修及設計是充滿東瀛色彩，並配合全新電腦音響，太空科幻式鐳射光及七彩霓子影像銀幕，播放出節拍強勁音樂，置身其內，全身體內細胞不其然感應而振蕩，簡直不愧為舞之帝國，確為目前全港最有特色的的士高。在該的士高內有寬敞的酒吧，除有各類飲品，而又有名廚泡製日式食品供應，穿上日式服裝的侍應將給予顧客完善的服務，收費相宜，實為時下最佳的娛樂及消費場所。

圖：酒城舞之帝國開幕，蔡氏姊妹與到賀嘉賓合照。

溫堡萊英文幼稚園 開放日招待小朋友

（特訊）太古城溫堡萊英文幼稚園，日前舉行開放日，展出學生手工藝：剪貼及泥塑作品，手藝細膩，生動，甚有創意，深受家長和坊衆讚賞。該校設置最新電腦與卡式錄影之先進教學器材，備受推崇。

溫堡萊英文幼稚園設備完善，有寬敞遊樂場師資優良，全面兼顧每一學生心智體能平衡發展，使學生吸取知識快，品格趨向更完美。為迎合家長要求，為日後升小一作好準備，增設中文，日文和升小一預備班。

溫堡萊英文幼稚園開放日，小朋友進食茶點。

香港保齡球總會認許 萬寶路超級賽開幕 五十六隊好手參加

（港訊）香港保齡球總會認許萬寶路超級保齡球賽，前晚在尖沙咀賓士域保齡球場揭幕，參加五十六隊選手，球員均屬目前香港保齡球精英，實力雄渾，每隊球員六名，穿上精緻球衣比賽，進行廿六周，獎金及獎品八萬元。

揭幕禮由萬寶路營業經理馬榮駒致送紀念品給參賽球員。

開球禮請香港保齡球總會副會長馮大剛夫人主持，比賽隨即展開，賽會並設有最佳服裝獎，由七四七隊獲得，由萬寶路經理馬榮駒頒給每球員獎品。

萬寶路超級聯賽，在賓士域保齡場揭幕，萬寶路營業經理馬榮駒頒最佳服裝獎給優勝隊。

大昌貿易行汽車集團 獲通用汽車公司頒發 維修服務最高榮譽獎

最近，通用汽車公司首次在東南亞頒發出維修服務最高榮譽，以表揚大昌貿易行汽車服務中心之美滿成績，並特派旗下要員MR.J.T.MINOTAS及修理部經理MR.T.HIRASAWA專程抵港，主持頒獎，儀式已於日前假座九龍灣大昌汽車服務中心舉行。

大昌貿易行汽車服務中心，於過去兩年間，聯同姊妹機構合衆汽車有限公司舉辦由通用汽車公司提供的「銷售與維修服務拓展」課程。

通用汽車之「銷售與維修服務拓展」課程，乃集合今日汽車事業最全面的先進理論和知識大全，分為十二期課程，將一切經過實踐的意念，程序及管理控制，融匯於銷售後服務中，目的為顧客提供絕對的滿足感。大昌貿易行汽車服務中心，配合先進的維修設備，積極為職員推行此一課程，其汽車服務被通用汽車公司認同已達致世界最高水平；而合衆汽車有限公司（代理通用全綫車系：佳特利、奧士無比、雪佛蘭及標域）更被推許為芸芸通用汽車代理商之表表者。

通用汽車公司要員J.T.MINOTAS（左）與大昌貿易行汽車服務中心董事兼副總經理林秀榮於頒獎時攝。

天祥百貨公司本週起 接受兩類信用咭購物

（港訊）天祥百貨公司從十二月十日（星期一）開始接受兩類信用咭VISA或MASTER CARD來購物。這也是該公司自六七年成立以來，首次提供這項服務。以往都是接受現金或支票。

頭二十位於當日在海港城天祥百貨公司使用信用咭來購物者，可獲得價值一百元的天祥禮券。

天祥百貨公司在早上十時開始營業。

路邊沙龍 銅鑼灣新措施

──圖·文·郭立──

告訴你一件可能忽略，昨（八）日上午七時開始施行的有關交通新措施新聞。

凡載重逾四十噸，或以上之貨車，在銅鑼灣電氣道東行，通過銅鑼灣警署以後，不准再右轉入大強街，但可由糖水道轉出。若往時一般。

前日下午六時，工程人員就如插圖般在電氣道若干據點，豎立較長久性的巨型警告牌，昨晨十時警方派員視察及究辦違例者。

樂聲牌展品令參觀者至感興趣。

第二屆國際教育器材展 恒利香港有限公司參展

恒利（香港）有限公司為一國際性公司，總行設於澳洲，分行遍佈世界各地，在港成立多年，產品多樣化，計為攝影器材，音響器材，家庭電器，體育用品及教學上採用之視聽器材。

在港本公司主要銷售攝影器材，音響器材，電腦棋及視聽器材。攝影器材方面主要由日本進口，其中有兩款內置閃燈潛水相機（一一〇型及三五MM型）能在一五〇尺水深處操作，更是自動捲片。音響器材方面有時鐘收音機，卡式收錄音機或收音機，盒帶收音機，隨身携帶之視聽器材有十六厘米放映機，兩影機，實物放映機，幻燈機，同步錄音機，銀幕，集體收聽器及無綫集體收聽器。

於十二月七日至十日在香港灣仔香港展覽中心五樓舉行之第二屆國際教育器材展，本公司參展產品種類特多，適合各行業的公司會議，訓練員工或教學用途。歡迎各界人仕蒞臨參觀。（本公司展覽位置編號一二五號）

國際教育器材展覽 樂聲牌產品甚矚目

「第二屆國際教育器材展」已在香港展覽中心揭幕，樂聲牌電器因一向以先進優良，美觀耐用而馳譽於世，故其在會中展出的產品備受注目。

此次會中觀衆將可看到樂聲牌最新設計之手提彩色電子打字繪圖機，該機具有三千字的及圖表記憶系統，十六位液晶體顯示及改錯功能，可兼打字及繪圖，誠新時代之文儀器材。此外，展品尚有採用光電筆顯像方式進行授課，可供多至八十人同時使用之言語教學系統設備，行政專業電腦，各款彩色攝像錄影器材，多種不同規格之彩色多體制監視器，聲量宏大之手提無綫擴音機等；展品多種多樣，無不操作方便，適應性強，故而用途廣泛。有關此種設備之操作方法及效能，現場將有專人負責為觀衆介紹及示範，歡迎參觀或查詢。

麗晶花園居屋單位 五日來售六百多個

（港訊）九龍灣麗晶花園，自星期一開始售與居者有其屋計劃第期乙入選的申請人以來，已售出超過六百個單位。

房屋委員會發言人昨日表示，是期出售的居屋單位，反應熱烈，可見居屋計劃依然深受市民歡迎。

他說，麗晶花園首批十六座樓宇共四千二百七十二個單位，將會平均售與綠色表格及白色表格申請人。

「房屋署將根據由電腦排出的揀樓次序，分別通知各入選申請人，前往何文田居者有其屋中心，選擇他們心目中的單位。

「至於在候補名單上的申請人，亦會有機會購買麗晶花園單位。因為如果需求殷切，房屋署亦會考慮將苑內其餘六座樓宇共一千六百三十二個單位，一併推出發售」。

「麗晶花園的一廳兩房單位，售價由十八萬八千三百元起，一廳三房的則售二十五萬一千一百元起。單位的建築面積，介於四十三點七平方米至五十七點九平方米之間。」

麗晶花園的全部樓宇，預期於一九八五年中落成。

房委會招標 東頭邨工程

（港訊）九龍中部四個舊屋邨的重建工程，已全面展開，拆卸舊東頭邨內另一座舊樓宇亦將於短期內拆卸，騰出地方來興建一座新廈，為一千二百人提供居所。

房屋委員會昨日招標承投是項拆卸樓宇工程，這屬於該邨重建計劃一部份，以提高邨內居住環境。

在地盤上興建的一座相連長型大廈，樓高十一層，將有獨立單位二百個。

東頭邨重建計劃將於一九九零年初全部完成，共提供八千二百個新型單位，容納三萬八千人居住。

沙田烟花匯演 特別交通措施

（港訊）運輸處宣佈，為配合沙田舉行烟花匯演，九龍區於星期日（十二月九日）將實施特別交通措施：

由下午五時至九時三十分，飛鵝山道及慈雲山道以北之沙田坳道將暫予封閉，禁止車輛通行，前往該處樓宇者不在此限。

由下午四時至午夜十二時，位於九龍塘根德道介於門牌十六號至森麻實道一段路面之車位將暫禁泊車。

今年不再發售 聖誕航空郵柬

（港訊）郵政署宣布，鑑於以往數年聖誕航空特別郵柬需求持續下降，故郵政署今年不發售此類郵柬。

荃灣新新洋服 廿一週年紀念

荃灣新新洋服專家廿一週年，最近擴充門面，又屆秋冬來臨，其陳列各國定頭，上等新花絨料，不下百餘種款式，歡迎參觀選購，遠道選辦歐美，日本衣著，大褸，陳列，技師一流，取價公道，享譽港九新界，址在荃灣衆安街八十號。

播音節目

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞簡報，「農村新知」十五分，「松柏之聲」，卅分，繼續「松柏之聲」。

八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「松柏之聲」，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，「八十年代面面觀」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，「時代節拍」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，交通報告，「星期日請飲茶」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，交通報告，猪牛價格報導，繼續「星期日請飲茶」，卅分，新聞報告，四十分，繼續「星期日請飲茶」。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，「快而準公屋常識問答比賽屋邨訪問」。

二時，新聞簡報，交通報告，繼續「快而準公屋常識比賽決賽及頒獎禮」。

三時，新聞簡報，交通報告，體育節目：（足球賽事轉播）「愉園對精工」（政府大球場），卅分，新聞簡報，繼續「足球賽事轉播」。

五時，新聞簡報，交通報告，「體育雜誌」，卅分，新聞簡報。

六時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告交通報告，漁民農產品批發市價報導，「一週時評摘要」，卅分，新聞簡報，「天降甘霖」。

七時，新聞簡報，「週日歡逍遙」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「週日歡逍遙」，卅分，新聞簡報。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「粵曲精選」。

十時，新聞簡報，舞台上下之「廣東說唱藝術南音」。

十一時，新聞簡報，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，繼續「星期日早晨」。

九時，新聞簡報，「新哥新歌」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，繼續「新哥新歌」。

十一時，新聞簡報及天氣報告交通報告「跳躍校園嗌晒KEY」。

十二時，新聞簡報，交通報告，「樂壇超短波」。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，「A.A.CLUB」。

二時，新聞簡報，交通報告，繼續「A.A.CLUB」。

三時，新聞簡報，交通報告，青春交響曲之「青春新節拍」。

四時，新聞簡報，交通報告，青春交響曲「一週榜CHART CHART」。

五時，新聞簡報，交通報告，繼續「一周榜CHART CHART」。

六時，新聞簡報，交通報告，「SUNDAY海琪」。

七時，新聞簡報，繼續「SUNDAY海琪」。

八時，新聞簡報，「弦歌金曲繽紛夜」。

十一時，新聞簡報告，十五分，（第一二台會合），海員職位空缺報導」，「輕描淡寫」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕描淡寫」。

一時，新聞簡報，繼續「輕描淡寫」。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，用普通話廣播之「晨光共享」，卅分，「國聲劇場」。

八時，「一週時事摘要」，繼續「晨光共享」，卅分，「兒童天地」。

九時，新聞簡報，「七彩大銀幕」，卅分，新聞簡報，「一週節目巡禮」，四十五分，「空中結緣」。

十時，新聞簡報，繼續「空中結緣」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「粵曲淺談」。

十一時，戲曲天地之「香江樂府」。

一時，「潮劇精選」。

二時卅分，「週日瞭望台」。

三時，新聞簡報，「文化拼盤之視聽四重奏」，卅分，「文化拼盤之逍遙遊」。

四時，新聞簡報，天氣報告，文化拼盤之自由自唱」，中文節目完畢，INDIAN PROGRAMME

五時至二時卅分，NELAY BBC WORLD SERVICE

凌晨二時卅分，THE END

「香江樂府」

陳慧玲 鄭衛國主持

逢星期日上午十一時至下午一時在香港電台第五台（超短波調頻九十六及一〇五兆赫）播出

香港明愛樂協會中樂組

樂協會主任：巫頌賢
領導：李子華
主理：麥鉅開
音樂領導：黃康
擊樂領導：單佳
策劃：袁維廣、黃康、李子華、鍾冠球

（一）吟盡楚江秋
（二）昭君出塞
（三）琵琶行
（四）朱弁回朝之招魂
（五）啼笑姻緣
（六）夜的呼聲
（七）臥薪嘗胆

冼基 鄭妙玲 卓錦成 孟惠芬 袁維廣 伍華耀 鍾冠球 李麗貞 卓錦成

拍和者：單佳、黃康、李偉、趙元、李良、楊志雄、姚雄飛、布錦泉、鄭炳、冼基。

吟盡楚江秋

（南音板面）借酒消愁添愁一江秋，幾番夢迴似紅淚暗拋，悲歌奏，往事依稀，知否淚珠為誰流，檀郎尤復瘦，只因舊愛難了，奈何自身愁思似亂柳，秋心望斷楚江流，（食流字南音）水，恨，恨隨秋，西山紅葉滿江頭，芳草夕陽黃昏後，呢個飄蓬孤客淚盈甌（乙反）記得初度相逢如故舊，藍橋踐約，半含羞，愁容未斂，先啟口，吐盡衷腸怨恨憂，知卿望族名閨秀，京華風雨致有獨自飄流，（拉腔過序）說到淚濕香襟頻掩袖，你身同飛絮，我似孤舟，一載相依，今世默許長相守（正綫）長相守。（二王）每是風欄杆曲處，偷吻你笑還羞，有陣輕撫蠻腰，疑是前楊柳，秋水眼波橫，春山眉峰聚，桃腮杏臉，尤比芍藥嬌柔，泛輕舟，逐水流，你道嬌海，我愛嬌情又若何，笑笑歡歡，郎心似酒。（乙反）怎料烽火起南天，恐陵侵寇，折溫柔，輕道名將佳人，千古未許人間見白首，水月鏡花原是夢，只有斜陽風雨，（連環扣）恨煞恨煞相思鈎，每鈎舊恨上心頭，綠窗柳，想是同卿同卿柔弱瘦（序）夜冷風聲啾，恨憶韻事似烟浮，夢佳偶獨抱秦箏和淚奏（序）思前思前思何有，紅顏為郎情義厚。（序）念來淚暗偷，自憐無計消愁，怎斷得相思鈎。（合尺花）今日血淚絲絲，酒向你墳前奠酒。遊魂杳杳知何處，教郎吟盡楚江秋。

昭君出塞

（子規啼）我今獨抱琵琶望，盡把哀音訴，嘆惜別故鄉，唉！悲聲一曲寄聲入漢邦，話短卻情長，家國最難忘，悠復憶，此身入朔方，唉！悲聲低訴漢女念漢邦，（乙反二王）回頭處一心傷，身在胡邊心在漢，祇有那彤雲白雪，比得我皎潔心腸，此後君等莫胡關外看，白雲浮恨影，黃土竟埋香，莫問我呢個王嬙生死兒，最是耐人憑吊，就是塞外一抹斜陽，怕聽那猿鳥悲鳴，一管胡笳掩卻了琵琶，聲浪，（塞外吟）一陣陣胡笳聲響，一縷縷輕烟迷惘，傷心不忍回頭望，驚心不敢向前往，馬上凄凉，馬下凄凉，煩把哀音寄我爹娘，（滑唱）莫惜王嬙，莫掛王嬙，（乙反中板）未報劬勞恩，我有未了心頭願，誰知我思故國，怨我哋嘅君皇，手抱琵琶，經已泣不成聲，難把哀絃，震響，今日去天涯，他朝倘誰收我白骨，怕難似蘇武還鄉，煩勞寄語我嘅雙親，莫垂老淚望天涯，當少把我呢王嬙生養，寄語漢宮庭，代我拜上元皇帝。（二王）此後莫再把民女，誤了蠶桑，應從愛惜黎民，願念民生着想，（拉腔轉二流）回首江山徒惜別，夢魂難望到家鄉，待王嬙跪應埃呀，拜別爹娘教養，拜別漢家姊妹，拜別了護送官韓昌，忽聽得一陣陣胡笳，（滾花）不由人心怒震蕩（介）王昭君心忙意亂，前路茫茫。

琵琶行

潘一帆撰曲

（生二流）潯陽月，照離人，影樹迷濛忘遠近，今晚客途送客，我為送良朋。客船中，頻勸飲，身似浮萍添別恨，愧無絃管送君行，虧我耳畔傳聞，忽聽得琵琶響近。（旦梨花慘淡經風雨引子攝白）有嘢唱，有嘢唱。（唱）泊河濱，倦撥幽怨琵琶音韻，白雪陽春願借風飄引，吹送我歌喉傳遠近，知音得邂逅又嘆無緣份，遭郎拋棄，今再賣唱療貧困，更要撫育我嘅孩兒，苦命娘親肩責任，（士工慢板旦攝白）有嘢唱，有嘢唱。（生唱）風送仙樂飄飄，誰個奏出淒涼音韻，聽此琵琶幽怨，真怕佢嘅曲調，撩人。（過序攝白）中軍過來，快傳本官口諭，叫個位賣歌者過船度曲，自有多多厚賞咁話去（中軍接）遵命，喂賣歌人，我地白大人叫你唱嘢喎，請你快的過船來啦。（旦接）哦，叫我唱嘢呀，奴奴從命。（續唱士工慢板）我忙整夜粧拜席前，手抱琵琶半遮面，轉軸撥絃兩三聲，請問欲奏何，曲韻。（生錦城春）歌娘，歌娘，你彈共唱聲與藝確天生，（旦接）曲調未彈便有情，十三歲琵琶學既成，彈妙韻，清歌一闕你可願聞。（生接）嘆卿卿真命薄，實有感，資歌作活殊遺憾，嬌底蘊，我低聲問。（旦接）傷身世，君休問，終身錯托，錯托非人。（生接）唉！真係問者傷心，（旦接）我訴言之傷心，（生接）卿你杏腮有桃紅印，等我叩哀隱，（旦接）我訴哀隱，（生接）請卿快說快說我知聞。（旦白）未訴哀情先咽哽，琵琶彈出斷腸音。（旦潯陽夜月）話舊事半生嘆浮沉，傷心細訴我心底恨，為貧困童年賣了身，朝唱歌晚學琴，養在那歌坊鴇母當錢樹。仰慕我聲色拜倒有萬人，得知音代奴贖了身，花開結子鴛侶分。（生木魚）自愧護花無力，未許借春陰，嗟我失意宦途，你亦飽受離鸞之恨，不禁相憐同是難中人，你身世既係咁孤零，賠你一曲琵琶行，他日自有知音人仔，佢定會慰解卿心，好待你淒怨歌聲訴出人間恨，訴出人間恨。（直轉二王）可憐你新婚才得半月，註定你命苦，相分。憐卿賣唱養孤兒，應怨你夫郎，薄倖。（旦雙聲恨）嗟佢誤己更誤人，負了妻時負了心，唉滿姿染淚痕他棄妻更棄我孩兒，郎何太忍心。（生接）虧我聽罷聽罷聽罷你訴不幸，唉！你夫君一經遠引，他就去了好應跟尋，可有雁札家書慰問玉人音訊問。（旦接）佢斷了音書我怨良人，未有消息那得情為你傷心。（生接）他拋妻棄子薄情實太狠，我同（旦反綫中板）錯種並頭花，嫁作商人婦，悔將淚，蝶，認知音。商人重利輕別離，佢不祇家有糟糠，重到處尋花，將柳問，半月後燕侶分飛，郎如黃鶴去，我留得孽種纏身。（滾花）育兒賣唱着歌衫。盼君你妙筆生花，寫盡棄婦心靈嘅缺憾。（生春風得意）彩筆撰得斷腸吟，我內心憐復惆，寫出際遇太酸辛，譜入絃歌悲不禁，琵琶奏出感動人魂，（旦接）忙叩謝大人，（生接）你毋容叩，休稱謝，我一生對正義最關心，（旦接）我被棄心悲憤佢狠心棄親生，恨他良心全盡泯，（生接）佢忘責任不念情與份，嘥你為兒賣唱堪悲生活困。（旦接）養育兒何懼貧，他朝養成愛子姦亦無憾，（生接）哈真欽敬咯我贈金以療貧你慈祥無限送你百兩銀，（旦接）奴奴感君恩，拜領鴻文，不敢收領你百兩白銀，奴原是慣安貧。（生滾花下句）你的確貞節自持令吾敬重，等我贈卿一曲琵琶行。

朱弁回朝之招魂

秦中英撰曲

（鳳怨笙引子）朝朝暮暮喚魂兮，（滑歌）魂兮歸來，（禿頭二王）院鐘聲來來君我，迷淚眼香花，哀哉，心中一句話，相等六年未告她，我忍心屈折了情芽，嘆人亡物化，我還要萬聲講出心裏話，妻呀你雖不嫁，但郎心早已認可，知你是我妻也芳魂，你在黃泉嫁，（轉乙反二王）把紅綾招你芳魂，（拉腔過序）夜夜幽江，把紅綾高掛，（唱序）唉！妻呀你魂兮歸來吧，一認郎聲暗啞，一認我標記手中傘，（拉腔收）（滑歌）烟籠寒水，月籠紗，長江夜望，盡烟霞，江水滔滔，流目巫山下呀，（乙反南音）怎不送愛妻歸，你定相思長夜，唉！相思長夜，咬碎銀牙，你望天休把那頑化，化作宋士名花，（轉正綫）我定朝夕勤將甘露洒，待你金甌長吐，往日光華，（拉腔收）（斷情絲）（白）萬語千言，告成空語咯，（唱）妻是萬縷柔情，解不開，我是千般苦恨，難消說，本是紅絲相牽，卻被青鋒斷絕，冰清玉潔好佳人，玉碎璧沉，身殞滅，鑄就今時，生死哀，是誰搬盡人間鐵，（序）金邦帝主，兇暴似虎狼，宋室奸臣，狠毒如蛇蠍，害妻埋怨飲恨，下黃泉，害我含悲負痛朔天闕，生不能同衾，死不能同穴，（拉腔）（滾花）啼鳥若能知情，（一才）定不啼清淚，長啼血呀……

啼笑姻緣

（南音）寒山月，影雲宵。傷心人對，夜迢迢。午夜夢迴怕聽個隻寒鴉叫。畢竟為誰風露立終宵。唉觸起懷人，多苦了。（乙反）呢個惝倘孤客，今夜有苦難描。（拉腔過序）正係長嘆一聲，今日人已杳。不復聽瀟湘琴怨，不復再抱小蠻腰。恨食慕虛榮，今日情變了。嘆一句多情如我。（二王）竟遇此那薄倖，嬌嬈。（合字過板序）前塵記憶淚洒似狂潮，莫道贈金還玉照，恩情如夢兆，空說渡鵲橋，我為嬌嬈，說什麼情心相關照，一旦似烟銷，明月向他方照。（長句二王）此後拘折個枝鳳凰簫，休彈離鸞調，正係情關原是恨根苗，空有個俠盜黃衫來護照，畢竟痴心如我，難壓那萬丈情潮，身似作繭春蠶，也願把情絲，斷了。（小紅燈）今已作情緣了，愁懷莫再撩，隔阻了藍橋，毅然絕愛嬌，如今愛情，似烟消，寸心惝寂寥，怕見鴛鴦鳥，半悲半恨還憎抑或笑。（乙反中板）一念到女兒心，恰似垂絲柳，一任風雨，飄搖。嘆名花，祗恐你老去年華，問你祗剩得情郎，有多少。賣奴分，桃葉渡，難復那一曲，琴搖。我念前情，總覺舊夢如烟，祗剩得淒涼憑吊。（春風得意小曲）一朝隔阻兩地遙，咁我與鳳喜情未了，相思月夕與花朝，根記憑歌多寫照，記得重逢與鳳喜錯種情苗，如今命恨存，昔日同林鳥，我多照料，金屋預儲阿嬌，念到親色笑，此心愛阿嬌，祗因病親慈竟便離別了，個陣彈散調，竟遇弦斷兆，斷弦竟令我深恩義了，你話情難再動搖，幾番向郎慰解唱情調，徇我歸鄉去，嘆惜淚如潮，豈料回來難續愛根苗，嬌你已嫁了，相思無藥療，儉約祗見，鳳喜已動搖，今寒盟誓怨嬌嬈。（長滾花）唉我怨嬌嬈，恨嬌嬈，你知否痴情侶恨難迢迢，可你飛入豪門向新歡笑，相逢嫁後恨迢迢，可笑你酬恩竟以甘歸台。你又知否冤冤孽孽還不盡恩恩義義，我問你怎能消。（介）天邊月，照人圓，偏，吔吔吔，不了之情終須了，（介）嘆一句多情過無情者，可憐人對呢個可憐仙。

臥薪嘗胆

（口古）錦綉河山遭禍劫，前程未卜已殘蒼，（越王怨）愛，恨，國，恨，心更傷，仇恨似海漾，永難忘，不知何年何日得償所望，祇懷鐵石心腸，（拉腔京叫白）天呀，天呀，（乙反二王）吳地風光，越魂飄蕩，不知誰家庭院，更未曉那若，為王，金鎖蛟龍，徒恨那風雷不降，（木魚）英雄淚向眼中乾，折戟沉沙場誰吊望，縱使我嘅身降我嘅志未降，睇吓吳宮冷月橫霄淡，祇影入寒心，化劍光，惱恨征衣未浣沙場汗，（二王）且待等他年復國，話過一定血染，個一個吳王，耳畔忽聞，也好似有步聲響亮，（滾花）一定又係個個讎仇傳令，（序）佢一定又使將我淩辱多方，（序）我都要詐作呻吟，（序）妻呀，你快扶我埋床靜養，（序）自古話逆來我要順受，（序）惟有暫作隱藏。

夜的呼聲

（旦唱錦城春小曲）悲彈，悲彈，船夜歌唱情無限，淒對橋頭夜漫漫，祇剩淚人獨愁迷望眼，情傷心斷絃彈，（生）賣唱秦淮獨嗟舊譜求茶飯，飢抵冷衣也爛，朝至晚入息有限，心意冷冷厭倦，歌壇，（旦）寒飢相關，愁悲歌衫，自嗟還自嘆，（生）悲煞唱一番，（旦）一闋怨歌衫，（生）大意步轉歎息恨歸還，（轉反綫中板）呢個賣歌人，夜夜夫子闌前，惆悵，輕歌檀板，（抱琵琶）村前村後，唱到橋北橋南，譜新腔，低首絃彈，恨似登樓王粲，良宵，漫道曲高和寡，知音何太，緣慳，恨歌音，虛渡晨昏，徒嗟嘆，淚偷彈，（轉花）枉依豪門戀棧，一曲未終人盡散，（旦長滾花）高山流水向誰彈，賣唱生涯何冷淡，當日繁華樂士慘，盡是楚客歌殘，（卅）留光，幻去無還，似哀鴻雁，淒涼，盡付破琴彈，知音未遇，空流情淚濕青衫，冷落街頭，低首琵琶涯未慣呀，（轉長二王）世態炎涼，（旦）暖冷（生）天涯唱罷，又到海角彈，（旦）炎炎轉瞬又到隆冬冷，（生）漫漫長夜，半山，（旦）尚有百萬飢民，試問誰救挽，祇有天堂歡笑，誰管地獄人間，（旦）上添花，從未見雪中送炭，（生）不管前途，再把冷指彈，哀冷月，（生）為飽兩餐，（旦）今宵我地夜歸晚，尚有家路暗辨，慈娘老邁，年齡有限，（旦）唱到星殘，（生）深宵佢獨倚，盼誰救挽，孤燈抹淚眼，（生）恨今世不獨，（生）人情冷暖，（合唱）我地命苦似月被雲遮淡。

以「參與、發展、和平」為主題

聯合國籲關注青年
定85為國際青年年年

聯合國在一九七九年十二月十七日的大會中，決議指定一九八五年為「國際青年年」，主題定為「參予、發展、和平」，目的是擴大各界人士了解關於青年人的情況，他們的困難，與及他們的熱望，從而令青年人加入促進青年人的發展過程。

一九八五國際青年年中央統籌委員會主席周梁淑怡表示香港現正面臨歷史上最關鍵性的時刻，每個人對於將來都十分關注，青年人在這個迅速演進，不斷變遷的社會裏，扮演着日益重要的角色，社會人士對青年人當然要更加關心。

聯合國指定一九八五年為國際青年年，主要為促進社會人士關注青年人的特別需要和抱負。香港政府為響應聯合國的呼籲，亦準備慶祝國際青年年，為此特別成立一個中央統籌委員會，負責策劃及統籌各項活動以支持國際青年年。

希望國際青年年能讓青年人及和他們一起工作的人士，以至整個社會，都有機會評估現行青年政策是否恰當和有效，以便計劃將來。

她又稱：聯合國訂定國際青年年的三個主題為積極參與，促進發展及共享和平。希望有能力在關乎本身問題上作抉擇的青年人，可以積極參與我們的決策過程，並把這些決定付諸實行，使他們因貢獻備受重視而感到滿足。

青年人在社區層面上的參與，是指積極投入公共事務及社會改革，這些都是對社會發展極為重要的，特別在現時而言。

下月展開
連串活動

我們可趁國際青年年的機會，探討青年人在參與方面所面臨的障礙，以及克服這些困難的方法。

梁淑怡指出，青年人的潛質往往被他人或他們自己所忽略。相信未來的社會，經濟與政治改革，會幫助我們的青年人認識及發展自我潛能，造福個人與社會。

希望在國際青年年中，青年人可獲機會，增進理解由個人以至國際政治層面的人際關係。

共享和平是生命本身及青年人未來生活所需的先決條件。我們需要教育年輕人追求和平，認許及誘發他們尋求和平的潛能，以鞏和平於個人、社區或國家民族中的存在。因此，青年年的其中一項使命，就是增進各地青年人的彼此了解和合作，從而促進和平。

國際青年年定於明年一月正式展開，統籌委員會已編排了連串的活動，在一九八四年下半年度舉行。這些活動包括國際青年年歌唱比賽及海報設計比賽。該委員會亦籌辦多項大型活動，在青年年中舉行。讓香港的青年人主動參與這些有意義的活動。

Hong Kong・香港
1985 International Youth Year
一九八五年國際青年年

青年年主題及宗旨

簡介：

聯合國指定一九八五年為國際青年年，主要是促使社會人士關注青年人的特別需要和抱負。

一九八五年將是慶祝青年人成就的一年，同時亦會檢討青年人在社會上所担任的角色及他們所需要繼續面對的問題。希望在未來的一年內，青年人以及和他們一起工作的人士，以至整個社會，都能夠有機會評估現行青年政策是否恰當和有效，及計劃將來。

根據聯合國的建議，「青年」的定義是十五歲至二十五歲的人士。但本港在闡釋及運用該項定義時，可加以靈活變通。

主題：

國際青年年的主題是「積極參與，促進發展，共享和平」。這三個主題雖然不同，但實際上却有緊密的關係，因此應該將之視為一個整體。每一個主題在個人及社區的層面上，均有特別的意義。

參與是指積極投入，和他人分享，參與決策過程，及負起責任將這些決定付諸實行。在個人層面方面，社會人士應該認識到年青人有能力在關乎他們本身的問題上作出抉擇，因此必須給予他們機會去作決定。至於在社區層面上，是指極積參與公共事務，生產及社會改進，這點對社會發展極為重要。

發展是使個人及社區的潛質得到全面發揮，從而使生活質素不斷得到改善。這個主題可分兩方面，就是發展個別青年的品格；及利用社會，經濟及政治上的改善讓青年人認識自己的潛質。

響應聯合國關心青年重要呼籲
本港密鑼緊鼓籌備
85國際青年年活動

八五國際青年年作為聯合國一項關心青年社會的重要呼籲，經已引起舉世的響應。一向積極推行各種社會活動而負盛名的本港，當然這不甘後人。迄今為止，本港有關機構正兵分多路地積極籌辦着這個青年人的盛會。其中包括：

（一）港府業已成立一個國際青年年統籌委員會，以便在明年舉辦多項青年活動。

（二）代表着本港各個與青年有關之社會服務團體的社聯，亦於已成立一個國際青年年工作小組，進行各項有關之組織，佈署及計劃工作。

（三）本港青年人的團體——香港青年協會，為響應聯合國的號召，數出了「青年幹勁誠可貴；協力共創好明天」口號。

青年協會執行幹事鄧雄表示，該會將從三個方面推行國際青年年的活動。這包括：

（一）該會對數千名本港青年進行一項大規模的研究工作，研究青年人對金錢及價值的觀念問題，現在作初步分析，預計明年三月可公佈結果。

（二）印發宣傳物品及影响教材。在宣傳物品方面，如單張、海報、青等，以令青年人更多知道國際青年年；在影响教材方面，有會路德唱的「追趕到旭日」，及水禾田拍的幻燈片「森林木」，主題是顯示青年人的力量，預計今年年底完成。

（三）而該會舉辦的標語創作比賽，參加作品更達八千多份。

青協明年並將舉辦多項大型活動，例如，「全港青年標語創作比賽」，三月舉辦有數千人參加的青年聚會，七月舉辦「青年與法律」論壇：「青年與法律」展覽，綜合晚會。

他表示，除青協總部安排的活動外，該會屬下包括三十間青年中心在內的五十個單位，以及其它志願機構，亦正在密鑼緊鼓各自獨立籌辦活動。項目達百五項，預計七萬人參與或受益。

不過，在眾多項活動裏，青協獅子會青年中心首先計劃在聖誕節期間，舉辦「迎接國際青年年野營大典」，屆時將招待二百位青年朋友，使他們度過野營活動的樂趣而體驗「積極參予、促進發展、共享和平」的意義。

該項活動分兩部份進行，一部份為野營義工培訓，透過訓練課程進行，另一部份則是透過實習，在野營中參予服務，遊戲及討論等，提高青年對國際青年年的認識及青年的使命感，培育參加者成為八五年國際青年年年活動之推廣先鋒。

該項活動將在南了為青協訓練營舉行，營期為十二月二十四年晚上至二十六日，凡年齡十六至二十六歲之青年均可參加，訓練課程則於十二月七日至十九日逢星期三及五在大埔中心舉行。

另一方面，香港電台亦推出連串有意義的青年節目及活動，以響應一九八五國際青年年，並鼓勵青少年積極參予活動，以廣濶胸襟，增廣見聞，其中包括青年活動介紹，青年心聲，閱讀獎勵計劃及青年問卷。

參加課外活動對青少年有益

各業佼佼者非沽名釣譽
十大傑出青年
榮譽實至名歸

本港十大傑出青年，是每個年青人夢寐以求的榮譽，因為除了肯定自己的成就，更使從事的行業蒙上光彩，因為十大傑青都是從本港各行各業中的佼佼者選拔出來的。

傑出青年協會主席楊孝華表示，十大傑出青年的選舉，並非沽名釣譽，亦非為提高個人的社會地位，而是希望刺激年青人的上進心，並對社會多作貢獻，尤其是各行業的精英份子，均應被社會承其認價值。

本年度被選出的十位傑出青年，其中有一位屬於新界的，亦是新聞從業員獲此殊榮的第一次，這證明了各行業對社會有一定的貢獻；楊孝華指出，除了今屆首次有新聞界人士入選十大傑青外，今後將陸續在各行業發掘值得表揚的年青人。

雖然有人認為十大傑青選舉只是粉飾太平的一種點綴，又或是認為選舉有內定等黑幕，但這些人畢竟只佔少數；事實上，傑青的選舉是絕對的公平，因為並非只由某個機構單獨主辦，而是由本港數大知名機構組織聯合主辦的，如除傑青協會外，並有香港青年商會及萬國寶通銀行等等，每屆甄選十大傑青時，都由上述各大組織負責人審核和決定，絕對沒有「內定」等不當行為。

正如今屆當選今屆十大傑青之一的新聞從業員所說，對今次獲選雖感到意外和興奮，但却絕不是僥倖得到此成果的，其中經歷過的辛酸苦痛，又豈是局外人所能了解！惟有踏實地埋頭苦幹，才是邁向成功的正確途徑。

誠然，天下間那有白吃的午餐呢？

明年擴展代議政制
青年年具特殊意義
培養人材應付未來需要

聯合國是一個港人所熟識的組織，這個國際組織活動廣泛，由平息國與國之間的紛爭而至文化教育活動，長期的研究工作而至緊急的救援行動，其均扮演着重要的角色。

這個機構，每年亦指定一個服務目標，作為該年內社會服務重點，對象不一，一九八四年是國際老人年，而即將來臨的一年是國際青年年。

香港每年均響應國際年的活動，八四年間就為老人提供了不少的活動，比較突出的有老人節，目前，已經成立了一個統籌委員會，並且展開迎接八五年青年年的工作。

八五年定為青年年，對香港來說，別具意義，因為八四年是香港前途問題「蓋印」的一年，而八五年則是代議政制進一步發展的第一個年頭，在香港歷史里程中，這兩年是重要的關口，而青年作為明日的主人翁，這個轉變過程中，所負起的責任，更形重要。

事實上，統籌委員會方面亦清楚此情況，並且強調八五年作為青年年對香港有特殊的意義，籌委會主席會被引述稱香港社會現正面對關鍵性的時期，年輕的一代不應對社會的政制改革坐視不理，例如代議政制在香港的進一步發展，就有賴他們的支持，抒發有建設性的意見，在決策過程中佔一席位。

國際青年年的精神，是以「積極參予，促進發展，共享和平」為主題，這主題對香港來說，至為受用，因為目前所推行的改革，在收集意見至切實推行方面，市民的參予有決定成敗的影响力，在構想方面地方行政，在推行時需要市民的反應，在推行時需要有具有才能及熱心社會事務的人參加競選，同時也需要有其他的市民花時間去選出賢士及去投票，這每一步驟都可以看到參予的影子。

綜觀目前情況，參予社會事務的青年，在近年來有增加的趨勢，但這些青年會遇到一個普遍的問題，那就是他們所學的未能與實際的環境條件配合，那主要是缺乏經濟或是性子急速的結果，基於此點，協助青年人參予社會的活動，其中一個目的是使他們能夠掌握到實際的經驗，這包括對人對事，這點其實非常重要，因為在現階段培育新一代人才對配合社會的發展，實在至為重要。

發揮「國際青年年」精神
須讓對象參予策劃程序
近九百六份問卷歸納九項建議

香港社會服務聯會為協助「國際青年年」的目的得以在香港廣泛實踐，該會其下的兒童及青年部於去年成立一國際青年年工作小組，主要工作是策劃推廣「國際青年年」的活動程序，及與青少年有關的政策。

該工作小組一向强調如果要尊重和實踐「國際青年年」的主題，就必須要有青年人參與策劃該年的活動程序。故此該工作小組決定推行意見調查，藉以徵求青年人對推廣「國際青年年」主題的意見。

是次意見調查對象是十五至二十四歲的青少年，發出問卷一千份收回九百五十九份，可用作分析的問卷是八百九十二份。經過整理及分析後，國際青年年工作小組提出幾項建議，這些建議反映出青少年在策劃「國際青年年」活動的興趣，其中多項建議可作為長期策劃青少年服務的基礎。正如國際社會福利聯會所說：「一九八五年是長期策劃的樞紐，將針對實際的成就，重新評估該等建議的內容：

一、「國際青年年」的活動應以標榜「參與」主題為主的 其它兩主題「發展」及「和平」為副。

二、策劃「國際青年年」活動計劃時，應該强調參與的成份，這有賴於青少年的能力及機會，以決定與其生活有關的決策。

三、應該承認及相信青少年的能力並應給予更多機會讓其參與策劃及推行「國際青年年」活動。

四、應該在青少年服務機構——單位成立委員會或工作小組，邀請青少年為委員或組員，為其提供參與決策及推行活動計劃的途徑。

五、應該提供途徑給青少年表達意見及關注，以促進他們參與社區事務。

六、應該正確地引導青少年參與策劃及推行「國際青年年」活動的過程，使他們透過實際的參與學習自我醒覺的真諦、瞭解分析性思考的需要及承担責任的重要性。

七、為提高青少年的參與，我們應該：

（一）選擇適合的時間——如週末及假期。

（二）提供適當的及充足的資料——青少年直接參與策劃過程是傳遞適當及充足資料的方法。

（三）為配合青少年參與「國際青年年」活動的目的而策劃活動。

八、應要關注以下各項：

（一）檢討影响青少年的政策——必須評估現時影响青少年的政策（尤其是與青少年犯罪問題及正規教育有關的）是否合適及能否發揮效能。

（二）加强青少年的社會及政治意識，包括提高他們對瞭解不同的政治及經濟制度的興趣。

（三）培養青少年對物質主義的正確態度。

九、除提出上述的建議外，工作小組亦建議「國際青年年」活動的策劃者考慮策劃以下活動：

（一）舉辦課程或研討會，加强青少年策劃及決策的能力。課程或研討會的內容包括：「加强分析能力」、「瞭解自己」、「認識不同的政治及經濟制度」等。

（二）加强青少年認識與其有關的法律。

（三）推行社會人士關注的宣傳運動，如：青少年犯罪問題及物質主義等運動。

（四）推行宣傳活動提高青年人對「國際青年年」目的之認識。

（五）安排文化交流計劃，使青少年有機會吸收另外一個國家的文化及社會制度之知識。

（六）由中央統籌委員會策劃一個「國際青年年」之青年日作為全年活動的高潮。

妙舞街頭
歡娛大衆

在街頭跳舞，是很難要求有什麽灯光效果，或者是有充足的舞台佈置和道具，觀衆的目光往往是集中在舞蹈者的舞蹈造詣上。

當代城市舞蹈團就是以簡單的舞台佈置，十分隨便的舞蹈服飾在中區遮打道首次演出現代舞。這個表演名為妙舞街頭，實在是中西區議會、中西文化藝術協會與當代城市舞蹈團聯合舉辦，目的是將現代舞介紹給廣大羣衆，將舞蹈藝術種子散播。

圖片說明：

（一）三男三女齊齊共舞，自然令台下觀衆也心思思想加入。

（二）那來了一個衣着古怪的男子，原來正在表演波斯舞。

（三）舞蹈員的舞姿，你認為如何？不錯吧！

（四）你看她跳舞還是打功夫呢？

（五）這班藝術愛好者當然在表演時非常認真。

（六）她的舞姿令台下的觀衆為她擔心

（七）這個舞在街頭表演不是最適合不過嗎？

（八）攝影發燒友也來放下相機去欣賞這樣優美的舞姿。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定爲一個位，每天收費十二元，多出字數按一個位，遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

高級住宅 花園街伙一梯600呎，多尺連天台42萬讓，沙田大閘有獎 電0-616252

業主急售 葵涌洋樓四房二廳單邊另大平台柚木地板豪華裝修 26萬8 0-296570

大角咀樓 新入伙年期長二房大廳鋁窗地板煤氣組合櫃柚木 21萬8有意電3-963259

吉樓出售 通菜街弼街口五樓入伙價房電話3-946638。

銀行跳樓貨 元朗八鄉三房一廳三樓連天台平售17萬5 0:760070

銀行跳樓貨 元朗泰苑810呎三房二廳花園車位平售13萬 0:760070

荃灣旺舖 兆和街34號地下面積九百呎適合各行業電0:4937940朱

元朗唐樓 教育路一路連天台千三房一廳新裝修不售14呎萬五千電0-778856

工廠偉業街 128號香港企業大廈中層4800呎一梯二伙吉售65萬免佣K 7293700

永久屋8萬5 400呎水電廁齊後門鐵閘可按八成元朗大榮華酒樓後面橫洲0-797738

西班牙14萬二 廳窗近馬路邊行露台房一天台空地車位元朗大堂道0-794854

別墅全座 三房售23萬馬路邊前後花園出入大埔元朗上水方便按八成0-793629

屯門廠地售 車到地三千呎上蓋千餘呎有廠牌合各類工業用途急讓18萬0-794231

屯門農場售 大車到三萬呎石屋上蓋千呎13人住二層約700呎二間售元0-794232

10萬 元朗大馬路洋樓中層府向南320呎一房一廳柚木地板鋁窗鄰近購物中心及巴士總站急讓0-794233

13萬 餘元朗石崗別墅二樓單邊780呎有路台車位靚裝修已鋪陳設清雅家私急讓有意電0-794231

葵涌工廠 華發3700呎55萬◆永康十六萬860呎◆永健十二萬多單位不售 電3：600134

餐廳招頂 旺角區大牌冷氣設備齊全業中有意請電3：九○○九三二洽

唐樓平售 太子道近交通便利面積760呎裝修好售價27萬有意請電3：8225299洽

別墅平讓 元朗三房兩廳千餘呎連花園向南方便靜旺廿四萬急讓晚電0：6981905

元朗商業樓 教育路地上三樓700呎兩單位鐵閘鋁門天花地急售22萬8 0-750361

22 萬元朗大廈715呎向南單邊三房一廳裝修 0-781236

16 萬8元朗安寧路好景樓550呎三房一廳向南電 0-781236

15 萬6元朗安寧路三樓550呎有路台向南新裝修 0-783337

9萬二樓 8元州街393號330呎近興華街可分期五成快者得3-779023

旺角彌敦道 荷李活中心旺舖招頂有意電K 716577 叫7727

8萬 奶路臣街3號C3樓300呎送新裝修數萬免雜費即買即住快者得可分期60年期③728061

新蒲崗 政府工廠大廈一座五樓壹單位售租倆位名 3-212217下午李洽

不交吉 或交吉大量收購各種樓宇無需佣金歡迎請詢★

半交吉 ★K 911121 K 911123★

私家空地 車可通達適近市場各類行業售22元農場 ○一九四○二二七陳洽

急款 大角咀高級裝修三房一廳500呎抽氣機三部冷氣機組合櫃全送售22萬★K 911121 K 911123★

廿四萬紅磡 道17號16樓吉售全新裝修兩房廳五百呎方向好海景靚交通便K 849409

20萬大埔 大運大廈向公園商府遠景單邊面向旺中靜地540呎2梗房廳晚電0-6562082羅

元朗旺舖 近大馬路三百餘呎另有閣合各行業售28萬租2200 0-781556④761393

上水工場 石屋千餘呎大車到四線電燒焊噴油亦可七萬五另場石屋人住有 0-782993范

荃錦路邊 石屋700呎合工業廠屋千餘呎兩間適合空地四線電車直達 0-982881李洽

舖 元朗安興街舖位連閣500呎急售價15萬9千電0-783232

電器舖頂 沙田好運中心包裝修電器設備齊全無啦廳有意請電K 743519 0

十六萬洋樓 元朗長裕大廈500餘呎二房一廳向東南銀行可貸款七成平售0-761304

高登商場 206呎收租三千約滿可交吉現售22萬 電0-207731周

淘大花園 500呎二房二廳靚裝修另九龍城四樓500呎售30 22萬K 279532代

三百呎八萬 深水埗通州街唐三樓一房一廳有裝修即住電③614048洽商。

旺角22萬 地街337號五樓800呎寬闊平價地旺長期請③7601916

鴿場2萬5 四千呎上蓋上水近火車站地備好連鴿亦可0-792533有住屋設

萬餘420呎 近界限街三面單邊州街交通便裝修靚兩梗房大廳近地鐵K 813307

石岡翠苑 沙田烏溪沙 花園洋房各售20萬 ⑤8177378

美孚 880 遠景 三大房廳通爽40萬5 宏長 K-7443522

美孚 1200 裝修 共房四二廳正東59萬 宏長 K-7443522

專做官塘 K 413150 K 892023 月明600呎南 志昌600呎 金豪600呎 達景600呎 曉華600呎南 天香750呎南 好景720呎 華苑580呎 時興750呎 康麗600呎 瑞和550呎公園 金橋500呎 林景703呎 海景550呎 佳景900呎 不動產

旺舖 有60年期1300呎全銀行按8成起可交

18萬 土瓜灣 六成代街近蝴蝶街17號全新裝修72業食飲批發行等快者得③7790237

佐敦道洋樓 900呎30萬5千 近裕華地鐵站地皇宮向東南三房一廳交通大家庭社團醫館批發等首期三成即買即住不合新界平過租快者得電K 867197 K 867343雄

大南街203號 旺舖吉售 合批發行業誠意請電③810083

菜館急讓 期頂年牌大冷氣有菜館千呎租金元朗長有冷氣有菜館請電詢 0-752681

13萬二房 巨廳尚有六十年期

450呎大角咀 道43號唐樓包兩廳東南向送全新裝修交通便可分期首期五成吉快者得3-7774860

7萬780呎 獨立契 青山道535號 荃灣 ③7790237

牛頭角 8萬 480呎 官塘道303號一房一廳近鐵300呎K 867197 K 867343

股東出國 元朗別墅 八萬元 賤售 風景區四房三廳首期月供 420呎全座柚木鐵鋁窗套房二千呎 三層售25萬 數百 0-767072

吉交不交 購樓 恒生 K 905639 K 902765

元朗租售 好景420呎櫃裝修 益發大廈 連興唐四樓420 昌盛400呎裝修11萬 金龍別墅820呎全新22萬9 竹園別墅580呎1400

永誠 0-799378 0-784881

出讓 港九物業

工業吉地 粉嶺安樂村大單邊萬呎即發展六廚工廠多 K 924486

吉交不交購 須快志下 無結地 舖成環 樓中四號 吉臨十 交請二 及入屋捷街 浩棧 ⑤-443955 ⑤-453381

出讓 香港

北角唐樓 北角渣華道式樓交吉約六百尺交通方便有意者請於辦公時間電5-610696

洋樓平售 北角清華街單邊一廳三房七百呎靚裝修28萬餘佣金H 637337

洛克道靚樓 近隧道交通便地點旺年期長設備齊全向南通爽售H-722341洽廉

龍珠島全 港獨一在海中間之別墅有車位420呎3樓超值13萬8快者得K 326032

購不交吉 或半交吉新舊樓舖出售或委託出售免佣請電H 608698可買地產

軒尼詩道 183號低層720呎三房二廳新裝修合住宅及醫務所32萬K 706871聯發洽

北角平樓 英皇道19號3單邊海景風水好連傢俬請10-15時 5-660212或5-783405

灣仔區 大王西街6-10號洋式新唐樓約伍佰呎無需佣金租售價合各行業電 H 432120 H 293973

飯店頂讓 有大牌冷氣雪櫃爐具傢俬生財工具灣仔千尺地鐵口租平出國廉讓 H 757211 H 757277 好運

公務員樓 1500呎車位清靜林蔭道扶讓西灣河多層歡迎移民出惠代理委託急H：628899大

大豪華廈 半山區羅士里環境佳交通便利向東南望雅緻園境三房兩廳七十九萬工人套房千呎四售H 8186082藍

銀行出售 商業銀行在加州橙縣CALIFORNIA客戶穩定成長快速最利投資有意請來信 UPIC CORP. 12431 LEWIS ST. SUITE 203 GARDEN GROVE, CA. 92640 或電話：(714) 971-4898或974-2778 找李子建

租讓

粉嶺聯和 墟舖連閣樓千三呎租售日由下午12至2時及六時後0-649494

旺角旺舖 新填地街587號面積千尺現金租招人承頂 K八○○○四韓洽

北角 寶馬台花園洋房850呎二廳大套房新裝修熱水氣南向水晶地板有意交吉租或售H 752725

千德道芝 蘭台低層連車位裝修實用約千四呎租一萬售百一萬 電③-7220580

大埔靚樓 廣福道松栢六樓五佰餘呎二梗房大廳兩面單邊租售K 7134208日 K 839926夜

半山吉樓 近港大巴丙頓道崇寧大廈七樓百呎售伍拾萬租伍千 公時間H 438844

新界沙田 火炭地新村16號西班牙式約一層700呎三層2100呎分層租售均可0-698918

大花園別墅 123層高級西班牙窗柚木地板近火車站 萬租2200元0-794358

西班牙14萬2 層700呎前後花園呎閘鐵閘近洪水橋 租1200元○-797738

高級廠房 租售屯門區低層七千餘呎適合漂染塑膠等行業電：0-817992 洽

好運 元朗 歡迎委託 0-781583 0-779179

上水孖旺舖 租售合酒樓餐廳 全部新型裝修冷氣一切生財用具上水新豐路32—34號一梯兩伙地下面積兩間共2100呎另閣樓兩間舖面上落 房大百兩層千餘呎全部交吉合其他各類商業有意辦公時間電K 7797601

租賃 九龍

美孚梗房 光猛商住梗房出租合新婚夫婦交通方便電七四二○三二六單身莫問

月租1200元 元朗教育路洋樓高層 連傢俬電話租1500 村樓租750 ⑦753857

租 大房租 富樂二平租 元朗東南一廳 1500元 0：799876

官塘分租 房廚廁傢俬冷氣齊320呎 道41號14樓 ③438380租1800元

藍地別墅 好環境裝修一流七百餘呎三房聽月租1500水電齊 有意請電0-851645洽

舖 元朗媽橫路良材樓地下連閣600呎平租1600元 0-783337

慈祥大廈 高府向南兩房一廳500呎租2400裝修靚傢俬冷氣電視公用天線③277732

商業閣樓 官塘道73號閣樓約800呎 4000元平租③302934呂生或③891031林太

後座橫舖 青山道長沙灣九號地下向街橫巷 工程租仟陸865714

高息旺舖 年收租三萬

村屋別墅租 村屋四百呎 別墅七百呎 電0：七九○一四五○二二○七○元起洽

猪場萬餘 兩層800呎豬欄12 間呎租三千 有去水房 0-783073湯

旺舖招租 屯門德政圍12號斜對面 城酒樓旺運閣二千呎租 萬三 0-783050

鷄猪場 上水路邊 電井齊人住屋三萬呎 可入足蓋四 0-782993楊

高息收租 深水埗大道東大廈四百呎 每月收租1800元 售13萬K-778876

全層招租 旺角塘尾道全新裝修冷氣 水喉三房一廳電梯租 ③911915

元朗新型村樓420呎 租700 住宅石屋可放貨租 三水電廁齊 0-795622

洋樓招租 元朗何文田道臨閣七樓單邊向南西南548呎租三千餘元 請電③713766

平元 租朗 恒運大廈高府 金倫大廈有傢俬 工商閣樓 大馬路旺舖800呎 1200 1500 2500 0-760070 0-761304

商業閣樓招租 旺角上海街商業閣樓招租有意請電K 840749 洽

新裝修旺舖 三千三 連閣免頂租 大角咀福全街54號地下即可各行業 K 3966 14002

安泰工業大廈 招租 官塘鴻圖道82號地下一萬呎樓底高交通方便工源充足請電：3-811382洽。

租賃 香港

旺舖招租 香港仔大街48號地下實用千呎適合金銀百貨行業 致電H 533444洽

平租商業樓 灣仔鴻圖商業大廈五樓680呎連廚廁齊全平租3000★K 911121 K 911123★

旺舖出租 九龍城街市前座地下

上環唐樓 高住宅全層千尺

百德新街 有正式房間單位出租 傢俬電器齊全 H 768460洽

商住招租 銅鑼灣百德新街 交通便利 大廈六樓

渡假屋出租 梅窩銀礦灣酒店側 冷熱水齊 電視冷氣家具 H 984133

新樓廉租 英皇道十八至廿四號天后廟道十五號安盛大廈 銅鑼灣 四百餘至六百尺 請電五一六六八四一零或英皇道十八號大廈二○九室洽

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 ＊大小寫字樓出租（部份有裝修實用面積計）＊ ＊⑤—220148浩華有限公司洽＊

徵求

誠徵男友 服務業34歲 C.P.O 1273?

徵小提琴 古舊破無妨 K 7111179

急徵鋼琴 新舊不拘 K 4465411王太

誠徵女友 33

首次徵友

徵男伴 38

徵求貴客 標準 K 329468泰

誠徵男友 24

誠徵女友 32

淑女徵友 40

誠徵女友 24

誠徵男友 36

徵女友 35

誠徵女伴 40

誠徵女友

徵侶 42

迎淑婦

誠徵女友

徵女友

徵女朋友 32

代女徵婚 27美籍

誠徵女友 36

淑女 4201信

誠徵男友 31

誠徵女友 31

津校教師 男31未婚 文任職英文 重貌端 報1030信箱

徵女侶 小商自僱 40好

徵女伴 43人

徵女伴侶

徵 28

誠徵女友 28

初學徵鋼琴

誠徵男友

誠徵女伴

任何存貨

徵鋼琴 學校 ⑤748252

徵女友

徵女友

誠徵女友

女文友

美加姻緣 詳情請電⑤8921282 國際電腦婚姻協會

美國紐約 幸福婚姻介紹所 幫助徵婚人仕成全美滿婚姻凡委托本所在美物色伴侶請將個人資料及要求寄HAPPY M.B. INC., 39 BOWERY 614, N.Y.10002 U.S.A.（與美籍人仕結婚可移民來美）

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會 鳴謝美、日、德電視台專訪 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

華員 男朋友

幸福婚姻電腦有限公司 獨家中英文電腦即時揭合免費參觀 每日10-8時星日及例假10-1下午休 自置河內道2號5樓1045呎出入方便 24時答話③689986③665857

醫藥

特殊兒童

養和護養院

城市護老之家 ①為全港規模最大 ②私家花園七千呎 ③北角城市花園第三座 ④由註册西醫主辦 ⑤免費醫療服務 電話查詢：H 668213-4

旭輝護養中心 0-804973 0-805027

康福護老院

頤安護老院

康福老人 護理院北角高尚住宅環境優靜空氣好註册醫生一流合年老體弱行動不便大小便失禁人移居 ⑤633885洽。

星輝護老之家 收費特廉 註册西醫 ◆設備完善 ◆優雅花園 ◆經驗護士 灣仔電器街2-14星輝苑地下E座（中國旅行社後面）⑤202033

華園護老之家 中西醫聯合主理經驗護士日夜輪值針灸按摩運動等由經驗物理治療師免費服務交通方便環境幽雅食物一流收費特平電話：③7153613

津貼安老慈善團體 舉辦安老院規模龐大設備完善愛心照顧交通方便名額有限歡迎請電：○一二九九八四一

健福護老療養中心 獨立大花園別墅山林花茂幽雅高尚的環境優良的服務水準安全的護士護理和醫院式設備給老人帶來更多舒適業和健康保障是您最高尚最可靠的選擇。北角半山繼園街54號美景新厦地下E座（管理處對正門）K 631684 H 630629

健園護老中心 香港半山寶華住宅環境幽美 註册西醫經驗護士 ⑤630434北角繼園街44號 ＊每月僅收1800元＊

香港護老之家 九龍護正分院共百餘位・金巴倫道二號註冊西醫主辦免費醫療・施他佛道一號・全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③—386228三線

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇查詢電話：0-716407-8，0-718397

廣州珠江華僑港澳同胞醫院 設在廣州海珠廣場西側沿江路151號專爲港澳華僑同胞服務新建成病房生活設施完善均有空調彩電電話浴廁醫療設備大都是引進美國日本等國先進儀器技術力量雄厚有較強學科專家內外婦兒口腔五官皮膚中醫針灸及計劃生育等各科中西醫結合門診和住院治療手術及健康體檢等星期日及假日照常接診熱情歡迎前往醫療保健老年病人無人照顧都可住院香港辦事處彌敦道589號廣東省銀行大廈201室電話3—320726—7

九龍護理安老院 正院：界限街171號。（法國醫院對面） 分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面） ★註册西醫主理・經驗護士護理★ ＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較 請電：3—370287

康寧護老院 北角高尚住宅環境優靜空氣清新註册西醫經驗護士老人調養生活舒適 每月收 $2200起 電話⑤663821招

錦勝護老中心 北角城市花園第一座三樓F.G.環境優美註冊西醫定期巡房物理治療針灸免費。電話：H 664889，H 665035

待聘 各業

莫秘書 社團秘書 翻譯 廣告 K 940191

訪尋

尋人 張旭坤夫婦 九龍

尋林志宏

尋人黃淑瑜

香港登報尋人啟事 ①李定侯原籍安徽合肥人是李鴻章的後裔"孫子"解放前李定侯和我的祖父畢煥如同去香港住香港九龍（地址遺忘了）希望李定侯或家中人見報上登刊的故事後與我取得聯系不勝感激爲禱 ②沈華樑原籍安徽合肥人是我父親畢廣涵的老同學共同經商的代理人希望見啟事告訴我通信地址取得聯系。。 聯系人：畢 霖（祖父畢煥如 父親畢廣涵） 聯系址：上海市江浦路157弄72號201室

啟事

遺失啟事 香港工商銀行美金定期存款單遺失

催收租 日本旺角上海街

離職啟事 孔慰安君（營業助理）經已於一九八四年12月一日離職今後孔君在外一切華洋轇轕概與本公司無涉特此聲明。 雅田實業有限公司啟 九龍新蒲崗四美街23—25號三樓

珠寶

寶光珠石 大道中82號 電話 H 232388 227337

招生

粵曲

愛麗花藝

到府授琴

氣功名家

快活嬰兒院

陳式拳社

國樂太極 ③806290 橫眉舘

40 中期 廉價學車

藝晶鋼琴

鋼琴樂理

史正中

蕭麗芳

授舞 李文瑞雅麗

學 H 463284

琵琶古箏各國粵曲 K 7784808

港九德法廚師學校 ★名廚袁石師傅親自認眞教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業 K 306427 K 300110 H 755810 755718

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五○八

哥林比亞 電腦無線電學校 電腦程式實習速成科 電腦工程科及語言程式科 無線電工程實習函授速成科 無線電彩色電視日夜全科 請電③807806③803804歡迎到校參觀

名家氣功 政府註册中國氣功科學研究協會主席

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認眞 一技之長・學成出國 彌敦道554號 3—849248

北角街坊會 康樂中心為你安排 健康舞 芭蕾舞 民族舞 1-8級鋼琴 兒童國語 兒童書畫 小學補習 中學補習 日用國語 商業國語

聖匠職業訓練夜校 師資優良 設備完善 汽車修理班、微型電腦班、遊艇船主班、大偈班、無綫電修理班。 九龍紅磡大環道十號 K 633945 K 642730

日語會話 太陽日語 日本女師 12月5日開學初中高個別教授晨8—9—10:30 晚7—8:30—10:30週六星期日晨9—10地鐵太子道口大大公司對面恒生銀行樓上長榮大廈11字③—813772。

功玄鼎丹傳授 K 807780

密宗內氣功健學康院 九龍佐敦道47號4樓B座K—302025

協韻音樂院 鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 二胡 笛子 國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班至研習班 香港銅鑼灣高士威道高威樓12A ＊H 7904197＊

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 古箏 國畫 教師：③7224845③7225873

聖匠職業訓練夜校 師資優良設備完善汽車修理 九龍紅磡大環道十號 K 633945 K 642730

遺失

英文作文 前中大講師教大學F.5 ORAL Precis. Multiple Choice ③812678

汽車

金豐保險 代安排購買國內各項保險取價特廉歡迎比較爲省去車主煩惱專人管理保險續期交牌費過戶手續代辦保險賠償免費24小時拖失事車輛服務電③7226133 ③7239867 ③663022洽

遺失聲明 茲遺失

遺失啟事

遺失聲明

本人遺失

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

茲遺失

遺失聲明 茲遺失廖創興銀行旺角分行保管箱乙類435號鎖匙兩支除向該行報失外特此登報聲明作廢。 盧寶英謹啓

遺失聲明 本公司在此聲明遺失Uni-Forward Co. Ltd. 提單一份由VOTAINER CONSOLIDATION SERVICES (H. K.)LTD 簽發提單號碼：BOHKG 1000A 貨倉提單號碼：2035船名：KOREAN WONIS SUN 由波士頓到香港貨物：5件（95卡通箱）收貨人：廸吉多電腦有限公司此單已告失效特此聲明以上聲明是由高保遠東貨運有限公司及廸吉多電腦有限公司發出

刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

華僑日報各區廣告服務處

總社	中環荷里活道110號	電話：5-490882
中區分處	中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處	北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處	九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	皇后大道西	電話：5-817603
灣仔	軒尼詩道244—246號二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	銅鑼灣東角道九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-790715
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-60869
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	電話：3-750956
何文田	亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡	紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝	電話：3-620395
新蒲崗	九龍新蒲崗嘉琴行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-7418532
觀塘	瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣	荃灣新村街大屋園14號地下荃美紙公司	電話：0-490726
屯門	屯門河旁街壹四八號地下衛光購物中心	電話：0-812675
元朗	元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683
時間	每日下午五時半截稿	

大字四個細字卅四個（一個位計）刊字如超過即多出字數按一個位遞增計算 增設區內服務既可省時又免車費

本港新聞

脊骨神經科學會 希望港府當局 賦予醫生地位
調查合資格後予以承認

（特訊）香港脊骨神經科學會，建議港府全面調查香港脊骨神經科醫療人員，使曾接受認可脊骨神經訓練的專業人士，享有法律地位。

香港脊骨神經科學會會長王保山（DR. BRUCE VAUGHAN），本月七日出席西區扶輪社午餐會表示：醫務衛生署署長唐嘉良目前在立法局會議，謂美國脊骨神經科醫生不能稱為醫生，這可能是錯誤的。他說：美國、加拿大、英國及澳洲均有頒發脊骨神經科醫生學位，該學位持有人被美國聯邦政府所有州郡及學術界歸納為醫生，故他會向港府爭取適當的法律地位。

王保山指出：目前有十六位有資格的脊骨神經科醫生在港執業，他們以探縱脊椎骨的治療法為主，並以經驗診斷病人生理機能的毛病，決定以何種方法治理這些毛病，但卻絕對不會使用任何藥物及外科手術，更不會暗示自己是普通的註冊醫生。

他說：「醫生」這個名詞被認為是治病者的一個中文名稱，脊骨神經科醫生與跌打醫生、針灸醫生或牙科醫生一樣，市民絕對了解他們不是普通的註冊醫生。

他續稱：要取得脊骨神經科醫生學位並不容易，須先用最少四年時間攻讀自然科學學位，然後再以四年時間才可取得該醫生學位，故香港醫學界不應歧視脊骨神經科醫生。

王保山稱：香港脊骨神經科學會已訂下一套準則，遵守一切訂下的條文，該會並有一會員名冊及已知會政府，此外，又已把一切有關脊骨神經學科的教學及訓練資料供給政府。

最後，他要求港府對脊骨神經科的醫療人員作一公平的全面調查，如認為滿意合格的話，應賦予他們適當的法律地位。（權）

脊骨神經科學會會長王保山在香港西區扶輪社演講，旁為社長古勝祥。

保良局小學遊戲日 朱梁小玲主持頒獎

（特訊）保良局小學本月七日在局大操場舉行遊戲日，百多名同學分初、高級組參加多項別開生面，富教育於康樂之競技遊戲有：「同心合力」、「漫不經心」，過程緊湊，競爭氣氛與趣味性兼而有之，比賽後，請保良局朱梁小玲副主席致訓辭及主持頒獎，勉勵同學從比賽中學習合作合羣態度，培養體育精神重要性。（澄）

保良局小學遊戲日，朱梁小玲副主席頒獎

尚有港聞 刊二張四

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每一大字收費十二元，小字四個作一個位，每段多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

中區牙醫 聘女護乙名初中程度履歷及電話函本報信箱第1475號

經驗女畫師 ＊寫字樓放園年廿五以上有意請駕英皇道1391號H7191108＊＊

津小教師 津小聘高班中英數中級教師一名一月中到職請詳履歷函本報信箱1548

急聘校工 男或女校工一名45歲以下體健合函西環惠民道31號高明才紀念小學

大埔津小 急聘普通科及圖音體教師有意者請親繕履歷附教照寄本報931信箱

見習文員 尖沙咀寫字樓請中文中學程度國語識打字兼外勤附履歷九龍中央郵箱71132

聾津校聘 言語助理及小學普通科教師各一均擬檢定教師函九龍旺角山道真鐸學校

貿易公司請 識國語往內地外勤男女及寫字樓人員新高面議電H712371叫361

男女職員 九龍商行聘女會計男練習生各名中學程度親繕履歷近照函華僑報信箱1018號

批發商行 誠聘職員油麻地區上午9:30至晚6:30寄電話照片履歷要求待遇本報920信箱

診所登記 西環西醫聘中學程度登記員無需經驗寄簡歷附相堅道十號地下

屯門津小 誠聘一月到職中學畢業詳記附近照函麒麟圍玉書學校電0:818540

中區化驗所 聘外勤性別年齡學歷不拘無須工作經驗有意請電H232445

聘女秘書 預科程度中英語流暢有辦事幹勁能下午及晚上工作較合待遇優厚③306736洽

鐘點女傭 美孚請鐘點下午五至九時五時後電：K−7422785

九龍英中 私立聘F.6及F.5英文兼世史教師函本報1026信箱

夜中急聘 九龍區夜中學聘高級英文及各科教師數名請具履歷電話函本報信箱1024校長收

聘主任教師 葵涌區某幼稚園請主任及教師請將履歷附電話相片寄本報信箱1025號

津貼中學 聘請學歷英文乙科合格須會考五科請連履歷電話函九龍城青巷九號校長收

聘女文員 寫字樓聘女文員二名中五程度懂打字照片三張履歷寄總郵局郵箱三九七七號待遇優

兼職導師 習社聘兼職導師中六或以上程度理科生優先有意請電H1663766北角

誠聘校工 體健耐勞年齡相當地址電話函彩虹邨若瑟小學

學生兼職 沙田沙角邨粉店誠聘兼職女店員二十至廿三號臨洽

高薪誠聘 補習教師以現任小學五／六年級官津或校甲級教師下午到鰂魚涌區H647895

補習中心 官塘區聘下午女教師3:30−6:30星期一至五月薪800起會考合格理科更佳3−7557629

男女售樓員 官塘區地產公司請23歲以下無經驗薪高有意者請電K452456

誠聘教師 夜校中學聘會考班經濟科教師具三年經驗函履歷近照寄馬鞍山徑德三號濟校長

畫廊女職 晚六須大專程度及中學畢業相片證書中環各一40位一樓楊先生德輔道號洽

補習中心 急聘下午導師預科或以上程度電5−696195⑤6961906

兼職送書 下午二至六時星期一至五月薪伍佰男16歲以上熟街道者請電5−243795學生可

正稿貼稿做稿校對女職 有實際工作經驗者此廠具美術學識20至30歲一般工作經驗負責印刷千點九月六元二具稿件假工作肥旺角郵箱78743速洽

聘打字員練習生

會計師樓聘打字員及練習生函附履歷近照及聯絡電話寄本報信箱486號

化學教師 葵涌津中急聘英聯邦大學化學系畢業學位教師一月初上任來函附電話號碼寄本報1023信箱

社團宿舍助主任 聘女性助主任大專程度管理科系中英文流利有管理宿舍經驗者優先請具履歷近照函寄當奴道一號。

營業代表 印刷材料代理商聘男性營業代表推銷印刷材料經驗者佳熟悉印刷業務有要求履歷函寄香港郵政總局信箱3315號。

聘女文員 中學程度商科懂打字有意者請函香港郵箱6082號

津中急聘 代課教師乙名中一二可教英文中學數學科師範畢業請函彩園劉小姐聯絡

誠聘 女文員處理中英文書信及電話兼一般辦公室工作有經驗者佳請寄西環

急聘女文員乙名 識打字中學畢業要求履歷相片地址電話函麗大發展有限公司屯門石排頭路德雅工業中心十三F Ⓐ3

珠寶金行 聘①經驗珠寶男售貨員②助理男售貨員③女出納員④女點貨員以上①②均須中五程度略懂英語③④中三程度具舖保有意函履歷相片要求待遇寄九龍彌敦道485號A地下人事部洽。

中區大文具公司 倉務員及送貨員十八歲或以上刻苦耐勞晚六有假期新優有勞員履歷寄本報信箱469號。

急聘女文員 中文中學畢業耐勞照片履歷寄東街47號3樓大廈2104室

中區律師行

聘請男練習生壹名中學程度略識打字品行良好無不良嗜好請繕履歷相片電話函本報信箱487號

聘女文員 急聘英文良好電訊做出入口優先晚六半能有工作經驗K802344或長沙灣道21號大廈1004室

聘請看更

男性體健無不良嗜好以不超過50歲爲合輪班當值十小時月薪$1950有假期有意詳書履歷近照聯絡電話寄華僑日報115信箱合則約洽。＊＊＊＊

急聘

新蒲崗大玩具廠急聘工程部見習技術員多名需工業學院生產工程或機械工程系畢業有實際工作經驗者優先錄用有意者請電K255215內線39人事部黃生洽。

中文教師

新界上水彩園邨香港道教聯合會鄧顯紀念中學（津中）（火車站側）誠聘學位教師乙名任教會考班中文中史85年1月到任有意者逕函本校收。

聘總幹事

深水埗浸信會擬聘總幹事申請者必須基督徒有負担及忠心於教會事奉具大專或相等程度曾服務於類似機構或具行政經驗者優先考慮起薪為三千至四仟伍元按資歷及經驗而定申請人必須以中英文應徵信寄深水埗廣利道四號人事委員會收。

博愛醫院 ❈楊晉培護理安老院❈

誠聘下列員工：①福利工作員：年21或以上會考五科合格（包括英文）及對老人服務有興趣。②護理員：小學程度年25—45，照顧老人日常起居有護理常識或經驗優先需輪班工作③廚子：年45或以下有社團工作經驗優先④登記護士：年20—45持香港護士管理局頒發之登記護士文憑。以上職位薪金依政府規定有意者請繕履歷近照寄新界元朗厦村屏廈路本院院長收

補習

大學理科 生誠替九龍區中小學生補習英數理化生各科耐心盡責電K7124935

上門補習 土瓜灣區精補小學全科有耐心多種教法價公道有意電K7557777−997

理工工程 數理小學各科精補尖紅磡或荃灣區有經驗中學補晚電○−2382280陳

英文教師補習 英國碩士 文憑聯絡電話K858853

理工翻譯 大系英港文試優誠補中五及以下英文中三下各科富經驗教材日夜電K423372魏

經驗補習 老師誠替初中以下之各級同學補習各科供應補充教材有意電K2339170

倫敦大學 土木工程學士誠補港島區中小學理科尤精數理化晚電⑤543335葉洽

理工工程 三年級生誠替中小各班補習數理英文各科有意請於晚上來電羅洽H2952368

理工工程 系年級誠替中學各級補習數理化驗有耐心尤精 電3−7152057陳洽

家庭教師 小一至小六有經驗負責誠意者電H706362

倫大學生 早午晚全職補中小學級各科有意逢晚上九時後電K849407江洽

英數理 英文托福補習上門教導考試成績好經驗請電3:6233525洽

經驗補習 教師替初中或以下數理英各科進步快深水埗區K798931

經驗補習 耐心補習英數美術深水埗中小各級教師晚電③7090015

德望預科 會考優異現職補習教師中小各級補習教材齊備耐心盡責③7123746

現職女師 誠替中小學各級補習有耐心學生有進步晚電③1627681

理工生 精補理化數理及有效溫習法H4797713

數理補習 現職教師大學畢業F.4及F.5程度補習各科K424921

康費補習 畢業生誠替中三或以下各級補習科目K858638陳錦松

現職教師 有經驗旺角女誠替沙咀下油麻地合意請電K611827何生

理工工程 二年級生誠替中小補習理科各個別教授可電K779063王

香港大學 數理化學生誠替港九各區中學生補習英文數學物理化學H8161418或H8198732

聖心預科 經驗補習來到盡責八九誠合約可電以下

家庭補習 港九各區均可電話聯絡報名快捷安當保證師資流動性不大大學專預科師資優異成績到府補習電⑤8921039或電⑤7108052洽

大學津中 現職中英文數理經驗教師補習困難學生個別輔導K小組補習效果尤佳

Ⓐ會考85' 保証合格課程

ENG PHY CHEM、GEOG ECON MATHS A MATHS

優異補習中心 地址：太子道141號303A室（新觀酒樓上太子地鐵站出口）③800390

港大精英補習社 大學導師 筆記齊備

12月初新班（每月95元起）①85年會考英文速成班 ②86年會考英文保証合格班 ㊀灣仔區8936760 ㊁旺角區7124121 ㊂觀塘區446577 ③85年會考數理化速成班④中小學成人個別（每月200元起）㊃荃灣區460508 ㊄深水埗區866750 ㊅北角區666421

出讓 什項 英德鋼琴讓 一千九元起 K−388697

夜冷大電器行

大批全新電視機樂聲牌日立牌三洋牌新力牌雙單卡式唱機各類鬚刨大字機耳筒機攪拌機電腦錄影機電飯煲大批中西歌曲錄音帶中國潮劇錄影帶電焗爐多士爐水壺電熨斗高級音響雪柜吸塵機榨菓汁機電子瓦蟀鴻運扇風扇各類家庭電器用品應有盡有益街坊用家一律幾折大平賣地址深水埗順寧道22號至30號地下歡迎參觀選購

夜冷機器大平沽

德國油壓搖頭啤百摺裙機吹風運剪七頭車花機日本皮車狠牌電剪士點爐熨斗巨型運鋸電動鏈車影印機麵包爐捲髮器羊毛地毡IBM電腦打字機玩具公模工作枱生財工具大平。官塘巧明街106號地下洽。

夜冷大餐廳

全新樂聲10—15匹冷氣柜機日本4門至6門肉食柜全新日本中型冷庫九成新碼枱硬柜菜柜保溫柜大細荷枱星盆微波焗爐大焗鷄微波爐炸爐扒爐4頭至8頭煤爐冰粒機碎肉機攪粉機奶色機收銀機收匯工作咭鐘電飯煲不銹鋼架大批厨房不銹鋼用具摺枱疊椅杯碟碗仔生財用具全部大平賣。地址：堅道金堅大厦121號地下（近鴨巴甸街口）

夜冷電子貨大平

大幫電子各款儀器IC晶體零件火牛仔喇叭雄運扇摩打電子磅比例磅高低溫電子焗爐15—30噸日本壓鑄機大張西班牙橫囉美國碰焊機大小五金啤紙閘織鍊帶機電池鏈車大小工具什物平沽。地址：官塘巧明街106號地下洽。

夜冷買賣

生菓柜肉食柜寫字樓用具枱凳電視電腦傢俬另有大幫手推車批發零沽香港鰂魚涌街19號地下 H−650060

夜冷巨型電子錶

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

大幫電子錶肉機械錶肉石英行針殼電子錶殼機械錶殼石英底板消毛士石英機仔太陽能電池全套底板川馬水晶玻璃片K&5邦機鋼錶帶膠錶帶錶盆錶針電子錶成品及半成品膠盞錶面大班枱鋼寫字枱工作枱角鐵架傢俬什物平沽。葵涌葵福路直上金發工業大厦14字樓近葵芳地鐵站葵盛泳池對面

夜冷錶殼廠

大陸5尺車床 西湖鑽企頭羅台灣羅鑽本港壹仟磅至弍仟磅開車啤座枱風壓啤雕刻機耳吼機仿型機批花機批角機巴的機直沙盤沙機沙紙機永安陞車床仔源華雙頭羅床羅鑽底機沙帶機永記自動車床撤角機三頭風鑽7—5匹至15匹風泵25庄至100庄膠盆羅腳羅棍工具平沽地址：葵涌葵福路直上金發工業大厦第二座14字樓近葵芳地鐵站葵盛泳池對面

夜冷時裝製衣廠

大批兄弟755—3平車三菱雙針組期切刀車電剪車桶綫球裁床工具30匹大冷氣。地址：梨木道58—64號萬利達工厦17字（假日照常）

夜冷錶殼電鍍廠

大量鍍面錶殼新款電鍍設備全套超聲波及過濾器風泵擴機打磨機冷氣機牛角扇字枱梳化椅寫字樓用具及一切生財工具一律平沽。地址：九龍官塘興業街美興工業大厦16號—18號B座9字樓前東興1—2室。

技術人員

外地塑膠珠廠誠徵技術人員如下①總領班一名須熟識機械及模具維修策劃生產②工模維修二名負責維修工模③電路維修一名負責維修塑膠機電路及發電機上述職位須具豐富經驗及需在非洲工作如在外地曾任此職位者優先錄用詳函履歷新需本報信箱490號

英國鋼琴 ROBINSON牌七成新移民讓快者得K623120

夜冷大型洋行存貨平沽

（文具）大批萬字夾公英制膠尺快勞夾雙面波板（電器）大量電視遊戲機全新電子板IBM電腦多款影印機對講機各種燈飾（成衣）大批中小童服裝小孩袍（傢俬）各款健美器具寫字枱（什項）大批公仔衫尼龍捕魚網洗地毡水及各款清潔劑以上各項數量特大歡迎拆家散街購買大量特平想買從速限日沽清。地址：大埔汀角道太平工業中心第1座4字樓A座（假日照常）

夜冷巨型電子廠（雅力）

自動打帶機啫鐘盒帶自動羅絲機20"、18"生產線日本司勞房繪圖枱，電子錶邦機影印機晒圖機起重啤車40MC示波器AM/FM GEN, 8177, 8178, AM/FM GEN SCOPE, 電話儀器DEVIATION表5" 3"示波器拾派COUNTER威那烙鐵風批風填3"、4"喇叭原庄日本原子粒大手電話鐘機成品半成品鐘機火牛組合櫃鋼枱文件櫃膠椅膠盤工作枱貨架一律平沽葵榮道29—37號成美工業大厦6字Ⓑ座

夜冷屯門（前雅力）電子廠

富士中央系統AM／FM STEREO GEN頻寶儀W／F METER 1300MC COUNTER雙線示波器SIG GEN雙針VT VM失真表FM／AM MODULATION METER高壓測試表CB−6 G 8電話ANALYZER雷諾器瑞典鍚爐磨刀機運輸帶風鵝鋼房風泵風批啫線機閘線機風針脚機掀線耳機自動膠啤大批電子零件20至30匹冷氣機大陸車床鑽床TEXAS INSTRUMENTS 990型商業電腦啫錶貨架膠椅鋼枱文件柜打字機平沽。屯門排發街7號怡成大厦19字樓內洽（假日照常）

夜冷巨型製衣廠平沽

大邦千葉豐田兄弟平車於仁伕頭飛辨打棗、埋夾、雙針、上袖及各款特種衣車另有大批全新603、604、606、803、806鳳眼粗幼線球YKK各款3至6.6吋拉鍊及膠鈕，貨品繁多，不能盡錄。地址：官塘偉業街203號3字樓假日照常。

夜冷大酒樓

大批九成新雙門至7門肉食柜碼枱硬柜蔬菜柜出冰機汽水柜冷房柜不銹鋼碼枱爐切肉機攪餡機碎肉機大批不銹鋼厨房用具大批九成新全自動電茶柜柚木酸枝枱鷄赤枱元枱面屏封麻雀雀燈鍍金銀器約30圍鋸甚酸枝檯枱三星大批瓷器杯碟碗集賓夾萬乾式映印機鋼字枱傢俬什物生財工具一律平沽。地址：旺角通菜街1K—1T地下（前珍珍）（近登打士街）

夜冷大型鋁質裝修工程行

金新惠風牌電動刨車鑽床鑽床鎅牙機大幫原細日本與台灣地毡鎅通鎅角料6分夾板石棉板工角鐵圓水喉吼仔裝修鎅鐵片柚木有柳板原細膠地板五金工具什物平沽屯門石排頭路德雅工業大厦A座1字樓近大興邨

夜冷機器大平沽

德國油壓搖頭啤百摺裙機吹風運剪七頭車花機日本皮車狠牌電剪士點爐熨斗巨型運鋸電動鏈車影印機麵包爐捲髮器羊毛地毡IBM電腦打字機玩具公模工作枱生財工具大平。官塘巧明街106號地下洽。

夜冷電子貨大平

大幫電子各款儀器IC晶體零件火牛仔喇叭雄運扇摩打電子磅比例磅高低溫電子焗爐15—30噸日本壓鑄機大張西班牙橫囉美國碰焊機大小五金啤紙閘織鍊帶機電池鏈車大小工具什物平沽。官塘巧明街106號地下洽。

超級市場結束平沽

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

九成新10匹至50匹大小冷氣機6呎至12呎超級市場凍肉柜汽水柜生菓柜閉路電視機收銀機風閘抽氣機夾萬鋼枱椅大小貨架車仔什物傢俬平沽（鰂魚涌南豐新邨基利路7號洽）。

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

夜冷電子錶電子廠

大批電子表零件錶肉鐵兜仔儀器放大鏡運輸帶風批鋼鎅電鎅摩打220V火牛鎅鎅盆膠盆寫字樓傢俬枱椅工作枱膠椅貨架生財工具什物一律限日沽清大平賣長沙灣長順街15—17號利來大厦10字樓

商業小廣告

個四字大 個四卅字小 每天十元

旅遊 商業 搬屋

大陸電源 出廠自動穩壓適合大陸高低壓工作率大功輪正常酒店商場H6142294洽

地板專業 新做修補磨水晶地板親自工作有意請電：○−2129799

洗染機械 工程修理部有意請電○−784128

舊酸枝 專門收買修理翻新③836382耀 ㊄222095記

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟 備有專門人材大小遠近工程取價公道歡迎電詢庇利金街二十號四樓403室 3−7213040 3−7148618

專改西裝 上海興昌洋服女皮草要靚搵我專家到別家接送遠近請男H711595◆70389

晒圖 機器電器或照原大小翻晒澳洲圖K950335

東方縮放 建影印翻新七四六大道

裝修 造泥油間墻木水漆格紙價錢實惠③320031③320931呼3307貨靚收錢

梳化翻新餐椅 ★★★★★請遠近電鎖工程○−255192○−203280

裝修工程 噴漆油鐵門窗大小工程鋁架歡迎電做泥水③8381679406111叫792

裝修渠務 土木地板喉牆紙渠通沙井泥水③7288371⑤6152111叫3882

通用工程 鐵水喉⑤泥水裝修鋁窗⑤66190通渠⑤66196

通渠廁 包通渠厠浴缸水喉K320241叫486業記

鋼琴油漆 上門油漆翻新修理調音執色③−7555577呼418

專改西裝 接送細翻服男女鑿洋取價廉保滿意上門改H431299 501464

打字機 修理交換保養打字機廉讓K7287222C824H236495友夜510873邦

振中裝修 水裝大小工程學家指導免費到府估價③7599111叫8332

振中裝修 風水學大師指導免費天文台建造估價③7599111叫8332

霖記裝修 水電喉漆③大小油漆工程六一○四五○

平價裝修 室內鋪面做木泥水工程日夜傳呼機叫556 K7439828 3151粱

釘珠綉品 期準價宜K7124865

手織毛衫 大誠接加工貨靚

橡根棡棉 收購花邊布料輔料存貨③7294673

地板專門 水晶柚木地板一切新修理工作晚上日K304301呼1411

裝修爐灶 油色鐵器石膏粉天花補泥擔電外出③7287272夜電③4773124陳洽

油漆傢俬翻新 3−7555577 呼418 師傅上門

雪櫃翻新 專門安裝修理冷氣九龍各區服務上門換膠邊K8841616凱旋洽

信誠 水電工程 樓房間格 泥水造木 墻紙油漆 地板瓷磚電K940541 傳呼K615211叫8711黎洽。

水晶地板 精洗地毡打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓K7435875

聖誕年貨 大型遙控泥車 電子音樂錢罌 多款吹氣玩具 歡迎批發散街水客 尖沙咀東部半島中心110室K7212795

修裱舊畫 蘇州學富齋裱畫店分此 酸枝鏡框 畫類工藝 教授裱畫 香港電器道170號地下電：H−661121

地毡清潔 價遠近別公司晶淨地氣廉宜不高住宅拘地板打蠟抹場窗 恒輝 0−853031 0−879379

舊樓翻新 歡迎裝修包政府樓宇修則工程公司價廉設計照理③313586③313016

供應 黑炭材料及其他材料 有蘑菇精干森歡迎轉口及批發有意K7134591或K320031Call 7484

雅捷裝修 承接泥水油漆間格鐵器花籠全屋裝修大小工程工精價廉 ❈歡迎垂詢❈ K7161111 叫3061

哲學相命院 刁德搴 作業六十週年紀念優待大減價五折天 佐敦道15號豐華大厦五字樓相命預約上午至晚九時止星期日休息電話③302411

收買舊字畫 軒尼詩道244—246二樓趣軒（樂聲琴行樓上）H7477768星期日休息

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

打字機 修理買賣保養換新機座枱電動機打咭鐘影印機亞洲老街54號五樓香港文儀器材行③962903（先施對面）

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：023 039 066 115 121 122 123 132 133 134 136 139 140 143 149 150 153 339 360

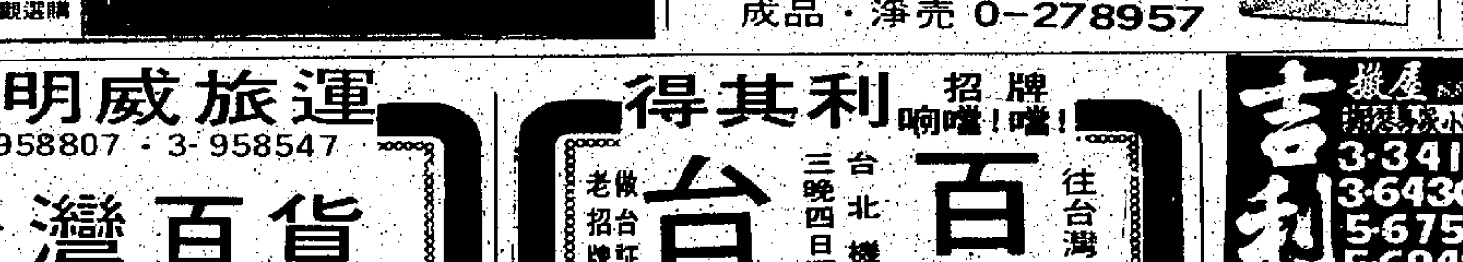
九龍佐敦道代理信箱號碼：901 904 913 915 917 918 919 920 921 922 923 925 926 957 963 977 978 979 980 993 996 997 999 1000

中區辦事處信箱號碼：402 403 404 412 413 416 418 419 422 423 424 425 427 428 429 431 433 435 437 441 443 444 447 451 452 453 454 455 456 457 459 461 463 464 465 467 468 471 472 476 494 495 496 515

旺角辦事處信箱號碼：1002 1004 1005 1006 1007 1010 1012 1014 1016 1017 1018 1019 1020 1022 1023 1332 1336 1340 1346 1347 1350 1352 1355 1356 1360 1362 1363 1364 1365 1370 1371 1377 1378 1380 1382 1384 1386 1390 1392 1393 1395 1397 1400 1401 1402 1404 1407 1408 1414 1415 1416 1417 1418 1461

北角分處信箱號碼：1556 1557 1566 1568 1571 1572 1612 1614 1615 1617 1621 1622 1623 1625 1627 1635 1637 1638 1641 1676 1677 1678 1682 1684 1692 1694 1696 1698

一鳴製造廠 電話：3−936613 3−938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



成品・淨売 0−278957

香港偵探社

自置總社3−818008・818781註冊絕對保密 香港分社5−783600・783699創辦十年經驗 荃灣分社0−4986331・4986332世界偵探會員

[illegible]

海明威旅運

3−958807・3−958547

台灣百貨 賺機票

★四天三晚單人房 來回機票包接送 1230 天天出發

★特快台証十天出証$200

韓國豪華團4天$2700

旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌 响噹！噹！

台證 百貨

老做招牌 台証靠講信譽實 三晚四日酒店－特平 台北機票－廉價 往台灣可帶合法

特快收費75 包賺包銷

總店旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

吉利搬屋 3−341713 3−643038 5−675102 5−694935

搬運

瑞生隆五金行 SUI SANG LOONG 科學井 BOREHOLE WELL 專門技術 機械鑽井 修理水泵 清理深井 5−279625−6 5−280235

旅遊

吉祥搬屋 專家搬廠寫字樓鋼琴 3−651749 634114 5−629921 625822

中華民國七十三年公曆一九八四年十二月九日 星期日 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆甲子年閏十月十七日 第六張第三頁 特刊兒童週刊

具書卷氣質給人溫暖舒服感覺
冬季服飾格仔天下
公司大量推出應市
青年購買力強為主要推銷對象

本港今年冬季流行的服飾，將會是格仔圖案的天下。

蘇格蘭格仔圖案的衣服，往往給人有一種學生的氣息。目前日本流行學生形象，而香港很多時是跟隨日本之後，並以這種格仔狂熱風氣亦在香港蔓延開來。

香港製造商紛紛製造各種以格仔圖案為主的服飾去迎合這個潮流，一時間格仔外套、鞋、手袋、領帶、恤衫、襪、頸巾和傘子等紛紛出現在各大百貨公司和時裝店。

這些在本港市面出售的格仔圖案服裝和雜貨，部份來自日本，但價錢較本港製造的各類相似服飾貴很多，雖然如此，這等日本服飾仍很受本港年青人所歡迎。其主要原因是設計較為新穎，質料較為好並且手工亦較為精緻。

其實本港成衣製造商非常具有生意頭腦，他們製造的流行服飾，由於價廉物美，故銷售量亦頗為不錯。

其實該些格仔圖案服飾之所以流行也有其主因的。蘇格蘭格仔圖案除了給人有書卷氣的感覺外，也打破傳統淨色的沉悶，在這寒冷的冬天裏，實給人有溫暖的感覺。

這些流行服飾，由於均是以格仔圖案為主，因此可以各自組成一系列。例如外套可以配襯長褲或半截裙，再加上白色襯衫和格仔圖案的頸帶和手袋，可謂醒目有型。

目前年青人的購買力比以往提高了很多，因為年青人的市場乃是最有潛力的。

其實年青人的接受能力是非常強的，祇要是具有特色，那些服飾很便會流行起來，因此製造商，在推出格仔圖案服裝的同時，亦會推出相同圖案的頸帶，鞋和襪，甚至是帽與這些衣服相配合。（玉）

各式各樣的格仔服裝系列。

家居生活質素要求日益提高
傢俬佈置講求品味
組合式設計受歡迎

香港人對自己的生活質素要求越來越高，首先讓我們發現的就是香港人對家居佈置的講究，私人樓宇尚且不用提，住戶的單位裝修得美侖美奐，那是定然的事，就連政府的甲類廉租屋或綁已改建的乙類屋邨，我們都可以同樣發現整齊有系統的擺設。因此，時至今日你對上述屋邨仍留有不清潔印象的話，那得要大大改觀了。

一般情況來說，地產市道的復甦，大多帶來傢俬業的興旺，加上現時港人對起居生活要求提高。更刺激起此行業的競爭。

競爭之下我們首先看到的就是傢俬的款式愈來愈多，從仿古的厚重木桌木椅，到輕巧靈便的合板製品；從歐式古典的曲線雕琢，以到現代明快簡潔的直線風格；從木竹、籐、皮的自然趣味，到塑膠，金屬的豪華質感，再配合時下流行的室內設計、裝潢，使到每種傢俬的形狀設計、材料的配搭，都得到「各得其所」之功效。

由於香港是寸金尺土之地，居住面積對一般中下階層頂多只是數百呎，為符合物盡其用吸引更多的顧客，有些傢俬公司更設有室內設計的包帶服務，使屋內得一角落都成為可利用之處，不致因人多雜物多，到頭來家裏還是亂七八糟。這種服務的提供，對家庭主婦當真正中下懷。

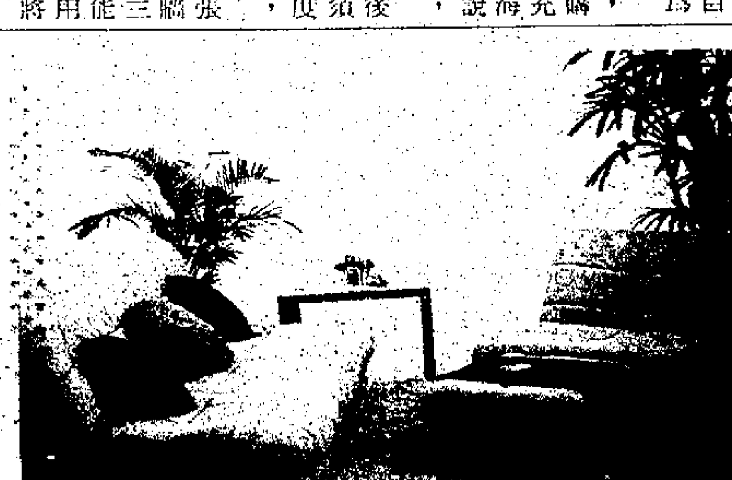
而另一種頗受港人歡迎的是一種組合式家具，亦即可拆卸拼裝的家具，如一張椅子可分為腿，扶手，靠背，椅座等部份，裝箱時可充份利用空間，方便携帶運輸。因此，從這類傢俬的設計特點上，我們便可了解，它主要是由顧客自己帶回家裝拼。因此，這類家具又稱為「自助式」或「付現帶走」家具。

由於它的設計主要為方便顧客帶走，免去一套搬運工夫，故多以小型家具為主，如書架，格子形櫥櫃，茶具，椅子等，均可讓顧客任意組成各種格局的家具。

儘管時下傢俬的設計日新月異，配合太空時代的需求，但仍有不少人喜歡在家中擺設一些中式的古老家具，傳統的中式家具有太師椅，八仙桌，神案，毯些，雕花床，梳粧台，洗臉架等。

雖然是些古的傢俬，但可別少看它，價錢可貴得很呢，且不只在一般傢俬公司可購買得到，或許是因為它佔面廣，價錢貴故不能成為港人普遍採用。

傳統中式傢俬大致分兩種，一種是講究木料材質和各種圖案花紋的雕工，十分精緻，而另一種則造型簡樸，以堅固實用為主，售賣此類傢俬的公司，通常以富戶和遊客為主要對象。（娴）



香港的家居佈置越來越講究。

「牆紙」款式多樣化
自己動手勝任有餘

香港有許多家庭都愛貼牆紙以裝飾居屋，因為牆紙的好處在於變化多。各式各樣的花款都有，不似掃漆只得單一色那麼乏味。甚至貼的牆紙可與傢俬、窗簾、床被、枕頭等配襯一套。

不過，亦有許多家庭雖想貼牆紙，但礙於裝修費因頗為可觀下而放棄，其實貼牆紙看似困難，但只要懂得及掌握的步驟，一樣可以自己動手去做，在這裏不妨為你提供小小的常識。

首先在購買牆紙之前，要準確量度牆壁的面積，購買時預多一點尺碼以作補充。貼牆紙所需的工具有，貼牆紙轆輪、糊粉、海綿，剪刀、刷、尺、壓邊輪等。對於初學者來說，最好是運用質地較厚的牆紙，這不單容易糊，而且不易起皺。

至於程序方面，先將牆面用砂紙磨光，然後用濕布拭去灰塵，如果牆上有較大凹陷的，必須用水泥將它填平，再用砂紙磨滑，接着用尺量度要貼的牆面，切出牆紙，盡量不要切太多碎塊，造成多處接口。

漿糊先塗在牆紙的邊緣，然後漸次塗滿整張牆紙，如果只有一個人工作，可將有漿糊面的牆紙相貼成蛇腹狀，每貼一張牆紙，邊緣須齊合三至五公分，動作則從中央向外邊刷動，這樣才能把牆紙黏住牆壁，而不會起皺。貼好牆紙後，用木片墊着邊緣，把疊合的部份切去，再用轆輪將連接處壓貼實，使其不容顯露。（娴）

拍賣車牌庫房收益三千二百萬
車牌號碼身份象徵
三號最貴值百多萬

本港車牌登記已有長久歷史，早於一八八七年已經有第一輛汽車登記，即是已有差不多近百年歷史，而拍賣特別車牌號碼才不過是七三年開始，首次車牌拍賣是於政府合署飯堂拍賣。

根據運輸署的統計數字顯示，自一九七三年五月一日首次拍賣開始，直至今年十一月廿日止，總共進行了九十四次拍賣，共為庫房帶來了三千二百五十九萬元的收益。

運輸署發言人表示，近兩年來，運輸署平均每兩個月進行一次車牌拍賣，每次大約推出卅四個車牌，在十一月廿四日舉行拍賣之中帶來了近八十八萬元收入，而九月舉行的拍賣更帶來了一百萬元的收益。

一個罕有車牌號碼的拍賣價值比一部最名貴的汽車還要貴，是香港的大穿令外國也為之咋舌的事實。

據運輸署的記錄，本港車牌最高拍賣數字是在一九八三年七月卅一日的拍賣中所創一個無字頭「三號」車牌出，當時一位地產商人鄭公時以一百零三萬元投得。至於排行第二的無字頭「六號」車牌，亦以卅三萬元成交，另外一個無字頭七七七車牌，亦以廿九萬元成交。

本港車牌除港督，布政司及三軍司令將無車牌號碼，依次分別以皇冠，CS，CBF為字頭外，其餘「一號」是警務處長，「二號」是財政司「四號」，是地產界鉅子趙世曾。

香港不少富豪大家族對於車牌號碼有特別興趣，往往不惜一擲萬金而投得一個自己認為幸運的車牌，而且他們不單是取得其中一個車牌以為滿足，還要獲括同類車牌才顯得更為與眾不同。

例如本港一個影業鉅子，他是排行第六，早年就以卅三萬元高價買得一個「六號」車牌，此外，該家族亦同時擁有AX六六，AZ六六、AE六號等車牌。

另一個本港大家族對於七號數字更有興趣，他們囊括了七號，HK七、AC七、AH七七七、XX七、XX七七七號等，即是六架七號數字車輛。

二號亦是極受商人歡迎的數字，一間機構在歷年以來購入六個有關的二號車牌，包括二二二號、AA二二二二、XX二二二二、AE二二二二、AC二二二二、AF二二二二號等，他們大概是由於「二」發音與「易」相同，為求生意易做的原故。（來）

價錢雖昂却具萬分魅力
皮草打破規範
配合便裝穿着

（特訊）皮草的魅力，已經打破了傳統顏色和款式的界限，也超越了隆重宴會的規範。

用皮草製成的衣着，種類極多，而以兔毛製成的皮草最為大眾化，價錢亦很廉宜，數百元便可擁有一件，價錢較貴的不外是貂皮，豹皮和老虎皮，由數萬至十數萬不等。現代的皮草除了黑色、灰色，白色和啡色這幾種傳統顏色外，還有其他鮮艷的色彩，例如紫色和紅色等等。

皮草對於女性可謂有說不出的魅力，它不但可作禦寒衣物，且還是一種時尚的衣着。

其實各種皮草的價錢，是受着來源供應、款式等因素影響。皮草的款式，雖目前變化仍不很大，但已打破往時那種傳統短褸和大褸的款式。其中最普遍的款式包括褸克、短褸、中褸、大褸、斗篷、披肩等等。

由於皮草價值昂貴，所以在選購時最好到有信譽的店號選購，和須考慮本身的需要。皮草也如其他衣服般，必須要適合身裁和用途。

一件品質好的皮草，應該具有天然光澤的毛色，縫工必須精細，色調配合要均勻。購買皮草時必須注意皮草是否有瑕疵。

皮草之所以如此名貴，除了輸入量少外，

一件皮草假如保護得宜，可以穿上十年。皮草並不一定要放入冷藏櫃冷藏，祇要每次穿着後，先放在通風處吹一會，然後再彈淨塵灰才放進衣櫃，但不可被其他物品擠壓。（玉）

香水揮發性極強
塗敷脈門效果高

美容專家指出，在所有化粧品之中，最能增加女性魅力的要算是香水，而香水亦是最具催情作用的物品。

暗香浮動，如蘭似麝的境界，對性們是最大的誘惑可水令他如痴如醉。因此如何善用香水，是女性美容一個重要課題。

使用香水，除了在選擇香味方面必須予以注重之外，還需學習如何能令香水發出的分芳，維持長久。這裏是美容專家們提供的幾點有關令香水保持香味歷久不散的方法，可供女士們作化粧的參考。

由持香水的揮發性極強，因此，往往在敷搽之後，香味不久便減褪或消失。要讓香味能保持較長的時間，應該注意敷塗的部位及敷搽的方法。

女士們都知道，如果把香水敷塗在雙手的脈門部位，可以增加香味的發散速度，發揮香水的效能。不過由脈門部位的溫度增加香味的擴散，却同時會令香味消失得更快。要補救這一缺點，可以在搽搽香水之前，先在脈門部位，薄薄地搽上一層花士令，然後再搽上香水，就可以保持香味，歷久不散。

如果你的皮膚屬於乾性的話，香水的香味，就較易消失。皮膚越乾，香味消失的速度越快。補救的方法，是選用一些和你慣用的香水香味相同的浴油來洗澡。沐浴之後，才敷塗香水，就能令香水的香味保持長久。

把香水用噴霧器洒在秀髮上，亦可以令香水維持多個小時不散。原因是頭分泌出來的油脂，能夠令香味依附在它的上面，揮發得比較緩慢。

一切的香味，都有由低向高升發的特性。因此，如果要香味維持得較長久，敷塗香水時多搽一些，最好在身體的下半部，讓香味向身體上部緩緩地發散。最佳的塗抹香水部位，包括足踝，大腿的內部及膝彎的部位等。（俊）

贈送月曆
越來越少

一些商號、大機構，每年都印日曆和月曆分贈有來往的人，既打交情，又作宣傳。但今年這類免費日曆、月曆特別少，過去有本事拿到十個八個的人，如今仍兩手空空。也許生意不好，印一個月曆要十幾廿元，還是可省則省。

皮草將魅力在時髦之中散發着優雅的風采。

食瓜子取抓銀意頭
今年歲晚價格略貴

今年兼逢雙春雙雨水，西曆十二月中，農曆只有十月十七，而且天氣仍然未算寒冷，冬日氣氛淡薄。

每年在農曆歲晚時，有大量紅瓜子上市，紅瓜子成為年貨之一，是這個節日中不可缺少的年食品。

這廣東人一種傳統風俗，在新春期內，每個家庭都以紅瓜子奉客，稱為「抓銀」，蓋瓜子即為瓜仁，用手抓瓜子來吃，取其音「仁」與「銀」相近之意，就變成「抓銀」。

瓜子是瓜仁，其本身顏色是白色或黑的，不會是紅色，我們在春節時吃的是紅色的瓜子，乃染上紅色所致。同時瓜仁亦是生的，需要將生瓜仁炒熟了才能吃，將瓜子染成紅色，除了以紅色為吉祥之色外，主要還是易於剝殼來吃，炒熟了的瓜仁，瓜仁的殼就脆，容易剝吃。

由於瓜仁不耐久藏，久藏的話，瓜仁就會變壞，變壞的瓜仁，廣府人形容其味道為「益」味，因此每年歲晚上市的紅瓜子，都是新鮮的瓜仁，隔年的瓜子因為有「益」味，多不採用。

每年農曆十月，是瓜子新貨運港的時候，瓜子新貨來港，來港瓜子商就要買新貨，作為歲晚大紅瓜子上市時之用，因此在這個時候看看新瓜子的價錢，亦可預知歲晚大紅瓜子的售價約為多少錢一斤。

最近剛到運的生紅瓜子，粵北的烏石瓜每担五百六十元，較次的生紅瓜子每担八百五十元，巢縣的生紅瓜子七百元一担，這三種瓜子的來價，以巢縣的生瓜子最貴。巢縣屬安徽省，但三種瓜子並非最貴的瓜子。

從生瓜子今年的售價看，比去年略為貴一點，故相信今年歲晚紅瓜子的售價，仍然維持水平或稍為漲價。普通紅瓜子，會售十二元左右一斤，較靚一點的售十六元一斤，相信最貴的一種亦不會超過二十四元一斤，與去年水平差不多。

由於運來的是生瓜子，需要炒熟才能出售，由於水份會蒸發，炒熟後的瓜子會輕秤很多，再加上人工和營運成本等費用，通常零售價約為生瓜子進貨價的一倍。（俊）

兒童週刊

主持：錢郭小葵

海獅的表演

顥兒

小寶是一個快樂的小男孩。他的家就住在近郊的一個新市鎮上。

有一天，一個馬戲團來這個新市鎮作巡迴表演。小寶可開心啦，他一有空，就跑到馬戲團的營地去探訪那些動物。很快的，他跟那些動物成了好朋友。其中有三隻海豹，和小寶最要好。小寶一有空，便到馬戲團裏探望牠們，並且帶了美味的小魚送給牠們吃。

因為小寶經常到馬戲團去，他和那裏的人都成了朋友。他們特准小寶免費進場看表演。而小寶總會到後台去，幫忙做一些鎖碎的事。

可是有一天，小寶並沒有像往常一樣出現。海獅以為他一定坐在觀眾席上看表演，因此當牠們在台上的時候，牠們不時的望向觀眾席，找尋小寶的蹤跡。但牠們並沒有發現小寶。一連幾天，小寶都沒有到馬戲團去，究竟發生了什麼事呢？一星期過去了，兩星期過去了，海獅終於忍不住，牠們要去探訪牠們的朋友小寶：碰巧那天馬戲團休息，三隻海獅便決定到市鎮上到處逛，順道去小寶那裏。

可是小寶住在那裏呢？牠們到處去看，牠們到處去打聽。終於，牠們在一間房子的窗前，看到了一張熟悉的臉孔，那不是小寶是誰？牠們高興得叫起來，並且用牠們的蹼，拍出清脆的聲音。

小寶很快的看到了海獅，他很高興，也很意外。不過，他的臉色蒼白，比以前瘦了很多。他對他的朋友說：

「我病了，現在還沒有痊癒。但我很掛念你們，我們很久沒有見面了。我多希望看你們的表演呢。」

海獅像是聽懂他的話，牠們向他點點頭，並發出親切的叫聲，好像說：「不必擔心，待會兒我們會使你驚奇。」

海獅叫了幾聲，轉身便走。牠們很快的回到馬戲團去，拿了牠們的表演道具，再去到小寶的窗前。牠們一隻表演打鼓，一隻吹着喇叭，另一隻表演頂球。牠們的表演好極了，就像在台上表演時一樣的精彩。唯一不同的，只是現在的表演是給小寶一個人欣賞的。

小寶十分感謝他的好朋友。當他的健康復原後，他又再出現在馬戲團。他永遠記得海獅在他窗前的表演，那是一場友誼的表示。

一個月後，馬戲團表演完畢，要離去了，小寶依依不捨。他一一和全團的動物告別，叮囑牠們有機會再來演出。

成語故事

樑上君子

從前，在東漢時，有一個人叫陳寔。為人忠懇，正直不阿，品德修養都極好。

有一天晚上，一個小偷，從牆外踰手躡足溜進陳寔的家，匍伏在陳家廳堂的屋樑上躲着，以便在夜闌人靜的時候，再下來竊取他家的財物。

可是事有湊巧，卻被陳寔在無意中發現了。但他既沒有聲張，也沒有喊叫，依然在客廳裏喝茶，就好像他根本沒有看見一樣。

不久，他穿好衣服，戴正帽子，吩咐僕人將自己所有兒孫都召喚了來。然後以一種極端莊嚴的神情，對他們說：「一個人活在世界上，只有短短的幾十年光陰，轉眼即逝。如不及時努力上進，刻苦自勵，等到將來年紀大了以後，就不堪設想了。至於那些自甘墮落，不求長進的人，其實他們的本性，也並不一定壞。」

匍伏在樑上的小偷，聽了他的話，很是感動，立刻從屋樑上爬下來，跪在陳寔面前，懇求他的寬恕。

陳寔是個好人，不但沒有責備他，而且還很慈和的對那個小偷說：「看你的模樣，並不像是個壞人。你應該立刻覺悟反省。所謂人非聖賢，誰能無過？只要知過能改，仍不失為一個很好的人。」

這個小偷，沒有回答，只是連連不斷的向陳寔叩着頭。陳寔仔細端詳他的面貌，發覺他長得唇紅齒白，眉目清秀的確不像是歹徒的樣子。於是停了一停，又繼續對他說：「你今天到我這裏來偷竊，也許並不是你的本意，而是家中生活所迫，現在我送絲綢二疋拿去暫時維持生計，從今以後你必須努力向上，改過自新，好好的做人才是。」

這時，小偷的眼睛裏，湧出感動的淚水來。從此，他果真痛改前非，力爭上游，做了一個安份守己的人。後人引用「樑上君子」這句成語，作為偷賊的別稱。

嘉怡的問題

瑩姐姐：

我是你的忠實讀者。我心裏有一個難題，希望你幫我解決。

最近上週會堂的時候，校長叫我們要做一個有禮貌的孩子，因為有禮貌的孩子才有人喜歡。我很想做一個有禮貌的人，可是我不知道應該怎樣做，瑩姐姐，這便是要請你幫我解決的問題。還有，上課用心聽書算不算是有禮貌？

嘉怡上

嘉怡友：

一個有禮貌的孩子，處處得到別人的喜愛和歡迎。很高興你問我關於禮貌問題。我現在逐一為你解答。

上課用心聽書是一種有禮貌的表現。一方面固然是吸收知識，但另方面也表現出我們對老師的尊重和欣賞。不獨是上課，就是平時我們和人說話，也不要爭着說，要用心傾聽人家的說話。

說到禮貌，不能脫離生活，否則便變得很抽象了。因此，我會從生活上來談談禮貌。

在公共場所，我們談話時要輕聲，不要高聲叫喊；乘搭公共交通時，不要爭座位，遇到年紀老的或年紀幼小的，或傷殘人士等，應讓座位給他們；當不小心碰到了別人，要說一聲對不起；別人為你做了事，應該說聲謝謝。

在餐桌上，我們吃東西不要弄出很響的聲音，如果想吃的東西不是放在你的面前，你應該告訴別人請他們幫忙；大人談話的時候，我們要多聽不要插咀；我們和別人談話的時候，不要打斷別人的話。

早上遇到相識的人，應該點頭招呼，說聲早晨。還有一點很重要的是，無論什麼時候，臉上常帶笑容，會給別人很舒服的感受。

在生活小節上，會表現出我們的禮貌。漸漸習慣成自然，我們長大了，禮貌便是我們生活習慣的一部份，待人接物，很自然地表現出我們的教養了。

禮貌是成長的表現，你留意禮貌問題，這是很好的。請繼續來信。祝

好！

瑩姐姐

長耳朵

這隻大耳朵的動物是什麼？牠是長耳蝙蝠，又稱兔蝠，是歐洲最普遍的蝙蝠。身長約五厘米，毛色灰棕。牠的耳朵比身體還長。模樣怪得很，是嗎？

聖誕節聯歡會入場劵，將於本星期內陸續寄給申請者。因申請者眾，遲來的申請者可能會得不到入場劵，我們謹此致歉！

FM 96 及 105 香港電台第五台「兒童天地」

日期：一九八四年十二月九日(星期日)
時間：上午八時半
內容：歌曲、常識、故事

歌曲：辦家家

老屋前榕樹下，這是我的家，
客來送茶點，客走說再見，
都是好朋友，大家辦家家。

日期：一九八四年十二月十六日(星期日)
時間：上午八時半
內容：歌曲、常識、故事

歌曲：小蝸牛

㈠爬呀，爬呀，小蝸牛，你要爬到那裡去？
㈡爬呀，爬呀，小蝸牛，你要爬到那裡去？
爬呀，爬呀，小蝸牛，你為什麼不上學？
爬呀，爬呀，小蝸牛，你為什麼不回家？

氣弄惡人

路標

・東瑞・

九：到尖沙嘴東部

漢寶胡思亂想了一陣，碗洗好了。這時，小英跑了進來，說：「爸，我來。」

漢寶見女兒熱心幫忙，也不忍多加拒絕，就讓她做。

小英將碗用布揩乾，爸爸就將它們掉進碗架上。當他做這些事時，一邊不知怎的，呆呆望着女兒，從頭髮到雙腳將她仔細打量，彷彿第一次發現小英長得這麼大了。

小英被望得莫名奇妙，嬌聲嬌氣地：「爸爸，你做什麼嘛？」

漢寶沒有反應，腦子裏掠過的是那十幾年已經逝去的歲月，還有淑娜一頭的黑髮。對於妻子，他是懷着深深的感激之情的，可以說，小英全靠她拉扯長大。現在，淑娜一頭的黑髮已生出不少銀絲來了。過去的日子多麼難熬啊！他們在香港人海中拼命、流汗、掙扎，現在剛剛立足了腳根，對香港發生了感情，豈是刮來一陣什麼風，就可動搖他們的生活信心的？很難啊！

「爸！晚上帶我到尖沙嘴東部走走，好不好？」小英一句話打斷了她爸爸的思路。

漢寶清醒過來，正想推托說忙，可是小英又說了：「作文課老師說，下次作文的題目是與尖沙嘴東部有關的，要我們描寫尖沙嘴東部，說有空應該先去走一走……你帶我去哦！」

漢寶一想，這樣的原因他當然不好再拒絕：「跟媽媽說一聲。」

小英正要從廚房走出去，淑娜走進來了，對漢寶說：「雲芝打電話來，她說晚上要來我們家聊天。」

「我和阿英想到尖沙嘴東部走走。」

淑娜沉吟了一下，說：「那你們去吧，我留在家裏和她聊。」

小英換了一件比較漂亮的衣服。他們從中環天星碼頭乘渡輪過海。

維多利亞海兩岸的燈光早就很燦爛了。夜遊輪被燈飾打扮，在黑暗的海上行駛着，好像是一艘艘彩船。時分既進入秋節，夜風吹來時，漢寶感到皮膚上一片心涼，頻頻打哆嗦。香港是很美麗的……嗯，尤其是夜景，真好啊！

忽然，坐在身旁的女兒說：「爸，張莉莉說，她明年不讀了，要移民美國去。我們呢？」

「張莉莉是誰？」

「啊呀，張莉莉你都不知道！她就是張木森的女兒嘛！我們學校有名的嬌嬌女！」

「她跟我們有什麼關係？」

裘馬少年

文：童華信　圖：楚子

二一四：微妙的感情

王妮妮出現在餐廳，並沒有遲到，這是出乎了天聲意料的，王妮妮也感到不平常，與他分手才一個多鐘頭，他居然追踪到此，看來這個年青人真有一點傻勁，與別不同。看他神態，聽他言語，可以相信他所說，沒有女朋友，要不然，一個有經驗的人，如何還提議看戲吃餐，那末古老，這是三十年代的對白，今天早已不流行了。

妮妮對看戲沒有興趣，她道：「在這兒聊聊天便是，我有點疲倦，不想看戲。」天聲忙道：「這個也好，在此喝咖啡聊天，妮妮，可要吃三文治？」妮妮微笑點頭，但又覺得天聲這個人有點老土，今天已很少人吃三文治的了，吃餅，或者其他小食更多，一客公司三文治，對小姐來看，是太多了，比一客三文治，全吃了，晚飯準要打折扣。

天聲這個人，還帶點小孩子的天真，說到年齡，他比妮妮長三幾年，可是在另一方面，看來却是妮妮的小弟弟，妮妮覺得與他在一起，實是有趣，他與以前的男友全不同，與後者在一起，常有不安全之感，與天聲則不然，天聲是馴良的，可以無條件服從她，在別的男友身上，便找不到，妮妮在他們之前，只能馴良有如一頭小綿羊，他們手上有兩種武器，一是錢，一是權力。

天聲道：「我有點不明白，你為什麼要住在酒店？」妮妮笑道：「你只要動動腦筋，便想出為了什麼。」天聲果然低頭在想，想了一會，點頭道：「我想通了。」妮妮嫣然一笑，天聲道：「我不會說。」妮妮點點頭道：「世上許多事情都是如此，不能說出口，說出來反而沒趣，你猜我的，我猜你的，可能全對，也可能只對了一些，這樣才有趣味，假如知得一清二楚，反而沒趣，許多夫妻便是如此，不了解而結婚，了解而分手。」

天聲不住點頭，這些話本來已屬老生常談了，但他倒似是第一次聽到，「了解而分手」，他反覆地說了幾次，道：「是的，人與人之間，不要了解得太多，只要了解他的一面，也便足夠了，他縱然有四面，其他三面都不要知，知了，反而難過。」妮妮笑道：「這是程度上的問題，極其量知道三面便是，另一面總要保持秘密，如此才有點情趣。」

天聲又細細咀嚼，似乎在這幾句話中領悟得更多，他又連連點頭，道：「我愛與你在一起，與你在一起，我學得很多東西，都是我以前所未聽過的。」妮妮笑道：「我也覺得與你在一起時很有趣。」三文治來了，一人吃一件，相視而笑，又覺得情調不錯。天聲沒有再提看戲的事了，他似乎對于喝咖啡聊天更感到興趣。他沒有女友，他是從外國回來才一個月，他不想再到那邊去，可是父母又隨陳棠山去了，他沒有朋友，正是無聊，妮妮是第一個走進他生活圈子的人，他如何不珍惜這一段感情。

去咖啡座，坐得太久，畢竟也不好看，他們終于離開了咖啡座，就在酒店的購物中心走走，妮妮沒有請他到房間去，而他也沒有提，大抵他還沒有這胆量。

他們只是在酒店的商場走走，並沒有買什麼，天聲也曾聽過人說，與女人逛公司，注定要破財，可是妮妮並沒有說要買什麼，這使天聲又覺得妮妮這個人與別不同，她看來是那末嫺淑，那天發生的事情，眞使人難以相信。

香港竹枝詞

半個詩人

冬意

連日小雨，漸有寒意，冬衣已出籠矣。正是：

明克披身高貴甚，
冬裝顏色淺灰深，
千元一件恤衫耳，
微笑低聲便賺同。

鬼影殺手

西聚

一〇三：埃斯特跌下樓梯

尼克訝然道：「你的意思是說有人用色去誘別人作犯罪的行為？可是我沒有聽見過這種事情。」

菲爾博士道：「你回家來才不久，怎會想到有這種事情發生呢？」

尼克道：「你所指的犯罪行為，就是扮鬼嚇人嗎？」

菲爾道：「扮鬼嚇人是小事，恐怕是一個謀財害命的陰謀，殺人的主要動機是為了一大筆錢財，如果我沒估計錯誤，這個冷血殺人的邪惡念頭，就是從這個『色』字發出來的，是一個可怕的陰謀。」

尼克道：「我不要聽『陰謀』這個字眼，那麼說，柏擊佩頓叔父的，就不止一個人了，是嗎？」

「哎，你不信嗎？是真的呀！」

尼克道：「你老實的回答我，好不好？」

菲爾道：「除非我估計錯誤，否則這件案一定是兩個人合作的，其中一個出面行事，另一個女的則在幕後策劃。」

尼克嘆道：「有一女的在幕後策劃？哎呀，我的大哲學家，你究竟說甚麼呀？簡直是瘋人說瘋話！而且——」

這時車子已經回到格蓮高羅夫那間大屋門外，尼克忽然聽到一陣陣嗚嗚的警號聲，說道：「是甚麼聲音？啊，是救護車的警告聲呀！」

一輛救護車越過尼克的車頭，飛馳到大屋門前就停住了，尼克將車掣收慢，也在屋門前停下來。他急忙走下駕駛座，加勒特也跟着打開車門，跳出車廂。只見屋子的大門敞開，迪莉穿了一條棕色花格呢的短裙，上身着一件藍色的毛衣，站在階前，一身都給風雨打濕了。

「尼克，尼克，你回來得正好，」她叫道：「屋裏出了事。」

「出了甚麼事？是佩頓叔父的傷病惡化嗎？」

「不，你叔父沒有事，是埃斯特呀。」

「啊，天呀！她發生了甚麼事呀？」

「她跌了一交，你知道她走路總愛亂跑亂撞的。」

「她跌得怎麼了？」

迪莉道：「我們也不大清楚，總之是意外，她回到家來的時候，鼓着肥幫子，一句話也沒有說，就奔上樓梯，那知她踏錯腳，一個倒栽葱跌下來，福特斯醫生在樓上房間聽到聲音，立即跑出來，想去救護她，已經來不及，她跌下時頭先着地，恐怕擂傷了腦部，我們於是立即電召救護車，送她去布拉克菲爾德醫院，福特斯醫生隨車護送她前去，她時時走路都是這樣不小心的！」

尼克把手一揮道：「她真是自己跌倒的？還是有人推她的呀？」

牛公重傳

大減價　楚子

姻緣路上

朱秀娟

「別做夢了，我們這個圈子也只有妳先生不知道，妳以為什麼？大家全是傻瓜。」婉宜又說：「也許余達文也知道。」

「不可能！」香玲大大恐慌。

「妳真得小心點。」

「以後沒妳陪，我絕不跟小蔡在公共場所出現。」

「我不能陪妳，人家以為我拉的縴。」

「我掛電話了，達文回來了。」香玲的聲音裏有了生氣：「達文要不要向千金小姐道晚安。」

「喂！」電話那頭換了人：「千金小姐，這個週末到我家來玩吧！」

「還早哩！今天才星期三。」

「早點組隊，否則我另有約會。」達文說：「鍾花心叫我們看住妳，不能讓妳到處亂跑呀。」

「哈！他眞能管事。」

「怎麼樣，現在就決定。」

「好，週末在你家。」婉宜同意：「眞是鍾祖農拜託你的？」

「是呀！」

「他怎麼說的？」

「他說，我去兩個星期，替千金小姐多安排點節目，別讓她被什麼博士搶去。」

原來鍾祖農還眞在乎那個土氣博士！

婉宜一夜睡得很好，連個夢都沒有。

按着地址，婉宜終於找到了程茵秀的家門，才按了一聲門鈴，程茵秀就在門內大聲叫了起來說：

「來了！來了！」

那扇白色而精緻的門在程茵秀以門僮式的姿態打開後，入眼盡是片白綠兩色，婉宜不由的讚了一句：

「好美喲！」

「不錯吧！本人精心設計佈置的。」程茵秀拉着趙婉宜的手臂，殷勤接待：「特地請妳來參觀指教。」

「眞不簡單！妳還有這一手。」婉宜找個好的角度坐下來，把這十幾坪大的房子仔細的打量着。

「老同學，妳只是不知道。」程茵秀給她倒了杯菓汁：「我有好幾手哩，妳幹嗎不去做室內裝璜呀！」

十坪大的地方有臥室，客廳，廚房，小餐桌，和一個洗盥室，除了洗盥室之外，所有的隔間都是用矮櫃或花欄隔成，渾然一氣但又經緯分明，尤其所有的用具除了白色就以綠色點綴，使這小小的空間顯得清新宜人，雅緻活潑，婉宜一直以為茵秀粗枝大葉，眞想不到她還有這麼靈巧的一面。（三二）

僑樂村

微中集

「怪獸」

十多年前，初有小巴之際，有一些外貌平常不甚順眼之客貨兩用車改為小巴行走。不久有新的一批登場，于是舊式小巴被稱為「怪獸」。待到新式小巴充斥市面，人們會「揀車坐」，于是「怪獸」便絕跡矣。小伙子可能未聽過這名字。

可是今天，又出現了「怪獸」之名，新的冷氣小巴大行其道，于是老一輩的小巴又被稱之為「怪獸」。

第一代「怪獸」，座位裝置不佳，坐得不舒服。第二代「怪獸」比起冷氣小巴自是不如，這是車齡問題，車老了，自然不及新車走得順暢了。大熱天，人們會多花一元兩元揀車坐，歎下冷氣，但冬天，冷氣也不開了，但新的比舊的收費會多一些，人們也沒有什麼選擇，見車就上。

今天，「怪獸」已近絕跡了，人們搭貴車，多五毛子，也不斤斤計較了。（一得）

迷離空間

・白玫瑰・

古屋玄緣

許月微微一笑，說：「這點我們不計較，但要請你答覆我一些問題。」

雲景松如對考試官，侷促地低下頭。禁不住在回答時瞥許月一眼。

「雲先生，要是我們把阿婉嫁給你，你能保證不管將來的生活如何，也不會有異心，也不會欺侮她、永遠愛她麼？」

「……我不管將來怎樣，始終，始終都愛着她。我可以發誓，決不會欺侮她。」雲景松滿臉通紅，訥訥地。

許月滿意地笑笑，說：「愛情必須在任何環境之下都一樣堅貞，糟糠妻不可忘。」

雲景松唯唯點頭應諾，緊張得冒汗。

蔣婉在一旁抿咀笑，不時瞥雲景松一眼。

「你父母知道你和我們的阿婉相好麼？」許月問。

「他們都知道的。」

「如果你回去向他們提出跟阿婉結婚，他們會同意嗎？」許月再問。這一下把雲景松問倒了，一時答不上話。在旁的蔣婉替他着急。

當雲景松的視綫和蔣婉接觸後，勇氣頓增，便作了主觀的答覆：「我想他們會贊同的。」

「那便好了！你先回去跟老人家商量一下。相信你的父母樂意接受我們的阿婉。」許月自信阿婉比他優越。

雲景松偷眼看看蔣婉，也有信心：「這麼好一個人材，怎會不同意。」兩人四目交投，會心微笑。

許月在結束談話之前，又對雲景松說：「今年秋後能辦喜事最好。要是有什麼困難，不妨坦白提出來商量解決的。」她已經想到，雲家恐怕無力負擔婚禮的大開支。邱家為了蔣婉，將盡量負担那一筆費用。

雲景松帶着忐忑心情，對父母說出想在秋後和蔣婉結婚的事，他担心父母親會為經濟問題有所不滿。

果然，雲老伯一聽，大為光火，他斥責兒子：「不知自愛，出來做事沒多久，家庭環境剛剛稍為好轉一點，就妄想結婚。」雲老伯歇一口氣，又繼續聲色俱厲地罵。（四十五）

花鳥蟲魚集

銀杏、公孫樹

園叟

銀杏葉較大，與骨芒的葉子較細，兩者的葉形都是扇狀，亦同樣受到人的讚賞，葉子那麼青葱可愛。

銀杏是北方的植物，我到內地旅行，祇在江南地方見過銀杏樹，返回南方，就見不到高大的銀杏樹了。

大約好幾個月前，我去探訪一位愛好盆栽的朋友，在他的園圃中就有幾盆銀杏樹，但都是小苗，植株細小。

我問他這幾株銀杏樹是那裏來的。他告訴我，他是用播種得來的，到雜貨店買到廿多粒白果，然後把它埋入土中，出芽率很低，而且花很長時間才可出芽。我問他要多少時間出芽，他說已經記不起了。

偶然我也見到從內地運來的銀杏小樹，可是運來之後，大都被人搶購去，又因為銀杏的發芽時間過長，因此我遲遲不去嘗試播種。

日本的盆栽，有不少是銀杏作樹樁，有花有果，葉子密茂，這樣的一盆銀杏古樹，也不知耗了多少年月。（下）

（附圖：盆栽銀杏）

狂熱

・瑩翠・

一三七：失約

「漢傑怎的了？」她望望女兒，面現緊張。

「是的，他說過七點前到的。」

琪琪也有些着慌。

「快掛電話吧？」張太太站起來說。

「喂，喂……喂……」「喂……」琪琪忙掛電話。

「沒人應，假如開會，便有職員留下的。」

「八點了，開會？也應該吃飯了呀？」張太太說。

「通常開會，也不會超過在七點鐘之後散會的。」

「怎辦？但願他……平安無事。」

「……」琪琪不由也驚慌起來，踱來踱去。

「我最就心是交通安全……」張太太自語。

「我掛電話去交通部查問……」琪琪手足無措。

「太太，范先生還沒到嗎？要不要等……」傭人走出來。

「別說了……慢些再吃。」張太太以手制止她說下去。

「沒事……交通道路沒有車禍發生……」

琪琪放下電話聽筒，面色很不自然。

「阿彌陀佛！那他去了那裏？」張太太說。

「哼！他不是人，有任何事也應該先來個電話。」

「女女，你又來了，也許開完會上司要一起應酬吃飯，他沒空掛電話。」張太太勸解。

「媽，你又來了，就算上司拉着吃飯也可以掛個電話回來的，上司不是皇帝，而且他不會綁着漢傑，不準他掛電話的，何況四點多鐘，我還和他通過電話，說好了的，他自己還說今天沒有會開，七點之前便可以來到了，現在已經八點三十分鐘了呀！」

琪琪噘着面孔不高興。

「他越來越不像樣了，我……」

「這……」張太太也點點頭。

她沒有說下去。

「乖女，立刻和他結婚吧！以免夜長夢多，我也知道，你在北京上掛電話總找不到他……」琪琪沒有回答，漲紅了面孔，垂下頭兒。「女女，我是你的母親，還有甚麼不可以說的？」「他變了……我……知道……」「不是吧？有了別的女朋友？還是珍妮？」「我不知道……」她將培林的話轉說了出來。

「培林的話，不可靠的，小風車一向最重視漢傑的，你找她談談的話最可靠！」

「但今晚，他太使我難堪了。」琪琪揩抹淚水。

「不要難過，快，先掛個電話給小風車。」張太太推女兒起來，要她掛電話找好朋友。

市井風雲

孟英

二二一：死口不認殺人

光頭佬曰：「你即係話陳發仔俾人標參，係唔係咁嘅意思？」

喪牛曰：「我唔知係唔係標參，總之佢就係咁樣俾人捉左上車，有個嘜面人用槍指住我地，然後兩車向斧山道個便走左。」

光頭佬突然指住佢個鼻，吼聲曰：「你講大話，個架紅色嘅車擺喺馬路邊，俾我地搵番，你話向斧山道駛去，點解架車又會喺馬路邊呢？分明講大話。」

喪牛曰：「我冇講大話，我可以發誓，當時嘅情形真係咁樣架，至於個架紅色嘅車點解又會放喺馬路邊，呢層我就唔知，個陣我已經番左屋企。」

光頭佬曰：「當時你同邊個人喺現場？有冇見到陳雷沙展？」

喪牛俾佢問到個心好驚，但故作鎮定，曰：「我唔識得邊個係陳雷沙展，當時馬路上冇人，只係我同個朋友石勇喺度。」

光頭佬曰：「石勇唔係你個朋友，係你嘅同黨，佢個花名叫石鬼仔，我地知道佢係做姑爺仔者，專門滾的靚妹仔賣人落河，佢已經甘口供，承認呢單嘢佢同你都有份做嘅，我地準備搵佢做警方證人，你係犯左謀殺罪，你再唔認就死梗。」

喪牛聽見光頭佬話石鬼仔供認左有份參加，亦唔知真定假，萬一唔係真嘅，自己認左出嚟就幹咯。佢把心一橫，曰：「我冇殺人，但亂咁講，我真係冇殺過人呀。」

光頭佬曰：「有證人指證你，唔到你唔認嘅，我告你謀殺兩條人命，會判你死刑，至低限度你會成世坐監。」

喪牛驚曰：「兩條人命？我的確冇做過呀，你地冤枉我，我死都唔眼閉！」佢流出眼淚，嗚咽起來。

光頭佬又用英文罵一聲：「狗娘養的王八蛋！」隨即開門叫人秤左喪牛出去，扣押喺拘留所。

石鬼仔同喪牛俾警方拉左，大哥洪重蒙查以為佢地已經到左馬交番入大陸，覺得一身輕晒。此時雲姐同水蛇亦得到警方通知，叫佢地去殮屍房認屍，證實生菜佬同陳雷沙展，同時遭人謀殺。警方要求佢兩人協助緝捕真兇，佢地見兩條屍都係俾點四五口徑手槍射殺者，就懷疑係水銀。

雙劍天涯

高峰

四十五：元凶伏誅

這時，時間已近黃昏，衆人在地下室中與貼木耳週旋，不知不覺已耗了大半天。

遠眺北京城，濃烟仍是沖天而起，火光猛烈，連半邊天也映得紅了。

晦明遠眺城中大火，嘆道：

「這一場大火，可不知荼毒了多少生靈，韃子乘機縱火，趁火打刦，真是可惡之極。」

章逵道：

「我們不如殺進城中，找他們的晦氣，好不好？」

伊花斯搖頭道：

「不成，不成，你這話再也休提。」

章逵道：

「為什麼？」

伊花斯道：「我們要等蘇朝彥，不等不成，我們那裏還有功夫去殺清兵，諸位，請跟我來吧。」

她護着衆人，走進荒郊野嶺之中，找了一個最隱蔽的地方，請大家休息。

程鈞盤膝而坐，喚過伊花斯，低聲道：

「你怎樣了？」

伊花斯噓了一口氣，低聲道：

「我好像生了一場大病，又好像這場大病，在一刹那之間好了一般。」

程鈞輕輕的撫着她的秀髮，柔聲道：

「孩子，你很好，這是必有的現象，你年紀輕輕，想不到有此深厚的功力，將來你的成就，看來仍然會勝過朝彥這孩子。」

程鈞是天山儒俠程文儒的父親，在武林中地位尊崇無比。

伊花斯面紅紅的說道：

「太師父，我現在又覺得生病了。」

程鈞聽她稱呼自己做太師父，十分親切，伊花斯本來是異國人，她的功夫也是外國的門派，但她却隨着蘇朝彥而暱稱「太師父」。

程鈞心中甚喜，微微一笑，道：

「你別怕，我教你一種口訣，使你快快復元。」

伊花斯折騰了這半天，十分疲乏，雙眼一閉，不想再睜起來，喃喃的道：

「如果珂凡在這裏……」（一三〇七）

碧血春秋

賀原・文　秋風・圖

這一回：牛鬼蛇神鳥獸散　夫妻父子慶團圓

楊鐵夫笑道：「你們別讚了，我實在不敢當，只要你們眞有興趣，我隨時都可以燒給你們吃。」

崔戳哈哈大笑道：「楊老弟，我們說的全是眞話，並非故意捧你，希望你說的也是眞話。我覺得今晚，最好聽的就是這一句，只要你不厭麻煩，我們自會常來探望你的。」

陰威揚接口道：「薑還是老的辣，期飛，你上當了，以後你還得多向前輩們學學呢。」楊鐵夫道：「不，這算不得上當。我是眞心的。若得朋友們經常光臨，不但熱鬧許多，小兒女倆也可以多認識一些叔叔伯伯，到學多一些東西，我倒是眞心希望多些朋友上門的。至於敵人，最好一個也別來找我。」

陰威揚又哈哈大笑道：「好呀，原來你也沒安着好心，設阱圖虎，安餌釣魚，這一來，我可要好好想想了。」

白川道：「還有什麼好想的？常言道：人為財死，鳥為食亡，為財為食，不怕死亡，我們只不過是傳一點小手藝給侄兒侄女，這是應該的，何況還有好東西吃，又不用死，這樣便宜的買賣不做，還做什麼買賣。」

他們都說得十分輕鬆，氣氛極佳，楊老爹父子都參加談笑，只有楊大娘與媳婦兩個另外說個沒完沒了，根本就不會留意他們說些什麼。

陰威揚笑對楊鐵夫道：「期飛，你看到沒有，你娘與芷茹這麼投契，你可以放心啦。」

楊鐵夫道：「我沒有姐妹，芷茹又失去母親，正好互相填補了缺憾。」

楊老爹道：「鐵夫，要不是有二叔相助，我們恐怕今生難有見面機會，尊敬二叔，就要如對我跟你娘一樣。」他轉望着陰威揚道：「我記得你好似說沒有成親的，今後就跟我們一起住好不好？」

陰威揚道：「這個不勞大哥操心了，我過慣了閒雲野鶴的日子，正所謂做慣乞兒懶做官，你叫我住下來，無異叫我困在雀籠裏，我可苦了。大哥，我看這樣吧，我要走就走，要來便來，你也不必跟我客氣了。承桑這孩子我倒想他留下跟期飛多學武功與做人處世之道。期飛，你可要好好管教他，千萬別放縱他，他年紀輕，經驗又少，若不好好管教，等到誤入歧途才糾正，便太遲了，你明白我的意思？」

楊鐵夫道：「二叔放心，我不會放縱他的，他對玉兒、樺兒影響甚大，他們都學他，我會好好幫助他，讓他們將來都成為有用之材。」

楊老爹問：「承桑是什麼人？你們都這樣關心他？」楊鐵夫搶口道：「爹，他是二叔的義子，姓黃，江夏黃。」

楊老爹高興地呵呵大笑道：「原來二弟有了個義兒，怎麼不說給老哥哥聽，也好叫你大嫂高興高興。」

陰威揚道：「承桑就在揚家和小玉小樺一起，我想等你們回去之後，來一個驚喜，所以故意不說的，沒想到剛才一時快口，說了出來，大嫂就不必說了，等她回去之後看到再說吧。」楊老爹點頭同意。話題便轉到承桑、玉兒、樺兒身上，楊老爹未見過孫兒孫女，只可以從兒子與二弟口中聽到，和自己去推想。（三四一）

京華感舊錄

周簡段

宗聖廟懷舊（上）

今年舊曆九月初七日，是宗聖曾子誕辰二千四百八十九週年。欣慰之餘，憶起卅年代遊覽山東嘉祥宗聖廟的情景。

宗聖廟又名曾子廟，位於嘉祥城南卅五里。座落在鬱鬱葱葱的鳳凰山南麓，其左為朱雀山，右為玄武山，三山環抱，百姓說宗聖廟佔了個好風水。四十餘畝的廟宇，以長方形的高大紅牆，遠遠望去，殿堂雄偉，古柏森然，氣氛相當莊嚴肅穆。

未進廟門，迎面是一座數丈寬的高大照壁。紛牆之後，是三座古樸挺拔、排列有序的石構牌坊。中間的石坊正額，鐫刻着「宗聖廟」三個遒勁的楷書大字。左右兩座石坊，相對而立。左邊的石坊，坊額精雕着「三省自治」四字。坊名源來於曾子下語：「吾日三省吾身」。右邊的石坊，坊額雕刻着「一貫心傳」四字。坊名源於下列典故：

據傳，孔子臨終之前，曾子、子貢、陽虎，有若等數弟子守護。孔子欲將最重要亦是最後一句說給弟子聽，未料，剛說完「吾道……」兩個字，就再也發不出聲音來了。衆弟子面面相覷，誰也猜不出下面想講甚麼。但孔子未聽弟子答語之前，眼睛就是不閉上。這時，曾子伏在孔子耳旁，恭敬地對老師說：「吾道一貫心傳。」孔子聽了，點點頭，呼出了最後一口氣，終於閉上了眼睛。後人為紀念曾子直接繼承和傳播孔子學說，特建「一貫心傳」石坊；頌揚曾子是孔子思想的眞正精通者。

進入宗聖廟大門，便是庭闊深邃的第一廚大院。育英門、發勝門兩座東西廟門分列左右，恒獨門、詠歸門、啟門三座大院北門一字排開。門名各有來歷。如育英門是讚譽曾子之父母養育了曾子一代儒家俊傑之門。詠歸門出自「論語」中「浴乎沂，風乎舞雩，詠而歸」之語。在戟門前約五丈處，有一口方石砌台的水井，井旁豎一塊石碑，上書「湧泉」三個隸書字。說起此井來歷，有一段感人的故事：曾晳晚年又體弱多病，曾子為孝養父親，家仍很窮，千方百計買些有營養的食物給父親補身體。自己忍飢挨餓，也要把省下來的錢換些酒肉供父用餐。曾晳大為感動，再三勸兒子不要如此耗費。但曾子照買不誤，每逢買回酒肉，曾晳總是不肯飲用，往往一斤酒肉，幾天吃不完。當曾子問其父是否還有酒肉時，曾晳總是回答說「有，有。」曾外有意，子不用再化錢買了。其實曾子不信，常常是自己親自跑到父親住處，看看是否眞有剩下的酒肉。其孝心由此也可見一斑。後來，曾晳病亡，曾子緬懷父親的養育之恩，不禁聲淚俱下，悲痛欲絕。由於終日傷心痛哭，淚如湧泉，把眼睛幾乎哭瞎了。以此觀之，曾子能有「孝經」一書流傳於世，絕非偶然。後人被曾子的孝心眞誠所感動，特建「淚湧泉」井以示紀念。

古事奇句

雅名

胡匠賽神

番陽（即今江西鄱陽縣）民間流行一種風俗，祀神的時候，一定宰殺一頭牲口來做祭品的。貧窮人家，如果買不起一頭牲口，便買一個豬頭和四隻豬蹄作數，這種儀式，他們管它叫做「頭足願」。

某年，木工胡六病了，他的妻子便在大除夕那天，準備求神許願，保佑丈夫早日康復，他們是窮家人，能力只能夠購買一個豬頭和四隻豬蹄，於是她便把這五件東西預先煮熟了，放在釜裏，等候巫師到來替他們作福，不料年近歲晚，家家戶戶都請巫師代為酬神，因此直至晚上，巫師纔能夠到來，胡六的妻子於是連忙叫女兒到廚房去，把祭品端出來。

不料女兒去了不久，即氣急敗壞地跑回來，對她的母親說：「娘親，還是你去拿吧，我要去看看爹！」神色慌張，不知什麼緣故。

她的母親只好自己到廚房去，揭開鍋蓋，發覺小了一隻豬蹄，由於那個巫師還要趕到別家去替人作福的，一時之間，胡六的妻子也沒空追究了，只好趕快把另外一塊豬肉煮熟代替。到祭祀完畢之後，她的女兒纔對她說：「剛才女兒到廚去，見到了無數黑色的東西，儘在那裏浮動，東奔西竄，完全無法看清楚那究竟是什麼東西，所以纔會三步拚作兩步跑出來罷了。」

胡妻聽了，情知不妙，果然，過不了幾天，胡六便藥石無靈了。

白衣婦人

宣和（宋徽宗年號，距今約八百六十餘年）中，有個姓黃的秀才到城裏去繼續學業，一天晚上到毛廁去，驀地見到一個白衣女人在附近徘徊，於是他便上前問她幹嗎還不回家。（上）

封面專題：娛樂藝術並重的兒童藝術節

一九八四年十二月九日　隨華僑日報附送

彩色華僑

第428期

Wah Kiu Yat Po Colour Weekly

一九八四年十二月九日華僑日報副刊

隨報附送　不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道106—116號
電話總機：H 491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目　錄

封面專題

娛樂教育並重的兒童藝術節……2

新加坡的魅力……3

兒童心理專家驚人新理論……6

"冬日幻影"插花……8

松子黃魚(食在香港)……10

惠天賜演活一點紅……11

美國采風錄·交通警察有多種……12

寶石——爲你帶來好運……13

每週星座……14

麥潔文玩蛇爲樂……15

柏原芳惠，將來港會知音……16

思古幽情·多過茶集……17

電視節目表……18—24

兒童週刊……25—28

豐田Cressider GLX-i 房車……29

愛之魂(科幻小說)……30—31

臉具(星期掌篇)……32

棧橋牌

精製

石斛夜光丸

山東濟南人民製葯廠出品

適應老人視力衰退，

青少年近視眼視物昏花，

目赤腫痛，迎風流淚，

及初期的青光眼和白內障等。

指定棧橋牌·療效有保証

山東出品的"棧橋牌石斛夜光丸"，用料正，療效高，聲譽卓著。早年曾與名噪中外的"上海六神丸"，"片仔癀"同爲中國海關當局明令禁止旅客攜帶出口。此足以証明"棧橋牌石斛夜光丸"質優效高，令人矚目。

現在濟南人民製藥廠經過幾年悉心鑽研及反覆試驗，在確保質量和療效的基礎上，製成濃縮小丸庄的"精製石斛夜光丸"，使患者在服用上更爲方便。

正南行有限公司　經銷　電話：5-782522

秋風起矣！進補最合時

秋冬季節進補合時，敝公司經銷中國特產參茸補品已有七十多年之歷史，常備現貨歡迎選購。

各國貨公司參茸葯行均有代售

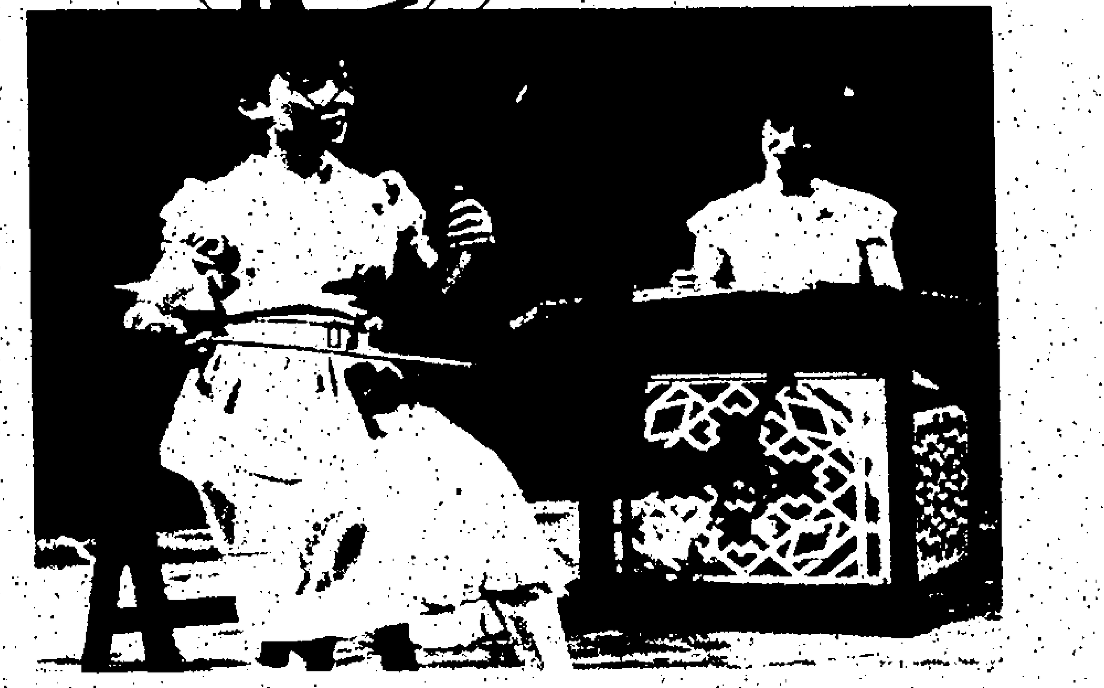
經銷處：

利源長有限公司

地址：香港高陞街74號地下　電話：5-400821-2　5-400921-2

娛樂教育並重的

兒童藝術節



一年一度的兒童藝術節在今年十二月二十日至明年一月六日期間舉行，這個專爲兒童而設，娛樂與教育並重的藝術節目，適合不同年紀的兒童和少年，相信是本港最大規模的兒童藝術活動。

今年的兒童藝術節已是第四屆了，每年都有不少精采的視覺和表演藝術，但今年的特色之一，是大多數節目都是以粵語演出，或甚至不用對白的，這種刻意的安排，必可減低語言的限制，讓不同國籍的兒童享受到這些藝術節目。

第四屆兒童藝術節將會有十二個海外與本地表演團體參加，香港的佔八個，其它的是法國、中國、英國和日本，各團體會分別推出不同形式的舞蹈、戲劇、音樂和電影項目。

在話劇方面，香港有三個話劇團體參加，包括中英劇團演出兩個趣味盎然的兒童劇「驢老爺的旅程」和「昆蟲世界」。前者全劇緊張惹笑，演員以巧妙的方法使兒童觀衆不知不覺成爲劇中一員。故事內容講述一名愛法術如命的財主，因偷看月亮女神施法而變成驢子，遇到一連串趣事。看「昆蟲世界」的觀衆屆時會與六個青年和充滿活力的演員分享流淚漢多姿多采的經歷，劇中用詩篇作隱喻，以妙語連珠的對白和現代音樂來探討「現代人」錯綜複雜的關係。

致群劇社演出的「兒童劇三重奏」是透過戲劇手法，讓觀衆認識兒童劇的特質，並以小劇場的設施爲基礎，介紹排戲過程和一些實際技巧。內容多姿多采，趣味與教育並重，且有機會讓現場觀衆實際參予和練習，使觀賞和學習共冶一爐。最後兩場側重兒童劇的製作技巧。

演藝劇團主演「鏡中影象」，全劇瀰漫歡樂愉快的氣氛，原爲學校演出而寫成及製作，曾在英國巡迴演出一年。

觀衆到時會給邀請，同參加演出玩具商及其鏡中影象的故事。由於製作生動，將營造成輕鬆惹笑的現場氣氛。

其它本地表演節目有豎笛漫談，由專家以輕鬆方式介紹其發展歷史及製作過程，並有名家示範演奏不同時代的豎笛音樂。另外，由一羣年青音樂家組成的香港巴羅克樂團，將演奏各個時期的作品，藉整晚的節目介紹一個小型樂團的發展；「挪亞方舟」是由音統處主辦，歌劇取材自舊約聖經，共有十首歌曲，分獨唱部、合唱部和二重唱等，旋律優美，充滿美感，兒童觀衆模仿方舟上各類動物的時候，可學曉唱歌、跳舞和演戲。

此外，「故事新天地」是由全港兒童故事演講比賽的獲獎者以幻燈片、插圖、音響效果等配合演出。

至於海外團體，有巴里．史密斯木偶團與寶貝拉演出的歌唱及滑稽小劇。前者是英國出色的木偶家之一，後者於演奏英國及歐洲的傳統 舞蹈音樂。今次他們以英國古老兒童故事爲題合作演出。克利．史塔寶頓及保羅．詹姆斯以絃弦琴、笛、風笛及中古時代和現代樂器等伴隨巴里．史密斯及其它木偶演出「聖喬治及巨龍」、「木偶雜技人」等。

日本風之子劇團於去年來港演出時極爲哄動，今次載譽重來演出日本兒童劇。在個多小時裏，演員用手影、繩索、紙張、布條、罐子，日用品等，變化出各種動物的形象，發揮無窮的幻想力和創造力，讓兒童在有趣的表演中得到啟發。

法國全能劇團是一個由四位巴黎默劇家組成的面譜及默劇表演團，屆時他們會表演各種雜耍、舞蹈和技巧，觀衆也會應邀參予汽車追逐、雙胞奇案、花壺爆裂、花兒失踪等情節。

廣東省的少年藝術團演出歌唱、樂器、舞蹈三部份，有民歌、童謠、二胡、琵琶、羣舞等精采節目。

其它的項目尚有芭蕾舞表演、風箏展覽及講座、兒童美術展和兒童電影，選映「指環王」、「白雪皇后」和「布公仔大會串」，相信可爲兒童帶來一個愉快而充實的聖誕節及新年。

（綺）

民族和洽共處生活情趣多樣

新加坡的魅力

·趙晴雯·

無巧不成話，新加坡現正舉辦的建國展覽會與該國的旅遊業有頗多相似之處，首先，這是慶祝建國廿五週年的展覽，內容豐富，講究影聲效果，可謂一個極之難得的多樣化展覽；恰巧，新加坡作爲一個吸引來自世界各地遊客的地方，其主要的「魅力」也是多樣化的民族色彩，其次，展覽會予人的印象，乃是新加坡這個佔地不廣的國家對未來前景充滿信心，新加坡旅遊促進局的行政人員也予人一個印象，那就是他們對發展該國的旅遊業，同樣地具有信心。

新加坡重視其公民，李光耀總理在主持建國展覽會開幕禮上曾經談及取捨資料的困難，他說：「把我國廿五年建國歷史濃縮成一系列的展覽資料，不但相當費力，而且需要特別技巧，首先，對過去的歷史必須有所認識，其次，必須從衆多事件中，去蕪存菁，把重要的挑選出來，並決定轉捩點的所在。」到場參觀的人不難發現策劃者在强調以往歷史及目前和今後工商發展的同時，亦能顧及對其本國人民的介紹。

事實上，新加坡的多樣化，乃與其由不同種族——中國、馬來、印度——所組成的人民有莫大的關係，新加坡二百五十萬人口中，逾七成半是中國人，馬來佔不逾百分十五，印度人佔比率稍逾百分之七，但政府對不同種族一視同仁，宗教信仰的自由，風俗習慣的保留，致令到這國家的人民成爲了吸引遊客的特色，而其所能發揮的功能，實在不亞於諸如以渡假勝地馳名於世的聖淘沙及規模龐大的飛禽公園。

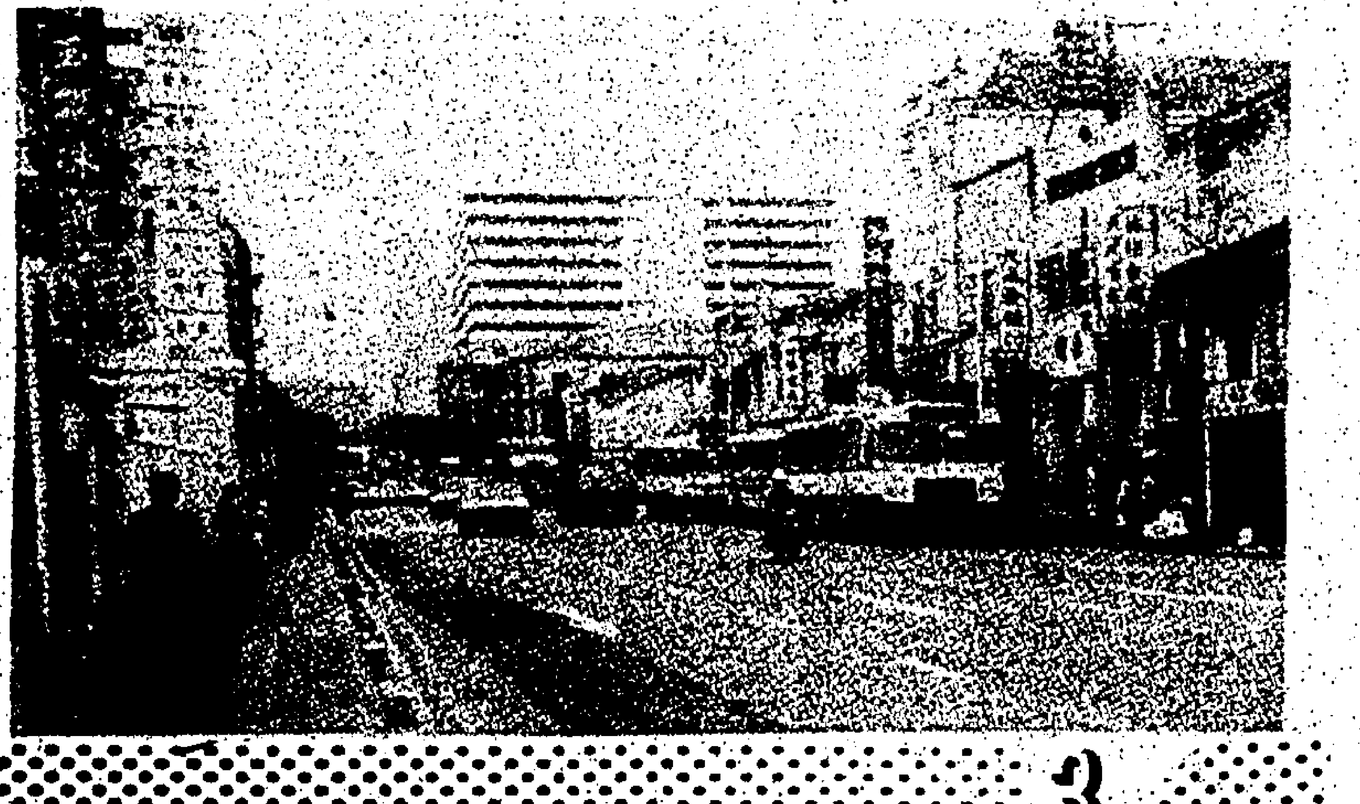
無疑，八十年代旅遊所崇尚的，而由山明水秀的風景續漸轉變到民風的了解，以往旅遊攝影展覽風景照片佔大多數，現時，以人爲中心的却多起來。旅遊新加坡，這方面的要求很容易得到滿足，對於那些跟旅行團的遊客來說，雖然行程受到一定的限制，但去接觸當地不同的種族及認識各異的民風並不困難，例如到供應不同食物的餐廳享用晚膳，便是一個既方便又有效的方法，因爲，這些餐廳不論在食物及陳設方面，多能保存有其傳統。

白天裡，抽少許時間參觀中國式廟宇，印度教廟，回教寺，天主教堂等信奉神明的神聖地方，除了爲旅程增添值得留念的時刻外，也能對當地持有不同信仰的人加深認識，舉例說，牛車水的天福宮是中國善信經常到訪之處，這所建於十九世紀四十年代的廟宇，供奉神明也多，由天后至觀音，由孔子至如來，印度教廟及回教寺均容許遊客拍照，但入廟者必須脫下鞋子，回教寺亦謝絕穿短裙的少女進寺，兩教的寺廟均給人一種安詳的感覺。

可以自行安排行程的遊客，收穫無疑會更多，新加坡的熟食中心很明顯是一個不同種族的交滙之處，這些設計簡單但環境清潔的熟食中心，供應食物由西式至中式的廣東食物及上海食品均有，當然，也不會少了馬來及印度的風情，食檔工作的人也如其所供應的食品而異，因此，在這些市集可以遇到多個不同種族的人，那裡消費不及普通餐館的一半，但却同樣容易與陌生人聊天。

其他的地方，近者如公共屋邨，遠者如郊區的馬來亞人聚居村落，遊客都不難找到代表歡迎的笑容，這些地方都不是專設供由海外來的人參觀的，但那裡居住的人對好奇心的訪客，一般的反應是害羞和友善，讓遊客拍照留念。

新加坡旅遊業去年業績受到世界性經濟打擊而稍告下降，不過，旅遊促進局對這業繼續成爲五大經濟支柱，極表信心，這種對發展前景具信心的表現，正好與建國展覽會所表達的信息脗合。



八三年到新加坡遊覽的人，仍逾二百八十五萬，比其本國人口還要多。今年的情況與去年比較，八月份出現百分七點二的增長，來自法國、澳洲、台灣等地的遊客，均有超過二成的增幅。

旅遊業的設備，亦陸續增加，新的酒店在興建中，以配合旅遊業的發展，傳統富吸引力的建築物，將可保留，但同時新的建築在進行中。牛車水穩步發展，原有的特色將獲得保留，一座唐人街中心正在興建中，這中心絕無疑問可以俯視四週僅兩層高的舊式唐樓，這是社會文明進步的必然結果，牛車水的夜市，相信仍然會維持下去，在這由蚊街、廟街等一帶的街道，在今後很長的一段時間，似可以看到街頭擺檔的相士。

澳紐旅行團

九大旅程遍遊全澳洲紐西蘭

① 澳洲九天豪華遊$7,450

② 黃金海岸雪梨八天遊$7,950

③ 黃金海岸墨爾砵坎培拉雪梨八天$8,450

④ 澳洲新金山雪梨八天$7,450

⑤ 澳洲雪梨墨爾砵栢斯探親團八天遊$6,450

⑥ 紐西蘭六天豪華遊$7,450

⑦ 紐西蘭雪梨九天遊$9,950

⑧ 紐西蘭澳洲十二天超級豪華遊$11,450

⑨ 全澳洲紐西蘭十八天高級豪華遊$19,950

★以上各團逢星期三，及星期六日依期出發，名額有限，隨時滿額，報名從速

澳洲及紐西蘭團遍遊：

澳洲雪梨——雪梨大橋，海上遊覽，雪梨歌劇院，樹熊及袋鼠公園，藍山。
墨爾砵——新金山，巴格利淘金場，國會大廈，藝術館，歌劇院。
坎培拉——各國駐澳洲總領事館區，總理府，國會大廈，坎培拉發展紀錄片場，紅山。
布里斯本——黃金海岸。
西澳洲——栢斯。
紐西蘭——渥倫，旅多路亞，毛里部族，曲山，皇后城，米爾凡，聖堂市等名城名勝。

AUSTRALIA & NEW ZEALAND TOUR COVERS THE FOLLOWING CITIES:
SYDNEY, MELBOURNE, CANBERRA, GOLD COAST, BRISBANE, PERTH, NEW ZEALAND, AUCKLAND, ROTORUA, MT. COOK, QUEENSTOWN, MILFORD SOUNDS, CHRISTCHURH.

八大優點，您一定要參加...

㊀旅程較多，由六天至十八天任君選擇。
㊁旅程由南至北，由西至東，由澳洲至紐西蘭，或由紐西蘭至澳洲，任君選擇。
㊂本公司擁有多位留學澳洲雪梨，墨爾砵及奧克蘭等，對澳紐風土文物，語言方面更加識途老馬。
㊃全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
㊄除自由活動外，包全部膳宿，絕無臨時科款之弊。
㊅全程以中菜爲主，講究飲食。
㊆到澳洲探親或作投資考察最適合。
㊇全程乘搭澳洲航空公司及新加坡航空公司，回程可順道遊覽星加坡，不另加收費用。

全世界航機上服務第一名

新加坡航空公司

報名處：半島遊覽企業有限公司
總行：九龍尖沙咀星光行807至810室 電話：3-694951-0(十線)(自置物業)
香港德輔道中金城銀行大廈6樓全層 電話：5-249201-5(五線)5-256211-5(五線)
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公衆假期照常

美加旅行團

新加坡航空公司　全世界航機上服務第一名

半島旅遊集團　全港辦理旅遊經驗最豐富

八大旅程遍遊全美加

① 檀香山羅省廸斯尼樂園荷里活片場八天$7,950

② 檀香山羅省拉斯維加斯三藩市十一天$9,450

③ 美加西岸團十四天$12,450

④ 美加東岸團十二天$14,250

⑤ 全美國加拿大東西岸二十天$18,750

⑥ 美國檀香山八天$6,950

⑦ 美加東岸十三天$14,950

⑧ 全美加邁亞美廿一天$19,250

★以上西岸團及東岸團逢星期一、星期三及星期六日依時出發，名額有限，隨時滿額，報名從速

西岸團遍遊：
檀香山，威基基海灘，珍珠港，羅省，環球片場，廸斯尼樂園，荷里活，賭城拉斯維加斯，大峽谷，三藩市，金門大橋，渥倫，溫哥華，卡丹利公園，格士山，維多利亞，寶翠花園等等名城名勝。

東岸團遍遊：
三藩市，邁亞美，奧蘭度，廸斯尼世界，世界樂園，甘迺廸太空中心，華盛頓，大西洋城賭城，紐約，多倫多，溫哥華等等名城名勝。

全程住宿：（全港最靚）
檀香山——美國檀香山大酒店・Honolulu Ala Moana Americana
廸斯尼樂園—廸斯尼希爾頓大酒店・Anaheim Hilton
羅省——羅省凱悅大酒店・Los Angeles Hyatt Regency
拉斯維加斯—拉斯維加斯希爾頓大酒店・Las Vegas Flamingo Hilton
三藩市——三藩市凱悅大酒店・San Francisco Hyatt
溫哥華——溫哥華凱悅大酒店・Vancouver Hyatt Regency
邁亞美——邁亞美喜來登大酒店・Miami Sheraton Hotel
奧蘭度——奧蘭度喜來登大酒店・Orlando Sheraton Twin
華盛頓——華盛頓凱悅大酒店・Washington Hyatt Crystal
大西洋城——大西洋城喜來大酒店・Alantic City Harrah Hotel
紐約——紐約喜來登大酒店・New York Sheraton Centre
多倫多——多倫多西方大酒店・Toronto Westin Hotel

十大優點，您一定要參加...

㊀唯一行程檀香山住宿三晚。
㊁唯一美洲行程全程乘搭汎美，免長途坐車。
㊂全港住宿最靚，請參閱左列。
㊃機票有効期一年。
㊄西岸團唯一旅程在溫哥華住宿三晚。
㊅東岸團獨家遊覽全世界最著名之邁亞美及大西洋城賭城。
㊆遊覽廸斯尼樂園，供應無限次數套票，晚上並欣賞大型煙花表演。
㊇回程可選擇由三藩市或羅省返港。
㊈全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
㊉全程以中菜爲主，講究飲食。

新加坡航空公司

報名處：半島遊覽企業有限公司
總行：九龍尖沙咀星光行807至810室 電話：3-694951-0(十線)(自置物業)
香港德輔道中金城銀行大廈6樓全層 電話：5-249201-5(五線)5-256211-5(五線)
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公衆假期照常

要救心・用「救心」！

悠長歷史為憑証・龐大銷量足說明

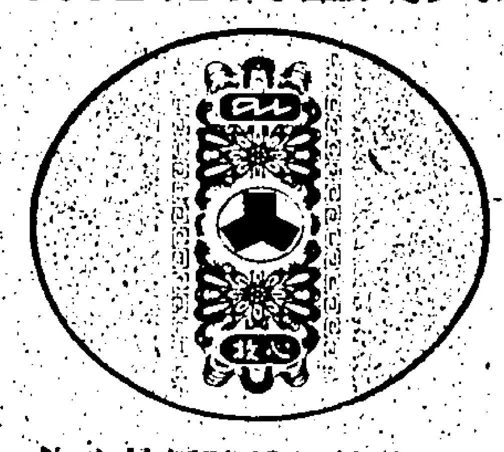
「救心」自一九一三年面世，至今已有七十年歷史，為無數患有心病的人解除苦困，恢復了身心健康。這七十年來 在市場激烈競爭下，銷量仍能不斷增長，為現今全日本最暢銷的強心藥，每100個購用心藥的人起碼75人選購「救心」。這實足以說明其獨特療效及其積極研究，不斷改良的結果。

救心三大主要作用：

- 驅除心肌疲勞，保持血壓平均。
- 促進新陳代謝，使血液循環旺盛，安心定神。
- 擴大冠狀動脈，令營養直達心臟。

主治：心跳氣促

買救心要認明防偽封條及盒上印有香港總代理民興葯房字樣方可購買



救心最新防偽封條，設計獨特，遇熱或用手指（體溫）緊按其表面，藍色即會轉變為紅色，冷卻後又回復原來之藍色。

日本救心製藥株式會社出品
總代理：民興藥房（香港）有限公司
香港皇后大道中213號民興大廈 電話：5-443013

Reader's Digest 讀者文摘

修理家居物品

十拿九穩

全屋物品，你都曉得修理：
各種大小型電器用品、傢俬、門窗、雜物、攝影器材、音響器材、運動及露營用品，還有汽車的車身及零件……

僅售$189

請即到下述各處參閱選購：
中區—南華早報家庭書店・香港圖書文具有限公司・香港電視服務站（遮打站）・灣仔—天地圖書公司・銅鑼灣—世界出版社・鰂魚涌—城市圖書公司・尖沙咀—辰衡圖書公司・九龍夏利士書店・旺角—實用書局・紅磡—文龍圖書公司・南方書店・觀塘—觀塘書店・荃灣—荃灣書店・
各屈臣氏大藥房・星島書屋及各大書局

H-COSB-8281

兒童心理專家驚人新理論

男孩子該玩洋囡囡，女孩子最好多打壘球

在許多人的心目中，男孩子總是比較頑皮好動，喜歡較為粗野的遊戲，而女孩子却是文靜聽話，最愛玩洋囡囡，「煮飯仔」之類的玩意，這足以顯示出男孩子將來會成為一家之主，而女孩子則會是賢妻良母。究竟小孩子本身是否會認識到他們的性別不同，長大後會担任不同的角色呢？

美國兒童心理學家亞黎高哈技發現這是一個存在的問題，而且對於兒童心理大有影響。他的一位病人現年十三歲，雖然她只是小小年紀，但家庭中一切事務都落在她身上，連小弟弟都要由她照顧。原因就是她那位「職業女性」化的母親最憎恨料理家務，而她的父親認為男人只有男人的工作，因此從來不肯幫忙分担繁重的家庭瑣事。結果這位可憐的小女孩心理上發生了問題，她一方面喜歡做家務和照料小弟弟，但另一方面却又因為她的父母那麼憎恨做這些事情而感到有強烈的自卑感。

事實証明時代的進展使婦女們認為照顧兒女是一種終身的束縛，使她們失去自由，另一方面，常人却因為被生活程度日高的生活担子壓得透不過氣來，故極之厭倦家庭的重担。

已故女明星瑪莉蓮夢露之心理醫生羅福基連遜表示，最令他感到震驚的是，今日的青年人往往男女不分。不僅外表如此，心理上也如此。青年伴侶好像是孖生兄弟，而非愛人，真是雌雄莫辨，令人撲索迷離。更令基連遜醫生反感的是，今天十三、四歲少女不單滿口粗言穢語，而且更每每視與男友發生性關係作為值得炫耀的事情。至於男孩子則比前採取被動的姿態，他們往往逃避工作及現實的環境。有些心理學家則認為男女應該平等，性別之間的界限必須消除。去月一篇有關性別概念的文章，獲得美國心理學協會頒贈一項獎狀，撰寫該文的珍妮堪富利布克醫生表示那些深信男女平等言論的人，比相信男女傳統職責的人，更能在生活上得到滿足，她相信每一個人都應有自己的主見及感受，依隨自己的能力及興趣去適應環境，因此那些較常人積極的女性比較被動化的男性都不是心理上有問題的人。

許多人的心中都會產生一個疑問，就是究竟一個人對於自己性別的認識是如何形成呢？

根據大部份西方心理學家的見解，這心理的形成是基於發育體內荷爾蒙，母親的照顧及家庭環境所造成的。從小時候開始，母親便會買洋娃娃給女兒玩，將皮球給兒子玩，使他們漸漸曉得自己是男孩子，抑惑是女孩子。直至孩子開始接觸外間的世界時，他們在學校裏參加不同的團體，例如男童軍，女童軍之類的同性活動，使她們更進一步知道男女有別他們可以和自己同性的小朋友們討論及交換各種問題。

性別上的認識最重要的階段就是發育時期的青少年，他們通常以父母的行為作為榜樣，男孩子學習父親的尊嚴與責任心，而女孩子則學習母親如何打理家庭及教育子女，等他們再年長一點的時候，他們便會改善一下所學得的經驗，自行有一套做人處事辦法，然而近來自由派的父母親都不依照傳統的方法去教導子女，以至令他們連男女性別都顛覆倒置，不懂得去盡自己應有的義務與責任。

去年，美國兒童發展會與教育部合辦了一項極有意義的活動。他們從二百三十四個校區選出男女學生前往參加一個訓練班，學生們去到一些日間育嬰托兒所去上課，學習如何照顧嬰兒。

這項計劃的策劃人史丹利谷加教授表示，學生可以藉此機會學習如何做父母，至於他們將來長大後是否喜歡負起這個責任，則由他們自己去作出決定，有人懷疑究竟這種教導孩子將來履行父母天職的「課程」是否真的可以用這種全無家庭親切感的方式進行？而孩子在毫無實驗體驗之下，是否能夠真正得益？

這些兒童心學專家的驚人新理論認為：男孩子該玩洋囡囡，女孩最好多打壘球，不要因生理上的差異而產生對某方面活動受限制的感覺（張巧）

羊毛衣料最當時

面對由涼轉寒的冷天

當第一道冷鋒自西伯利亞吹來，全世界十億頭綿羊又開始脫去纖細的絨毛，為愛美的人類帶來溫暖。

早在紀元前二千二百年，迦勒底就用剪下的羊毛作成毛氈裹身。過了一千年，羊毛被確定為衣料的來源之一，穿過它的仕女們都親切地感覺到，舒適、柔軟的羊毛衣料宛如她們的第二層肌膚。

羊的種類多達三千種，而專業飼養來作衣料的著名國家包括：澳洲、南非、烏拉圭等。

一般來說，羊毛有像人類頭髮一樣堅硬挺直的剛毛和柔軟卷曲的絨毛，其中，後者就是今天羊毛衣料的主要來源。而且，依行家的說法，羊毛是「活的纖維」，具有許多科學無法徹底了解的神秘優點，因為它的內部組織同時並存着很多矛盾的性質，例如，防水易乾，保溫防熱，吸收雜音，柔軟強韌，吸濕通風，不易燃燒，褪色，可是彼此之間却又巧妙的調和，共存着，因此行家給它一個美名—纖維之王。

羊毛的特點雖多，但今天，由於各種混紡毛料，尼龍大量問世，價格又比純羊毛製品低，消費者基於經濟考慮，即把純羊毛料視為「奢侈品」，「但更重要的原因是，消費者不了解純羊毛的優點」，純羊毛製品的價值在於它表現的優質感，不僅穿的人感覺溫暖，外表上更可顯示出高雅、柔媚的韻味。

尤其近年來的純羊毛，無論在設計或款式上，都已能逐漸掌握住發揮純羊毛特性的要訣，使這種衣料製成的服裝，不僅可以暖身，更在其它衣料做成的服裝行列中，出類拔萃，不但表現出了相同的流行浪潮，更擁有其它衣料無法可以追及的優點。

像羊毛的溫馴個性，有人認為，穿上純羊毛衣料的女性，自然而然地會散發出怡人、恬靜的氣質，而且，觸摸時感到彈性，柔軟，更使人有說不出的舒暢。

英國有位著名的服裝設計家曾這樣稱讚羊毛衣料地說道：「綿羊與女人在性格上有相通之處，是在肌膚的延展。」

當然，除了愛美的女性，男士也喜歡純羊毛那種類似女人肌膚的柔軟感。

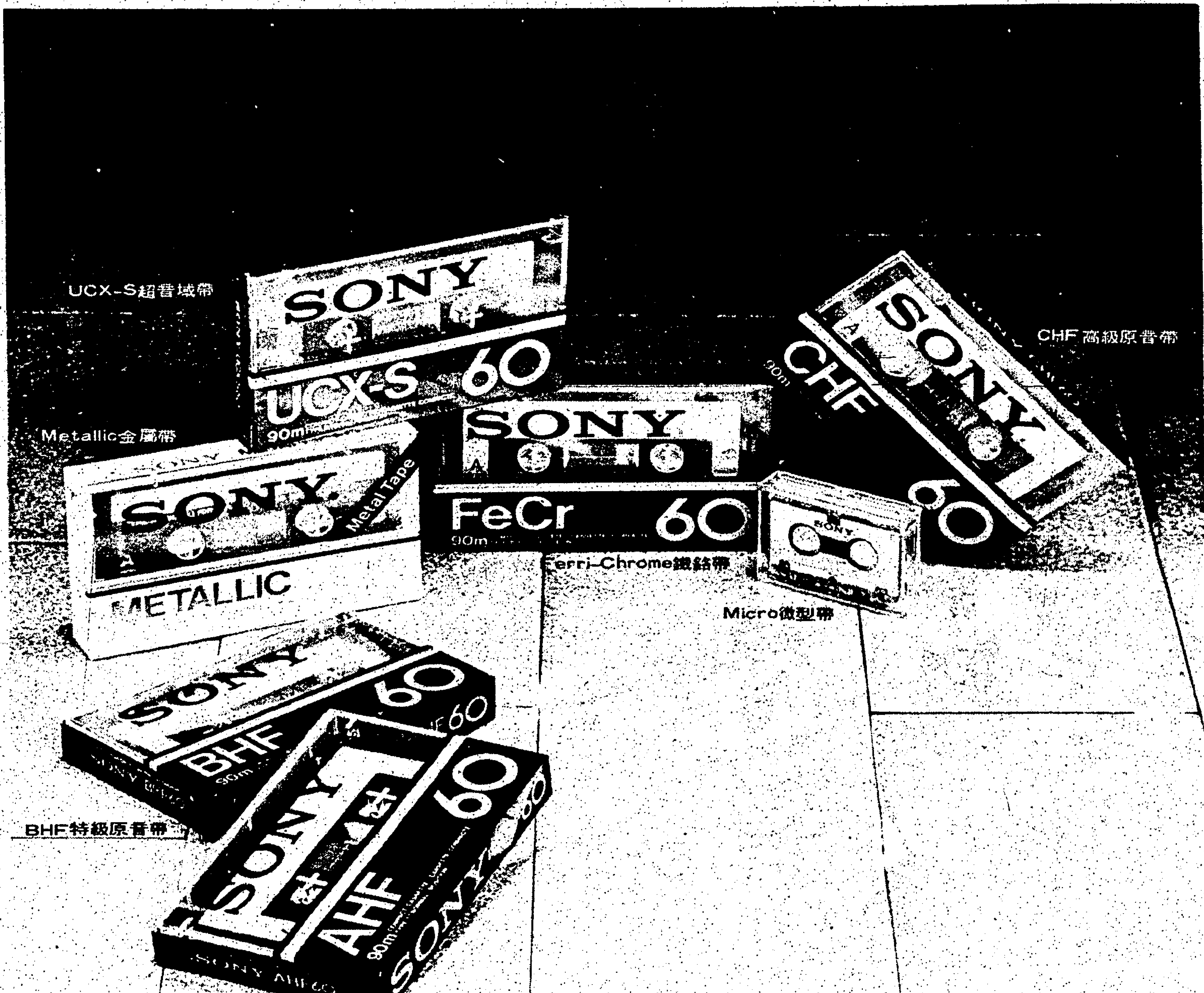
可是，令消費者感到困惑不解的是，缺乏專業知識，怎知買到的是「純羊毛」？

依過去的方法，抽些纖維用火燒一燒，臭的就是真羊毛。

但是現在，標榜純羊毛的衣料，不少都摻有人造纖維，燒過的氣味同樣是臭的，而質類却又是假的，問你怎麼去分辨呢？

不過，從料子上的WOOL MARK的標幟，就可肯定這是符合國家標準的真羊毛，女仕們選擇毛料或織物時，可要認清楚。

秋冬的腳已走近，讓溫暖的綿羊毛，陪伴你度過即將由涼轉寒的冷天吧！（珊）



新力牌盒帶，創新設計，
獨有SP MECHANISM，音色完美，
錄音播送、效果特佳，最合你耳。
新力牌盒帶，種類最齊，
並有30、46、60、90、120分鐘
等可供選擇。

It's a Sony

總代理：福原電業有限公司

垂詢：5 450492

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5 445188
　　　　中環太子行105號店　電話：5 241802
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3 300311
（旺角店營業至晚上九時半・星期日照常）
維修：5 632231．3 642276

新力牌
SONY®

插花也有季節性

"冬日幻影"花道

3

香港草月流導師會上月舉辦「冬日幻影」花道展，介紹日本傳統插花藝術及其特色，同時以插花技巧來表達季節的轉變。是次的主題是着重冬天景緻，插者運用自己的想像，將大自然的氣息融滙在花道領域裏，以不同的構思、擺插了他們對冬日感受的藝術展品。大家可以欣賞到其中有些是頗有時代感和嶄新概念的作品。

①利用各種零碎雜料，乾花和樹根，揉合編織成一個「冬之夢幻」，綫條的堆砌組合與以往的草月流形態頗有不同之處。

②一款圓形的新潮流作品，以蘆葦及臘梅樹做材料，粗壯而韌性的蘆葦配上矯勁的臘梅組合成和諧的對比，這款設計仿似疏通的西瓜。

③高瓶插法。用料是茶花和垂枝。茶花經過特別修剪，表達三角型概念。

4

5

6

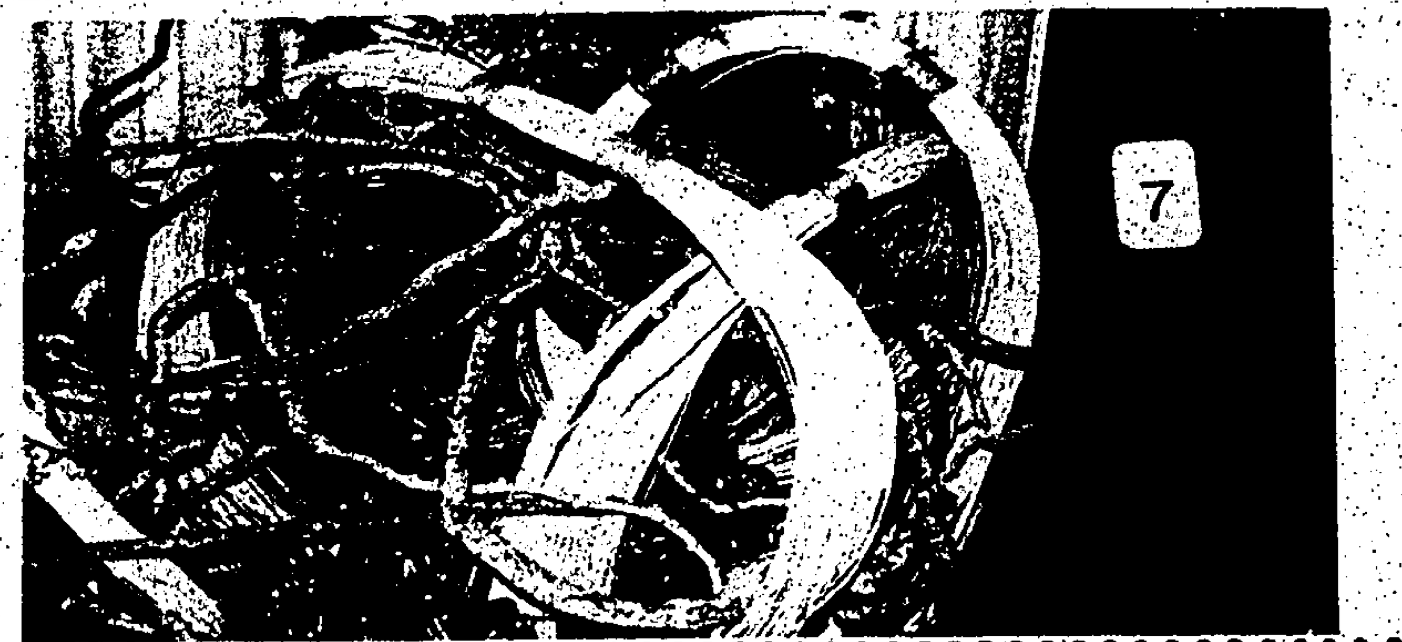
④此展品不採用傳統的花針作支撐，只靠日本梅樹本身的岸然直立，同時利用水波的反映特性，襯托出梅樹的孤芳、冷傲特性。

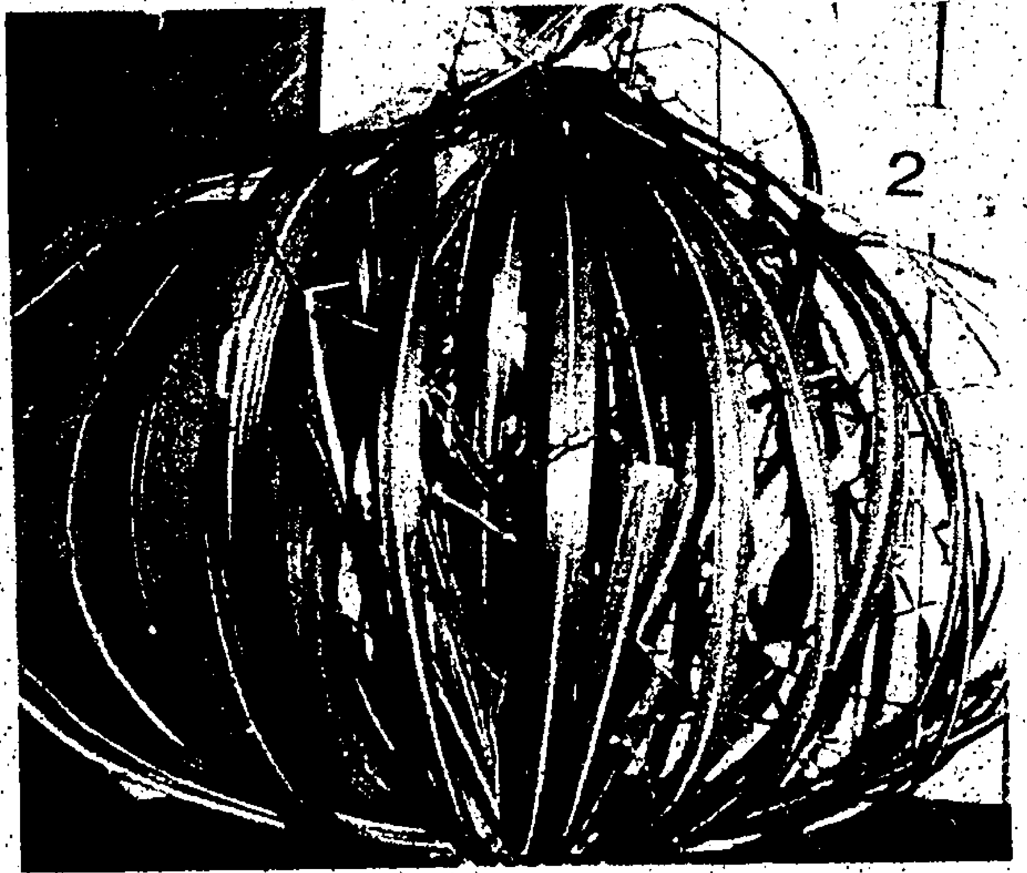
⑤這款作品是冬日雪屋，利用鷄籠紙配搭成小屋子，內裏佈置紅掌花，而雪屋外則以白布條，絲棉，白乾料點綴，象徵屋外一片白茫茫的寒冷感受。而雪屋內却洋溢着溫暖寧靜氣氛。

⑥另一條冬日的幻影插花，白色為主色，襯上滿天星和紫白蘭花，清逸純潔。

⑦該作品着重表達化材的自然生長形態，材料雖縱橫交錯，但形態動向却是頗有層次。（武）

1


7


2

松子黃魚

·蕾心·

現在仍是吃黃魚（黃花魚）的季節。

本港粵菜館用黃魚的甚少。黃魚菜式活躍於外省菜中。

在外省菜館常見「黃魚羹」、「紅燒黃魚」、或「雪菜黃魚」、「糖醋黃魚」、「酥炸黃魚」……等等。

近兩三年，松籽被中菜廚師們廣泛應用，它亦成爲黃魚菜式的配料。「松子黃魚」便是。

松籽別名松仁、松果。乃松樹的子實。北方產量最多。而且質佳。北方山區的人，每年秋季大量採集，除自己食用外，送市塲銷售。

松籽經加工榨成松籽油，可供工業用。松籽含蛋白質百分之十五點三，碳水化合物十二點四，脂肪六十三點三，無機鹽零點三二（主要是鈣、磷、鐵）。它也是很不錯的零食。氣味芳香，質感柔嫩。

把松籽配黃魚，效果很好，使「松子黃魚」這菜式的食味多樣化。

「松子黃魚」的賣相，並非千篇一律，可以說是各師各法。

有些師傅把黃魚從腹部劏開，兩邊魚肉攤平後，下刀剁四方格形或長方格形，有的剁得更細緻，使黃魚炸熟後，魚肉聳起一粒粒（如圖），已經像背上佈滿松子般了。再撒上油炸過的去皮松籽，使「松子」名稱更貼切了。

香港大師傅泡製此菜式，大都選用約一斤重之黃魚。

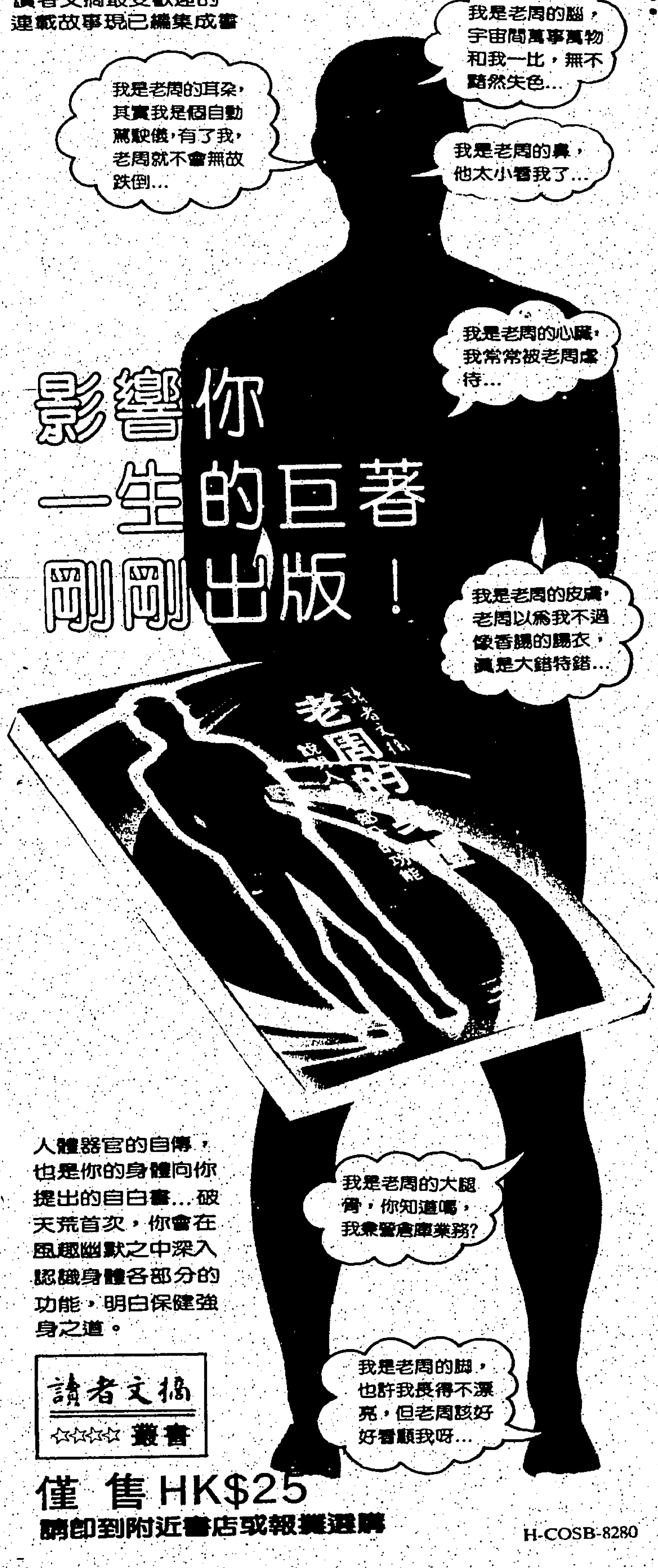
制法：㈠黃魚去鱗清理後，先切去魚鰓，繼而切下魚頭，從下顎腮間切開魚頭拍成扁形。

㈡取出魚脊骨不用。攤開魚體呈兩扇，魚尾相連，用刀在魚肉上按岀歜之大小剁下，但勿剁斷魚皮。塗抹上醃料（醬油、料油、精鹽等）。

㈢魚扇上撒些乾麵粉，再拖過鮮蛋糊和菱粉，提起魚尾抖落多餘的蘸料後，下七成熱之油鑊炸透取出，晾油。魚頭另外炸透。

㈣以鮮湯、精鹽、糖、醋、醬油、味精、料酒、菱粉煮成酸甜汁，澆上碟中已頭身擺得齊全的炸魚上。或再加上煮過之配料如葱花、蒜茸、紅蘿蔔粒、菜粒等亦可，最後洒上炸松籽即成。

讀者文摘最受歡迎的
連載故事現已編集成書



影響你
一生的巨著
剛剛出版！

人體器官的自傳，也是你的身體向你提出的自白書…破天荒首次，你會在風趣幽默之中深入認識身體各部分的功能，明白保健強身之道。

讀者文摘 ☆☆☆☆ 叢書

僅售HK$25

請即到附近書店或報攤選購

H-COSB-8280

惠天賜演活一點紅

·欣林·

惠天賜在影視圈中多年了，從未傳出過他有什麼緋聞，亦未聽說他與什麼人爭吵打架的消息，這實在是一件十分不容易的事情。

大家都知道，惠天賜是一位懂得武功，有眞材實料的人，講到打架一個對一個，甚至一個對幾個，他都不會吃虧，但是，他却有此涵養，忍得住一口氣，大事化小，小事化無，不與人爭執，不與人發生衝突。

影視圈，有人稱之爲是非圈，無風亦會起浪，保水亦會成爲新聞，甲與乙，乙與丙，丙與丁之間，原本無事，但消息傳來傳去，甲乙丙丁便起了猜疑，有了隔膜，於是，便起誤會，有了爭吵新聞，惠天賜身在這圈子這麼久，居然能不受牽涉是非之中，沒有與人發生不愉快新聞，的確是一件非常不容易的事。

影視圈中靚女多，有青春，有熱情，接觸得多，難免心動，難免生情，這亦是人之常情，影視圈所以多緋聞，實與環境有關。惠天賜一表人才，有男兒氣慨，決不會無靚女垂青，他又是老大哥輩，只要他稍爲心動，便難免緋聞滿天飛，但他在這個圈子生活日子不短，怎可以沒有緋聞？別人也不替他保水？這也是一件十分難得的事。林欣對此奇人，既佩服，亦驚異，便要尋根究底，求取一個結果，終於，找到答案了。

惠天賜對林欣提出的上述問題，似眞似假，以開玩笑的口吻說：「林欣，我知你愛看武俠小說，你當然知道，未學功夫，先要學跌打。這就是爲人，也是爲己。學了功夫，若果撩事鬥非，始終有遇到高手，被打個半死的一天，若不會跌打，要找醫生，只怕醫窮醫盡，也未能醫得好；反之，打傷了人，若不能醫好，也要吃官司，所以，要先學跌打，當你知道如何醫人或自醫，你就有所顧忌，不敢輕易動手了，凡事讓人三分，什麼事都可以解決，吃點小虧，並無大礙，眞個動起手來，縱使勝了，人家也會報仇，每天出入都要提心吊胆，自己上班去了，還要担心老婆兒女，犯得着嗎？

「香港是個法治之地，雖然不時有人打鬥，有死傷，亦不斷有人被拘捕，判罰款，判坐監。你想想，逞一時之氣，換來終日不安已經不值了，若再被判罰款，坐牢，那就更慘了。

「我不是個好惹事的人，更怕招惹麻煩，所以，盡量避免與人爭吵，別人見我這樣，自然也不會迫人太甚，所以便能相安無事，這都是朋友賞臉，我很感激他們。」

你相信他的話嗎？但事實他又確是與人無爭，做人不逞英雄，不惹事招非，再肯讓人三分，這自然便會減少許多煩惱，但這不是怯懦，這是勇者的表現。試問，若非勇者，誰肯吃眼前虧？誰願意讓人三分？

他沒有緋聞，又是怎麼回事？難道他欠吸引力？看情形絕不會，而某些人生得猥褻，依然緋聞多多呢！他有什麼辦法可以避免緋聞？

惠天賜說：「辦法很簡單，任何人均可辦到。第一，我絕不瞞人，我是個有婦之夫，有妻有兒，絕不可能再與別人結婚；第二，我不貪便宜，不主動向她們打主意，拍片就拍片，放工就返家，平時少與大家在一起，我是有妻室的，她們會原諒我，而我也養成了習慣。接觸機會少了，緋聞便也難以發生了。」

他這辦法的確是好辦法。但是，又有多少人如他一樣專心於家庭？便宜莫貪，光棍佬也如此教仔，問題是誰能有此定力，見了便宜也不貪？惠天賜說來似甚容易，其實，這是極難之事，所謂女追男，隔張紙，有靚女自動投懷，正是求之不得，怎還能效柳下惠？怎還能學惠天賜？

俗語云：不賭是贏錢，誰不知道？還不是許多人都嗜賭？惠天賜能以忍讓待人，避過爭吵打鬥；能專一愛情，不貪便宜，避開緋聞，僅此兩點，已經不是許多人能夠做得到的了。

但是，惠天賜却做到了，至少在今天之前，他做到了。

他能免除許多別人無法解脫的煩惱，就能有更多精神時間做他應做的工作，而他應做的工作是演活劇中人的角色。

有目共睹，過去的不必說了，就以最近他在「楚留香之蝙蝠傳奇」中飾演的中原一點紅吧，這是一個性格孤高冷傲的角色，並不容易演的，惠天賜却將他演得有血有肉，演活了，在來活生生是個中原一點紅，與惠天賜本人一點相似也沒有。

林欣曾收到多位讀友的來信，凡談到中原一點紅這角色的，無不讚惠天賜演得好，林欣也問過多位收看該劇集的朋友，他們同樣對惠天賜演此角色推崇備置，認爲不作第二人想。

惠天賜自己怎麼說呢？他說：「我不知道別人如何去演活一個角色，我只能說自己的，不管演什麼角色，我第一步就要向導演找資料，了解角色的性格嗜好，喜惡等等；然後，將自己逐漸忘記，即所謂忘我，然後把自己當作劇中人，一次、兩次、三次，直至眞能做到爲止。要做到一穿上他的衫，就變成他一樣爲止，我的太太在這方面幫了我不少忙。我在家中練習，發脾氣，摔東西，罵人，她常是受害人，但他知道我在演戲，忍受了，還指出我做得不夠的地方，因此，回到公司演起戲來，便容易入戲，就是如此簡單了。」

你說，是不是很簡單？假如說是，你不妨一試，看看結果如何。僅是他的事前準備工夫已少人做了，何況還在家中做？所以，他演得好，絕不是靠運氣的，他是下過苦功，對得起觀衆，應該有好成績的。

美國采風錄
交通警察有多種

無可否認，美國汽車最多，據非正式統計，每兩人就擁有一部，兩口子家庭夫妻各有汽車者，彼彼皆是，十六歲以上，便可以領取駕駛執照，從此就可以與汽車結上不解緣，直至終老。城市人口不集中，沒有汽車無異缺去雙腿，環境如此，有以至之，體驗所得，每人每天化在路上的時間，說兩小時，也絕不誇張。

連帶關係，交通警察亦相應增多，絕不稀奇，可是駕着電單車在市面往來巡梭的，並不像港九頻密，只不過電單車比較大，馬力較高，坐在上面的警察也威風不足，可是要眞正當得起威風八面，就莫如騎警了。

加拿大騎警馳名於世，但作用不同，美國騎警主要任務是維持市內交通，最繁忙時間，不難在車叢中發現這位馬上英雄，高頭大馬，汽車高度那裡比得上，平視之，宛如鶴立雞羣，馬上人何嘗不是居高臨下，對附近情況瞭如指掌，捨電單車而取馬匹看來很有道理，各大城市常見，馬匹訓練有素，對汽車絕不會驚恐，站在馬路中心，起一定的作用，這些騎馬警察，很少參加追逐，個子太大，實有不方便之處，兜截却發揮作用。

在市面追拿違例車輛，電單車已勝任愉快，可是一旦走上超級高速公路，風力影响，汽車已非把窗戶緊閉不可，開電單車自有問題，非謂電單車不能走公路，須知超級公路行車速度，以不超過每小時五十五里爲限，時速六十里也可馬虎作了，然而假如超過的話，交通警察當然非把它拿下來不可，以近百里時速追了，電單車便險象橫生，是以在超級高速公路上的交通警察是開汽車的。美國公路爲安全計，十九是單程，來去分開，就是連在一起，中間必置有障碍物，由是對違例車輛，兜截簡直是無可能的。

辦法不是沒有，公路上空，時見有直昇機盤旋，別忘記，他們也是交通警察啊！當發現有違例車輛時，必用無線電話通知前面的警察實行欄截，正是道高一尺，魔高一丈，汽車裝有無線電話通訊的多着，在公路上飛馳中，偶有發現警車，定必通知其他車輛，提高警惕，雖互不相識，亦互相照顧，只有雷達檢查，才可以把這類飛車黨制服。

還有違例泊車又如何？不用說，由巡邏警察召來一部拖車把它拖走，但不一定，恒見用一把大鎖套違例車輛的前輪上，這把鎖簡直是一塊很重的鐵塊，鎖好後，警察走了，車主回來發覺開不動，唯一途徑，走到警局去繳罰款解決，但有時在路邊鎖上幾天，也不足爲奇。

商業繁忙區域，自然少不免有吃角子老虎機了，幾年前，在星加坡也曾見過，每隔若干道路，便有一名專責看管者，港九亦有大批專門檢控違例泊車，與泊車錶的人員，在美國當無二致，負責這個任務的，多屬女警，她們騎着一部特製，後有小型車廂的電單車而來，無可置疑，也是同樣的派「牛肉乾」，每張卅元。如不服氣，亦可上訴。

有一種非常罕見的停車辦法，見於地鐵站附近，車站本來就附有廣大停車塲，免費泊車，上面不是說過嗎？汽車如此之多，無論怎樣也無法容納得來，引致部份車主在天亮前就要去霸位，但除此之外，地鐵站附近橫街，亦同樣免費泊車，不過有條件限制，每次不得超過四小時，路邊並沒有停車錶，這倒一時令我摸不着頭腦。

回來時，却偶然發現，車輪上多了一條白粉劃的線，初以爲出自頑童之手，看清楚只有一條，別的汽車車輪也同樣有被劃上，後來才知道，這條白粉線就是記號，當巡邏的交通警員經過後，劃線計時，在四小時後再來時，輪上白線沒有移動過跡象的話，就理解這部汽車停泊過時了，也不必等待，告票貼上，又顧而之他。

在美國，要是不把汽車開入鬧市去，許多問題就不會發生，每個購物中心就附有千個以上的停車站，路邊食店也不愁沒有停車去處，傷殘人仕有特別靠近車位，屋村街道隨處可泊，公寓嗎？每個單位亦附有車位啊！

東京美容整形中心

留日整容專家 澳門註册西醫 葉式凝博士 主辦

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號

Tel: 84909

（索取說明書請致電：3-667220）

有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素

◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

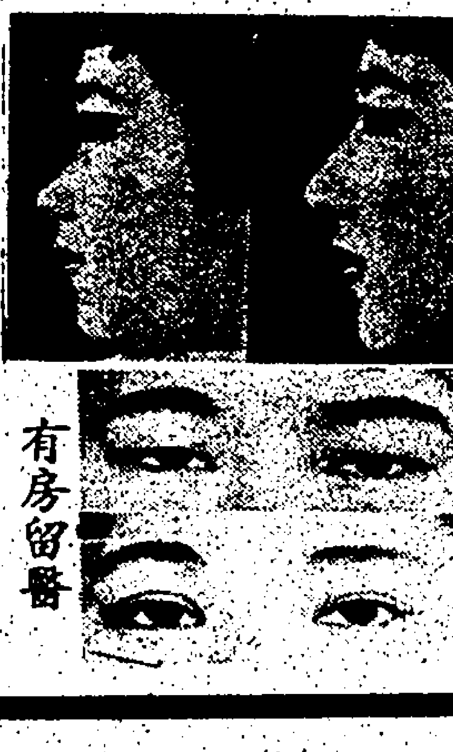
科目

隆鼻術 隆乳術

整眼術 豐頰術

除疤術 除皺紋

除斑痣 整口耳



有房留醫

整容 是人生重要問題 與治病同樣要緊

*美容後令人喜愛 恢復信心帶來幸福

*到本院整容與到日本無異

圖乃整容前後判若兩人

父母旅遊食不知味
陳彩燕減輕了五磅

隔了一段日子沒有見過陳彩燕，再見面時覺得她似乎苗條了許多，不禁問：「你怎麼啦？不是身體有什麼不適吧？」

「沒有呀，你怎會這樣問？」

「沒有就好，」我說：「我覺得你似乎清減了。」

「你好眼力！我的確減輕了五磅！」陳彩燕說。

「爲什麼？不是有病吧？」

「不是！」她解釋，一方面是因爲拍打鬥片比較辛苦，消耗體力較大，無形中減肥了，另方面由於父母出外旅遊，外面吃的東西不合口味，總不及媽媽煮的好吃，吃得多，這便變成入不敷出，收支不平衡，所以瘦了。

她又補充說，體重雖然減輕，精神却沒有影响，並不覺得特別疲倦，所以不用担心，再說父母也回來了，飯量增，很快體重也會回復了。

她說來似說別人，一點沒有担憂不安，可見得她對於減磅根本未放在心上，也可作爲証明她說精神如常的旁証。

她是在「雲海玉弓緣」中飾演一角，有不少打鬥機會，問她覺得辛苦不，她表示很有趣，捱得住。

（呼延安）

翁美玲再穿上古裝
努力耕耘等候收穫

翁美玲在「射鵰英雄傳」中飾演黃蓉一角，扮相算是不錯，她亦憑此劇集成名，但看她在「蝙蝠傳奇」的扮相（如圖），年紀似乎大了許多，人也瘦了許多，身份不同，豐采也不同了。寫本文時，「蝙蝠傳奇」還未開始播映，有關她的演出，自然無法預測，這裡只是憑她的照片，覺得有上述感覺。

演電視，收入並不如一般人所想那麼好，却出乎一般人所想那麼辛苦，所以，演電視是辛苦而收入少的工作，但是，拍電影却遠不及演電視易於成名（特別是在香港），演電視劇集，一周有五天與觀衆見面，演電影，就算一年演三部，每部演兩周，也只有四十二天與戲院內的觀衆見面，而戲院內的觀衆，是遠不及電視觀衆多的。因此，憑電視成名之後，不愁無電影拍，更可以到星馬泰台等地方登台演出，這才是眞正收穫，行內人稱之爲搵眞銀，許多藝員都是出外登台搵到大錢的。

翁美玲亦憑成名之後出外登台搵了不少錢，所以電視雖然辛苦，仍有興趣演，目的是爲了未來再到外地登台搵眞銀，演電視可說是播種、耕耘，出外表演才是收穫。

（白平）

麥潔文玩蛇爲樂
不愧被稱大胆女

不管認識與不認識麥潔文的人，許多都知道她是一位歌星。但是，她在某方面的大胆，却是在未見之前不知道，也不敢相信的。

請勿誤會，上述的大胆，與一般女影星的所謂大胆演出，完全不同，她的大胆不在於豪放，暴露方面，在於對一些許多人都感到害怕的小動物，比如對於蛇，她的大胆就使許多人自愧不如。

請看附圖，她正在玩一條幾乎與她玉腕一樣大的蛇。

這是一條毒蛇，當然已經除去毒牙，不會有毒。但是，問題不在有無毒，而在於她不怕蛇。許多人見了蛇便脚軟不前，嚇然大叫，根本不敢接近牠，而麥潔文却視如寵物，玩於玉腕與指縫之間。更有趣的是她手錶的錶帶，黑白相間，恍如一條小蛇纏在她的玉腕，甚至可能懷疑是蛇尾。

一個靚女歌星，有此胆量，的確是不多見，可是，你若留意她的表情，她的眼神，你就會明白她不是在做戲。

（鮑齊呼）

每週星座

山羊座 十二月廿一日至一月十九日

有意中人出現，宜冷靜考慮，衝動妄爲只會引致後悔莫及，年齡的問題會給你帶來困擾，其實從其它方面看却是你的有利條件。親友來訪令你不快，有空閒的時間要多留在家中與家人共聚。藝術工作者一切順利。

水瓶座 一月二十日至二月十八日

[illegible]

雙魚座 二月十九日至三月二十日

計劃不能實現，成與敗對你的影响相當，但要保持樂觀。簽署契約要小心，要用盡心機去應付當前的問題。宜外出旅遊，但假期的開支將會超出預算。朋友突然來訪，使到原本平靜的情緒帶來起伏不定。

白羊座 三月廿一日至四月二十日

工作表現良好，却引來同事的妬忌，只要問心無愧就是。健康情況屬普通，若果不小心飲食和沒有充足的睡眠便會病倒。在家中別談公事。經濟仍未有好轉。不想接受異性的追求，最佳辦法是把自己的態度表達清楚。

金牛座 四月廿一日至五月二十日

要替同事守秘密，否則會給某人帶來不開心。購物有好收穫，但最好先與伴侶商量，獨行獨斷會起爭執。工作繁忙，許多事情比想像中難做妥。與家人發生爭吵，須慎重處理。暫時不宜作任何重大轉變。

雙子座 五月廿一日至六月二十日

這個星期有很多新的工作要開始進行，細心觀察身旁事物，反省自己。陌生人對你的影响很大，凡事要提高警覺。投資會有損失。小心工作出錯，也許一時間自己有感到不知從何做起，最好是考慮清楚爲妙。

巨蟹座 六月廿一日至七月二十日

愛情有進展，異地的朋友給你帶來意想不到的收獲。簽署任何文件時應先細看清楚每字每句，免得到頭來惹來不必要的痲煩和困擾。週末宜留在家中，與家人共聚及計劃未來。使用機器會有意外發生。

獅子座 七月廿一日至八月廿一日

工作上盡量保持冷靜，多一分努力所得來的成果自然成正比例，應集中精神和時間去做自己的份內事。異性的問題總是想不通，暫時只好放開懷抱，讓其自然發展吧。購買禮物有好運，注意別浪費金錢。

處女座 八月廿二日至九月廿二日

[illegible]

天秤座 九月廿三日至十月廿二日

[illegible]果出現[illegible]人際關係[illegible]你產生好感[illegible]有信心，問題就會易得解決。

天蠍座 十月廿三日至十一月廿二日

你會在工作方面惹來無必要的痲煩，不宜與上司接觸，一切還是有些隱藏爲佳。女性會遇到意中人，星期日的約會將會使你的生活變得多姿多采。個人的問題別隨便向同事傾訴，宜與家人商量對策。

人馬座 十一月廿三日至十二月二十日

工作順利，但要花很多精神去處理日常的工作。爭取休息時間對你極爲重要，因爲只有這樣才會增加抵抗力。感情的問題不能在短時間內解決。購物宜特別小心，提防受騙。陌生人的搭訕最好避免，因爲這些都會對你不利。

柏原芳惠將來港會知音

·宏　美·

香港的日本歌迷對柏原芳惠相信已是十分認識了，記得柏原芳惠出道時，她還未能成爲日本的一級偶象，香港的朋友似乎也很接受她，及至她在日本逐漸走紅，那時香港的歌迷便開始有更多的機會去認識和接觸柏原芳惠。

雖然中森明菜、小泉今日子等後勁凌厲的歌手湧現，但柏原芳惠因有一批固定的擁躉，所以地位仍然沒有被動搖過，加上她的歌喉顯著的進步，騙使她吸引到一批眞正喜歡她的歌的朋友，令到柏原芳惠不單只是擁有漂亮外表的偶像歌手，而是一位內外俱兼顧到的歌手，這可說是出道數年內她仍不倒下的因素。

踏入十九歲，柏原芳惠的思想更爲成熟，對工作方面更是認眞，例如在最近一次的演唱會中，她自己親自參與演唱會的製作，在選曲、台詞、服裝方面，芳惠都有加入自己的意見，而且當她演唱「最愛」一曲時，更用鋼琴爲自己伴奏，可見她是積極希望自己進步。在台上的柏原芳惠善於控制現場氣氛，觀衆反應在她的領導下越加熱烈。五年前初出道的她與今天的柏原芳惠相比之下，眞是成長了很多，一切都能應付自如，而且柏原芳惠說要向昔日的她說聲再見，從現在開始她會努力爭取事業上更好的成績，各種的音樂賞項正是她的目標。

明年三月，柏原芳惠將來到香港開個人演唱會，香港的柏原芳惠迷興奮之情想也不必多說了；柏原芳惠是第一位來港開演唱會的日本女性偶像派歌手，以往曾到香港開過演唱會的日本歌手都是男性較多，而女歌手就只得五輪眞弓一人，所以香港的樂迷還未有機會欣賞到日本女性偶像歌手的演出，那麼柏原芳惠的演唱會一定有其新鮮感和吸引力了。有消息傳出說她的演唱會中，少女隊可能會擔任嘉賓客串一番，未知此消息是否屬實，若是眞有其事，香港的樂迷可算是有福了，因爲除了能欣賞日本一級偶像柏原芳惠的演出外，更能欣賞到三、四十億日元製作的少女隊的風彩。

最近，寶麗金和雜誌第一番聯合舉辦了柏原芳惠的歌迷會，現在仍然在招募會員中，如果喜歡柏原芳惠的朋友就切記要參加了，因爲在柏原芳惠來港期間，她將親自主持歌迷會的敍會，到時她的歌迷就可以和偶像聚首一堂，正所謂機會難逢，所以柏原芳惠迷不可錯過這次的敍會。這次柏原芳惠的演唱會已開始郵購訂票，不過若是柏原芳惠歌迷會會員訂購門劵，是會優先有更佳位置的優待。

距離明年三月尙有一段日子，在柏原芳惠來港跟歌迷會面前，大家還可在今年年末的紅白歌合戰，或者日本唱片大賞中都有機會看到柏原芳惠的近貌，這也算是可以望梅止渴，現在柏原芳惠迷只好耐心等待三月的來臨，到時各位芳惠迷記得要努力爲她吶喊助威，因爲柏原芳惠十分重視香港的演唱會，所以希望香港的柏原芳惠迷一定不會令她失望吧！

芭蕾舞音樂

如果歌劇被稱爲是管弦樂、聲樂、戲劇三者底綜合體，則芭蕾舞（Ballet）應被認爲是「不包含聲樂成份的歌劇」或「用管弦樂伴奏的舞蹈」。十九世紀初，歌劇演出中開始採用芭蕾舞爲間幕節目，與歌劇本身並無任何關係，純係出於以廣招徠的單純動機。當日觀衆對此種措施反應尙稱熱烈，尤以巴黎觀衆爲甚，並要求將芭蕾舞插劇排於歌劇第二幕中演出，這種情形的芭蕾舞，自然談不上劇性與音樂的統一完整了。

現代芭蕾舞的作者稱爲Choreographers，芭蕾舞藝術底成長確立，戴亞紀立夫（Diaghileff）之功實不可沒，戴氏於本世紀初率領訓練有素的芭蕾舞團在巴黎專誠致力演出及發揚事宜。戴氏底芭蕾舞，不僅觀瞻典雅華麗悅目，音樂及演出所表現的情感和劇性，亦極深刻感人，其中動作所予人的聯想，不但切合音樂且有加强底功能。他對芭蕾舞曲寫作和改作推動的貢獻至巨，蕭邦、舒曼、柴可夫斯基、鮑洛丁、林姆斯基可沙柯夫、佛瑞、史特勞斯等名家的作品都被納入芭蕾舞曲；

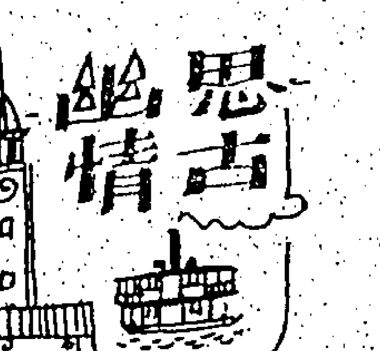
並且供給青年作家寶貴的意見，鼓勵他們寫作芭蕾舞曲，史特拉汶斯基的成功即爲顯明例子，法國「六人團」曾爲戴氏作曲並被採用。芭蕾舞曲爲卓越的標題音樂，其標題存在於舞蹈動作之中。林姆斯基可沙柯夫的「天方夜譚」組曲爲先曲後舞的實例；這篇如畫的音樂作品用作芭蕾舞樂，音樂方面並無改動。鮑洛丁歌劇「伊戈王子」中野人狂喜的跳躍舞蹈音樂亦很適合作芭蕾舞之用。至於爲舞配曲的例子甚多，柴可夫斯基寫過動人而富於浪漫氣質的「天鵝湖」、「睡美人」，始終受人歡迎鍾愛的「胡桃夾組曲」，其中舞曲篇篇賞心悅耳而動人可觀。

戴氏最先委託史特拉汶斯基寫作爲蕭邦鋼琴前奏曲的管絃曲譜，用於「仙子芭蕾舞劇」中。其後更寫出充滿青春無邪而光輝的「火鳥」芭蕾舞劇。史氏另一作品爲「彼得羅殊加」，與「火鳥」恰成對比，係描述玩偶與境遇的抗爭；「春之祭」則描寫原始人迎春的祭禮，被選爲祭品及少女舞至力竭而死的經過；音樂狂野節奏强烈，在巴黎首次公演時，整個劇場激動不已，幾至無法維持秩序。

德彪西的「午後牧神」，其冷靜與「春之祭」成顯明對比，演出時採用平面描述手法，結果異常動人；法雅爲戴氏所作享譽不衰的芭蕾舞樂爲「三角便帽」，由西班牙名畫家畢加索設計佈景，以節奏構造別緻，富於吉布賽風的生動活力見稱。

芭蕾舞樂「Les Presages」出自柴可夫斯基，第五交响曲；「Choreartium」係根據勃拉姆斯第四交响曲……此種嘗試之初，曾引起樂壇激烈反對，認爲蔑視交响曲之尊嚴，但自著名舞蹈家鄧肯女士演出貝多芬第七交响曲後，一般觀念大有轉變。交响曲之舞踊演出雖極艱巨，但非屬不可能之事；演出者須能密切符合音樂所造成之發想和情緒，一氣呵成演出全篇。此外芭蕾舞不應視爲絕對音樂的外層糖衣，其本質上是賞心悅耳的標題音樂；目的在將原作者的作曲意想，藉動作與音响，同時作直接而有效的表現，使目明和耳聽的觀衆和聽衆均能獲得滿足，其演出之極盡視聽之娛，純以其藝術意境底崇高和優美，予人以即時而具體的美感而見長。

·樂　記·



夏慤時期 足球賽最熱鬧

·金　人·

戰後歸來，軍政府成立，首任港督是夏慤少將，這位短小精悍的將軍，原是海軍准將，率領艦隊兼程，使港島及早重光，後來才發現他是個標準足球迷，賽事不論大小，只要有空閒，便輕車減從，到球場來了，那時候，恰巧我是體育記者，主要採訪足球，由是看見他的機會就更多了。

當是時足球場不多，計：加路連山南華球場，跑馬地香港會球場，銅鑼灣海軍球場，掃桿埔陸軍球場；九龍方面，界限街警察球場，此外漆咸道有九龍會球場。這些場地都是適應甲組球賽，但距離興建石屎看台還有一段時期，每個球場的四週看台全屬竹棚蓋搭，除一便有蓋外，三面露天，每年球季開始前蓋搭，結束時拆除，不用說，有蓋棚門票最貴，無蓋者次之，兩邊球門後面看台最平，在有蓋棚正中如遇重要賽事，則列爲貴賓席，其後最高處例屬記者席，面前搭有木板，供寫作用。

夏慤總督既是每場必到，那麼他肯定是高踞貴賓席上來欣賞球賽了，他不但很少如此，而且必然坐在場邊，中線旗桿旁邊，只要發現那裡放了兩張籐椅，我們就理解港督早晚要來，同來者並非太座，據記憶所得，他沒有帶太太蒞任，陪同港督看球賽的，是當年的足球總會主席黃家駿先生，他是羅文錦律師樓高級文員，深深近視。

在球場上，港督不失爲一個最活躍人物，說滿場飛亦不爲過，中場休息，定見他在場邊走來走去，和球職員扳談，甚或走進球員休息去閒聊，甚至在賽事進行中，也四圍走動的，身爲主席的自然要亦趨亦隨了。

夏慤在任，香港足球壇可以說得上唯乎難再的熱鬧，甲組聯賽恒見有十三四隊參加，華人隊伍：南華、中華、光華、傑志、星島、九巴、東方。洋隊則有：香港會、九龍會、西洋會、聖約瑟。軍人方面，空軍、海軍，陸軍更分作，米杜息、金晃多等，熱鬧可想而見，華隊則屬清一色華人的，沒像今天有外援參賽的。

英國人本身就愛踢足球，軍隊雖不時有調動，只有陸軍駐紮港島者除外，每遇有重要賽事，猶其是對海空這兩枝人馬，就算平時表現平平無奇，甚或不堪一擊，沒料到爲爭取錦標，會不惜臨時調兵遣將，爲球賽，軍艦兼程來港，突然看見港海軍艦雲集，便可知來日賽事必有龍爭虎鬥了，空軍來得更方便，瞬息就由其他附近基地馳援，其中以來自馬來西亞和星加坡最常見。不過，他們是絕對不會內鬨的，只要對手是華人勁旅，才會去請救兵。

那時候，球迷亦最多，每遇重要賽事，必萬人空巷，其中百份之九十以上，安排在港島加路連山者較多，蓋容量較大之故。然購不到門劵，不得其門而入者，大有人在，於是他們不辭勞苦，攀上附近山頭，朗園山道和咖啡園上斜坡去了，居高臨下，熱哄哄把整個球場團攏起來，場面熱鬧可想而見，然而當山寨王也並非簡單，說不定有黃牛黨收買路錢，此外還須顧慮警察前來掃蕩，理由是保障安全，事實上好些山坡是非常危險的，另一方面，同時也要爲政府稅收着想啊！

心靈的愛念

只要是人，無論男性或女性，無論正常或天生有缺陷，心中都有愛！

對於男女愛情，上天有奇妙的安排，很多時候，不靠容貌和身段、不靠名譽地位或財富。

單憑一點發自心靈的愛念—鍾情，才是刻骨銘心，才是無條件投降。

施愛，可感動對方，令對方也萌愛意。

難求雙雙自發鍾情，這情侶最爲珍貴。

有人說，男女之間會發生左道傍門，使詭計得來的愛情。

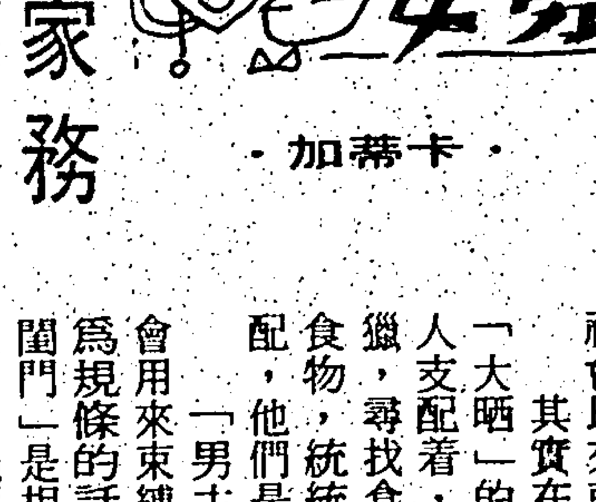
在街上不時看見不登對的一對對情侶。

所謂登對，大致上是他富她該富；她有學問他該有學問，雙方都美雙方都像樣。

尤情異國情鴛，往往洋女像樣，亞洲或深府色男伴醜陋寒酸。不明白他們如何能匹配成雙？可能是不足爲外人道的原因吧。

不少體型和個性差異的夫妻白頭到老，表面看來是不登對，他倆是如何走過漫長的人生道路的呢？無疑有特別因素……何不猜測那是靠發自心靈的愛念！

·孟　英·



男人做家務

·加蒂卡·

隨着時代的變遷，男女在家庭的地位漸次拉平的今日，男人在家裏做家務，已不是什麼新聞，也不是什麼好笑的事，以前常見有人指着一個昂藏七尺的男子漢背脊說：「他是個住家男人。」言下有鄙視之意。爲什麼「住家男人」會給人鄙視，不屑他「甘爲灶下婢」的所爲呢？無他，因爲說這話的人，還存在着男性中心社會的大男人主義思想，認爲男人是不該在家裏做燒飯洗衣的事情，這種事情是應該由女人去做的，所謂「男主外，女主內」，這條規律似乎是有人類社會以來就安排好的了。

其實在氏族社會的初期，女人是「大晒」的，那個時代的男人都被女人支配着，他們只是拚命到外面去狩獵，尋找食物，把獵得的野獸或其他食物，統統拿回來交給女人去處理分配，他們是無權過問的。

「男主外，女主內」這是封建社會用來束縛女人的規條（如果這也成爲規條的話），這與「女子三步不出閨門」是相符合的，那就是男人運用權力，强硬把女子趕進廚房去，不許與外面的社會接觸，連接觸都不容許，更遑論在社會活動了。現在時勢不同了，婦女多少地掌握了自己的經濟權，她們都爭着到社會來做事，在家庭的地位就不再讓男人獨專，有許多家庭的家務都由夫妻共同分担去做的。男人做家務的風氣，普遍吹開了，也不再由人歧視。別以爲做家務是一種賤役，其中却有許多學問，是爲你所不懂的，燒飯煮菜洗衣都有學問，女人最懂這一套，你不懂就要學啦。

永安旅行社主辦
永安旅行團

總社：德輔道中71號永安集團大廈1505-6室 電話：5-256243(8線) 5-251112(7線)
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室 電話：5-775655
旺角分社：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484
尖沙咀分社：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447-4線
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話：0-4931406 0-4932631 0-4932708
沙田分社：沙田火車站鐵路商場第八號舖位 電話：0-6067666
澳門分社：澳門新馬路大豐銀行大廈303-304室 電話：7701 83901 83905

本州富士山廸士尼六天豪華團 $3,630
日期：逢星期二、四、六出發

本州富士山廸士尼樂園八天豪華團 $4,390
日期：天天出發

鹿兒島南北九州廣島八天豪華團 $4,550
日期：逢星期四出發

鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團 $4,830
日期：逢星期六出發

北海道雪節七天團 $5,380
日期：85年2月4.5.6.7日

韓國日本本州八天豪華團 $4,830
日期：逢星期六出發

曼谷、芭堤雅七天豪華團 $2,630
日期：天天出發

馬星七天豪華團 $3,530
日期：逢星期一、三、六出發

泰馬星十天豪華團 $4,390
日期：逢星期四出發

台灣環島七天豪華團 $2,400
日期：逢星期二、三、四、六出發

台灣環島八天豪華團 $2,610
日期：逢星期二、三、四、六出發

西歐八國十七天豪華團 $10,580
日期：11月2.15日，12月21.23日
85年1月18日，2月17.22日

西歐七國十八天豪華團 $10,880
日期：11月12日，12月21.22.23日
85年1月20日，2月22.25日

美國西岸八天豪華團 $7,480
日期：逢星期一、三出發

美加西岸十二天豪華團 $11,980
日期：逢星期一、三出發

菲律賓七天豪華團 $1,990
日期：逢星期一、三、四、六出發

明珠TVB

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 萬能勇士
5.40 The Moon Stallion
6.05 海上樂園
7.00 新聞及天氣報告
7.30 香港鐵爪
8.00 週一金榜流行曲
8.30 錦繡豪門
9.30 新聞簡報
9.35 羣星爭頌自由神
11.30 新聞報導
11.45 六十分鐘時事雜誌
12.35 地獄劫
2.15 全日播映完畢

12.00 ETV (C)
4.00 SESAME STREET (XIV) (C)
5.00 CHILDREN'S HOUR- (C)
5.40 MOON STALLION, THE
6.05 THE LOVE BOAT (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORT
7.30 HONG KONG NOW (RTHK) (C)
8.00 MONDAY SOLID GOLD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 930- (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.30 NEWS ROUNDUP (C)
11.45 60 MINUTES PLUS (SERIES II)
0.35 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
2.15 PEARL NETWORK CLOSES

翡翠TVB

6.50 香港早晨
9.07 每日一字
9.10 小富翁
9.35 小飛人漫遊童話國
10.25 還君一點相思淚
12.05 寃鬼再見
1.00 午間新聞
1.15 痴情劫
2.10 婦女 新姿
3.05 火鳳凰
4.05 無敵小飛俠
4.30 430穿梭機
5.55 IQ博士
6.05 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 新紮師兄
8.00 香港84
8.28 動向索引
8.30 蝙蝠傳奇
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.37 球迷世界
12.45 笑星降地球
2.10 楚漢爭
3.40 全日播映完畢

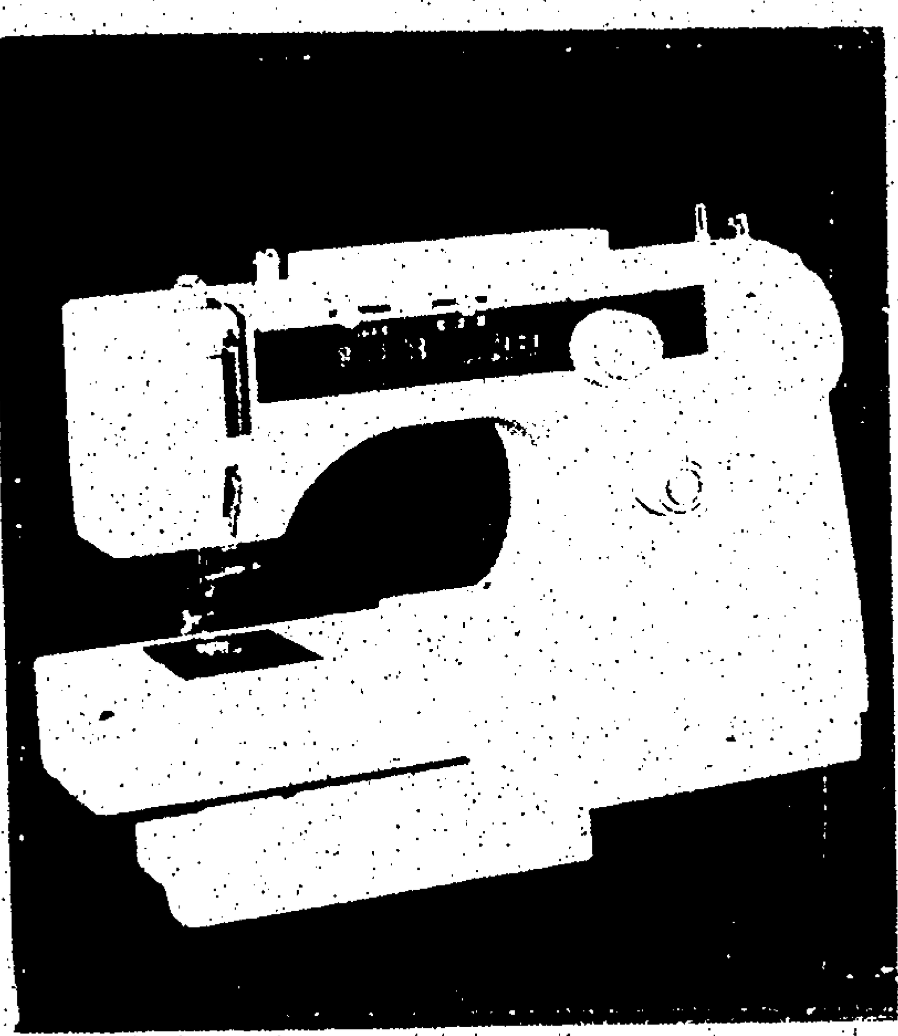
亞洲英文ATV

8.00—12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
6.30 鏗鏘集
7.00 夢幻成眞
8.00 新聞財經天氣報告
8.30 鐵漢俏佳人
9.30 新聞簡報
9.35 諜海羣英會
10.30 最後新聞
11.40 全日播映完畢

8.00-12.00 ETV PROGRAMME
5.30 WHIZ KIDS' TIME
MIGHTY HIRCULES
MORK AND MINDY (FINAL)
NEW ADVENTURE OF SUPERMAN
6.30 THE HONG KONG CONNECTION
7.00 FANTASY ISLAND (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.00 NEWS AT 8
8.30 HART TO HART (WITH CHINESE SUBTITLES)
3.30 NEWS IN BRIEF
9.35 MONDAY NIGHT MOVIE (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.30 LATE NEWS
11.40 CLOSE DOWN

亞洲中文ATV

6.30 卡通短片
6.45 大家早晨
9.00 小海盜
9.30 醒目仔時間
10.00 林冲雪夜上梁山㊤
萬花筒
12.00 園中緣
1.00 午間新聞
1.15 午間小叙
1.45 誓不低頭續集
2.45 橄欖樹
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
6.25 新聞摘要
6.30 夢幻成眞
7.00 新聞及天氣報告
經濟快訊 奉告
7.30 香港一日
8.00 神相李布衣
9.00 新聞簡報
9.05 紀錄片
9.28 經濟行情
9.30 王昭君
10.28 財經滙報
10.30 最HIT嘅世界
11.05 最後新聞
11.15 今日晨操
11.45 靑春兒女
2.00 全日播映完畢



OLYMPIA
奧林匹克萬能衣車
SEWING MACHINE

有自動鈕門制，可釘鈕、
摺骨、挑脚、捲邊、
雙針車縫、圓筒車縫
及其他車花款式。

經銷處：
中 環 永安中心百貨公司2字
油蔴地 永安百貨公司2字
香港東方衣車公司 電話：5-488923

欲知詳細資料請函 總代理：香港新瑞康洋行
香港北角屈臣氏大廈B座1306室 電話：5-780622

姓名：__________

地址：__________

星期日 SUNDAY 十二月九日 DECEMBER 9

明珠TVB

8.30 時事摘要
9.00 健美韻律操
9.25 豪門恩怨
11.00 兩傻參軍
12.20 聯合國國際（兒童會）專輯
12.40 王老伍與俏女傭
1.05 乾爹王老五
1.30 春風沐雨
2.30 The Asphalt Cowoy
3.50 聯合國國際（兒童會）專輯
4.10 熊人仔
5.00 Boomerang
5.25 鳥獸鱗爪
5.40 World Alive
6.05 逍遙靑春
6.30 健美韻律操
7.00 新聞及天氣報告
7.30 調味品點將錄
8.00 國際足球精選
8.30 花債
9.30 新聞簡報
9.35 中途島戰役
12.10 新聞報導
12.15 健美韻律操
12.40 活力靑春俏嬌娃
2.10 全日播映完畢

8.30 NEWS REVIEW-AN RTHK PRODUCTION (C)
9.00 AEROBICISE (II) (C)
9.25 DALLAS (IV) (C)
11.00 SUNDAY MATINEE: (C) GREAT GUNS
12.20 UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
12.40 WE GOT IT MADE (C)
1.05 LOVE SIDNEY (II)
1.30 TO SERVE THEM ALL MY DAYS (C)
2.30 SUNDAY PICTURE SHOW: (C)
3.50 UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
4.10 SOOTY SHOW, THE (III)
5.00 BOOMERANG 4-84 (PEARL)
5.25 HEADS AND TAILS (C)
5.40 WORLD ALIVE (C)
6.05 HAPPY DAYS (YEAR 10)
6.30 AEROBICISE (II) (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY W WEATHER REPORT (C)
7.30 SOICE OF LIVE, THE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.00 RELIANCE HONDA PRESENTS: INTERNATIONAL SOCCER OF THE WEEK
8.30 CHRISTIAN DIOR PRESENTS:
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 SUNDAY NIGHT BOX OFFICE: (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
12.00 NEWS ROUNDUP (C)
0.15 AEROBICISE (II) (C)
0.40 LATE NIGHT FEATURE: (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
2.15 PEARL NETWORK CLOSES

翡翠TVB

7.00 瘋狂樂除隊卡通
7.30 識多一點點
8.30 小狗歷險記
9.00 每日一字
9.02 米奇老鼠與唐老鴨
9.30 怪物小王子
10.30 俠骨無情劍
11.00 小頑皮森林歷險記
11.30 機甲艦隊
12.00 十八區區隊競技大賽
1.00 午間新聞
1.15 嘉華成功之道
1.17 少年警訊
1.30 警花出更
2.30 識多一點點
3.30 未來警察
4.00 再版人
5.00 新地任你點
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 鏗鏘集
7.30 陽光下的孩子
8.00 勁歌金曲
8.30 新聞簡報
8.35 囹裙丈夫
9.35 一週動向
10.05 體育世界
11.15 新聞報導
11.30 每日一字
11.32 新雨夜花
1.00 全日播映完畢

亞洲英文ATV

9.00 勝利之聲
10.00 日語劇場
11.00 俠聖
11.45 衆生相
12.00 賽馬結果
12.45 自然奇趣錄
1.15 寃家鬥法
2.10 狩獵傳奇
3.00 教士行
4.00 滾轆溜冰穿花徑
4.55 生活的旋律
5.40 保羅安卡特輯
6.05 FIZZ-BIZ
6.30 屋中主人
7.00 俏仔寶
8.00 新聞及天氣報告
8.30 滄桑黃玫瑰
9.30 新聞簡報
9.35 魔網掛天倫
11.25 最後新聞
11.35 全日播映完畢

9.00 KENNETH COPELAND
10.00 JAPANESE HOUR
11.00 THE SAINT
11.45 CANDID CAMERA
12.00 RACE CARD
12.45 PHENOMENAL WORLD
1.15 TUCKER'S WITCH
2.10 BRING 'EM BACK ALIVE'
3.00 JIMMY SWAGGART MINISTRIES
4.00 ROLLER SUPER STARS
4.35 DAYS OF OUR LIVES
4.55 DAILY ANNA
6.05 MAN ABOUT THE HOUSE
7.00 BRITISH CALENDONIAN COMMEDY HOUR
8.00 NEWS AT 8
8.30 THE YELLOW ROSE (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 SUNDAY NIGHT MOVIE (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.25 LATE NEWS
11.35 CLOSE DOWN

亞洲中文ATV

7.00 早晨新聞
8.00 大冒險
8.30 仙巴歷險記
9.00 深海超人
9.25 大口妹
10.15 五小福探案
10.35 命運
11.00 地平線上
12.00 午間新聞
12.15 賽馬結果
1.15 住家男人
3.00 阿SIR 阿SIR
4.00 飛俠哥頓
4.25 醒目仔時間
4.50 少年警訊
5.05 龍虎羣英會
6.00 鐵漢俏佳人
6.50 金錢以外
7.00 新聞天氣國際掠影
7.30 通天奇兵
8.30 煙花滙演耀沙田
9.10 新聞簡報
9.15 猴子
10.15 梨花一枝春帶雨
00.15 最後新聞
00.30 彈劍江湖（下）
2.00 全日播映完畢

苗僑偉與楚留香
程小東與武俠劇

無綫自從在程小東加盟之後，在武俠劇中的招式設計，的確比過去有了更多花巧，間中又加上特技拍攝，看來尤爲神奇。今後，通過特技效果，武俠小說中的難度高打法，和神奇古怪的暗器變化，都可以出現螢幕，小說家的浪漫幻想，再難不倒表演者了。

對於觀衆，這是比較更有眞實感的，是個好現象。

無綫的精明處，還有將故事化整爲零的手法，比如「楚留香」之乜乜物物便是例子。觀衆對這名稱是沒有成見的，只要故事有情節，有高潮，拍得認眞，打得好看，就會捧場，絕不會因爲化整爲零或化零爲整而偏心的。只有粗製濫造，敷衍塞責的劇集，才受批評，予以杯葛。

「楚留香之蝙蝠傳奇」，靚女多多，景色美，就已經投合觀衆心理，合乎觀衆要求，苗僑偉的扮相，英偉瀟洒，不但傾倒劇中靚女，也傾倒不少女觀衆哩。這劇集，自然會有較佳收視率無疑。（姚依依）

十二月十二日 DECEMBER 12

明珠TVB

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 萬能勇士
5.40 卡通動物園
6.05 海上樂園
7.00 新聞及天氣報告
7.30 焦點
8.00 明珠K－１００
8.30 八三零Video
9.30 新聞簡報
9.35 布公仔大電影
11.15 新聞報導
11.30 世界奇技精華
12.25 戰火飛行
1.30 全日播映完畢

12.00 ETV (C)
4.00 SESAME STREET (XIV) (C)
5.00 CHILRLDN'S HOUR (C)
5.40 NEW ZOO REVUE (C)
6.05 THE LOVE BAOT (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCAIL AND WEATHER (C)
7.30 FOCUS 4-84 (C)
8.00 PEARL K-100 4-84 (C)
8.30 830 VIDEO (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS FILE (C)
11.15 NEWS ROUNDUP (C)
11.30 THAT'S INCREDIBLE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
0.25 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
1.30 PEARL NETWORK CLOSES

翡翠TVB

6.50 香港早晨
9.06 每日一字
9.08 風物誌
9.10 ４３０穿梭機
9.45 月光幪面俠
10.10 ４３０穿梭機
10.25 勾魂鬼爪
12.05 冤鬼再見
1.00 午間新聞
1.15 痴情劫
2.10 婦女新姿
3.05 火鳳凰
4.05 無敵小飛俠
4.30 ４３０穿梭機
5.55 I Q博士
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 新紮師兄
8.00 香港８４
8.28 風物誌
8.30 蝙蝠傳奇
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日三字
11.37 豪門恩怨
12.35 盲童奇遇記
2.00 危城金粉
3.30 全日播映完畢

亞洲英文ATV

8.00-12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
7.00 鄉村大兒
8.00 新聞財經天氣報告
8.30 勁運縱横
9.30 新聞簡報
9.35 沙煲兄弟
11.30 賽馬結果
12.00 最後新聞
12.10 全日播映完畢

8.00-12.00 ETV PROGRAMME
5.30 WHIZ KIDS' TIME
ZOO IT
FABLES OF THE GREEN FOREST
ALL NEW POPEYE SHOW
DANGERMOUSE
7.00 THE DUKES OF HAZZARD
8.00 NEWS AT 8
8.30 SPORTSCENE
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 WEDNESDAY NIGHT MOVIE (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.30 RACE CARD
12.00 LATE NEWS
12.10 CLOSE DOWN

亞洲中文ATV

6.30 卡通短片
6.45 大家早晨
9.00 小海盜
9.30 醒目仔時間
10.00 血染黃金　萬花筒
12.00 蕩寇誌
1.00 午間新聞
1.15 午間小叙
1.45 誓不低頭續集
2.45 橄欖樹
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
6.25 新聞摘要
6.30 夢幻成眞
7.00 新聞及天氣報告
經濟快訊　奉告
7.30 香港一日
8.00 神相李布衣
9.00 新聞簡報
9.05 紀錄片
9.28 經濟行情
9.30 王昭君
10.28 財經滙報
10.30 電影一週
11.05 最後新聞
11.15 賽馬結果
00.00 有情人
2.00 全日播映完畢

特技製作奇才李察艾倫
有信心獲第五個金像獎

哥倫比亞發行的「捉鬼敢死隊」，在世界影壇享有鼎鼎大名，也是今年美國最賣座的科幻電影之首，在美國影壇有極大反應。

該片的來頭實在不小，演出者有「雜牌軍東征」的標梅利，「一九四一」的丹艾克萊，「異形」的薛朗烈韋花主演，導演是「雜牌軍東征」的伊凡烈文。

這是一部以驅妖捉鬼的科幻片，必須有出色的特技鏡頭配合，才能收到紅花綠葉的效果。假若特技方面差勁，故事再好，演技再佳，也是枉然，這是大家都知道的。所以，特技在「捉鬼敢死隊」所起的重要作用，關係到整部片的成功或失敗。

不過，觀衆可以放心，該片的特技設計與製作，全由李察艾倫去負責。他雖然很年青，只有卅五歲，却是世界知名的出色的特技大師。他負責的「星球大戰」、「帝國反擊戰」、「武士復仇」與「奪寶奇兵」四部影片，已替他獲取了四屆奧斯卡最佳特技效果獎，成爲荷李活特技製作的翹楚。而他認爲，若與上述四部影片比較，「捉鬼敢死隊」有了新的突破，效果更加理想，他有信心憑該片可以再獲取第五個奧斯卡金像獎。該片在美國已經上映，賣座甚佳，看過的人，也認爲他可以再得金像獎。（駱嘉）

十二月十一日 DECEMBER 11

明珠TVB

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 萬能勇士
5.40 回力棒
6.05 海上樂園
7.00 新聞及天氣報告
7.30 性感小貓B B 手記
8.30 明珠體育世界
9.30 新聞簡報
9.35 明珠體育世界
11.30 新聞報導
11.45 神勇法醫官
12.35 變態狂魔
2.05 全日播映完畢

TUESDAY, 11 December, 1984
12.00 ETV (C)
1.00 SESAME STREET (XIV) (C)
5.00 CHILDREN'S HOUR - (C)
5.40 BOOMERANG 4-84 (PEARL)
6.05 THE LOVE BOAT (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER
7.30 BRIGITTE BARDOT MY STORY (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 TUESDAY SPORT (C)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 TUESDAY SPORT (C)
11.30 NEWS ROUNDUP (C)
11.45 QUINCY M.E. (C)
0.35 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
2.05 PEARL NETWORK CLOSES

翡翠TVB

6.50 香港早晨
9.05 動向索引
9.07 每日一字
9.10 ４３０穿梭機
10.25 猛鬼橋
12.05 冤鬼再見
1.00 午間新聞
1.15 痴情劫
2.10 婦女新姿
3.05 火鳳凰
4.05 無敵小飛俠
4.35 ４３０穿梭機
5.15 快樂行
5.55 I Q博士
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 新紮師兄
8.00 香港８４
8.28 風物誌
8330 蝙蝠傳奇
9.30 新　聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.37 偷襲廣島
2.00 劍姑七友傳（上下）
4.30 全日播映完畢

亞洲英文ATV

8.00-12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
7.00 鵬程萬里
7.55 場外孖Q心水配搭
8.00 新聞財經天氣報告
8.30 音樂大躍進
9.30 新聞簡報
9.35 夜娘
11.25 賽馬預測
11.55 最後新聞
12.05 全日播映完畢

8.00-12.00 ETV PROGRAMME
5.30 WHIZ KID' TIME
MIGHTY HERCULES
PORKY PIG SHOW
THE DUKES
BANANA SPLITS
7.[illegible] BOOG[illegible]
7.55 RACING TIPS
8.00 NEWS AT 8
8.30 POP EXPLOSION NUMBER TWO WITH BOY GEORGE & TRACEY ULLMAN
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 TUESDAY NIGHT MOVIE
11.25 TYRE TALK
11.55 LATE NEWS
12.05 CLOSE DOWN

亞洲中文ATV

6.30 卡通短片
6.45 大家早晨
9.00 小海盜
9.30 醒目仔時間
10.00 夜桃源　萬花筒
12.00 蕩寇誌
1.00 午間新聞
1.15 午間小叙
1.45 誓不低頭續集
2.45 橄欖樹
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
6.25 新聞摘要
6.30 夢幻成眞
6.50 六合彩
7.00 新聞及天氣報告
經濟快訊　奉告
7.30 香港一日
8.00 神相李布衣
9.00 新聞簡報
9.05 紀錄片
9.28 經濟行情
9.30 王昭君
10.28 財經滙報
10.30 廣播道81號
11.05 最後新聞
11.15 賽馬預測
11.45 薄命紅顏
1.45 全日播映完畢

露雲娜有演唱才能
能歌擅舞擁躉不少

露雲娜長高了，也比過去成熟了，但她的活力不遜過去，鬼馬佻皮亦不遜過去。

露雲娜還是像過去一樣活躍，一樣受歡迎。

她已避過了尷尬年齡。

她是不拘小節，無拘無束的，在女性羣中，她很女性化，在男性羣中，她又很洒脫，很男性化。

她是一個可以適應男性或女性羣中的人，而且一樣活躍，一樣受歡迎。

這並不是一件容易的事，但露雲娜却應付自如，絕無破綻。

看附圖中的露雲娜吧，她站在四個男士當中，共同演唱，她多麼投入？一點也沒有不自然的感覺。

她是一位職業歌星，也是一位頗受聽衆歡迎的歌星。

她的個子不高大，却中氣十足，連唱幾支歌，不但面不改容，嗓音不變，而且，且唱且舞也沒有疲態呢！別看她身子單薄，却是一個天生的歌唱人才。在香港，她擁有不少聽衆。（花玉嬌）

星期五 十二月十四日 FRIDAY DECEMBER 14

明珠TVB

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 萬能勇士
5.40 繪圖百法
6.05 海上樂園
7.00 新聞及天氣報告
7.30 播描人生
8.00 週五金榜流行曲
8.30 新聞簡報
8.35 戰爭與和平
12.15 新聞報導
12.30 輻射人
2.05 全日播映完畢

12.00 ETV (C)
4.00 SESAME STREET (XIV) (C)
5.00 CHILDREN'S HOUR (C)
5.40 TAKE HART (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
6.05 THE LOVE BOAT (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORT
7.30 REAL TO REEL (SERIES 2) (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.00 FRIDAY SOLID GOLD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 NEWS FILE (C)
8.35 MOVIE OF THE MONTH (C) (WITH CHINESE SUBTILES)
0.15 NEWS ROUNDUP (C)
0.30 FRIDAY FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
2.05 PEARL NETWORK CLOSES

Saturday 15 December, 1984
9.00 AEROBICISE (II) (C)

翡翠TVB

6.50 香港早晨
9.05 動向索引
9.08 每日一字
9.10 ４３０穿梭機
9.45 月光幪面俠
10.10 ４３０穿梭機
10.25 血債血償
12.05 冤鬼再見
1.00 午間新聞
1.15 痴情劫
2.10 動向索引
2.12 婦女新姿
3.05 火乳鳳凰
4.05 無敵小飛俠
4.30 ４３０穿梭機
5.55 ＩＱ博士
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 新紮師兄
8.00 香港８４
8.28 風物誌
8.30 蝙蝠傳奇
9.30 新聞報導
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日三字
11.37 錦繡豪門
12.35 四郎探母（上）
1.45 楊八妹取金刀（下）
3.15 全日播映完畢

亞洲英文ATV

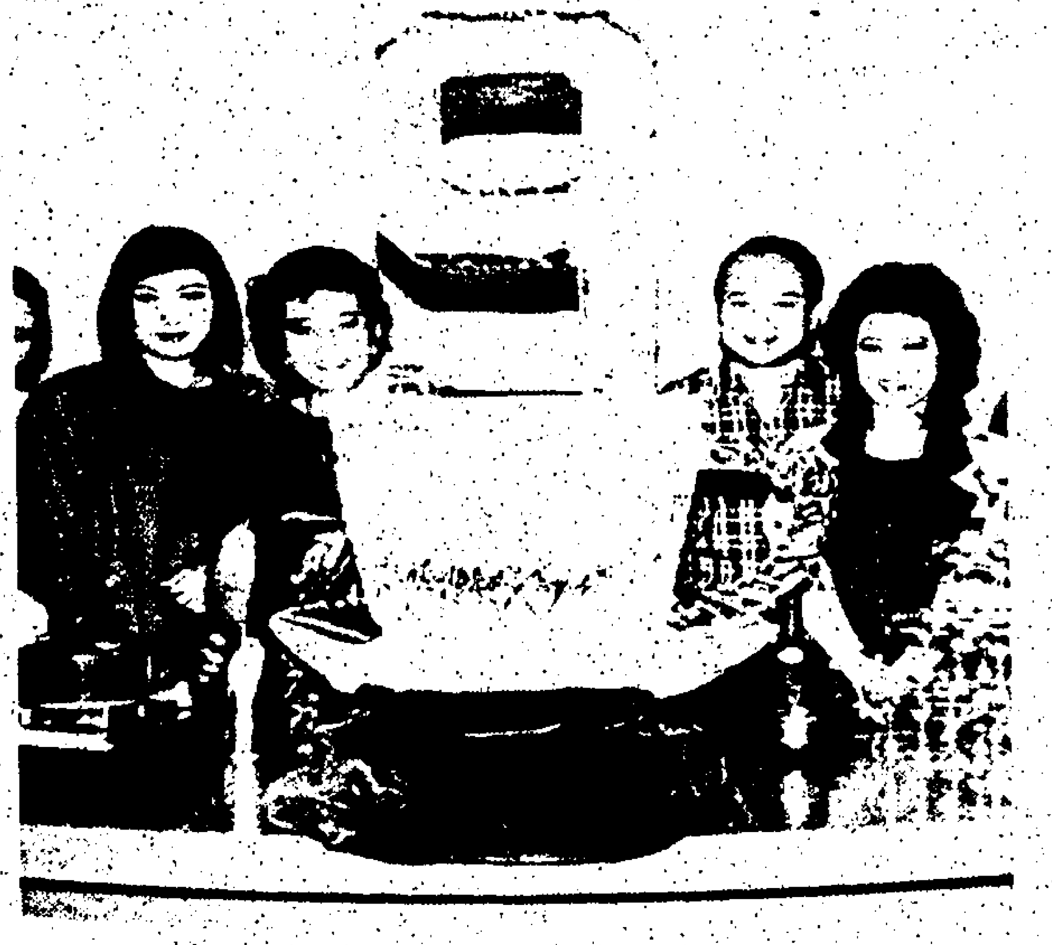
8.00-12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
6.30 THE AUSTRALIAN ARK
7.00 FIZZ-BIZ
7.30 NEWSPLUS
7.55 塢外孖Q心水配搭
8.00 新聞財經天氣報告
8.30 天南地北
9.30 新聞簡報
9.35 怒海三雄
10.35 搜捕令
12.20 最後新聞
12.30 全日播映完畢

8.00-12.00 ETV PROGRAMME
5.30 WHIZ KIDS' TIME
ROCKET ROBINSON
MARINE BOY
POPEYE
6.30 THE AUSTRALIAN ARK
7.00 FIZZ-FIZ
7.30 NEWSPLUS
7.35 RACING TIPS
8.00 NEWS AT 8
8.30 WORLD AROUND US (WITH CHINESE SUBTITLES–
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 CELEBRITY (WITH CHINESE SUBTITLES)
10.35 FRIDAY NIGHT FEATURE (WITH C CHINESE SUBTITLES)
12.20 LATE NEWS
12.30 CLOSE DOWN

亞洲中文ATV

6.30 卡通短片
6.45 大家早晨
9.00 小海盜
9.30 醒目仔時間
10.00 股票股票　萬花筒
12.00 蕩寇誌
1.00 午間新聞
1.15 午間小敍
1.45 誓不低頭續集
2.45 橄欖樹
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
6.25 新聞摘要
6.30 夢幻成眞
6.50 六合彩
7.00 新聞及天氣報告
經濟快訊　奉告
7.30 警訊
7.45 香港一日
8.00 神相李布衣
9.00 新聞簡報
9.05 紀錄片
9.28 經濟行情
9.30 王昭君
10.28 財經滙報
10.30 時事縱橫
11.05 最後新聞
11.15 今日晨操
11.45 戰地笳聲海棠紅
1.30 全日播映完畢

長壽節目下午茶
是亞洲電視招牌



亞視是接着麗視發展的，麗視的節目存在於亞視繼續發展而又不改原名的，應推「下午茶」爲第一個。

「下午茶」是麗視的長壽節目，亦是亞視的長壽節目，並且，亞視更將它加以發展，主持人也增多了。雖然節目內容不斷革新，片頭也有變化，但是「下午茶」這個招牌却沒有改變，這是一個老字號，老招牌，觀衆一聽就知道了。

其他節目，問起來，觀衆會一時忘懷，說不出來，可是「下午茶」，却是許多觀衆都可以隨口說出，尤其是一些家庭主婦，對這個節目更記在心中，到時到候便會收看。

這個節目在什麼時候開始的，或許很少人記得，但他們會說：「啊，你說「下午茶」？有了好幾年了！」不錯，許多人都記得有好幾年，這就已經很夠了，因爲，許多人連父母生日、歲數也記不清，甚至連自己生日也忘記，要他們記得止確，是很難了。

不過，看到附圖，就會知道，這個「下午茶」節目已經開設八年了，若非眞有料，怎能到今天仍然繼續發展？（朱不悔）

明珠TVB

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 萬能勇士
5.40 生物奇觀
6.05 海上樂園
7.00 新聞及天氣報告
7.30 光與影
8.00 花旗Coast to Coasf
8.10 聖誕海港城
8.30 六十分鐘時事雜誌
9.30 新聞簡報
9.35 艷光四射
單車漫遊中國
11.45 新聞報導
12.00 明珠Ｋ－１００
12.30 炸彈狂徒
2.10 全日播映完畢

12.00 ETV (C)
4.00 SESAME STREET (XIV) (C)
5.00 CHILDREN'S HOUR (C)
5.40 WHILDLIFE ON ONE (II) (C)
6.05 THE LOVE BOAT (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLWED BY FINANCAILA AND WEATHER REPORT
7.30 WHAT A PICTURE (C)
8.00 COST TO CAOST (C)
8.10 CHRISTMAS AT HARBOUR CITY MAGAZINE (C)
8.30 60 MINUTES PLUS (SERIES II)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 930
1) CULTURE CLUB
10.40 2) CYCLING THROUGH CHINA (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.00 NEWS ROUNDUP
12.00 PEARL K-100 4-84 (C)
0.30 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
2.10 PEARL NETWORK CLOSES

翡翠TVB

6.50 香港早晨
9.08 每日一字
9.10 ４３０穿梭機
10.25 歎唱十二釵
12.05 冤鬼再見
1.00 午間新聞
1.15 痴情劫
2.10 風物誌
2.12 婦女雖新姿
3.05 火鳳凰
4.05 無敵小飛俠
5.10 青春道上
5.55 ＩＱ博士
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 新紮師兄
8.00 香港８４
8.28 動向索引
8.30 蝙蝠傳奇
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.37 重案突擊組
12.35 一樓十四伙
2.10 麗鬼冤仇
3.40 全日播映完畢

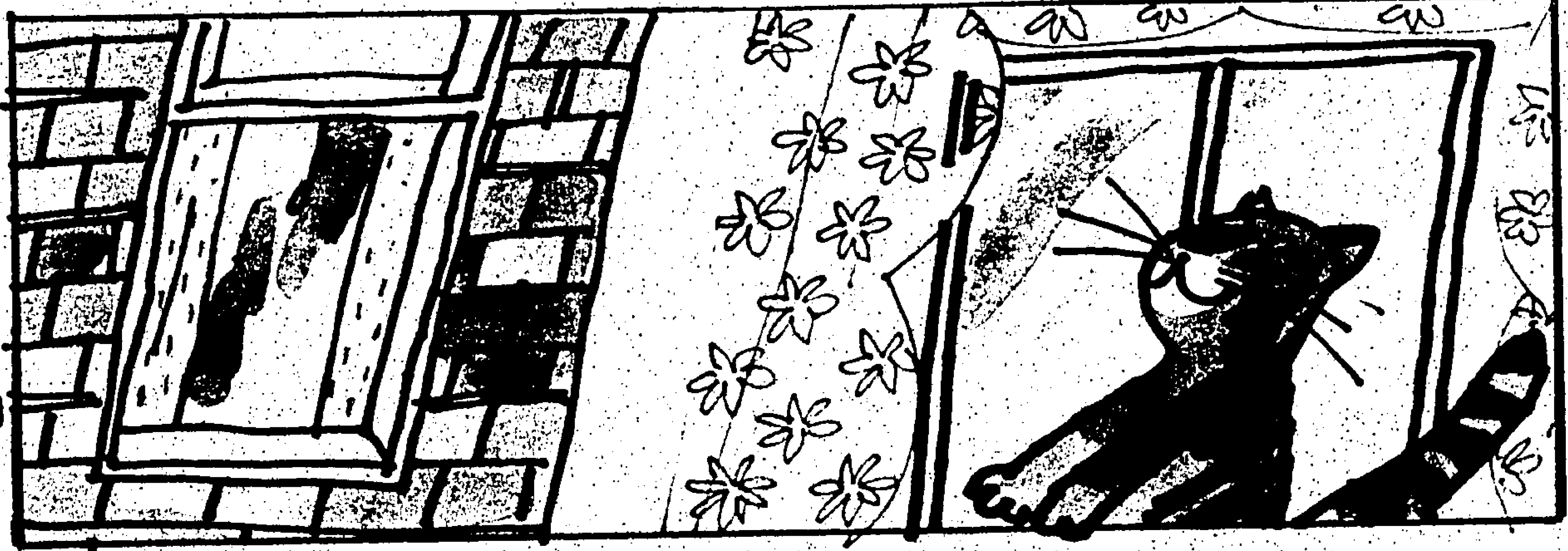
亞洲英文ATV

8.00-12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
7.00 閻房趣事
7.30 孖寶小福星
8.00 新聞財經天氣報告
8.30 電子鐵漢衝鋒車
9.30 新聞簡報
9.35 老頑童撈世界
11.30 最後新聞
11.40 全日播映完畢

8.00-12.00 ETV PROGRAMME
5.30 WHIZ KIDS' TIME
AQUAMAN
VALLEY OF THE DINOSAURS
CRUSADE RABBIT
JAMIE AND THE MAGIC TORCH
7.00 OH MADELINE
7.30 DIFF'RENT STROKES
8.00 NEWS AT 8
8.30 KNIGHT RIDER (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 THURSDAY NIGHT MOVIE (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.30 LATE NEWS
11.40 CLOSE DOWN

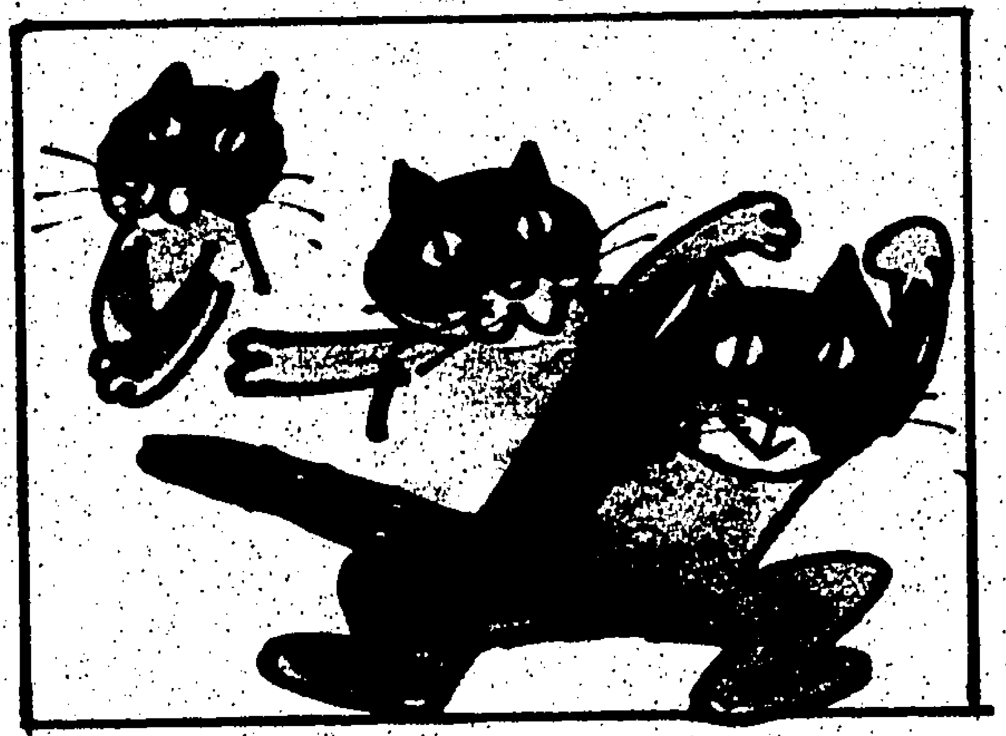
亞洲中文ATV

6.30 卡通短片
6.45 大家早晨
9.00 小海盜
9.30 醒目仔時間
10.00 小甘羅拜相（上）
萬花筒
12.00 蕩寇誌
1.00 午間新聞
1.15 午間小敍
1.45 誓不低頭續集
2.45 橄欖樹
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
6.25 新聞摘要
6.30 夢幻成眞
7.00 新聞及天氣報告
經濟快訊　奉告
7.30 香港一日
8.00 神相李布衣
9.00 新聞簡報
9.05 紀錄片
9.28 經濟行情
9.30 王昭君
10.28 財經滙報
10.30 逍遙今晚夜
11.05 最後新聞
11.15 今日晨操
11.45 朱門怨
2.00 全日播映完畢

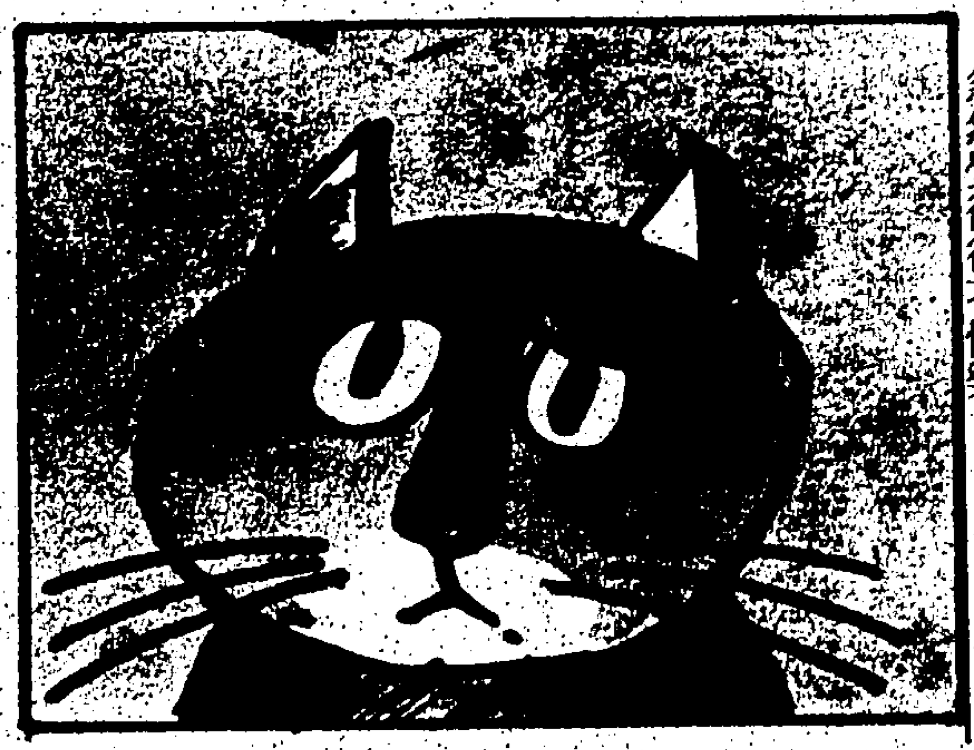


⑯阿狗不知那裏去了。阿貓說：「也好，樂得清靜，沒有人來和我吵嘴。」

⑰阿貓天天早起，爬在窗前，看看阿狗是否出現。



⑱牠對着窗外做出種種動作，希望引起阿狗注意。



⑲可是阿狗仍沒有出現。阿貓忽然覺得很不快樂。

⑳牠懶洋洋的坐在梳化椅上，牠的主人以為牠病了。（未完）

狄寶娜摩亞青春熱情
舉杯賀台慶笑得開心

無綫勝在人多，靚仔靚女一大羣，有青春，有活力，歌舞、青春劇不愁無人可用，演時裝，演古裝，只要公司提出來，人多人少都不愁沒有人才，是亞視無法比擬的，至少，在目前就無法比。因此，亞視要不斷請外人幫忙，無綫則甚少此現像，自己有人，演什麼劇都容易許多。

無綫的台慶，已經過去了，但當晚的演出，仍不時聽到有人提及，尤其明珠台組織的特輯，更是英文台與中文台互相呼應，互相合作的象徵。

無綫的台慶，年年都是以中文的翡翠台為主，今年，明珠台特別組織了一個特輯祝賀台慶，名為「明珠K一百賀台慶特輯」，參加演出這一特輯的，有狄寶娜摩亞、高麗虹、馬倩衡、關朝聰、米蘇沙等幾位，還特別請了陳百强與張曼玉作嘉賓，既增加熱鬧，也增加吸引力。當晚，他們以模仿別人為主，演得很落力，成績不錯。看圖中他們都舉起酒杯，多開心！

家和萬事興，中、英文兩台合作，是個好現象。（羅耀興）

明珠TVB

9.00 健美韻律操
9.25 金榜流行曲
11.00 聯邦密探急先鋒
11.50 重案突擊組
12.40 聯合國國際兒童會專輯
1.00 週末體壇
4.00 出診記趣
4.25 小飛人漫遊童話國
4.50 太空樂隊
5.00 萬能勇士
5.40 巨星足球示範
6.05 播播人生
6.30 健美韻律操
7.00 新聞及天氣報告
7.30 雙星勁歌
8.30 Indiana Jones 銀幕傳奇
9.30 新聞簡報
9.35 渾身是膽
11.45 新聞報導
12.00 健美韻律操
12.25 山在虛無飄渺間
2.05 全日播映完畢

9.00 AEROBICISE (II) (C)
9.25 SOLID GOLD (C) (WITH CHINESE S SUBTITLES)
11.00 TODAY'S F.B.I.
11.50 STRIKE FORCE (C)
12.40 UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
1.00 SATURDAY SPORTS SCENE (C)
4.00 HOUSE CALLS (C)
4.25 HANS CHRISTAIN ANDERSEN (C)
4.50 BUTTON MOON (C)
5.00 CHILDREN'S HOUR (C)
5.40 SCHOLASTIC SPORTS ACADEMY (C)
6.05 REAL TO REEL (SERIES 2) (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
6.30 AEROBICISE (II) (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C)
7.30 POLICE REPORT (KTIIK) (C)
7.35 KENNY & DOLLY: A CHRISTMAS TO REMEMBER (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 930: (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.45 NEWS FOUNDUP (C)
12.00 AEROBICISE (II) (C)
0.25 LATE NIGHT FEATURE: (C)
2.05 PEARE NETOWRK CLOSES

翡翠TVB

6.50 香港早晨
9.07 每日一字
9.10 430穿梭機
10.25 搶閘新娘
12.00 卡通精選
12.30 孖生姊妹
1.00 午間新聞
1.15 三相逢
2.15 風物誌
2.17 八十年代聯邦密探
3.05 奶奶早晨
4.00 神勇小飛俠
4.30 智勇双英龍虎鬥
5.30 藍精靈
5.55 青春前線
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 新聞透視
7.45 K－100
8.30 新聞簡報
8.35 德寶結良緣
9.05 特備節目
9.35 金錢以外
9.45 富在廣州
10.45 電光幻影
11.45 新聞報導
11.30 每日一字
11.32 四色復仇劍
12.50 路

亞洲英文ATV

9.00 蜘蛛超人
9.30 蝙蝠俠
10.00 古美遜醫生
10.25 TENNIS GIVE IT A GO
10.50 伐木者
11.20 荒野歷險記
12.50 自然奇趣錄
1.15 鬥氣冤家
2.10 狩獵傳奇
3.00 紀錄片特輯
4.00 滾軸雷鳥穿花徑
4.55 生活的旋律
5.40 保羅安卡特輯
6.00 占柏加與你
6.30 兒童體育天地
7.00 風流軍醫俏護士
7.25 警訊
7.30 時事縱橫
7.55 場外孖Q心水配搭
8.00 新聞及天氣報告
8.30 繽紛今晚夜
9.00 新聞簡報
9.35 密令
10.35 雄風
12.40 最後新聞
12.50 賽馬預測
1.20 開館夜談
2.20 全日播映完畢

9.00 SPIDERMAN
9.30 BATMAN
10.00 LITTLE PEOPLE
10.25 TENNIS GIVE IT A GO
10.50 REACHCOBERS
11.20 PHEONUIDNAL WORLD
1.15 TUCKER'S WITCH
2.10 DOCUMENTARY
4.00 DAYS OF OUR LIVES
5.40 PAUL ANKA
6.00 JIM BAKKER & & FRIENDS
6.30 CIV'S VACANT LOT
7.00 MASH
7.25 POLICE REPORT
7.30 NEWSLINE
7.55 RACING TIPS
9.30 NEWS AT 8
8.30 ENTERTAINMENT THIS WEEK
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 THE SWEENEY (WITH CHINESE SUBTITLES)
10.35 DATURDAY NIGHT FEATURES (WITH CHINESE SUBTITLES)
12.40 LATE NEWS
12.50 TURF TALK
1.20 THE BEST OF THIS MIDNIGHT SPECIAL
2.10 CLOSE DOWN

亞洲中文ATV

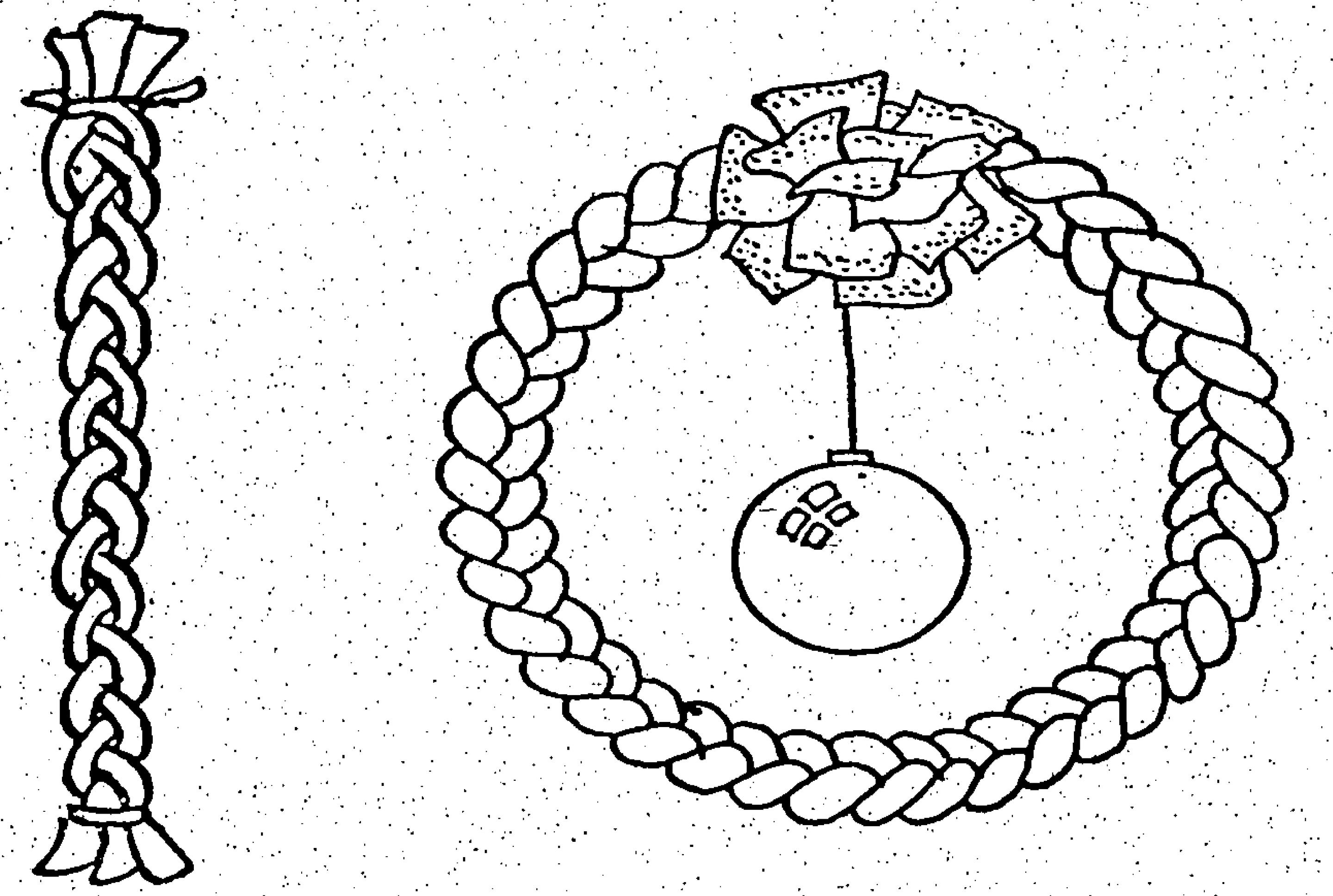
7.00 早晨新聞
8.00 賽馬晨操精華
8.30 醒目仔時間
9.00 電光樂園
9.40 白兔卡通
10.05 鋼鐵怪人
10.30 新萬古奇遇記
10.55 神鼠威威
11.40 優豹卡通
12.00 午間新聞
12.15 體育廣場
4.00 湖山盟
6.00 我要高飛
7.00 新聞及天氣報告
7.30 鑑案晚話
8.30 馬來風情
9.30 新聞簡報
9.35 我要高飛
00.00 賽馬預測
00.45 最後新聞
1.00 小燕雙嬌
2.30 一身是膽
4.00 全日播映完畢

聖誕飾物（二）

本期介紹的兩款聖誕飾物，分別是掛在門上和掛在牆上的，做法很簡單，材料也很容易找到。

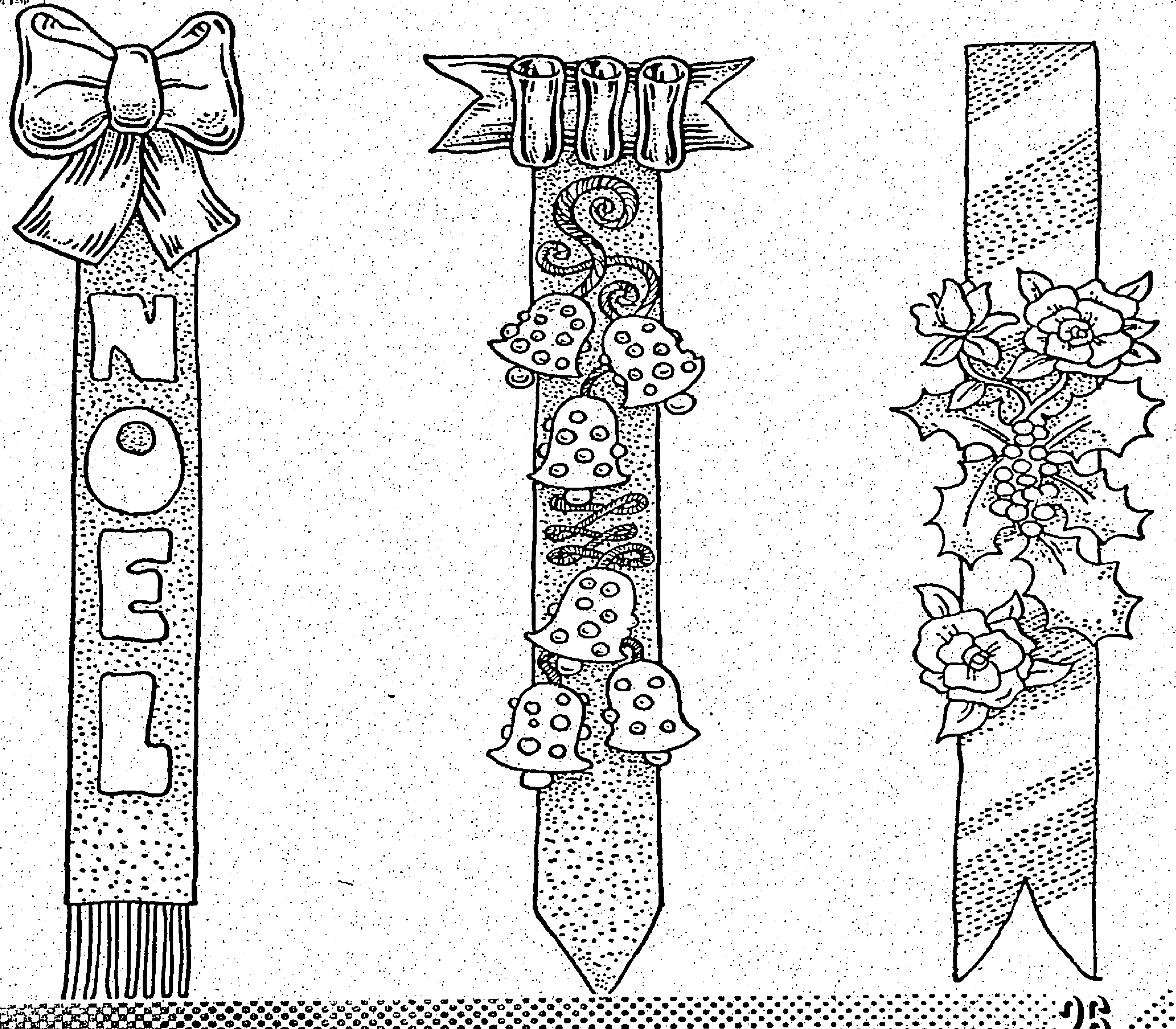
一、聖誕門環

用綠色縐紙三條，長60cm闊5cm，先在一端用繩或線束住，然後編成一長條，把兩端連接起來，加上一個紅色的花結，用魚絲吊住一個聖誕圓球，貼在門上，很有聖誕氣氛。



二、聖誕牆飾

用三片顏色咭紙，各長約90cm，闊15cm，紙條的一端可剪成圖示的樣子，然後找來舊的聖誕咭，將舊咭上的圖案剪出來，貼在紙條上，便做成美麗的牆飾了。



阿登找工作

阿蘭畫

豐田 Cressider GLX-i 房車

全新歐洲車款，配六汽缸2.0升汽油注謝引擎。

·李　發·

歐洲新車近期的產品都非常注重車身外型的氣動設計，個中之表者應屬雅迪１００車系無疑。以一部外型與普通房車差不多的車身，其減低風阻之設計已能做到盡善盡美的階段了。豐田Cressida 房車之外型，雖未及得雅迪１００，但線條設計方面，已極之接近，車窗已能做到差不多與窗框齊平，設計方面亦十分類似雅迪窗框的結構，車頭防撞泵把之下是一個下垂的氣嘴，而車頭罩則完全遮閉了大窗水撥，構成一個線條簡潔而又順滑的車身。長扁形的車頭大燈與兩側指揮燈連成一體，使Cressida 的新穎外型更顯得華麗大方。

在豐田的車種中，除了頂級的皇冠型外，Cressida便是排名第二位的豪華車種。所以在車廂的設備及外型的裝飾上，Cressider是一點也不疏忽的，處處皆有細緻的點綴手法。到港之Cressider車系共有XL, GL及GLX-i型。XL及GL型配四汽缸2.0 升化油器引擎，最大功率輸出為74千瓦（SAE）@5000rpm。最大扭力則有154牛頓米（SAE）@4000rpm。而GLX-i型則是Cressider車系的頂級房車型，配六汽缸2.0 升的燃料注射引擎。

Cressider GLX-i 型是一部前置引擎後輪驅動的四門房車。GLX-i型配用編號１GE型六汽缸直列式引擎，汽門以單氣缸頂凸輪軸來驅動。汽缸頂為合金鑄造，汽缸體則為鐵鑄。口徑衝程為750×750mm，為一正方形設計，汽缸的總容積為1988cc，壓縮比為9.2比1。汽油供應為電子燃料式注射系統。5000rpm時的最大功率輸出為80千瓦（SAE），最大扭力的162牛頓米（SAE）則在4000rpm時出現。

引擎運轉相當寧靜，尤其Cressider的車廂與引擎間造了相重隔聲設備，這方面的效果，尤見出色。以普通房車使用，Cressider GLX-i是已具備十分優厚的條件的，尤以大型房車來講，它的性能輸出已有很可觀的表現，極速可達168.5km/h，由靜止至100km/h約需時12.9秒，至400km/h需18.5秒，但這台六汽缸引擎仍然欠缺頭中段的扭力，尤其以自動變檔車型更為顯著。速度相當後，扭力便有較佳的表現。汽油耗量平均每升可走7.8km。

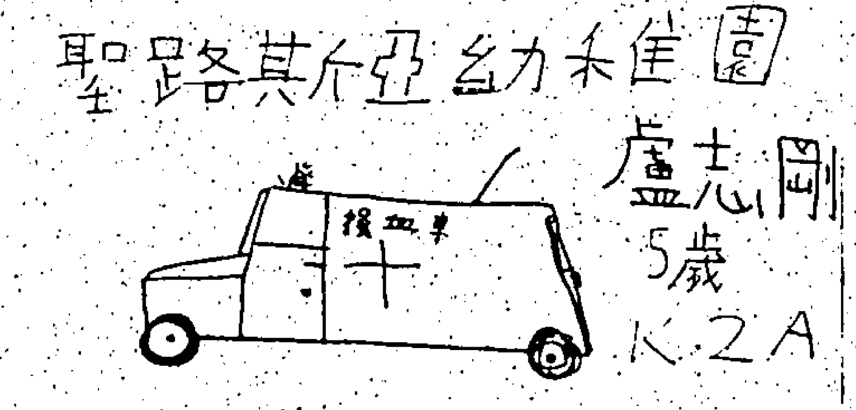
前懸架為獨立式系統，以麥花臣支柱為主幹，配下搖臂，捲彈簧及防傾桿。後懸架亦是獨立避震式，為半拖曳臂設計，配減震筒，捲彈簧及防傾桿。Cressider的行車乘坐感覺，十分舒適，但如果以歐洲名車比較，減震效果則稍遜而矣。直路行車，反應非常穩定，氣動效果在這裡有優秀的表現。

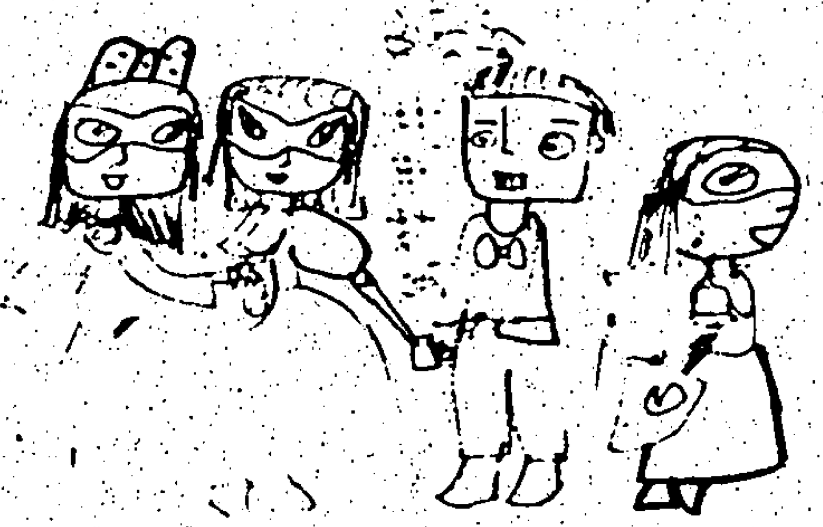
轉向系統為小齒輪與齒棒，備有動力輔轉向的標準設施。齒比為可變比數式，對轉向的力度及反應，亦已達更佳之理想。最少迴旋半徑為5.3米。極左至極右需要3.5 手軚。

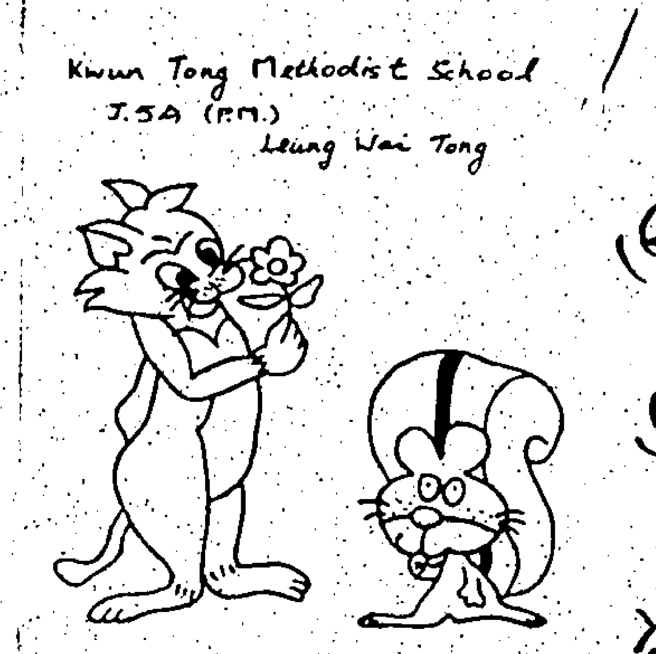
煞掣系統為四碟式，而且前後煞掣碟皆為透氣式，效果良好。系統中標準設備還有負空輔助勵力器，雙重油路及後輪限壓活門等，煞掣效果為漸進式，相當安全可靠。

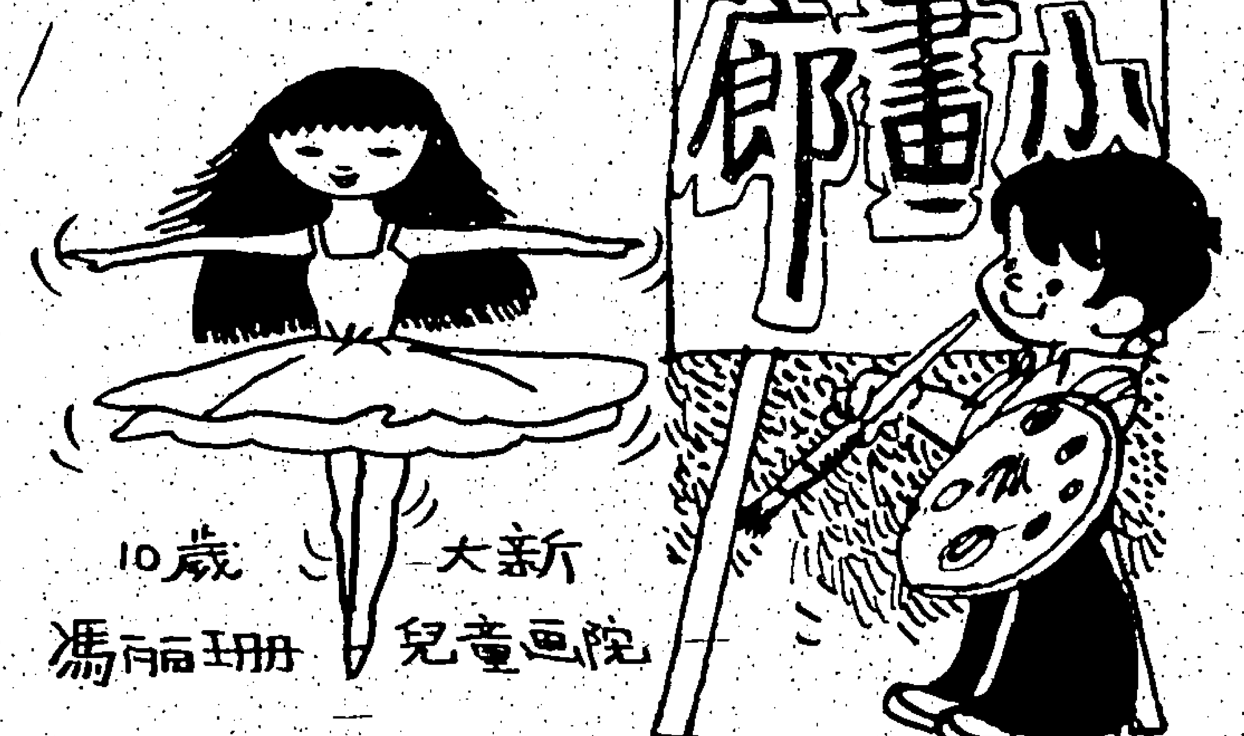
20S／60R 15輪胎，貼路性能優良，對轉彎及煞掣都有良好的貢獻。

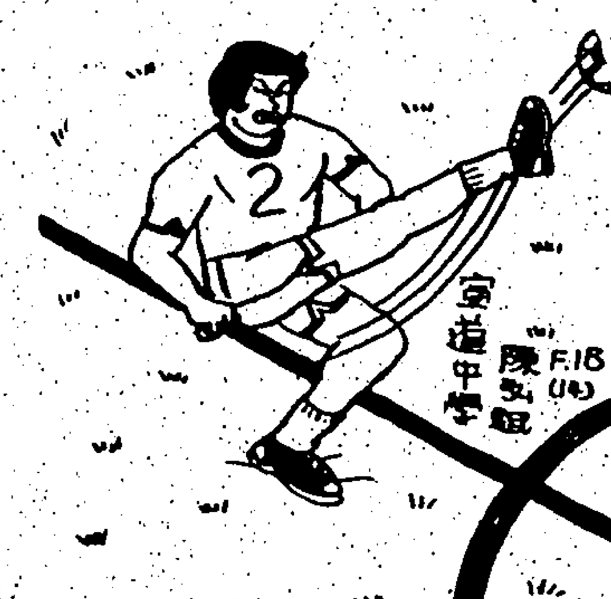
新款Cressider房車在外型上，在氣動效果設計上，都有顯著的改良，線條簡潔柔美，據歐洲車款的形式。在操作上，如果能夠改良頭中段的反應，性能便更見理想。空氣調節及車廂的音響設備，都是Cressider出色的一環。引擎維修，空間多，不會構成問題。GLX-i型售價為134,500元。為此車系中之最貴價者。除皇冠車系外，喜歡豪華房車的朋友，Cressider亦可既成為你心愛的選擇。

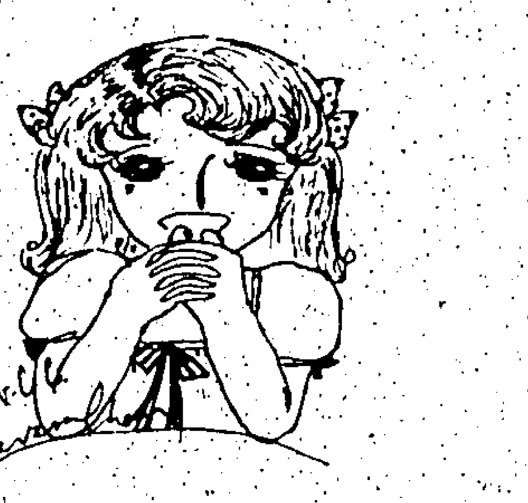


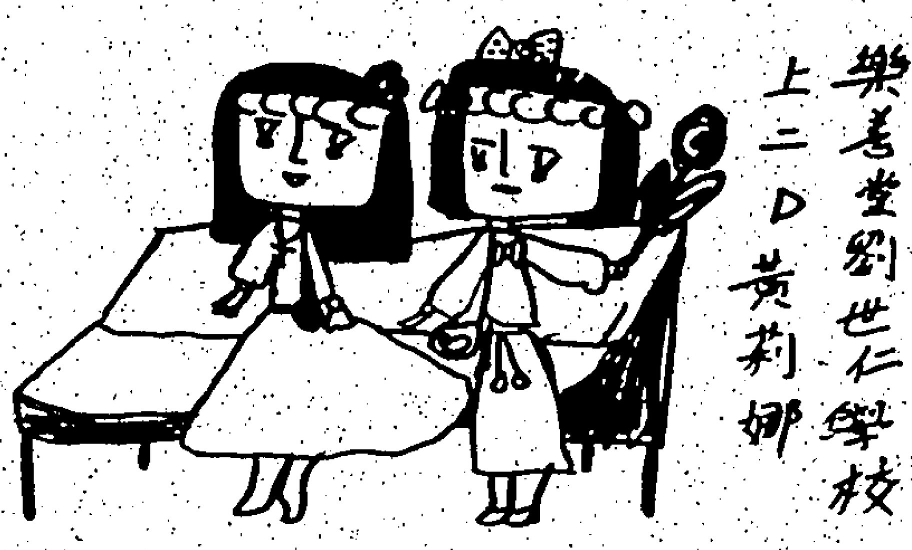


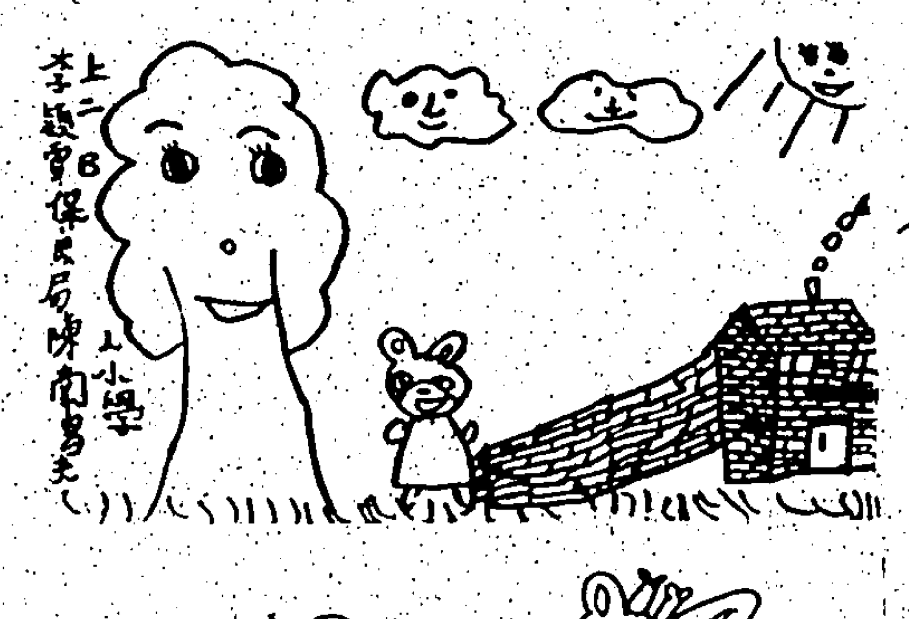


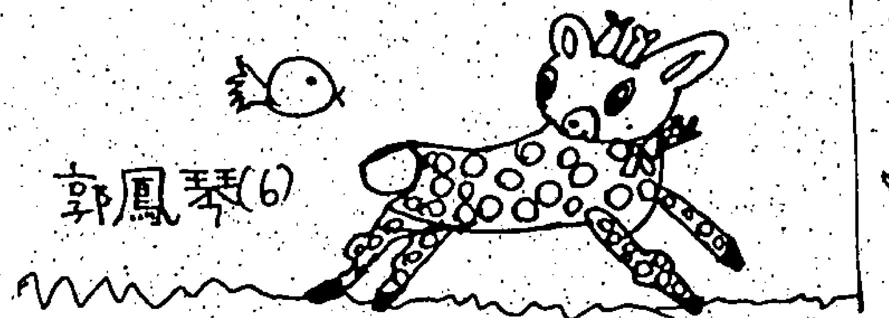


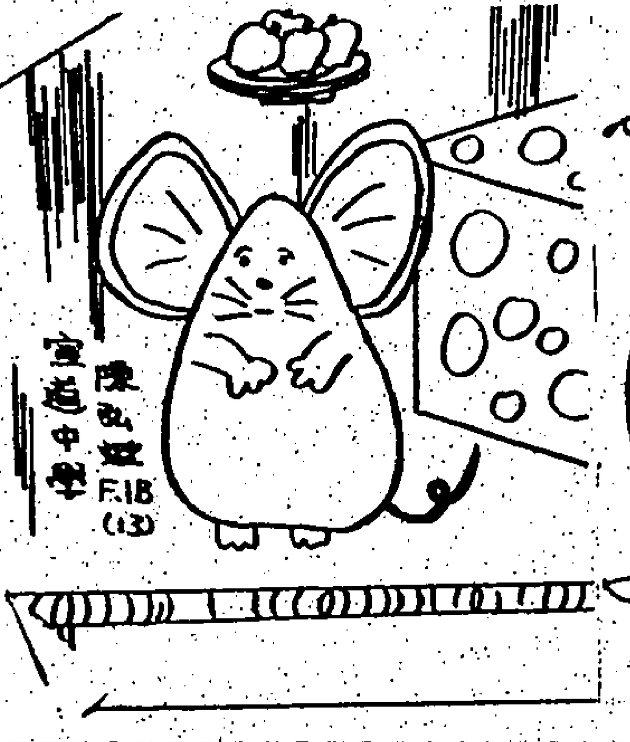












愛之魂

·雪晚·

近年來，金蓮和路泰這對情人總是爭執不休。

他倆要嘛兩三星期不見面，好不容易約好一起在餐廳吃頓飯，又三言兩語吵起來，弄至不歡而散。

今晚的情形，是兩人都說了令對方不愛聽的話，各不相讓，爭吵得臉紅耳赤。

金蓮領了新水，原想請路泰吃這頓晚飯的，火氣上來，說：「你付賬呀！不請我吃飯，錢又不知花到那裡去了。」

「當然，我付賬啦！妳的胡亂厭猜想性格，最令人討厭。」路泰本來不是好脾氣的人，二來已厭惡這個缺乏服從性的女人，說話用句便不客氣，暴露了心態。

路泰已經不是第一次對她說出傷她自尊的話。金蓮恍如火上加油，想質問他，但眼前是在餐廳，四方都是人。「咕嚕」吞下這口氣，把怒火集中在雙眼上，定睛瞪着他。心裡說：「算了，今次眞的算了，已經討厭我了，還有什麼好說的……」金蓮下不了這口氣，咬緊牙關，決定不再見路泰、不受他的氣。

兩人在餐廳門口分手後，金蓮蹙着一肚子氣，腦袋亂烘烘，思潮像巨浪翻騰……。

金蓮有生以來，只愛過路泰一人。她原把終身希望都寄托在他身上，憧憬過將來幸福美好的日子。

可是路泰是個外向喜歡應酬的人，不喜歡受約束，不耐煩金蓮留意他的生活和活動，他原以爲金蓮是個千依百順、放任他自由活動的無個性女人。料不到她如此敏感、而且妒忌，「他日和她結成夫婦，我豈不是自由全失？哼！這種女人要不得！」路泰這樣想。

因此，金蓮不喜歡的人，他偏去接近；金蓮不喜歡的事，他偏去做，務必把她氣得「紮紮跳」，他心裡便很高興。

所以，兩人之爭吵，一波未平，一波又起，爭執愈來愈頻密，路泰希望她知難而退。

他倒也工心計，既討厭了金蓮，要氣走她；但表面却要造成是她小氣、挑剔、自私……等等缺點，是她自吃苦果而已。

金蓮感到他的變化，好不心灰意冷。

今晚又是不歡而散，她想來想去，在街上踱了幾個小時，深夜了還沒感覺……。

也許是精神和體力透支，她突然暈倒地上……。

巡邏警察發現身體冰冷了的她，即把她送入醫院急救。

金蓮躺在急症室，無論醫生如何急救，硬是不肯醒過來。

醫生只好送她入病房繼續治療。

金蓮的父母在新界古老祖屋居住，她一個人在市區租了一個小房間，方便到百貨公司上班工作，一個月回家一兩次。

現在她躺在醫院，沒有親友知道。就算住上半月一個月，也沒有親友關心的，因爲她不常和他們見面。現在連路泰都和她很多天不見一面。起碼這星期內沒人會找她，除了公司會因她突然不上班而奇怪。

金蓮不省人事七天。今天醫生來巡房，檢驗過仍然無頭緒，只好讓她躺在醫院繼續觀察和治療。

表面看來金蓮毫無知覺，她的眞實情形却不是這樣。

她另有所見。他是一個曾對她獻殷勤的男子，他的名字好怪，用第三十四個英文字母姓，姓X。金蓮開玩笑地叫他做交叉先生。

交叉先生對金蓮很是細心，不說她不喜歡的話，不說她不愛聽的話，着着順她的意。

並說過：「金蓮小姐，在這人間我最愛妳！」

金蓮好笑他的輕率和自說自話，笑對他說：「你不必操心了，我有男朋友了。」

「那沒有關係，只要他和我一樣愛妳，我便不會爭奪。」交叉先生笑說。

這些交淺言深好像開玩笑的話，沒在金蓮心目留下深印象，當時，她的心中只容得下路泰。

後來，交叉先生沒在金蓮面前出現，對這陌生朋友，金蓮已把他忘記了。

現在，他出現在她的靈魂世界裡。他的態度，仍然對她作親切的呵護。

「休息、休息對妳有益。」交叉先生在她的床前說。

她心灰意冷，對什麼都沒有興趣，不願說話，閉口無言。

「妳有很特別的脾氣，並不適合於人間生活的。……江山易改，品性難移，而妳又固執不肯遷就作改進，結果仍是吃苦果的。」交叉先生慢吞吞地、輕輕地說。「我和妳一樣，結果也是嘗苦果。」

金蓮想到和路泰之間的爭執，不禁開口說：「如果我忍耐不多咀，他便不會常常發我的脾氣……」

「但妳不能也不肯。那是妳過去的遭遇的陰影，令妳過份尋求自我。」

「我並不是那麼自私，我實在希望他獲得快樂……無奈他的快樂根源和我的想法有出入。」

「唯有相互遷就的一個方法。」

「我和他都不肯下決心遷就對方。」

「哈！哈！聽妳這麼說來，你們相愛是根據什麼？一見鍾情？相互了解？爲的情義？爲的性慾？我不明白了！」交叉先生詫異地。

「現在，我自己也不明白。」

「按照你們之間的常常爭吵，那算得什麼愛情？……你們其實比一般普通朋友也不如。」

「我就是有這種感覺……在他心

目中，我連普通朋友的地位都沒有…我什麼都沒有了……」她哀傷淌淚。

「無論在混濁的塵世，無論在這虛幻世界，都沒有十全十美的事，妳不信可以跟我去看看。」

金蓮不認識虛幻世界，不想跟他走到外面去看。

「我就住在這醫院對面，妳什麼時候高興，便來找我吧。」

金蓮沒去找他，他不時去找她談天。

她一直昏迷不醒，另一方面則和交叉先生差不多天天見面談天。

這兩天，交叉先生沒出現金蓮床前。

她不由自主地起床出房門走走。

外面有一層迷霧，勉强可以看見一些屋宇……。也有三兩行人，環境荒涼。

她記得交叉先生說過住在對面，便走過去……。

對面有一間獨立屋子。「是這間了。」她想。看見大門半掩，推開它走入去，便聽得交叉先生說話聲音。

抬頭望到交叉先生摟着一個女人說：「……在這世界，我最愛妳……最愛妳……」

金蓮記得他對自己也說過這樣的話，「原來他是這樣花心的……」不禁揚聲質問他：「交叉先生，你不是也說過最愛我嗎？」

「啊！金蓮小姐，妳來了！」他放開懷中那個女人，迎上金蓮。

「妳不用大驚小怪，我對任何漂亮的女人都這樣說的。這樣能令她們快樂，並不是傷害他們呀！」他滿臉笑容。

那個剛才偎在他懷中的女人轉回來，含嗔說：「哦！原來你說工作忙是藉口，另外約會女人才是，呵！呵！枉我那麼愛你……」

「走吧！別那麼令人討厭，難道我只能有妳一個女人而不能認識另外的女人麼？妳這女人好不自私，妳不是也另外認識別的男人麼？」交叉先生聲勢洶洶地斥責她。揮手趕她走。

她灰溜溜地飄開，愈飄愈遠。

交叉先生換回溫柔的臉孔對金蓮說：「妳們女人都是這樣的，她，不是和妳對男朋友那樣麼？」

金蓮覺得看了一場話劇，不禁用懷疑的目光望着交叉先生。

「他是有幾副臉孔的人，順口開河的人，也是僞君子。」她想。沒興趣和他多說話，轉身便走。

她走回自己的身軀，理所當然似的。

矇矓間，她覺得手臂被尖針刺痛，「哎喲！」一聲叫了出來。

「醒過來啦！……醒過來啦！」

金蓮矇矓看見護士小姐在眼前，她笑着、叫着。她手中握着針筒。

「金蓮小姐，妳醒過來了！一個星期啦！」護士小姐說。

金蓮看見她的後面還有穿着白袍的醫生。

「我……怎麼在……這裡呀？」金蓮乏力地，用力想把眼睛睜開些。

「妳昏倒在路上，警方送妳來的。」醫生說：「妳昏迷八天了。妳覺得怎樣？」

「頭痛……口乾……」

護士餵她喝水吃藥後，醫生問：「妳家中住址在那裡？待我們通知妳的家人。」

「我沒有家人。」

「朋友呢？」

「……也沒有。」

醫生和護士愣住。覺得這個女病人很是特別。

「我自己出院好了……我的手提包呢？」

「院方代保管着，現在妳清醒了，可以交還給妳。」護士說。

「手提包裡有錢，可以結帳。」金蓮說。

「這是公立醫院，不收錢的，妳放心治療好了。」

「我醒了，可以出院。」金蓮說。想坐起身，但全身乏力，頭很痛，「喲！」的一聲又躺下。

「妳七天沒吃東西，身體很虛弱的，要慢慢調養才行。」醫生說。「妳可以出院時自會通知妳。」

清醒後的金蓮調養了幾天，可以慢步走動了。她幌來幌去，漫無目標地到處看看，神情落寞。

她變得經常陷入沉思中。

醫生看出她精神渙散，不放心讓她出院，讓她多住幾天。

金蓮愈多看一些病人，心情愈感鬱抑。她的人生觀起了很大的變化，對俗世起了很大反感，覺得活着沒什麼意義。

「我病了、死了，至親的人，都不在身邊，活着和已經死亡了還不是一樣？……」她產生一種遁世想法。

這天，她對醫生說：「我想出院了。」

「妳確認自己可以平安無事了嗎？」醫生說。

「我會照顧自己，我沒病了。」

「妳好像不大開心？」

「我沒有什麼好開心的。……沒事的。」

「如果覺得什麼不舒服，立即回來找我診治。」醫生關心地。

金蓮回到住處，被包租婆埋怨一番。只好說：「對不起。」

金蓮首先想到的打個電話找路泰。幾番拿起電話，又把電話放下。

她硬起心腸對包租婆說：「麻煩妳不要叫我聽電話，有人找我便說我已搬走了。」

「是和男朋友鬧翻了？」包租婆以前常替她接路泰的電話。「前幾天他還打過電話來，很着急似的。」

「我們分手了，我不要再見他，請妳多多幫忙不要叫我聽電話。」

包租婆答應她。笑說：「妳還年青，還愁沒男朋友麼！」

這幾天，她去看過父母之後，專心於看報紙上的「招聘」欄。

今天，一則「傷殘兒童院招請女雜工」的廣告吸引她。

她順利地被錄用在「傷殘兒童院」當雜工。

溫柔的蓮姑被孩子們喜歡。她沉默寡言，臉上却經常是淡淡的微笑。

蓮姑白天默默地工作，晚上，她靈魂離開軀體，飄蕩，行踪不定。

有時，交叉先生來和她談天。

有時，她去探望路泰。

她只要在空間望着路泰，路泰熟睡，不知她在探望。

不多久，她又去探望路泰，見他在和一個女子一起收拾東西。

聽他倆談話，知道路泰要和那女子結婚，搬去新房子。

「啊！和我拍拖那麼多年……和她拍拖了多久呢？……」

金蓮傷心地想。

她不再去探望路泰了。

時光過去一年多，這天，新送入來一個畸型嬰兒，他只有一隻手和一隻脚。

蓮姑一眼望他便覺得那嬰兒是路泰的縮影，他的臉孔和路泰像極了。

蓮姑已被提升爲褓姆，這個新來嬰兒在她照顧的範圍內。

三年很快過去，名叫阿勇的一手一脚幼兒，長得一副愛笑的臉孔，很討人喜歡，

他叫蓮姑做蓮媽，沒人教他的，他從會開口說話便把「姑」音說成「媽」音了。

同事們都笑他是「蓮姑的兒子」，蓮姑也樂意承受。

勇仔讀小學的一年，蓮姑晚間飄蕩之際遇到路泰。

「你的兒子勇仔很乖！」蓮姑平淡地不帶波動感情地對他說。

「我知道。謝謝妳那麼開心照顧他。」路泰說。

遠處的交叉先生走過來，笑說：「可惜我沒有子女，否則，一定也請蓮姑照顧。」

「誰照顧我呢？……」蓮姑喉嚨中喃喃走回自己的身軀。（完）

「麗確」FF-3DAF全自動相機
配合ASA 1000菲林，在昏暗光線下毋需使用閃光燈。

「麗確」以不斷鑽研的精神，創造出結構精密，設備完善的FF-3DAF型全自動相機，攝影科技再次推進更高領域。
「麗確」FF-3DAF型自動相機優點特多，可配合ASA 1000高速菲林使用，在昏暗的光線底下攝影毋需使用閃光燈；更配有自動顯示日期器，能記錄拍攝日期，將歡樂時光記下。「麗確」FF-3DAF型相機具備多項全自動操作性能，包括電子閃光燈及內藏式鏡頭，拍攝程序一氣呵成，更覺揮洒自如。

太平洋行有限公司
英國英之傑集團機構

RICOH
麗確 FF-3DAF

凡購買「麗確」相機，請索取附蓋太平洋行印鑑之保用書。
函索說明書，請寄香港郵政總局信箱56號太平洋行攝影部。

星期掌篇

臉　具

·胡　姬·

我興高彩烈，穿上買了三百元的一套衫裙，自覺很時髦。匆匆來到戲院前，佐治沉着臉說：「不要看戲了！」

「賣光了票？」我說。

「管它有沒有票賣。」佐治說：「走！」

我掃興極了，跟着他走。

「去那裏？」我說。他不答，我再問。「歡喜就跟來，否則各走各的。」

「你為什麼生氣？」我沉着氣說。

「瞧見你這樣子，我火了，你這身上的算穿了什麼啦？」

「這是新裝嘛！唉，值得你生氣？」

「你映低我！」

我們就吵起來。我攔了的士。生氣回家。

不錯，我這身上穿的是最新潮流的乞兒裝，他不順眼，但穿的女孩子多着，碰埋頭也是，而佐治却不懂得欣賞。

老實說他的脾氣壞透了，生我的氣已不止一次，三日、五日就吵一次，我不由得想到，我們結婚之後豈非日日吵嘴麼？

記得有一次，他當着我的家人斥責我，使我面目無光，將不滿的都翻起來，我告訴自己決不能嫁佐治，不嫁他了，又與他交往下去有什麼意思？

我心意已決，拿起電話打給佐治，我說：「佐治，請以後不要打電話來給我了！」

佐治聽了罵我，我馬上將電話冚下。

以後的日子，我心中有失落的壓力。

佐治不是我第一個認識的男友，我第一個男友是保羅，性情比佐治好，但他的缺點是爛賭，竟然輸到常常向我借錢。天啊！我嫁個爛賭二麼？在與保羅相好時，追求我的人還有馬田，學歷他是最壞的一個，小學尚未畢業，單是這一點我已輕視他。並且人又粗魯，連調笑的藝術也沒有，却非常自大。

馬田是由大陸游水來的，他的優點是勇猛，死做，這種我不欣賞。所以，我一發覺他追我，我便說：「馬田，我們不是對象，你文化程度太低，性情作風都不合我。」

「是，我配不起你？」馬田紅了臉忿忿地說：「你也不見得就了不起。」

「人各有志，何必爭論？」我說。

「你瞧着！」他悻悻然帶愧地走開了。

過了些時，我的理智與時日薄弱起來，我竟盼望佐治會打電話來給我，甚至企圖打電話去給他。

事後我才發覺，人是那麼需要一個伴的。

悶得發慌之中，我突然想到去旅行。

於是參加一個旅行團，出發前的茶敘，竟然有馬田在座。

我與馬田幾乎是同時招呼。

「莎梨，好久不見，你好！」他讓我坐到他的身旁，也喋喋不休地談及別後之事。

雖然，他不是我心中歡喜的人，但有個熟人同行，總是好的。

他的粗魯改變了，也懂得如何招呼一個女友，其他的有沒有改？我不知道。

旅途上，他小心翼翼地照料我。

甚至為了救我，他幾乎被車撞倒。

經過旅行這次的接觸，我對他的觀感好了些。問起他的近況，他說：「現在去學英語，晚晚上課，好辛苦還要多謝你，不是你小覷我，我不會去讀書。」

我趕忙道歉。

旅程完畢，回來後他常常找我。我正需要一個男伴來填補感情上的空間，雖然他不是我理想的對象，我也暫時接納。

我們的來往漸密，看電影啦，上館子啦，旅行啦，我在感情上越來越掩蓋了理智，甚至遷就他，體諒他。

友友勸過我，說他不是我要求的對象，不要被感情掩了眼睛。

雖不致忠言逆耳，我沒有疏遠他，而馬田的情話却說得很動聽：

「莎梨，我不找女友是要証明我真心愛你，我也發過誓，得不到你，我願終身不娶！」

「我才不信！你那末多情，何況我又拒絕過你。」

「你也知我這人好勝！不是好勝我會游水來麼？我是個有毅力之人。這次碰不着你，我也打算去找你，打電話給你。」

我相信他對我一往情深。

馬田握着我的手，放在胸口上，說：「莎梨，你是我的心肝寶貝！」他靠着我，與我依偎在一起。

身體靠得緊緊，他吻我，我接納了。

馬田進一步刺激我，常常使我盡撤防衛。

一天的夜裏就在公寓中，他獲得了我最寶貴的東西。

當然，在這之後，我提到結婚的問題了。

馬田凝視我，冷笑說：「一定要結婚麼？」我說：「難道這樣玩下去麼？」

「是，我永遠不會與你結婚的，願意的話我們大家玩下去，不！拉倒。」

「別開玩笑啊！」我頓脚說。

「誰跟你開玩笑！」他一咬牙齒說：「衰女，我追你，你不識抬舉，今天是我報復的日子，哈哈哈，一個在你眼中是魯粗，下流，不配的人却佔有你的肉體，哈哈哈，你比我低賤多少倍？妓女要收錢，你是連錢也不收。哈哈哈！」

馬田狂笑。

我又羞又怒，不由得哭起來。

我幾乎想要自殺，我怎的不提防他要報復？

我被感情欺騙了，將貞操給了他，却落得他侮辱，耻笑。

太痛苦了！也恨透了他。

但如今想來，我還是要多謝他的。他要不揭開面具，繼續騙我，甚至使我懷了孩子，甚至等我嫁了他，他才折磨我，我豈非更慘麼？

畢竟，命運給我好安排，一個死了妻的男人歡喜我，不嫌我已非完璧。

我嫁了他。

我的丈夫做生意，我的生活過得不錯。

在街上，我見過保羅與佐治，但却在報章上見過馬田。

他成了新聞人物，是一宗過百萬元械劫案的強盜之一。

我感謝上天，祂對我太好了。

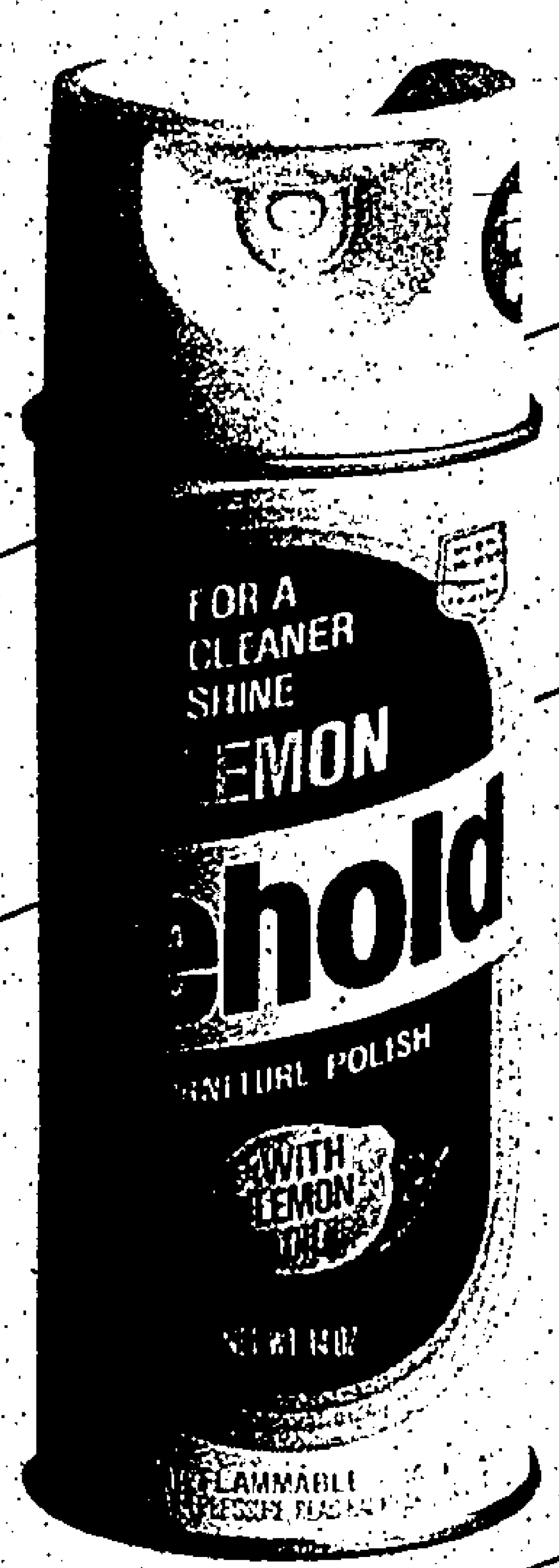
如果我嫁了馬田，我是賊婆了。

我也感謝馬田，他適可而止，沒有將臉具戴下去，甚至與我結婚。

用「得極」出品
家庭清潔盡善盡美

「藍寶」潔厠精
能清除厠盆內的頑强污垢，效力特强，令厠盆潔淨明亮。並且有殺菌除臭作用。

「藍寶」清香潔厠晶
能辟除厠間異味，保持厠間空氣清新衛生。每次冲厠並發揮清潔效能。



「美好」傢俬噴腊
含純腊質和豐富檸檬油，能使傢俬一塵不染，光滑潔淨，效力持久。

「明滴」玻璃水
清潔玻璃窗門，透明通澈，更可用以清潔鏡面、陶瓷器皿、磁磚以及電鍍、塑膠、金屬用具。功效神奇，用途廣泛。

「真露」通渠霜
清除喉管淤塞，如厨房、浴室去水管，一經施用，污漬及毛髮即被溶化，而且不損喉管。用時將小量「真露」倒進渠口，冲以少許冷水，半小時後，再用冷水冲之，喉管便告暢通無阻。

「晶光」洗銅膏
能使一切銅器閃耀生輝，防止沾污。並可用於不銹鋼及黃銅器具。

「晶光」洗銀膏
具防晦暗成份，用以洗擦銀器，經久仍能保持光亮美觀。

美國「得極」公司榮譽出品

From Drackett™

® 註册商標